叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 康涅狄格州清醒歌者(connecticut Wide-awake Songster) 000001

2. 康涅狄格州清醒歌者(connecticut Wide-awake Songster) 000002

3. 康涅狄格州清醒歌者(connecticut Wide-awake Songster) 000003

4. 康涅狄格州清醒歌者(connecticut Wide-awake Songster) 000004

5. 康涅狄格州清醒歌者(connecticut Wide-awake Songster) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

康涅狄格州清醒歌者(Connecticut Wide-Awake Songster)
第1/5页

['pɜːtʃəsɪŋ] ['eɪdʒənsi] .
PURCHASING AGENCY .
购买 机构 .

采购代理。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə,kɒmə'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][maɪ] ['nju:mərəs] [frendz] [ɪn] ['veəriəs] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]
For the accommodation of my numerous friends in various parts of the
为了 这 住宿 的 我的 很多的 朋友们 在 各种各样的 部分 的 这
['kʌntri] [huː] [prɪ'fɜː(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] ['friːkwənt] ['vɪzɪts][tuː; tə] [nju:] [jɔːk]
country who prefer not to be at the expense of frequent visits to New York
国家 WHO 更喜欢 不是 到 是 在 这 费用 的 频繁 访问 到 新的 约克
,
,
,

为了方便我在全国各地众多不愿频繁往返纽约的朋友，

[ai][hæv; həv] [meɪd] [ə'rendʒmənts] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][rɪ'laɪəb(ə)l] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði]['sɪti]
I have made arrangements with some of the most reliable houses in the city
我 有 制成 安排 和 一些 的 这 最多 可靠的 房屋 在 这 城市
[tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðəʊz] [huː] [meɪ] ['feɪvə(r)][ˌem 'iː] [wɪð] [ðeə(r)] ['ɔːdərs] [fɔː(r); fə(r)]
to supply those who may favor me with their orders for
到 供应 那些 WHO 可能 偏爱 我 和 他们的 订单 为了

我已经与城里一些最可靠的房屋达成协议，为那些可能向我下订单的人提供物资。

[ɒn] [sʌtʃ] [tɜːmz] [æz; əz][kæn; kən][nɒt][bʌt; bət][biː; bi][ˌsætɪs'fæktəri][tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːrtʃəsər] .
on such terms as can not but be satisfactory to the purchasers .
在 这样的 条款 作为 能 不是 但 是 令人满意的 到 这 购买者 .

条款必须令买方满意。

[ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv]['meni] ['mɜːrtʃənt] [tuː; tə] [ˌəʊvə'riːtʃ] [ðeə(r)] ['kʌstəməz] [wen]
The disposition on the part of many merchants to overreach their customers when
这 处置 在 这 部分 的 许多 商人 到 过度扩张 他们的 顾客 什么时候
[ðeɪ] [hæv; həv][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv]['duːɪŋ] [səʊ] ,
they have an opportunity of doing so ,
他们 有 一个 机会 的 正在做 所以 ,

许多商家都有趁机向顾客过度收费的倾向。

['rendəz] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlməʊst][æz; əz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːrtʃənt] [tuː; tə] [gɪv] ['refərənsɪz] [tuː; tə][ðeə(r)]
renders it almost as necessary for merchants to give references to their
渲染 它 几乎 作为 必要的 为了 商人 到 给 参考 到 他们的
['kʌstəməz] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['kʌstəməz] [tuː; tə] [gɪv] ['refərənsɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['stændɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
customers as for customers to give references of their standing to the
顾客 作为 为了 顾客 到 给 参考 的 他们的 常设 到 这
['mɜːrtʃənt] ;
merchants ;
商人 ;

这使得商家向顾客提供推荐信几乎与顾客向商家提供自身信誉证明一样必要；

[hens] [ai][hæv; həv] [biːn] ['keəf(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ə'rendʒmənts] ['əʊnli] [wɪð] ['ɒnərəb(ə)l] [ænd; ənd]
hence I have been careful to make arrangements only with honorable and
因此 我 有 到过 小心 到 制作 安排 仅有的 和 光荣的 和
[rɪ'spɒnsəb(ə)l] ['haʊzɪz] [huː] [kæn; kən][biː; bi] ['fʊli] [rɪ'laɪd] [ɒn] .
responsible houses who can be fully relied on .
负责任的 房屋 WHO 能 是 完全 依赖 在 .

因此，我一直谨慎地只与信誉良好、负责任、完全值得信赖的房屋进行安排。

[æz; əz][maɪ] [treɪd] [wɪð] [ðəʊz] ['haʊzɪz] [wɪl] [biː; bi] [lɑːdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['ægrɪgət] ,

As	my	trade	with	those	houses	will	be	large	in	the	aggregate	,
作为	我的	贸易	和	那些	房屋	将要	是	大的	在	这	总计的	,

由于我与这些房屋的交易总额将很大，

[ðeɪ] [kæn; kən] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['traɪflɪŋ] [kə'mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [stɪl] [sə'plaɪ] [maɪ]

they	can	afford	to	allow	me	a	trifling	commission	and	still	supply	my
他们	能	买得起	到	允许	我	一个	琐事	委员会	和	仍然	供应	我的

['kʌstəməz] [æt; ət][ðeə(r)] [ləʊɪst] [reɪts] ,

customers	at	their	lowest	rates	,
顾客	在	他们的	最低	利率	,

他们完全可以支付给我极少的佣金，同时仍然以最低的价格向我的客户提供产品。

[wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [ɪn'geɪdʒ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][æz; əz] [ləʊ] [æz; əz] ['eni] ['regjələ(r)] ['haʊzɪz] [wɪl] [sə'plaɪ] [ðem; ðəm] .

which	I	will	engage	shall	be	as	low	as	any	regular	houses	will	supply	them	.
哪个	我	将要	从事	将	是	作为	低的	作为	任何	常规的	房屋	将要	供应	他们	.

我将提供的服务价格将与普通房屋所能提供的价格一样低。

[maɪ] [frendz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'kwestɪd] [tuː; tə][traɪ][ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [baɪ] ['fɔːwədɪŋ]

My	friends	and	others	are	requested	to	try	the	experiment	by	forwarding
我的	朋友们	和	其他的	是	请求	到	尝试	这	实验	经过	转发

[ˌem 'iː] ['ɔːdərs] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [ðeɪ] [meɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [wɒnt] ,

me	orders	for	anything	they	may	chance	to	want	,
我	订单	为了	任何事物	他们	可能	机会	到	想	,

请我的朋友和其他人尝试这个实验，把他们想要的任何东西的订单转发给我。

[ænd; ənd] [ɪf] [nɒt]['sætɪsfaɪd] , [aɪ] [wɪl] [nɒt][ɑːsk][ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] .

and	if	not	satisfied	,	I	will	not	ask	them	to	repeat	the	experiment	.
和	如果	不是	使满意	,	我	将要	不是	问	他们	到	重复	这	实验	.

如果他们不满意，我不会要求他们重复实验。

[ðəʊz] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði]['sɪti] [ɑː(r); ə(r)][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [kɔːl] [bɪ'fɔː(r)] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)]

Those	visiting	the	city	are	invited	to	give	me	a	call	before	making	their
那些	访问	这	城市	是	受邀	到	给	我	一个	称呼	前	制作	他们的

[p'ɜːtʃɪsɪz] ,

purchases	,
购买	,

欢迎来城里旅游的游客在购物前给我打个电话。

[ænd; ənd] [test] [ðə; ði] [praisiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [tuː; tə] [huːm] [aɪ] [kæn; kən] [wɪð] ['kɒnfɪdəns]

and	test	the	prices	of	the	houses	to	whom	I	can	with	confidence
和	测试	这	价格	的	这	房屋	到	谁	我	能	和	信心

[ˌɪntrə'djuːs] [ðem; ðəm] .

introduce	them	.
介绍	他们	.

并测试我能自信地介绍给的房屋的价格。

[bɪls] [fɔː(r); fə(r)] [smɔːl] [lɒts] [ɒv; əv] [gʊdz] , [ɪf] [sent] [baɪ] [ɪk'spres] , [kæn; kən][biː; bi] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ɒn]

Bills	for	small	lots	of	goods	,	if	sent	by	express	,	can	be	paid	for	on
账单	为了	小的	很多	的	商品	,	如果	发送	经过	表达	,	能	是	有薪酬的	为了	在

[dɪ'lɪvəri] ,

delivery	,
送货	,

小批量货物的账单，如果通过快递寄送，可以在送货时付款。

[ɔː(r)] [ə'rendʒmənts] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [sə'plaɪɪŋ] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] ['pɑːtiz] [ɒn] [taɪm] .

or	arrangements	can	be	made	for	supplying	responsible	parties	on	time	.
或者	安排	能	是	制成	为了	供应	负责任的	各方	在	时间	.

或者可以安排按时向相关方供货。

[ə'dres] ,
Address ,
地址 ,

地址，

[əʊ] . ['hʌtʃɪnsən] , [nju:] [jɔ:k] . [[wʌn]]
O . HUTCHINSON , New York . [1]
哦 . 哈钦森 , 新的 约克 . [1]

O. HUTCHINSON，纽约。[1]

[kə'netɪkət]
CONNECTICUT
康涅狄格州

康涅狄格州

[waɪd] - [ə'weɪk]
WIDE - AWAKE
宽的 - 醒

清醒

['sɒŋstə(r)] .
SONGSTER .
歌手 .

歌手。

['edɪtɪd] [baɪ]
EDITED BY
编辑 经过

编辑

[dʒɒn] ['dʌblju:] . ['hʌtʃɪnsən] ,
JOHN W . HUTCHINSON ,
约翰 W . 哈钦森 ,

约翰·W·哈钦森

[ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌtʃɪnsən] ['fæməli] [ɒv; əv] ['sɪŋəz] ;
OF THE HUTCHINSON FAMILY OF SINGERS ;
的 这 哈钦森 家庭 的 歌手 ;

哈钦森歌唱家家族；

[ə'sɪstɪd] [baɪ]
ASSISTED BY
协助 经过

协助

['bendʒəmɪn]['dʒɛpsən] .
BENJAMIN JEPSON .
本杰明 杰普森 .

本杰明·杰普森。

“ ['lɪŋkən] [ænd; ənd] ['lɪbəti] .
“ Lincoln and Liberty .
“ 林肯 和 自由 .

“林肯与自由。”

” [nju:] [jɔ:k] :
” NEW YORK :
” 新的 约克 :

“纽约：

[əʊ] . ['hʌtʃɪnsən] , ['pʌblɪʃə(r)] ,
O . HUTCHINSON , PUBLISHER ,
哦 . 哈钦森 , 出版商 ,

O. HUTCHINSON，出版商

- ['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] [stri:t] . - . [[ˌtu:'tu:]]
272 GREENWICH STREET . 1860 . [2]
- 格林威治 街道 . - . [2]

格林威治街 272 号，1860 年。[2]

['entəd] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ækt][ɒv; əv] ['kɒŋgres] , [ɪn][ðə; ðɪ][jɪə(r)] - , [baɪ]
Entered , according to Act of Congress , in the year 1860 , by
进入 , 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过

根据国会法案，于1860年登记在册。

[dʒɒn] ['dʌblju:] . ['hʌtʃɪnsən] ,
JOHN W . HUTCHINSON ,
约翰 W . 哈钦森 ,

约翰·W·哈钦森

[ɪn][ðə; ðɪ] [klɜ:rks] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['dɪstrɪkt] [kɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ju'naɪtɪd] [steɪts] [fɔ:(r); fə(r)]
In the Clerk's Office of the District Court of the United States for
在 这 职员的 办公室 的 这 区 法庭 的 这 团结的 各州 为了

美国地区法院书记官办公室

[ðə; ðɪ] ['sʌðən] ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] .
the Southern District of New York .
这 南方 区 的 新的 约克 .

纽约南区。

['deɪvɪs] & [kent] ,
Davies & Kent ,
戴维斯 & 肯特 ,

戴维斯和肯特

['sterɪəʊtaɪpə] [ænd; ənd] [ɪ'lektrətaɪp] ,
STEREOTYPERS AND ELECTROTYPERS ,
刻板印象者 和 电铸机 ,

刻字工和电铸工

- ['nasaʊ; 'næsɔ:] [stri:t] , [en] . [waɪ] . [[θri:]]
113 Nassau Street , N . Y . [3]
- 拿骚 街道 , N . 是 . [3]

纽约州拿骚街113号[3]

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ðə; ðɪ] [rɪ'pʌblɪkən] ['plætfɔ:m] [faɪv]
The Republican Platform 5
这 共和党人 平台 5

共和党纲领 5

['lɪŋkən] [ænd; ənd] ['vɪktəri] [naɪn]
Lincoln and Victory 9
林肯 和 胜利 9

林肯和胜利9

[straɪk] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [raɪt] -
Strike for the Right 10
罢工 为了 这 正确的 -

为正义而战 10

[hə'rɑ:] ['kɔ:rəs] -
Hurrah Chorus 11
欢呼 合唱 -

欢呼合唱 11

[hə'rɑ:] [fɔ:(r); fə(r)] [eɪb] ['lɪŋkən] -
Hurrah **for** **Abe** **Lincoln** **12**
欢呼 为了 安倍 林肯 -

为亚伯拉罕·林肯欢呼 12

['lɪŋkən] [ænd; ənd] ['lɪbəti] -
Lincoln **and** **Liberty** **14**
林肯 和 自由 -

林肯与自由 14

[ðə; ði] ['pi:pəlz] [ˌnɒmɪ'ni:] -
The **People's** **Nominee** **15**
这 人们的 提名人 -

人民提名人15

[flæg][ɒv; əv][ðə; ði] [breɪv] -
Flag **of** **the** **Brave** **17**
旗帜 的 这 勇敢的 -

勇敢者的旗帜 17

[kʌm] [ɒn] ! -
Come **On** **!** **18**
来 在 ! -

加油！18

[eɪb] [ɒv; əv] [ˌɪlə'nɔɪz] -
Abe **of** **Illinois** **19**
安倍 的 伊利诺伊州 -

伊利诺伊州的亚伯 19

['aʊə(r)] ['kʌntriz] [kɔ:l] -
Our **Country's** **Call** **20**
我们的 该国的 称呼 -

我们国家的呼唤 20

[ðə; ði][grænd] ['ræli] -
The **Grand** **Rally** **21**
这 盛大 集会 -

第21届大拉力赛

['lɪŋkən] ['gəʊɪŋ][tu:; tə] ['wɒʃɪŋtən] -
Lincoln **Going** **to** **Washington** **22**
林肯 去 到 华盛顿 -

林肯前往华盛顿 22

[fɔ:(r); fə(r)] ['fri:dəm] [ænd; ənd] [rɪ'fɔ:m] -
For **Freedom** **and** **Reform** **24**
为了 自由 和 改革 -

为了自由与改革 24

['lɪŋkən] [ænd; ənd]['hæmlin] -
Lincoln **and** **Hamlin** **25**
林肯 和 哈姆林 -

林肯和哈姆林 25

[kæm'peɪn] [sɒŋ] -
Campaign **Song** **26**
活动 歌曲 -

竞选歌曲 26

['rɪdn] [baɪ][ðə; ði] [sleɪv] ['paʊə(r)] -
Ridden **by** **the** **Slave** **Power** **27**
骑 经过 这 奴隶 力量 -

奴隶政权的统治 27

“ [viːv] [lɑː] ['ɒnɪst] [eɪb] ” -
“ Vive La Honest Abe ” 29
“ 活力 拉 诚实的 安倍 ” -

“Vive La Honest Abe” 29

[ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['ɑːmi] -
The Gathering of the Republican Army 30
这 采集 的 这 共和党人 军队 -

共和军集结30

['lɪŋkənz] [ˌnɒmɪ'neɪʃn] -
Lincoln's Nomination 31
林肯的 提名 -

林肯的提名 31

['friːdəmz] [kɔːl] -
Freedom's Call 32
自由的 称呼 -

自由的呼唤 32

[həʊp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sleɪv] -
Hope for the Slave 33
希望 为了 这 奴隶 -

奴隶的希望 33

['friːmən] [wɪn] [wen] ['lɪŋkən] [liːdz] -
Freemen Win when Lincoln Leads 34
自由人 赢 什么时候 林肯 线索 -

林肯领先34分，自由人队获胜

['ʌŋk(ə)l] [sæmz] [fɑːm] -
Uncle Sam's Farm 35
叔叔 山姆的 农场 -

山姆大叔的农场 35

[sɒŋ] [ɒv; əv] ['friːdəm] -
Song of Freedom 37
歌曲 的 自由 -

自由之歌 37

[ðə; ði] “ [neb] - [rɑː'skælɪti] . ” -
The “ Neb - Rascality . ” 38
这 “ 鼻 - 坏事 . ” -

“内布拉斯加州的恶作剧”38

[friː] [sɔɪl] ['kɔːrəs] -
Free Soil Chorus 40
自由的 土壤 合唱 -

自由土壤合唱团 40

[ðə; ði] [beɪ] [steɪt] [hə'rɑː] -
The Bay State Hurrah 42
这 湾 状态 欢呼 -

海湾州欢呼 42

[fɔː(r); fə(r)] ['lɪbəti] -
For Liberty 43
为了 自由 -

为了自由 43

[vɔɪs] [ɒv; əv] ['friːdəm] -
Voice of Freedom 44
嗓音 的 自由 -

自由之声 44

[ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] ['lɪbəti] - [[fɔːr]]
The Cause of Liberty 45 [4]
这 原因 的 自由 - [4]

自由事业 45[4]

['lɪŋkən] , [ðə; ði][praɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] -
Lincoln , the Pride of the Nation 46
林肯 , 这 自豪 的 这 国家 -

林肯，国家的骄傲 46

['rælɪɪŋ] [sɒŋ] -
Rallying Song 47
集结 歌曲 -

动员歌曲 47

[eɪb] ['lɪŋkən] [ɪz][ðə; ði][mæn] -
Abe Lincoln is the Man 48
安倍 林肯 是 这 男人 -

亚伯拉罕·林肯是第48任总统

[ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['faʊlə(r)] -
The Fate of a Fowler 49
这 命运 的 一个 福勒 -

捕鸟人的命运 49

['rælɪɪŋ] [sɒŋ] [ɒv; əv] ['rɒki] ['maʊntən] [klʌb] -
Rallying Song of Rocky Mountain Club 51
集结 歌曲 的 洛基 山 俱乐部 -

落基山俱乐部集结之歌 51

[ðə; ði] ['lɪbəti] ['ɑːmi] -
The Liberty Army 52
这 自由 军队 -

自由军 52

[hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːd] [ðə; ði] [laʊd] [ə'lɑːm] ? -
Have You Heard the Loud Alarm ? 53
有 你 听到 这 大声 警报 ? -

你听到那响亮的警报声了吗？53

[hɑːk] !
Hark !
听着 !

听！

[jiː; ji] ['friːmən] -
ye Freemen 55
是的 自由人 -

自由民 55

[frɒm; frəm][bæd][tuː; tə] [wɜːs] -
From Bad to Worse 56
从 坏的 到 更糟 -

雪上加霜 56

[ðə; ði] [mɑːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [friː] -
The March of the Free 57
这 行进 的 这 自由的 -

自由的进军 57

['aʊə(r)][flæg][ɪz][ðeə(r)] -
Our Flag is There 58
我们的 旗帜 是 那里 -

我们的旗帜在那里 58

['lɪŋkən] [ænd; ənd] ['vɪktəri] -
Lincoln and Victory 59
林肯 和 胜利 -

林肯和胜利 59

“ [waɪd] [ə'weɪk] ” -
“ Wide Awake ” 61
“ 宽的 醒 ” -

《全神贯注》61

[wiːl; wil] [send] [bjuː'kænən] [həʊm] -
We'll Send Buchanan Home 62
出色地 发送 布坎南 家 -

我们将送布坎南回家 62

['ræliɪŋ] [sɒŋ] -
Rallying Song 64
集结 歌曲 -

动员歌曲 64

['lɪŋkən] -
Lincoln 65
林肯 -

林肯65

[sɒŋ] -
Song 66
歌曲 -

歌曲66

[kæm'peɪn] [sɒŋ] -
Campaign Song 68
活动 歌曲 -

竞选歌曲 68

['friːmən] , ['bænɪʃ] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [fɪəz] -
Freemen , Banish All Your Fears 69
自由人 , 放逐 全部 你的 恐惧 -

自由人，驱散你所有的恐惧 69

“ [waɪd] - [ə'weɪk] [klʌb] ” [sɒŋ] -
“ Wide - Awake Club ” Song 70
“ 宽的 - 醒 俱乐部 ” 歌曲 -

“Wide-Awake Club”歌曲70

[ə; eɪ] ['dʒɒli] [gʊd] [kruː] [wiːl; wil] [hæv; həv] - [[faɪv]]
A Jolly Good Crew We'll Have 71 [5]
一个 乔利 好的 全体人员 出色地 有 - [5]

一支非常棒的队伍，我们将有 71[5]

[ðə; ði]
THE
这

这

[rɪ'pʌblɪkən] ['plætfɔːm] .
REPUBLICAN PLATFORM .
共和党人 平台 .

共和党平台。

[rɪ'zɒlvd] , [ðæt] [wi:; wi] , [ðə; ði] ['delɪgeɪtɪd] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] [ɪ'lektər] [ɒv; əv]

Resolved	**,**	**That**	**we**	**,**	**the**	**delegated**	**representatives**	**of**	**the**	**Republican**	**electors**	**of**
已解决	,	那	我们	,	这	委托	代表	的	这	共和党人	选举人	的

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

the	**United**	**States**	**,**
这	团结的	各州	,

兹决议，我们，美国共和党选举人的授权代表，

[ɪn] [kən'venʃ(ə)n] [ə'sembəld] , [ɪn][ðə; ði] [dɪs'tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['dju:ti][wi:; wi] [əʊ] [tu:; tə]['aʊə(r)]

in	**convention**	**assembled**	**,**	**in**	**the**	**discharge**	**of**	**the**	**duty**	**we**	**owe**	**to**	**our**
在	习俗	组装	,	在	这	释放	的	这	责任	我们	欠	到	我们的

[kən'stɪtʃʊənt] [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['kʌntri] ,

constituents	**and**	**our**	**country**	**,**
成分	和	我们的	国家	,

在集会上，为了履行我们对选民和国家应尽的职责，

[ju'naɪt][ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌdeklə'reɪʃnz] :

unite	**in**	**the**	**following**	**declarations**	**:**
团结	在	这	下列的	声明	:

请在以下声明中达成共识：

[fɜ:st] — [ðæt] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑ:st][fɔ:(r)] [j'iəz] ,

First	**—**	**That**	**the**	**history**	**of**	**the**	**nation**	**,**	**during**	**the**	**last**	**four**	**years**	**,**
第一的	—	那	这	历史	的	这	国家	,	期间	这	最后的	四	年	,

首先——过去四年来，国家的历史是.....

[hæz; həz] ['fʊli] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði][prə'praɪəti][ænd; ənd] [nə'sesəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [ænd; ənd]

has	**fully**	**established**	**the**	**propriety**	**and**	**necessity**	**of**	**the**	**organization**	**and**
有	完全	已确立的	这	礼	和	必要性	的	这	组织	和

[pəˌpetʃu'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['pɑ:ti] ,

perpetuation	**of**	**the**	**Republican**	**party**	**,**
延续	的	这	共和党人	派对	,

已充分确立了共和党组织和延续的正当性和必要性，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [wɪtʃ] [kɔ:ld] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:] [ɪg'zɪstəns] [ɑ:(r); ə(r)] ['pɜ:mənənt] [ɪn][ðeə(r)]

and	**that**	**the**	**causes**	**which**	**called**	**it**	**into**	**existence**	**are**	**permanent**	**in**	**their**
和	那	这	原因	哪个	称为	它	进入	存在	是	永恒的	在	他们的

['neɪtʃə(r)] ,

nature	**,**
自然	,

而且，导致它存在的原因本质上是永恒的。

[ænd; ənd] [naʊ] , [mɔ:(r)][ðæn; ðən]['evə(r)][bɪ'fɔ:(r)] , [dɪ'mɑ:nd][ɪts] ['pi:sf(ə)l] [ænd; ənd] [ˌkɒnstɪ'tju:ʃənl]

and	**now**	**,**	**more**	**than**	**ever**	**before**	**,**	**demand**	**its**	**peaceful**	**and**	**constitutional**
和	现在	,	更多的	比	曾经	前	,	要求	它是	和平	和	宪法

['traɪʌmf] .

triumph	**.**
胜利	.

现在，比以往任何时候都更需要以和平和合宪的方式取得胜利。

['sekənd] — [ðæt] [ðə; ði] ['meɪntənəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz]['prɒm(ə)lgeɪtɪd][ɪn][ðə; ði][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n]

Second	**—**	**That**	**the**	**maintenance**	**of**	**the**	**principles**	**promulgated**	**in**	**the**	**Declaration**
第二	—	那	这	维护	的	这	原则	颁布	在	这	宣言

[ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] ,

of	**Independence**	**,**
的	独立	,

第二——维护《独立宣言》所宣扬的原则，

[ænd; ənd] [ɪm'bɒdid] [ɪn]['aʊə(r)]['fedərəl][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] , [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

and	embodied	in	our	federal	Constitution	,	is	essential	to	the	preservation	of
和	具身化的	在	我们的	联邦	宪法	,	是	基本的	到	这	保存	的

['aʊə(r)] [rɪ'pʌblɪkən] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] ,

our	Republican	institutions	,
我们的	共和党人	机构	,

它体现在我们的联邦宪法中，对于维护我们的共和制度至关重要。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['fedərəl] [ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] , [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] ,

and	that	the	federal	Constitution	,	the	rights	of	the	States	,
和	那	这	联邦	宪法	,	这	权利	的	这	各州	,

以及联邦宪法、各州的权利，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ju:niən][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] [mʌst; məst][ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [prɪ'zɜ:vd] .

and	the	Union	of	the	States	must	and	shall	be	preserved	.
和	这	联盟	的	这	各州	必须	和	将	是	保存完好	.

各州之间的联邦必须而且应当得到维护。

[θɜ:d] — [ðæt] [tu:; tə][ðə; ði]['ju:niən][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n] [əʊz] [ɪts] [ʌn'presɪdentɪd]

Third	—	That	to	the	Union	of	the	States	this	nation	owes	its	unprecedented
第三	—	那	到	这	联盟	的	这	各州	这	国家	欠款	它是	空前的

[ɪn'kri:s] [ɪn][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ;

increase	in	population	;
增加	在	人口	;

第三，我国人口空前增长要归功于各州之间的联盟；

[ɪts] [sə'praɪzɪŋ] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][mə'tɪəriəl] [rɪ'sɔ:sɪz] ; [ɪts]['ræpɪd] [ˌɔ:gmen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [welθ] ;

its	surprising	development	of	material	resources	;	its	rapid	augmentation	of	wealth	;
它是	奇怪	发展	的	材料	资源	;	它是	迅速的	增强	的	财富	;

其物质资源的惊人发展；其财富的迅速增长；

[ɪts] ['hæpinəs] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd][ɪts]['ɒnə(r)] [ə'brɔ:d] , [ænd; ənd][wi:; wi][həʊld][ɪn] [əb'hɒrəns] [ɔ:l]

its	happiness	at	home	and	its	honor	abroad	,	and	we	hold	in	abhorrence	all
它是	幸福	在	家	和	它是	荣誉	国外	,	和	我们	抓住	在	厌恶	全部

[ski:m] [fɔ:(r); fə(r)][dɪs'ju:niən] ,

schemes	for	disunion	,
方案	为了	分裂	,

它维护国内的幸福和国外的荣誉，我们憎恶一切分裂国家的阴谋。

[kʌm] [frɒm; frəm] [wɒt'evə(r)] [sɔ:s] [ðeɪ] [meɪ] ;

come	from	whatever	source	they	may	;
来	从	任何	来源	他们	可能	;

无论它们来自何处；

[ænd; ənd][wi:; wi] [kən'grætʃəleɪt] [ðə; ði] ['kʌntri] [ðæt] [nəʊ] [rɪ'pʌblɪkən] ['membə(r)][ɒv; əv] ['kɒŋgres]

and	we	congratulate	the	country	that	no	Republican	member	of	Congress
和	我们	祝贺	这	国家	那	不	共和党人	成员	的	国会

[hæz; həz] [ˈʌtə] [ɔ:(r)] ['kauntənəns] [ə; eɪ] [θret] [ɒv; əv][dɪs'ju:niən] ,

has	uttered	or	countenanced	a	threat	of	disunion	,
有	说出	或者	默许	一个	威胁	的	分裂	,

我们向全国表示祝贺，因为没有一位共和党国会议员发表或纵容任何分裂国家的威胁言论。

[səʊ]['ɒf(ə)n] [meɪd] [baɪ][ˌdemə'krætɪk] ['membəz] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] , [wɪ'ðaʊt] [rɪ'bju:k] [ænd; ənd] [wɪð]

so	often	made	by	Democratic	members	of	Congress	,	without	rebuke	and	with
所以	经常	制成	经过	民主	成员	的	国会	,	没有	训斥	和	和

[ə'plɔ:z] [frɒm; frəm][ðeə(r)][pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'səʊʃɪeɪts] ;

applause	from	their	political	associates	;
掌声	从	他们的	政治的	同事	;

国会民主党议员经常发表这样的言论，却没有受到谴责，反而赢得了政治同僚的掌声；

[ænd; ənd][wi:; wi] [dɪ'naʊns] [ðəʊz] [θrets] [ɒv; əv][dɪs'ju:niən] , [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɒpjələ(r)]

and	we	denounce	those	threats	of	disunion	,	in	case	of	a	popular
和	我们	声讨	那些	威胁	的	分裂	,	在	案件	的	一个	受欢迎的

[ˌəʊvə'θrəʊ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'sendənsi] ,

overthrow	of	their	ascendancy	,
推翻	的	他们的	优势	,

我们谴责这些分裂的威胁，一旦他们的统治被民众推翻，分裂就会发生。

[æz; əz] [di'naiŋ] [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ə; eɪ] [fri:] ['gʌvənmənt] , [ænd; ənd][æz; əz][æn; ən]

as	denying	the	vital	principles	of	a	free	government	,	and	as	an
作为	否认	这	必不可少的	原则	的	一个	自由的	政府	,	和	作为	一个

[ə'vaʊəl] [ɒv; əv] ['kɒntəmpleɪtɪd] ['tri:z(ə)n] , [[sɪks]]

avowal	of	contemplated	treason	,	[	6	]
承认	的	思考	叛国罪	,	[	6	]

否认自由政府的基本原则，并公开承认意图叛国[6]

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [ɪm'perətɪv] ['dju:ti][ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'dɪgnənt] ['pi:p(ə)l] ['strɒŋli] [tu:; tə] [rɪ'bju:k]

which	it	is	the	imperative	duty	of	an	indignant	people	strongly	to	rebuke
哪个	它	是	这	至关重要的	责任	的	一个	愤怒	人们	强烈	到	训斥

[ænd; ənd][fər'evə(r)] ['saɪləns] .

and	forever	silence	.
和	永远	沉默	.

义愤填膺的人民有义务强烈谴责并永远制止这种行为。

[fɔ:θ] — [ðæt] [ðə; ði] ['meɪntənəns] [ɪn'vaɪələt] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] ,

Fourth	—	That	the	maintenance	inviolate	of	the	rights	of	the	States	,
第四	—	那	这	维护	不可侵犯	的	这	权利	的	这	各州	,

第四——维护各州权利不受侵犯，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [i:tʃ] [steɪt] [tu:; tə]['ɔ:də(r)][ænd; ənd][kən'trəʊl][ɪts] [əʊn]

and	especially	the	right	of	each	State	to	order	and	control	its	own
和	尤其	这	正确的	的	每个	状态	到	命令	和	控制	它是	自己的

[də'mestɪk] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] ,

domestic	institutions	,
国内的	机构	,

尤其每个国家都有权管理和控制自己的国内机构。

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ɪts] [əʊn] ['dʒʌdʒmənt] [ɪk'sklu:sɪvli] ,

according	to	its	own	judgment	exclusively	,
根据	到	它是	自己的	判断	只	,

完全按照其自身判断，

[ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə] [ðæt] ['bæləns] [ɒv; əv]['paʊə(r)][pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn'djʊərəns]

is	essential	to	that	balance	of	power	on	which	the	perfection	and	endurance
是	基本的	到	那	平衡	的	力量	在	哪个	这	完美	和	耐力

[ɒv; əv]['aʊə(r)][pə'lɪtɪk(ə)l] [feɪθ] [dɪ'pend] ,

of	our	political	faith	depend	,
的	我们的	政治的	信仰	依赖	,

对于维系我们政治信仰的完善和持久的权力平衡而言，这是至关重要的。

[ænd; ənd][wi:; wi] [dɪ'naʊns] [ðə; ði] ['lɔ:ləs] [ɪn'veɪʒ(ə)n][baɪ] [ɑ:md] [fɔ:s] [ɒv; əv] ['eni] [steɪt] [ɔ:(r)] ['terətri]

and	we	denounce	the	lawless	invasion	by	armed	force	of	any	state	or	territory
和	我们	声讨	这	无法无天	入侵	经过	武装	力量	的	任何	状态	或者	领土

,

,

,

我们谴责任何国家或领土以武力进行的非法入侵。

[nəʊ]['mætə(r)]['ʌndə(r)] [wɒt] ['pri:tekst] , [æz; əz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][gɹ'eɪvəst][ɒv; əv] [kraɪmz] .

no	matter	under	what	pretext	,	as	among	the	gravest	of	crimes	.
不	事情	在下面	什么	借口	,	作为	之中	这	最严重的	的	犯罪	.

无论以何种借口，这都是最严重的罪行之一。

[fɪfθ] — [ðæt] [ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌdemə'krætɪk][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][hæz; həz][fɑ:(r)] [ɪk'si:dɪd] ['aʊə(r)] [wɜ:st]

Fifth — **That** **the** **present** **Democratic** **administration** **has** **far** **exceeded** **our** **worst**

第五 — 那 这 展示 民主 行政 有 远的 超出 我们的 最差

[ˌæpri'henʃən] ,

apprehensions **,**

担忧 ,

第五——本届民主党政府的表现远远超出了我们最糟糕的担忧，

[ɪn][ɪts] ['meʒələs] [səb'sə:viənsi] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪg'zækʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sekʃənl] ['ɪntrəst] ,

in **its** **measureless** **subserviency** **to** **the** **exactions** **of** **a** **sectional** **interest** **,**

在 它是 无量 从属关系 到 这 提取 的 一个 分段式 兴趣 ,

在它对某个特定利益集团的无尽屈从中，

[æz; əz][ɪz] [ɪ'speʃəli] ['evɪdənt][ɪn][ɪts] ['despərət] [ig'zə:ʃən] [tu:; tə] [fɔ:s] [ðə; ði] ['ɪnfəməs] ['li:ˌkɑ:mptən]

as **is** **especially** **evident** **in** **its** **desperate** **exertions** **to** **force** **the** **infamous** **Lecompton**

作为 是 尤其 明显 在 它是 绝望的 努力 到 力量 这 臭名昭著的 莱康普顿

[ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n][ə'pɒn][ðə; ði] [prəʊ'testɪŋ] ['pi:p(ə)l][ɒv; əv]['kænzəs] — [ɪn] [kən'stru:ɪŋ] [ðə; ði]['pɜ:sən(ə)l]

Constitution **upon** **the** **protesting** **people** **of** **Kansas** **—** **in** **construing** **the** **personal**

宪法 之上 这 抗议 人们 的 堪萨斯州 — 在 构造 这 个人的

[rɪ'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] ['mɑ:stə(r)][ænd; ənd] ['sɜ:vənt] ,

relation **between** **master** **and** **servant** **,**

关系 之间 掌握 和 仆人 ,

这一点在其不顾一切地试图将臭名昭著的莱康普顿宪法强加给堪萨斯州抗议的人民时尤为明显——在解释主人与仆人之间的个人关系时，

[tu:; tə] [ɪn'vɒlv] [æn; ən] [ˌʌn'kwɒlɪfaɪd] ['prɒpəti] [ɪn] [p'ɜ:sənz] — [ɪn][ɪts] [ə'temptɪd] [ɪn'fɔ:smənt]

to **involve** **an** **unqualified** **property** **in** **persons** **—** **in** **its** **attempted** **enforcement**

到 涉及 一个 不合格的 财产 在 人 — 在 它是 尝试过 执法

['evriweə(r)] , [ɒn][lænd][ænd; ənd] [si:] ,

everywhere **,** **on** **land** **and** **sea** **,**

到处 , 在 土地 和 海 ,

将未经许可的财产与人联系起来——在陆地和海洋上任何地方试图强制执行，

[θru:] [ðə; ði] [ˌɪntə'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] [ænd; ənd][ðə; ði]['fedərəl] [kɔ:ts] ,

through **the** **intervention** **of** **Congress** **and** **the** **federal** **courts** **,**

通过 这 干涉 的 国会 和 这 联邦 法院 ,

通过国会和联邦法院的干预，

[ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'stri:m] [prɪ'tenʃən] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pjʊəli] ['ləʊk(ə)l] ['ɪntrəst] ,

of **the** **extreme** **pretensions** **of** **a** **purely** **local** **interest** **,**

的 这 极端 虚荣心 的 一个 纯粹 当地的 兴趣 ,

极端地宣称只关注地方利益，

[ænd; ənd][ɪn][ɪts]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] [ʌn'veərɪŋ] [ə'bju:s][ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)] [ɪn'trʌst] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][baɪ]

and **in** **its** **general** **and** **unvarying** **abuse** **of** **the** **power** **intrusted** **to** **it** **by**

和 在 它是 一般的 和 不变的 虐待 的 这 力量 受托人 到 它 经过

[ə; eɪ] [kən'faɪdɪŋ] ['pi:p(ə)l] .

a **confiding** **people** **.**

一个 倾诉 人们 .

并且，它一贯滥用人民赋予它的权力。

[sɪksθ] — [ðæt] [ðə; ði]['pi:p(ə)l]['dʒʌstli] [vju:] [wɪð] [ə'lɑ:m][ðə; ði] ['rekləs] [ɪk'strævəgəns] [wɪtʃ]

Sixth **—** **That** **the** **people** **justly** **view** **with** **alarm** **the** **reckless** **extravagance** **which**

第六 — 那 这 人们 公正地 看法 和 警报 这 鲁莽 奢侈 哪个

[pə:'veid, pə-] ['evri] [dɪ'pɑ:tmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['fedərəl] ['gʌvənmənt] ;

pervades **every** **department** **of** **the** **federal** **government** **;**

普遍存在 每一个 部门 的 这 联邦 政府 ;

第六——人民有理由对联邦政府各部门普遍存在的肆意挥霍感到震惊；

[ðæt] [ə; eɪ] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə]['rɪdʒɪd] [ɪ'kɒnəmi] [ænd; ənd] [ə,kaʊntə'bɪlətɪ] [ɪz][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][tu:; tə] [ə'rest]

that	a	return	to	rigid	economy	and	accountability	is	indispensable	to	arrest
那	一个	返回	到	死板的	经济	和	问责制	是	必不可少	到	逮捕

[ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv]['plʌndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] ['treʒəri] [baɪ] ['feɪvəd] [ˌpɑ:ti'zænz] ;

the	system	of	plunder	of	the	public	treasury	by	favored	partisans	;
这	系统	的	掠夺	的	这	民众	财政部	经过	受青睐	党派人士	;

回归严格的节俭和问责制对于遏制受宠党派掠夺公共财政的制度至关重要;

[waɪl] [ðə; ði]['ri:s(ə)nt] ['stɑ:tlɪŋ] [dɪ'veləpmənts] [ɒv; əv] [frɔ:d] [ænd; ənd] [kə'rʌpʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði]['fedərəl]

while	the	recent	startling	developments	of	fraud	and	corruption	at	the	federal
尽管	这	最近的	令人震惊	发展	的	欺诈罪	和	腐败	在	这	联邦

[mə'trɒpəlɪs] [ʃəʊ] [ðæt] [æn; ən][ɪn'taɪə(r)] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɪz] [ɪm'perətɪvli]

metropolis	show	that	an	entire	change	of	administration	is	imperatively
都会	展示	那	一个	全部的	改变	的	行政	是	必须

[di'mɑ:nd, -'mænd] .

demanded	.
要求	.

然而，最近联邦政府所在地发生的令人震惊的欺诈和腐败事件表明，迫切需要彻底更换政府。

['sev(ə)nθ] — [ðæt] [ðə; ði] [nju:] ['dɒgmə] [ðæt] [ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪts] [əʊn] [fɔ:s] ['kæriz] ['sleɪvəri]

Seventh	—	That	the	new	dogma	that	the	constitution	of	its	own	force	carries	slavery
第七	—	那	这	新的	教条	那	这	宪法	的	它是	自己的	力量	携带	奴隶制

['ɪntu:] ['eni] [ɔ:(r)][ɔ:l][ðə; ði] ['teritəriz] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

into	any	or	all	the	territories	of	the	United	States	,
进入	任何	或者	全部	这	领土	的	这	团结的	各州	,

第七——新的教条认为，宪法本身具有强制力，可以将奴隶制带入美国的任何或所有领土。

[ɪz][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['herəsi] , [æt; ət] ['veəriəns] [wɪð] [ðə; ði][ɪk'splɪsɪt][prə'vɪʒ(ə)nz][ɒv; əv] [ðæt]

is	a	dangerous	political	heresy	,	at	variance	with	the	explicit	provisions	of	that
是	一个	危险的	政治的	异端	,	在	方差	和	这	显式	条款	的	那

['ɪnstrəmənt] [ɪt'self] ,

instrument	itself	,
乐器	本身	,

这是一种危险的政治异端邪说，与该文件本身的明确规定相悖。

[wɪð] [kənˌtempə'reɪniəs] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wɪð] ['ledʒɪslətɪv] [ænd; ənd][dʒu:'dɪʃəl] ['presɪdənt] , [ɪz]

with	contemporaneous	exposition	,	and	with	legislative	and	judicial	precedent	,	is
和	同时期	展览	,	和	和	立法	和	司法	先例	,	是

[ˌrevə'lu:ʃənəri] [ɪn][ɪts] ['tendənsi] ,

revolutionary	in	its	tendency	,
革命性的	在	它是	趋势	,

结合当时的论述以及立法和司法先例，其倾向具有革命性。

[ænd; ənd] [səb'vɜ:sɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [pi:s] [ænd; ənd] ['hɑ:məni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

and	subversive	of	the	peace	and	harmony	of	the	country	.
和	颠覆性的	的	这	和平	和	和谐	的	这	国家	.

破坏国家和平与和谐。

[eɪtθ] — [ðæt] [ðə; ði]['nɔ:m(ə)l] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['terətri] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪz]

Eighth	—	That	the	normal	condition	of	all	the	territory	of	the	United	States	is
第八	—	那	这	普通的	状况	的	全部	这	领土	的	这	团结的	各州	是

[ðæt] [ɒv; əv] ['fri:dəm] ;

that	of	freedom	;
那	的	自由	;

第八——美国所有领土的正常状态是自由;

[ðæt] [æz; əz]['aʊə(r)] [rɪ'pʌblɪkən] ['fɑːðəz] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'bɒlɪʃt] ['sleɪvəri] [ɪn] [ɔːl] ['aʊə(r)]

that	as	our	republican	fathers	,	when	they	had	abolished	slavery	in	all	our
那	作为	我们的	共和党人	父亲们	,	什么时候	他们	有	废除	奴隶制	在	全部	我们的

['næʃ(ə)nəl] ['terətri] ,

national	territory	,
国家的	领土	,

正如我们的共和先辈们在全国范围内废除奴隶制时那样，

[ɔː'deɪnd] [ðæt] [nəʊ]['pɜːs(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪ'preɪvd] [['sɛvən]]

ordained	that	no	person	should	be	deprived	[	7	]
受戒	那	不	人	应该	是	被剥夺的	[	7	]

规定任何人不得被剥夺[7]

[ɒv; əv][laɪf] , ['lɪbəti] , [ɔː(r)] ['prɒpəti]

of	life	,	liberty	,	or	property
的	生活	,	自由	,	或者	财产

生命、自由或财产

[wɪ'ðaʊt] [djuː] ['prəʊses][ɒv; əv] [lɔː] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['aʊə(r)]['djuːti] , [baɪ] [ˌledʒɪs'leɪʃn] , [wen'evə(r)]

without	due	process	of	law	,	it	becomes	our	duty	,	by	legislation	,	whenever
没有	到期的	过程	的	法律	,	它	变成	我们的	责任	,	经过	立法	,	每当

[ˌledʒɪs'leɪʃn] [ɪz] ['nesəsəri] ,

legislation	is	necessary	,
立法	是	必要的	,

如果没有正当的法律程序，那么在必要时，我们就有义务通过立法来履行这一义务。

[tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðɪs] [prə'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ə'genst] [ɔːl] [ə'tempts] [tuː; tə]['vaɪəleɪt][ˌaɪ 'tiː]

to	maintain	this	provision	of	the	constitution	against	all	attempts	to	violate	it
到	维持	这	条款	的	这	宪法	反对	全部	尝试	到	违反	它

;
;
;

维护宪法的这一条款，反对一切违反该条款的企图；

[ænd; ənd][wiː; wi][dɪ'naɪ][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] , [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌterə'tɔːriəl] ['ledʒɪslətʃə(r)] , [ɔː(r)]

and	we	deny	the	authority	of	Congress	,	of	a	territorial	legislature	,	or
和	我们	否定	这	权威	的	国会	,	的	一个	领土	立法机关	,	或者

[ɒv; əv] ['eni] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

of	any	individuals	,
的	任何	个人	,

我们否认国会、地方立法机构或任何个人的权力。

[tuː; tə] [gɪv] ['liːg(ə)l] [ɪg'zɪstəns] [tuː; tə]['sleɪvəri] [ɪn] ['eni] ['terətri] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

to	give	legal	existence	to	slavery	in	any	territory	of	the	United	States	.
到	给	合法的	存在	到	奴隶制	在	任何	领土	的	这	团结的	各州	.

使奴隶制在美国任何领土上合法化。

[naɪnθ] — [ðæt] [wiː; wi][brænd][ðə; ði]['riːs(ə)nt][ˌriː'əʊpənɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði]['æfrɪkən] [sleɪv] [treɪd] ,

Ninth	—	That	we	brand	the	recent	reopening	of	the	African	slave	trade	,
第九	—	那	我们	品牌	这	最近的	重新开放	的	这	非洲	奴隶	贸易	,

第九——我们把最近重新开放的非洲奴隶贸易称为，

['ʌndə(r)][ðə; ði]['kʌvə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)]['næʃ(ə)nəl][flæg] , ['eɪdɪd] [baɪ] [pə'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][dʒuː'dɪʃəl]['paʊə(r)] ,

under	the	cover	of	our	national	flag	,	aided	by	perversions	of	judicial	power	,
在下面	这	覆盖	的	我们的	国家的	旗帜	,	协助	经过	变态	的	司法	力量	,

在国旗的掩护下，借助对司法权力的滥用，

[æz; əz][ə; eɪ][kraɪm] [ə'genst] [hjuː'mænəti] , [ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ] [ʃeɪm] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['kʌntri] [ænd; ənd][eɪdʒ] ,

as	a	crime	against	humanity	,	a	burning	shame	to	our	country	and	age	,
作为	一个	犯罪	反对	人类	,	一个	燃烧	耻辱	到	我们的	国家	和	年龄	,

这是反人类罪行，是我们国家和时代的耻辱。

[ænd; ənd][wiː; wi][kɔːl][ə'pɒn] ['kɒŋgres] [tuː; tə] [teɪk] [prɒmpt] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['meʒəz] [fɔː(r); fə(r)]

and	we	call	upon	Congress	to	take	prompt	and	efficient	measures	for
和	我们	称呼	之上	国会	到	拿	迅速的	和	高效的	措施	为了

[ðə; ðiː]['təʊt(ə)l][ænd; ənd]['faɪn(ə)l] [sə'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] ['eksɪkrəb(ə)l]['træfɪk] .

the	total	and	final	suppression	of	that	execrable	traffic	.
这	全部的	和	最终的	抑制	的	那	可憎的	交通	.

我们呼吁国会迅速采取有效措施，彻底彻底地取缔这种可憎的非法交易。

[tenθ] — [ðæt] [ɪn][ðə; ðiː]['riːs(ə)nt]['viːtəʊz][baɪ][ðeə(r)]['fedərəl] ['gʌvənəz] [ɒv; əv][ðə; ðiː][ækts][ɒv; əv][ðə; ðiː]

Tenth	—	That	in	the	recent	vetoes	by	their	federal	governors	of	the	acts	of	the
第十	—	那	在	这	最近的	否决权	经过	他们的	联邦	州长们	的	这	行为	的	这

['ledʒɪslətʃə(r)][ɒv; əv]['kænzəs][ænd; ənd][nə'bræskə] ,

Legislature	of	Kansas	and	Nebraska	,
立法机关	的	堪萨斯州	和	内布拉斯加州	,

第十——在最近堪萨斯州和内布拉斯加州州长否决了州议会法案之后，

[proʊ'hɪbɪtɪŋ; prə'hɪbɪtɪŋ]['sleɪvəri][ɪn] [ðəʊz] ['teritəriz] ,

prohibiting	slavery	in	those	territories	,
禁止	奴隶制	在	那些	领土	,

禁止在这些地区实行奴隶制

[wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ] ['præktɪkl] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðiː] ['bəʊstɪd] [ˌdemə'krætɪk]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][nɒn] -

we	find	a	practical	illustration	of	the	boasted	Democratic	principle	of	non	-
我们	寻找	一个	实际的	插图	的	这	吹嘘	民主	原则	的	非	-

[ˌɪntə'venʃ(ə)n] [ænd; ənd]['pɒpjələ(r)] ['sɒvrənti] ,

intervention	and	popular	sovereignty	,
干涉	和	受欢迎的	主权	,

我们从中找到了民主制度所宣扬的不干涉主义和人民主权原则的一个实际例证。

[ɪm'bɒdid] [ɪn][ðə; ðiː]['kænzəs][ænd; ənd][nə'bræskə] [bɪl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪˌnʌnsi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ðiː]

embodied	in	the	Kansas	and	Nebraska	bill	,	and	a	denunciation	of	the
具身化的	在	这	堪萨斯州	和	内布拉斯加州	账单	,	和	一个	谴责	的	这

[dɪ'sepʃn] [ænd; ənd] [frɔːd] [ɪn'vɒlvd] [ˌðeər'ɪn] .

deception	and	fraud	involved	therein	.
欺骗	和	欺诈罪	涉及	其中	.

堪萨斯州和内布拉斯加州法案体现了这一点，并谴责了其中涉及的欺骗和欺诈行为。

[ɪ'levə(ə)nθ] — [ðæt] ['kænzəs][ʃʊd; ʃəd][ɒv; əv] [raɪt] [biː; bi] [ɪ'miːdiətli] [əd'mɪtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [steɪt]

Eleventh	—	That	Kansas	should	of	right	be	immediately	admitted	as	a	State
第十一	—	那	堪萨斯州	应该	的	正确的	是	立即地	承认	作为	一个	状态

['ʌndə(r)][ðə; ðiː][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n]['riːs(ə)ntli] [fɔːmd] [ænd; ənd] [ə'dɒptɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]['piːp(ə)l] ,

under	the	constitution	recently	formed	and	adopted	by	her	people	,
在下面	这	宪法	最近	形成	和	已采用	经过	她	人们	,

第十一——根据堪萨斯人民最近制定和通过的宪法，堪萨斯理应立即被接纳为州。

[ænd; ənd] [ək'septɪd] [baɪ][ðə; ðiː] [haʊs] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪvz] .

and	accepted	by	the	House	of	Representatives	.
和	公认	经过	这	房子	的	代表	.

并经众议院通过。

[twelfθ] — [ðæt] [waɪl] [prə'vaɪdɪŋ] ['revənjuː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ðiː]['dʒen(ə)rəl]

Twelfth	—	That	while	providing	revenue	for	the	support	of	the	general
第十二	—	那	尽管	提供	收入	为了	这	支持	的	这	一般的

['gʌvənmənt] , [baɪ]['djuːtiz][ə'pɒn]['impəust] ,

government	,	by	duties	upon	imposts	,
政府	,	经过	职责	之上	进口	,

第十二条——在通过征收关税和进口税为联邦政府提供收入的同时，

[saʊnd] ['pɒləsi] [rɪ'kwaɪəz] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'dʒʌstmənt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['impəust][æz; əz][tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ]

sound	policy	requires	such	an	adjustment	of	these	imposts	as	to	encourage
声音	政策	需要	这样的	一个	调整	的	这些	进口	作为	到	鼓励

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʌstrɪəl] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] ,

the	development	of	the	industrial	interest	of	the	whole	country	,
这	发展	的	这	工业的	兴趣	的	这	所有的	国家	,

合理的政策要求对这些税收进行调整，以促进全国工业利益的发展。

[ænd; ənd][wiː; wi] [kə'mend] [ðæt] ['pɒləsi][ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl][ɪks'tʃeɪndʒɪz] [wɪtʃ] [si'kjuə] [tuː; tə][ðə; ði]

and	we	commend	that	policy	of	national	exchanges	which	secures	to	the
和	我们	表彰	那	政策	的	国家的	交易所	哪个	确保	到	这

['wɜːkɪŋmen] ['lɪbərəl]['weɪdʒɪz] ,

workingmen	liberal	wages	,
工人	自由主义	工资	,

我们赞赏这种保障工人获得优厚工资的全国性交易所政策。

[tuː; tə]['ægrɪkʌltʃə(r)] [ri'mjuːnəreit] [praisiz] , [tuː; tə] [mə'kænɪks] [ænd; ənd][ˌmænju'fæktʃərəz][æn; ən]

to	agriculture	remunerating	prices	,	to	mechanics	and	manufacturers	an
到	农业	有报酬的	价格	,	到	机械学	和	制造商	一个

['ædɪkwət] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [skɪl] ,

adequate	reward	for	their	skill	,
足够的	报酬	为了	他们的	技能	,

给予农业合理的价格，给予机械师和制造商与其技能相匹配的适当报酬。

['leɪbə(r)] , [ænd; ənd] ['entəpraɪz] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [kə'mɜːʃ(ə)l] [prɒ'sperəti] [ænd; ənd]

labor	,	and	enterprise	,	and	to	the	nation	commercial	prosperity	and
劳动	,	和	企业	,	和	到	这	国家	商业的	繁荣	和

[ˌɪndɪ'pendəns] .

independence	.
独立	.

劳动、企业以及国家的商业繁荣和独立。

[ˌθɜː'tiːnθ] — [ðæt] [wiː; wi]['prəʊtest] [ə'genst] ['eni] [seɪl] [ɔː(r)][ˌeɪliə'neɪʃ(ə)n][tuː; tə]['ʌðə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði]

Thirteenth	—	That	we	protest	against	any	sale	or	alienation	to	others	of	the
第十三	—	那	我们	反对	反对	任何	销售	或者	异化	到	其他的	的	这

['pʌblɪk][lændz][held][baɪ]['æktʃuəl] ['setləz] ,

public	lands	held	by	actual	settlers	,
民众	土地	握住	经过	实际的	定居者	,

第十三条——我们抗议将实际定居者拥有的公共土地出售或转让给他人，

[ænd; ənd] [ə'genst] ['eni] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [friː] ['həʊmsted] ['pɒləsi] ,

and	against	any	view	of	the	free	homestead	policy	,
和	反对	任何	看法	的	这	自由的	家园	政策	,

并反对任何关于自由宅地政策的观点，

[wɪtʃ] [rɪ'gɑːdz] [ðə; ði] ['setləz] [æz; əz] ['pɔːpə] [ɔː(r)] ['sʌplikənt] [fɔː(r); fə(r)]['pʌblɪk] ['baʊnti] ,

which	regards	the	settlers	as	paupers	or	supplicants	for	public	bounty	,
哪个	问候	这	定居者	作为	贫民	或者	请求者	为了	民众	赏金	,

它将定居者视为贫民或公共救济的乞求者，

[ænd; ənd][wiː; wi][dɪ'mɑːnd][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [baɪ] ['kɒŋgres] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəm'pliːt] [ænd; ənd][ˌsætɪs'fæktəri]

and	we	demand	the	passage	by	Congress	of	the	complete	and	satisfactory
和	我们	要求	这	通道	经过	国会	的	这	完全的	和	令人满意的

['həʊmsted] ['meʒə(r)] ,

homestead	measure	,
家园	措施	,

我们要求国会通过全面、令人满意的宅地法。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [pɑːst] [ðə; ði] [haʊs] . [[eit]]

which	has	already	passed	the	house	.	[	8	]
哪个	有	已经	通过了	这	房子	.	[	8	]

已经通过了众议院。[8]

[ˌfɔːˈtiːnθ] — [ðæt] [ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [rɪˈpʌblɪkən] [ˈpɑːti] [ɪz] [əˈpəʊzd] [tuː; tə][ˈeni] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ˈaʊə(r)]

Fourteenth	—	That	the	National	Republican	party	is	opposed	to	any	change	in	our
第十四	—	那	这	国家的	共和党人	派对	是	反对	到	任何	改变	在	我们的

[ˌnætʃrəlaɪˈzeɪʃn] [lɔːz] ,

naturalization	laws	,
入籍	法律	,

第十四点——全国共和党反对对我们的入籍法进行任何修改，

[ɔː(r)] [ˈeni] [steɪt] [ˌledʒɪsˈleɪʃn] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] [ˈsɪtɪzənʃɪp] ,

or	any	State	legislation	by	which	the	rights	of	citizenship	,
或者	任何	状态	立法	经过	哪个	这	权利	的	国籍	,

或任何州立法，其中规定了公民权利，

[ˌhɪðəˈtuː] [əˈkɔːd] [tuː; tə] [ˈɪməgrənt] [frɒm; frəm] [ˈfɒrən] [lændz][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [əˈbrɪdʒd] [ɔː(r)]

hitherto	accorded	to	immigrants	from	foreign	lands	shall	be	abridged	or
迄今为止	同意	到	移民	从	外国的	土地	将	是	简略	或者

[ɪmˈpeəd] ;

impaired	;
受损	;

以往给予外国移民的权利将被削减或削弱；

[ænd; ənd][ɪn][ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv] [ˈgɪvɪŋ] [ə; eɪ] [fʊl] [ænd; ənd] [ɪˈfɪʃ(ə)nt] [prəˈtekʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv]

and	in	favor	of	giving	a	full	and	efficient	protection	to	the	rights	of
和	在	偏爱	的	给予	一个	满的	和	高效的	保护	到	这	权利	的

[ɔːl] [ˈklɑːsɪz] [ɒv; əv] [ˈsɪtəznz] ,

all	classes	of	citizens	,
全部	课程	的	公民	,

并赞成全面有效地保护所有阶层公民的权利，

[ˈweðə(r)] [ˈneɪtɪv] [ɔː(r)][ˈnætʃ(ə)rəlaɪzd] , [bəuθ][æt; ət] [həʊm] [ɔː(r)] [əˈbrɔːd] .

whether	native	or	naturalized	,	both	at	home	or	abroad	.
无论	本国的	或者	归化	,	两个都	在	家	或者	国外	.

无论本地人还是归化人，无论身在国内还是国外。

[ˌfɪfˈtiːnθ] — [ðæt] [əprəʊprˈɪeɪʃnz] [baɪ] [ˈkɒŋgres] [fɔː(r); fə(r)][ˈrɪvə(r)][ænd; ənd][ˈhɑːbə(r)] [ɪmˈprʊvmənt]

Fifteenth	—	That	appropriations	by	Congress	for	river	and	harbor	improvements
第十五	—	那	拨款	经过	国会	为了	河	和	港口	改进

[ɒv; əv][ə; eɪ][ˈnæʃ(ə)nəl][ˈkærəktə(r)] ,

of	a	national	character	,
的	一个	国家的	特点	,

第十五条——国会拨款用于国家级河流和港口改善工程，

[rɪˈkwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əˌkɒməˈdeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][sɪˈkjʊərəti][ɒv; əv][æn; ən] [ɪgˈzɪstɪŋ] [ˈkɒmɜːs] ,

required	for	the	accommodation	and	security	of	an	existing	commerce	,
必需的	为了	这	住宿	和	安全	的	一个	现存的	商业	,

[ɑː(r); ə(r)] [ˈɔːθəraɪzd] [baɪ][ðə; ði][ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n] ,

are	authorized	by	the	constitution	,
是	授权	经过	这	宪法	,

为保障现有商业活动的正常进行和安全所需，均已获得宪法授权。

[ænd; ənd][ˈdʒʌstɪfaɪd][baɪ][æn; ən][ˌɒblɪˈgeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [tuː; tə] [prəˈtekt] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz]

and	justified	by	an	obligation	of	the	government	to	protect	the	lives
和	合理的	经过	一个	义务	的	这	政府	到	保护	这	生活

[ænd; ənd] [ˈprɒpəti] [ɒv; əv][ɪts] [ˈsɪtəznz] .

and	property	of	its	citizens	.
和	财产	的	它是	公民	.

政府有义务保护公民的生命和财产安全，因此这种做法是正当的。

[ˌsɪks'tiːnθ] — [ðæt] [ə; eɪ]['reɪlrəʊd][tuː; tə][ðə; ði][pə'sɪfɪk]['əʊʃ(ə)n][ɪz] [ɪm'perətɪvli] [di'mɑːnd, -'mænd][baɪ]
Sixteenth — That a railroad to the Pacific Ocean is imperatively demanded by
第十六 — 那 一个 铁路 到 这 太平洋 海洋 是 必须 要求 经过
[ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] ;
the interests of the whole country ;
这 兴趣 的 这 所有的 国家 ;

第十六条——修建一条通往太平洋的铁路，是整个国家的利益所迫切需要的；

[ðæt] [ðə; ði]['fedərəl] ['gʌvənmənt] [ɔːt] [tuː; tə]['rendə(r)] [ɪ'miːdiət] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [eɪd][ɪn][ɪts]
that the federal government ought to render immediate and efficient aid in its
那 这 联邦 政府 应该 到 使成为 即时 和 高效的 援助 在 它是
[kən'strʌkʃn] ,
construction ,
建造 ,

联邦政府应当立即有效地为其建设提供援助，

[ænd; ənd] [ðæt] , [æz; əz] [prɪ'lɪmɪnəri] [ˌðeə'tuː] , [ə; eɪ] ['deɪli]['əʊvəlænd][meɪl][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['prɒmptli]
and that , as preliminary thereto , a daily overland mail should be promptly
和 那 , 作为 初步的 到 , 一个 日常的 陆路 邮件 应该 是 及时
[ɪ'stæblɪʃt] .
established .
已确立的 .

为此，应立即建立每日陆路邮件系统。

[ˌsev(ə)n'tiːnθ] — ['faɪnəli] , ['hævɪŋ] [ðʌs] [set] [fɔːθ] ['aʊə(r)] [dɪ'stɪŋktɪv] ['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd] [v'juːz] ,
Seventeenth — Finally , having thus set forth our distinctive principles and views ,
第十七 — 最后 , 拥有 因此 放 前进 我们的 独特的 原则 和 浏览 ,
[wiː; wi][ɪn'vaɪt][ðə; ði][ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl] ['sɪtəznz] ,
we invite the co - operation of all citizens ,
我们 邀请 这 合作 - 手术 的 全部 公民 ,

第十七条——最后，在阐明了我们独特的原则和观点之后，我们邀请所有公民合作，

[haʊ'evə(r)] ['difə] [ɒn]['ʌðə(r)] ['kwestʃənz] , [huː] [səb'stænʃəli] [ə'griː] [wɪð] [ˌjuː 'es][ɪn][ðeə(r)]
however differing on other questions , who substantially agree with us in their
然而 不同 在 其他 问题 , WHO 实质性 同意 和 我们 在 他们的
[ə'fɜːməns] [ænd; ənd] [sə'pɔːt] . [[naɪn]]
affirmance and support . [9]
确认 和 支持 . [9]

不过，在其他问题上，他们与我们的观点基本一致，并表示赞同和支持。[9]

[kə'netɪkət]
CONNECTICUT
康涅狄格州

康涅狄格州

[waɪd] - [ə'weɪk] ['sɒŋstə(r)] .
WIDE - AWAKE SONGSTER .
宽的 - 醒 歌手 .

清醒的歌者。

['lɪŋkən] [ænd; ənd] ['vɪktəri] .
LINCOLN AND VICTORY .
林肯 和 胜利 .

林肯与胜利。

[baɪ]['dʌbljuː] . [skɒt] .
BY W . SCOTT .
经过 W . 斯科特 .

作者：W·斯科特

[əˈraɪz] , [əˈraɪz] , [rɪˈpʌblɪkənz] !
Arise , arise , Republicans !
出现 , 出现 , 共和党人 !

共和党人，起来吧!

[ænd; ənd][beə(r)][ðə; ði]['bænə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [friː]
And bear the banner of the free
和 熊 这 横幅 的 这 自由的

并高举自由的旗帜

[tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði][stɑː(r)][ɒv; əv]['empaɪə(r)] [laɪts]
To where the star of empire lights
到 在哪里 这 星星 的 帝国 灯

帝国之星闪耀之处

[ˌjuː ˈes][ɒn][tuː; tə] ['vɪktəri] .
Us on to victory .
我们 在 到 胜利 .

我们走向胜利。

[ðen] [let][ðə; ði] [wɒtʃ] - [wɜːd] [biː; bi]
Then let the watch - word be
然后 让 这 手表 - 单词 是

那么，就把口令定为.....

['lɪŋkən] [ænd; ənd] ['vɪktəri] !
Lincoln and Victory !
林肯 和 胜利 !

林肯与胜利!

[saʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm] [siː] [tuː; tə] [siː] ,
Sound it from sea to sea ,
声音 它 从 海 到 海 ,

从东海岸到西海岸，

['lɪŋkən] [ænd; ənd] ['vɪktəri] !
Lincoln and Victory !
林肯 和 胜利 !

林肯与胜利!

[əˈraɪz] , [əˈraɪz] , [rɪˈpʌblɪkənz] !
Arise , arise , Republicans !
出现 , 出现 , 共和党人 !

共和党人，起来吧!

[ænd; ənd] [swiːp] [ðə; ði] ['prɛəriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] ,
And sweep the prairies of the West ,
和 扫 这 草原 的 这 西方 ,

横扫西部大草原，

[ðə; ði] ['tiːmɪŋ] [hɪl] - [saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] ,
The teeming hill - sides of the East ,
这 繁盛 爬坡道 - 侧面 的 这 东方 ,

东部山坡上，树木繁茂，

[fɔː(r); fə(r)] ['lɪŋkən] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] .
For Lincoln of the West .
为了 林肯 的 这 西方 .

献给西部的林肯。

[ðen] [let][ðə; ði] [wɒtʃ] - [wɜːd] [biː; bi] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
Then let the watch - word be , etc .
然后 让 这 手表 - 单词 是 , ETC .

那么，就把口令设为等等。

[əˈraɪz] , [əˈraɪz] , [rɪˈpʌblɪkənz] !
Arise , arise , Republicans !
出现 , 出现 , 共和党人 !

共和党人，起来吧!

[ˈaʊə(r)][ˈliːdə(r)][ɪz][æn; ən] [ˈɒnɪst] [mæn] ;
Our leader is an honest man ;
我们的 领导者 是 一个 诚实的 男人 ;

我们的领导人是个诚实的人;

[wiːl; wil] [ˈfɒləʊ] [ɒn] [θruː] [gʊd] [ɔː(r)] [ɪl] —
We'll follow on through good or ill —
出色地 跟随 在 通过 好的 或者 患病的 —

无论顺境还是逆境，我们都会继续前进——

[fɔː(r); fə(r)] [ˈlɪŋkən] [liːdz] [ðə; ði][væn] .
For Lincoln leads the van .
为了 林肯 线索 这 货车 .

林肯领头。

[ðen] [let][ðə; ði] [wɒtʃ] - [wɜːd] [biː; bi] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . [-]
Then let the watch - word be , etc . [10]
然后 让 这 手表 - 单词 是 , ETC . [-]

那么，就让口令为，等等。[10]

[straɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [raɪt] .
STRIKE FOR THE RIGHT .
罢工 为了 这 正确的 .

为正义而战。

[wʌns] [mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˈkɒmbæt] [wɪð] [ˌriːˈkɪndld] [ziːl] ,
Once more to the combat with rekindled zeal ,
一次 更多的 到 这 战斗 和 重燃 热情 ,

再次以重燃的热情投入战斗，

[ˈaʊə(r)][flæg][tuː; tə][ðə; ði] [briːz] , [ænd; ənd][ˈaʊə(r)][hændz][tuː; tə][ðə; ði] [stiːl] !
Our flag to the breeze , and our hands to the steel !
我们的 旗帜 到 这 微风 , 和 我们的 双手 到 这 钢 !

我们的旗帜迎风飘扬，我们的双手挥舞着钢铁!

[wiː; wi] [straɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [raɪt] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːsk][nəʊ] [dɪˈleɪ] ,
We strike for the right , and we ask no delay ,
我们 罢工 为了 这 正确的 , 和 我们 问 不 延迟 ,

我们为正义而罢工，我们要求立即行动。

[wɪr] [ˈredi] [ænd; ənd][ˈiːgə(r)][tuː; tə] [rʌʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [freɪ] .
We're ready and eager to rush to the fray .
是 准备好 和 渴望的 到 匆忙 到 这 磨损 .

我们已经做好准备，迫不及待地想要投入战斗。

[straɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [raɪt] , [men] , [straɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [raɪt] !
Strike for the right , men , strike for the right !
罢工 为了 这 正确的 , 男人 , 罢工 为了 这 正确的 !

为正义而战，男人们，为正义而战!

[kləʊz] [ʌp][jɔː(r); jə(r)][ræŋks] , [men] , [ʃəʊ] [ðem; ðəm][jɔː(r); jə(r)] [mait] !
Close up your ranks , men , show them your might !
关闭 向上 你的 排名 , 男人 , 展示 他们 你的 可能 !

弟兄们，集合完毕，展现你们的实力!

[ˈruːlə(r)z] [meɪ] [ˈtremb(ə)l] , [ænd; ənd][ˈpaʊə(r)] [meɪ] [kweɪl] ;
Rulers may tremble , and power may quail ;
统治者 可能 颤抖 , 和 力量 可能 鹌鹑 ;

统治者可能会颤抖，权力可能会畏缩;

[wi:; wi] [straɪk] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [raɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] [ʃæl; ʃəl] [prɪ'veɪl] .

We	strike	for	the	right	,	and	the	right	shall	prevail	.
我们	罢工	为了	这	正确的	,	和	这	正确的	将	占上风	.

我们为正义而战，正义必将胜利。

['aʊə(r)]['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts][ænd; ənd] [leɪks] , [frɒm; frəm] [wɪs'kɒnsɪn] [tu:; tə] [meɪn] ,

Our	forests	and	lakes	,	from	Wisconsin	to	Maine	,
我们的	森林	和	湖泊	,	从	威斯康星州	到	缅因州	,

从威斯康星州到缅因州，我们的森林和湖泊

[send] [aʊt] [ðeə(r)] [breɪv] [sʌnz] [tu:; tə][ðə; ði]['kɒnflɪkt] [ə'gen] ;

Send	out	their	brave	sons	to	the	conflict	again	;
发送	出去	他们的	勇敢的	儿子们	到	这	冲突	再次	;

再次将他们勇敢的儿子们送上战场;

[waɪl] ['maʊntən] [ænd; ənd] ['preəri] [wɪð] [kæmp] - ['faɪərz] [ə'gləʊ] ,

While	mountain	and	prairie	with	camp	-	fires	aglow	,
尽管	山	和	草原	和	营	-	火灾	闪耀	,

山峦和草原上篝火熊熊燃烧，

[ˌɑ:r 'i:] - ['ekəʊ][ðə; ði][wɔ:(r)] - [kraɪ][ænd; ənd] ['welkəm] [ðə; ði] [bləʊ] .

Re	-	echo	the	war	-	cry	and	welcome	the	blow	.
关于	-	回声	这	战争	-	哭	和	欢迎	这	吹	.

重现战吼，迎接打击。

[straɪk] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [raɪt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Strike	for	the	right	,	etc	.
罢工	为了	这	正确的	,	ETC	.

争取正义等等。

[ðə; ði] ['trʌmpɪts] [ɑ:(r); ə(r)] ['saʊndɪŋ] , [ðə; ði] ['bætəlz] [bɪ'gʌn] ,

The	trumpets	are	sounding	,	the	battle's	begun	,
这	小号	是	听起来	,	这	战斗的	开始	,

号角响起，战斗开始了。

[ðeəz; ðəz]['deɪndʒə(r)][tu:; tə] [feɪs] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [wɜ:k] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] :

There's	danger	to	face	,	and	there's	work	to	be	done	:
有	危险	到	脸	,	和	有	工作	到	是	完毕	:

既有危险需要面对，也有工作需要完成:

[ðə; ði]['tɪmɪd][ænd; ənd] ['slʌgəd] [meɪ] [ʃrɪŋk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [freɪ] ,

The	timid	and	sluggard	may	shrink	from	the	fray	,
这	胆小	和	懒汉	可能	收缩	从	这	磨损	,

胆怯懒惰的人可能会临阵退缩，

[ðə; ði]['glɔ:ri] ['kɔmpenseits] ['aʊə(r)] ['strʌglz] [tu:; tə] - [deɪ] .

The	glory	compensates	our	struggles	to	-	day	.
这	荣耀	补偿	我们的	斗争	到	-	天	.

今天的荣耀弥补了我们所有的艰辛。

[straɪk] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [raɪt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Strike	for	the	right	,	etc	.
罢工	为了	这	正确的	,	ETC	.

争取正义等等。

[ɔ:l'redi] [ðeə(r)]['perəl][ɪz][felt][baɪ]['aʊə(r)][fəʊz] ,

Already	their	peril	is	felt	by	our	foes	,
已经	他们的	危险	是	毛毡	经过	我们的	敌人	,

我们的敌人已经感受到了他们的危险。

[ɔ:l'redi] [ðeɪ] ['fɔ:ltə(r)][ænd; ənd] [ʃrɪŋk] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [bləʊz]

Already	they	falter	and	shrink	from	our	blows
已经	他们	犹豫不决	和	收缩	从	我们的	打击

他们已经开始在我们的打击下踉跄退缩了。

[ðə; ði] [ʃaʊt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kɒmreɪdz] [rɪŋz] ['θrɪlɪŋ] [ænd; ənd][klɪə(r)] :

The	shout	of	our	comrades	rings	thrilling	and	clear	:
这	喊	的	我们的	同志们	戒指	惊险	和	清除	:

同志们的呐喊声响亮而清晰:

[ðə; ði] ['vɪktəriz] ['sɜːt(ə)n] , [ðə; ði] ['vɪktəriz] [nɪə(r)] .

The	victory's	certain	,	the	victory's	near	.
这	胜利的	肯定	,	这	胜利的	靠近	.

胜利已成定局，胜利在望。

[straɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [raɪt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Strike	for	the	right	,	etc	.
罢工	为了	这	正确的	,	ETC	.

争取正义等等。

[ə; eɪ] [tʃɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['liːdəz] , [ðə; ði] [twɪn] - [hɑːtɪd] [breɪvz] !

A	cheer	for	our	leaders	,	the	twin	-	hearted	braves	!
一个	欢呼	为了	我们的	领导人	,	这	双	-	心地	勇士们	!

为我们的领袖们欢呼，他们是两心一意的勇士!

[ə; eɪ] [tʃɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['bænə(r)] [ðæt] ['əʊvə(r)][ˌjuː 'es] [weɪvz] !

A	cheer	for	the	banner	that	over	us	waves	!
一个	欢呼	为了	这	横幅	那	超过	我们	波浪	!

为我们头顶飘扬的旗帜欢呼!

[wɪð] ['lɪŋkən] [ænd; ənd]['hæmlin] [wɪv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][fɪə(r)] :

With	Lincoln	and	Hamlin	we've	nothing	to	fear	:
和	林肯	和	哈姆林	我们已经	没有什么	到	害怕	:

有了林肯和哈姆林，我们就没什么好怕的:

[ðə; ði] ['vɪktəriz] ['sɜːt(ə)n] , [ðə; ði] ['vɪktəriz] [nɪə(r)] .

The	victory's	certain	,	the	victory's	near	.
这	胜利的	肯定	,	这	胜利的	靠近	.

胜利已成定局，胜利在望。

[straɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [raɪt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [-]

Strike	for	the	right	,	etc	.	[	11	]
罢工	为了	这	正确的	,	ETC	.	[	-	]

争取正义等等。[11]

[hə'rɑː] ['kɔːrəs] .

HURRAH	CHORUS	.
欢呼	合唱	.

欢呼合唱。

[fɔː(r); fə(r)] ['lɪŋkən] [naʊ] [wiː; wi] [sɪŋ] ['aʊə(r)] [leɪ] ,

For	Lincoln	now	we	sing	our	lay	,
为了	林肯	现在	我们	唱歌	我们的	躺	,

现在我们为林肯歌唱，

[hə'rɑː] , [hə'rɑː] , [hə'rɑː] !

Hurrah	,	hurrah	,	hurrah	!
欢呼	,	欢呼	,	欢呼	!

万岁！万岁！万岁!

[fɔː(r); fə(r)] [hiːz] [ðə; ði][mæn] , [seɪ] [wɒt] [juː; jʊ] [meɪ] ,

For	he's	the	man	,	say	what	you	may	,
为了	他是	这	男人	,	说	什么	你	可能	,

不管你怎么说，他就是那个人。

[hə'rɑː] , [hə'rɑː] , [hə'rɑː] !

Hurrah	,	hurrah	,	hurrah	!
欢呼	,	欢呼	,	欢呼	!

万岁！万岁！万岁!

[naʊ] [ˌɪlə'nɔɪz] [hæz; həz][wʌn] [greɪt] [sʌn] ,
Now Illinois has one great son ,
现在 伊利诺伊州 有 一 伟大的 儿子 ,

现在伊利诺伊州有了一个伟大的儿子，

[huː] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [kɔːs] [swɪft] [wɪl] [rʌn] .
Who over the course swift will run .
WHO 超过 这 课程 迅速 将要 跑步 .

谁将在赛道上迅速奔跑。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][mæn] , [æn; ən] ['ɒnɪst] [wʌn] ,
He is the man , an honest one ,
他 是 这 男人 , 一个 诚实的 一 ,

他是个正直的人，

[əʊ] , [hiːz] [ðə; ði][mæn][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
Oh , he's the man for me .
哦 , 他是 这 男人 为了 我 .

哦，他就是我的理想伴侣。

[əʊld] [eɪb] [kæn; kən] [mɔːl] , [ɔː(r)][hiː; hi][kæn; kən] [θræʃ] ,
Old Abe can maul , or he can thrash ,
老的 安倍 能 打伤 , 或者 他 能 鞭挞 ,

老亚伯可以撕咬，也可以痛击。

[hə'rɑː] , [hə'rɑː] , [hə'rɑː] !
Hurrah , hurrah , hurrah !
欢呼 , 欢呼 , 欢呼 !

万岁！万岁！万岁！

[hiːl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['ləʊkəʊ] [træʃ] ,
He'll give it to your Loco trash ,
地狱 给 它 到 你的 洛科 垃圾 ,

他会把它给你的 Loco 垃圾桶，

[hə'rɑː] , [hə'rɑː] , [hə'rɑː] !
Hurrah , hurrah , hurrah !
欢呼 , 欢呼 , 欢呼 !

万岁！万岁！万岁！

[jɔː(r); jə(r)] [tuː] - [feɪst] [mæn][ɪz] [nɔːt] [tuː; tə][hɪm] ,
Your two - faced man is naught to him ,
你的 二 - 面对 男人 是 零 到 他 ,

你那个两面三刀的男人对他来说算什么？

[iːn] [naʊ] [hɪz; ɪz] ['prɒspekts] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][dɪm] ,
E'en now his prospects are all dim ,
e'en 现在 他的 前景 是 全部 暗淡 ,

即使现在他的前途也十分渺茫。

[eɪb] [ɪz][ðə; ði][mæn] , [æn; ən] ['ɒnɪst] [mæn] ,
Abe is the man , an honest man ,
安倍 是 这 男人 , 一个 诚实的 男人 ,

安倍是个正直的人，一个诚实的人。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][mæn][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
He is the man for me .
他 是 这 男人 为了 我 .

他就是我命中注定的那个人。

[eɪb] [ɪz] [nɒt] [rɪtʃ] [ɪn] ['wɜːldli] [gʊdz] ,
Abe is not rich in worldly goods ,
安倍 是 不是 富有的 在 世俗 商品 ,

安倍并不富有，

[əʊ][nəʊ] , [əʊ][nəʊ] , [əʊ][nəʊ] !
Oh no , oh no , oh no !
哦 不 , 哦 不 , 哦 不 !

哦不，哦不，哦不!

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] [θɔːts] , [hɪz; ɪz] [wɜːks] , [hɪz; ɪz] [wɜːdz] ,
But in his thoughts , his works , his words ,
但 在 他的 想法 , 他的 作品 , 他的 字 ,

但在他的思想、作品和言语中，

[hiːz] [truː] , [hiːz] [truː] , [hiːz] [truː] .
He's true , he's true , he's true .
他是 真的 , 他是 真的 , 他是 真的 .

他说的是真的，他说的是真的，他说的是真的。

- [tɪz][hiː; hi] [huː] [lʌvz] [hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] [frendz] ,
' Tis he who loves his wife and friends ,
- 的 他 WHO 爱 他的 妻子 和 朋友们 ,

他爱他的妻子和朋友，

[ænd; ənd] ['or] [hɪz; ɪz]['djuːti]['deɪli] [bendz] .
And o'er his duty daily bends .
和 超过 他的 责任 日常的 弯曲 .

他每天都因公事而弯腰。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][mæn] , [æn; ən] ['ɒnɪst] [mæn] ,
He is the man , an honest man ,
他 是 这 男人 , 一个 诚实的 男人 ,

他是个正直的人，

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][mæn][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
He is the man for me .
他 是 这 男人 为了 我 .

他就是我命中注定的那个人。

[ə'pɒn][ðə; ði]['iːg(ə)l][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][raɪd] , [-]
Upon the Eagle he shall ride , [12]
之上 这 鹰 他 将 骑 , [-]

他将骑着雄鹰[12]

[hə'rɑː] , [hə'rɑː] , [hə'rɑː] !
Hurrah , hurrah , hurrah !
欢呼 , 欢呼 , 欢呼 !

万岁！万岁！万岁!

[ænd; ənd][ɒv; əv]['aʊə(r)]['neɪʃ(ə)n][biː; bi][ðə; ði][praɪd] ,
And of our nation be the pride ,
和 的 我们的 国家 是 这 自豪 ,

愿我们国家为此感到骄傲!

[hə'rɑː] , [hə'rɑː] , [hə'rɑː] !
Hurrah , hurrah , hurrah !
欢呼 , 欢呼 , 欢呼 !

万岁！万岁！万岁!

[waɪl] ['dʌgləs] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'meɪn] [bɪ'ləʊ] ,
While Douglas shall remain below ,
尽管 道格拉斯 将 保持 以下 ,

道格拉斯将继续留在下方，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] [hɔːn] [stɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [bləʊ] .
And his own horn still have to blow .
和 他的 自己的 喇叭 仍然 有 到 吹 .

他自己的号角还得吹响。

[eɪb] [ɪz][ðə; ði][mæn] , [æn; ən] ['ɒnɪst] [mæn] ,
Abe is the man , an honest man ,
安倍 是 这 男人 , 一个 诚实的 男人 ,

安倍是个正直的人，一个诚实的人。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][mæn][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
He is the man for me .
他 是 这 男人 为了 我 .

他就是我命中注定的那个人。

[hə'rɑː]
HURRAH
欢呼

欢呼

[fɔː(r); fə(r)] [eɪb] ['lɪŋkən] !
FOR ABE LINCOLN !
为了 安倍 林肯 !

为了亚伯拉罕·林肯！

[tjuːn] — “ ['bəʊtmən] [dɑːns] .
Tune — “ Boatman Dance .
调 — “ 船工 舞蹈 .

曲调——“船夫舞”。

” [hə'rɑː] !
” Hurrah !
” 欢呼 !

”欢呼！

[hə'rɑː] !
hurrah !
欢呼 !

欢呼！

[dɪd][juː; jʊ][hɪə(r)][ðə; ði] [njuːz] ?
did you hear the news ?
做过 你 听到 这 消息 ?

你听说了吗?

[ðə; ði] ['deməkræts] [hæv; həv][gɒt][ðə; ði] [bluːz] ;
The Democrats have got the blues ;
这 民主党人 有 得到 这 蓝调 ;

民主党人心情低落；

['ðer] ['pʌz(ə)ld] [naʊ] , [ænd; ənd][ɔːl][ə'freɪd] ,
They're puzzled now , and all afraid ,
它们是 困惑 现在 , 和 全部 害怕的 ,

他们现在感到困惑，而且都很害怕。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wɪv] ['nɒmɪneɪtɪd] [eɪb] .
Because we've nominated Abe .
因为 我们已经 提名 安倍 .

因为我们提名了安倍。

[ðen] [ʃaʊt] , ['friːmən] , [ʃaʊt] !
Then shout , freemen , shout !
然后 喊 , 自由人 , 喊 !

自由的人们，呐喊吧!

[ʃaʊt] , ['friːmən] , [ʃaʊt] !
Shout , freemen , shout !
喊 , 自由人 , 喊 !

自由的人们，呐喊吧！呐喊吧!

[wiːl; wil][ɔːl][juˈnaɪt]

We'll	all	unite
出色地	全部	团结

我们终将团结一致。

[ænd; ənd] ['breɪvli] [faɪt]

And	bravely	fight
和	勇敢地	斗争

勇敢地战斗

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][stɑː(r)][ɒv; əv] ['friːdəmz] ['dɔːnɪŋ] .

For	the	Star	of	Freedom's	dawning	.
为了	这	星星	的	自由的	黎明	.

为了迎接自由之星的到来。

[haɪ] ! [həʊ] !

Hi	!	ho	!
你好	！	何	！

嗨！吼！

[wiːl; wil][pʊt][ðem; ðəm] [θruː] ,

we'll	put	them	through	,
出色地	放	他们	通过	,

我们会让他们通过的。

[splɪt][ðeə(r)]['reɪlz] , [ænd; ənd] [hɔːl] [ðem; ðəm] [tuː] ;

Split	their	rails	,	and	haul	them	too	;
分裂	他们的	铁轨	,	和	运输	他们	也	;

劈开它们的铁轨，然后把它们拉走；

[haɪ] ! [həʊ] !

Hi	!	ho	!
你好	！	何	！

嗨！吼！

[wiːl; wil][pʊt][ðem; ðəm] [θruː] ,

we'll	put	them	through	,
出色地	放	他们	通过	,

我们会让他们通过的。

[splɪt][ðeə(r)]['reɪlz] , [ænd; ənd] [hɔːl] [ðem; ðəm] [tuː] .

Split	their	rails	,	and	haul	them	too	.
分裂	他们的	铁轨	,	和	运输	他们	也	.

劈开它们的铁轨，然后把它们拖走。

[ɪn][ɔːl][ðeə(r)][ræŋks] [ðeɪ] [kæn; kən][nɒt][faɪnd]

In	all	their	ranks	they	can	not	find
在	全部	他们的	排名	他们	能	不是	寻找

他们在所有队伍中都找不到

[ə; eɪ] ['kændɪdət] [tuː; tə][suːt][ðeə(r)][maɪnd] ;

A	candidate	to	suit	their	mind	;
一个	候选人	到	套装	他们的	头脑	;

一个符合他们心意的候选人；

[ðeɪ] [kɪk] [ænd; ənd][skwɜːm] , [bʌt; bət] - [tɪz][nəʊ][juːz] ,

They	kick	and	squirm	,	but	'	tis	no	use	,
他们	踢	和	蠕动	,	但	-	的	不	使用	,

它们踢打挣扎，但毫无用处。

[ðeə(r)] [geɪm] [ɪz][ʌp] , [ðeə(r)]['plæt͵fɔːrmz] [luːs] .

Their	game	is	up	,	their	platform's	loose	.
他们的	游戏	是	向上	,	他们的	平台的	松动的	.

他们的游戏结束了，他们的平台松动了。

[ðen] [ʃaʊt] , ['friːmən] , [ʃaʊt] !
Then shout , freemen , shout !
然后 喊 , 自由人 , 喊 !

自由的人们，呐喊吧！

[ʃaʊt] , ['friːmən] , [ʃaʊt] !
Shout , freemen , shout !
喊 , 自由人 , 喊 !

自由的人们，呐喊吧！呐喊吧！

[wiːl; wil][ɔːl][juˈnaɪt]
We'll all unite
出色地 全部 团结

我们终将团结一致。

[ænd; ənd] ['breɪvli] [faɪt]
And bravely fight
和 勇敢地 斗争

勇敢地战斗

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][stɑː(r)][ɒv; əv] ['friːdəmz] ['dɔːnɪŋ] . [-]
For the Star of Freedom's dawning . [13]
为了 这 星星 的 自由的 黎明 . [-]

为了自由之星的曙光。[13]

[haɪ] ! [həʊ] !
Hi ! ho !
你好 ! 何 !

嗨！吼！

[ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
etc .
ETC .

ETC。

[ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [luːz] [ðə; ði] [deɪ]
They know that they will lose the day
他们 知道 那 他们 将要 失去 这 天

他们知道自己会输掉这一天

[ɪf] [ðeɪ] [teɪk] [ʌp] [wɪð] ['stiːvn] [ə; eɪ] . ;
If they take up with Stephen A . ;
如果 他们 拿 向上 和 史蒂芬 一个 . ;

如果他们和斯蒂芬·A在一起；

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðeə(r)] ['hʌmbʌg] [swel] ,
And so to add to their humbug swell ,
和 所以 到 添加 到 他们的 骗子 膨胀 ,

因此，为了进一步助长他们的虚伪作风，

[ai] [θɪŋk] [ðeid] ['betə(r)] [teɪk] [ʌp] [bel] .
I think they'd better take up Bell .
我 思考 他们会 更好的 拿 向上 钟 .

我认为他们最好接受贝尔。

[ðen] [ʃaʊt] , ['friːmən] , [ʃaʊt] !
Then shout , freemen , shout !
然后 喊 , 自由人 , 喊 !

自由的人们，呐喊吧！

[ʃaʊt] , ['friːmən] , [ʃaʊt] !
Shout , freemen , shout !
喊 , 自由人 , 喊 !

自由的人们，呐喊吧！呐喊吧！

[wiːl; wil][ɔːl][juˈnaɪt]
We'll **all** **unite**
出色地 全部 团结

我们终将团结一致。

[ænd; ənd] [ˈbreɪvli] [faɪt]
And **bravely** **fight**
和 勇敢地 斗争

勇敢地战斗

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][stɑː(r)][ɒv; əv] [ˈfriːdəmz] [ˈdɔːnɪŋ] .
For **the** **Star** **of** **Freedom's** **dawning** **.**
为了 这 星星 的 自由的 黎明 .

为了迎接自由之星的到来。

[haɪ] ! [həʊ] !
Hi **!** **ho** **!**
你好 ! 何 !

嗨！吼！

[ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
etc **.**
ETC .

ETC。

[ai][hɪə(r)] [ðev] [bɔːt] [æn; ən][əʊld] [stiːm] - [tʌg] ,
I **hear** **they've** **bought** **an** **old** **steam** **-** **tug** **,**
我 听到 他们有 买 一个 老的 蒸汽 - 拖船 ,

我听说他们买了一艘旧蒸汽拖船。

[ɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [pleɪs] [pɔː(r); pʊə(r)][ˈlɪt(ə)l] [dʌg] ;
On **which** **to** **place** **poor** **little** **Dug** **;**
在 哪个 到 地方 贫穷的 小的 挖 ;

把可怜的小达格放在上面；

[fɔː(r); fə(r)] [ˈprezɪdənt] [tuː] [leɪt] [ðev] [faʊnd]
For **President** **too** **late** **they've** **found**
为了 总统 也 晚的 他们有 成立

他们发现，竞选总统为时已晚。

[hɪz; ɪz][kəʊt][teɪl] [ˈkɒmz] [tuː] [nɪə(r)][ðə; ði] [graʊnd] .
His **coat** **tail** **comes** **too** **near** **the** **ground** **.**
他的 外套 尾巴 来 也 靠近 这 地面 .

他的外套下摆太靠近地面了。

[ðen] [ʃaʊt] , [ˈfriːmən] , [ʃaʊt] !
Then **shout** **,** **freemen** **,** **shout** **!**
然后 喊 , 自由人 , 喊 !

自由的人们，呐喊吧！

[ʃaʊt] , [ˈfriːmən] , [ʃaʊt] !
Shout **,** **freemen** **,** **shout** **!**
喊 , 自由人 , 喊 !

自由的人们，呐喊吧！呐喊吧！

[wiːl; wil][ɔːl][juˈnaɪt]
We'll **all** **unite**
出色地 全部 团结

我们终将团结一致

[ænd; ənd] [ˈbreɪvli] [faɪt]
And **bravely** **fight**
和 勇敢地 斗争

勇敢地战斗

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][stɑː(r)][ɒv; əv] ['friːdəmz] ['dɔːnɪŋ] .
For **the** **Star** **of** **Freedom's** **dawning** **.**
为了 这 星星 的 自由的 黎明 .

为了迎接自由之星的到来。

[haɪ] ! [həʊ] !
Hi **!** **ho** **!**
你好 ! 何 !

嗨！吼！

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc **.**
ETC .

ETC。

[wiːl; wil] [gɪv] [ðem; ðəm][hæm] [ɪ'nʌf] [ðɪs] [fɔːl] ,
We'll **give** **them** **Ham** **enough** **this** **fall** **,**
出色地 给 他们 火腿 足够的 这 落下 ,

今年秋天我们会给他们足够的火腿。

[tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðem; ðəm][wʌn][ænd; ənd][ɔːl] ;
To **satisfy** **them** **one** **and** **all** **;**
到 满足 他们 一 和 全部 ;

为了让他们都满意；

[sɜːvd] [ʌp][ɪn] [staɪl] [kwaɪt] [niːt] [ænd; ənd][pleɪn] ,
Served **up** **in** **style** **quite** **neat** **and** **plain** **,**
服务 向上 在 风格 相当 整洁的 和 清楚的 ,

上菜方式简洁明了，颇具格调。

[dʒʌst][ɪm'pɔː(r)tɪd][frɒm; frəm][əʊld] [meɪn] .
Just **imported** **from** **Old** **Maine** **.**
只是 进口 从 老的 缅因州 .

刚从缅因州进口。

[ðen] [ʃaʊt] , ['friːmən] , [ʃaʊt] !
Then **shout** **,** **freemen** **,** **shout** **!**
然后 喊 , 自由人 , 喊 !

自由的人们，呐喊吧！

[ʃaʊt] , ['friːmən] , [ʃaʊt] !
Shout **,** **freemen** **,** **shout** **!**
喊 , 自由人 , 喊 !

自由的人们，呐喊吧！呐喊吧！

[wiːl; wil][ɔːl][juˈnaɪt]
We'll **all** **unite**
出色地 全部 团结

我们终将团结一致。

[ænd; ənd] ['breɪvli] [faɪt]
And **bravely** **fight**
和 勇敢地 斗争

勇敢地战斗

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][stɑː(r)][ɒv; əv] ['friːdəmz] ['dɔːnɪŋ] .
For **the** **Star** **of** **Freedom's** **dawning** **.**
为了 这 星星 的 自由的 黎明 .

为了迎接自由之星的到来。

[haɪ] ! [həʊ] !
Hi **!** **ho** **!**
你好 ! 何 !

嗨！吼！

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc **.**
ETC .

ETC。

[hə'rɑ:] !
Hurrah **!**
欢呼 !

欢呼!

[hə'rɑ:] !
hurrah **!**
欢呼 !

欢呼!

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ʃʊə(r)][tu:; tə][wɪn] , [-]
we **are** **sure** **to** **win** **,** **[** **14** **]**
我们 是 当然 到 赢 , [-]

我们肯定会赢，[14]

[ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [wi:l; wil] [bi:t] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ][sɪn] ;
And **the** **way** **we'll** **beat** **will** **be** **a** **sin** **;**
和 这 方式 出色地 打 将要 是 一个 罪 ;

而我们获胜的方式将是一种罪过;

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [jɪrz] [ɪm'pendɪŋ] [blɑ:st]
The **coming** **year's** **impending** **blast**
这 未来 年 即将到来的 爆炸

来年即将到来的爆炸

[wɪl] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [hæv; həv] [krəʊd] [ðeə(r)][lɑ:st] .
Will **show** **them** **they** **have** **crowed** **their** **last** **.**
将要 展示 他们 他们 有 人群 他们的 最后的 .

让他们知道，他们的辉煌已经走到尽头了。

[ðen] [ʃaʊt] , ['fri:mən] , [ʃaʊt] !
Then **shout** **,** **freemen** **,** **shout** **!**
然后 喊 , 自由人 , 喊 !

自由的人们，呐喊吧!

[ʃaʊt] , ['fri:mən] , [ʃaʊt] !
Shout **,** **freemen** **,** **shout** **!**
喊 , 自由人 , 喊 !

自由的人们，呐喊吧！呐喊吧!

[wi:l; wil][ɔ:l][ju'naɪt]
We'll **all** **unite**
出色地 全部 团结

我们终将团结一致。

[ænd; ənd] ['breɪvli] [faɪt]
And **bravely** **fight**
和 勇敢地 斗争

勇敢地战斗

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][stɑ:(r)][ɒv; əv] ['fri:dəmz] ['dɔ:nɪŋ] .
For **the** **Star** **of** **Freedom's** **dawning** **.**
为了 这 星星 的 自由的 黎明 .

为了迎接自由之星的到来。

[haɪ] ! [həʊ] !
Hi **!** **ho** **!**
你好 ! 何 !

嗨！吼!

[wiːl; wil] [pʊt] [ðem; ðəm] [θruː] ,

we'll	put	them	through	,
出色地	放	他们	通过	,

我们会让他们通过的。

[splɪt] [ðeə(r)] ['reɪlz] , [ænd; ənd] [hɔːl] [ðem; ðəm] [tuː] ;

Split	their	rails	,	and	haul	them	too	;
分裂	他们的	铁轨	,	和	运输	他们	也	;

劈开它们的铁轨，然后把它们拉走；

[haɪ] ! [həʊ] !

Hi	!	ho	!
你好	！	何	！

嗨！吼！

[wiːl; wil] [pʊt] [ðem; ðəm] [θruː] ,

we'll	put	them	through	,
出色地	放	他们	通过	,

我们会让他们通过的。

[splɪt] [ðeə(r)] ['reɪlz] , [ænd; ənd] [hɔːl] [ðem; ðəm] [tuː] .

Split	their	rails	,	and	haul	them	too	.
分裂	他们的	铁轨	,	和	运输	他们	也	.

劈开它们的铁轨，然后把它们拖走。

['lɪŋkən] [ænd; ənd] ['lɪbəti] .

LINCOLN	AND	LIBERTY	.
林肯	和	自由	.

林肯与自由。

[eə(r)] — “ ['rɒzɪn] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] .

Air	—	“	Rosin	the	Bow	.
空气	—	“	松香	这	弓	.

空气——“松香弓。

” [hə'rɑː] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] !

”	Hurrah	for	the	choice	of	the	nation	!
”	欢呼	为了	这	选择	的	这	国家	！

“为国家的选择欢呼！”

['aʊə(r)] ['tʃiːftən] [səʊ] [breɪv] [ænd; ənd] [səʊ] [truː] ;

Our	chieftain	so	brave	and	so	true	;
我们的	头目	所以	勇敢的	和	所以	真的	;

我们的酋长如此勇敢，如此忠诚；

[wiːl; wil] [gəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [greɪt] [ˌrefə'meɪʃn] —

We'll	go	for	the	great	Reformation	—
出色地	去	为了	这	伟大的	宗教改革	—

我们将投身于伟大的宗教改革——

[fɔː(r); fə(r)] ['lɪŋkən] [ænd; ənd] ['lɪbəti] [tuː] !

For	Lincoln	and	Liberty	too	!
为了	林肯	和	自由	也	！

也为了林肯和自由！

[wɪð] [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [west] [lɪŋkt] [tə'geðə(r)] ,

With	the	East	and	the	West	linked	together	,
和	这	东方	和	这	西方	链接	一起	,

东西方紧密相连，

['aʊə(r)] ['kændɪdəts] ['nevə(r)] [kæn; kən] [feɪl] ,

Our	candidates	never	can	fail	,
我们的	候选人	绝不	能	失败	,

我们的候选人绝不会失败，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sleɪv] - [ə; eɪ] ['feðə(r)]

For	the	weight	of	a	slave	a'nt	a	feather
为了	这	重量	的	一个	奴隶	-	一个	羽毛

奴隶的重量，连羽毛的重量都比不上。

[wen] ['friːmən] [get]['ɪntuː][ðə; ði] [skeɪl] .

When	freemen	get	into	the	scale	.
什么时候	自由人	得到	进入	这	规模	.

当自由人进入天平。

[fɔː(r); fə(r)] “ [prə'tekʃ(ə)n] ” [ðə; ði] ['pɑːti] [wɪl] ['ræli] ,

For	“	Protection	”	the	party	will	rally	,
为了	“	保护	”	这	派对	将要	集会	,

为了“保护”，该党将举行集会。

“ [friː] [hoʊmz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['həʊmləs] ” [æz; əz] [wel] ,

“	Free	homes	for	the	homeless	”	as	well	,
“	自由的	房屋	为了	这	无家可归者	”	作为	出色地	,

“为无家可归者提供免费住房”也是其中之一。

[ðen] [wiːl; wil][hɪə(r)] ['evri] ['maʊntən] [ænd; ənd] ['væli]

Then	we'll	hear	every	mountain	and	valley
然后	出色地	听到	每一个	山	和	谷

那时，我们将听到每一座山峰和每一条山谷的声音。

[rɪŋ] [fɔːθ] [tuː; tə] “ [friː] [treɪd] ” [ɪts] [deθ] - [nel] .

Ring	forth	to	“	Free	Trade	”	its	death	-	knell	.
戒指	前进	到	“	自由的	贸易	”	它是	死亡	-	丧钟	.

敲响“自由贸易”的丧钟吧。

[ðen] [ʌp] [wɪð] ['aʊə(r)]['bænə(r)][səʊ] ['glɔːriəs] ,

Then	up	with	our	banner	so	glorious	,
然后	向上	和	我们的	横幅	所以	辉煌	,

然后，我们高举着那光荣的旗帜，

[ðə; ði][stɑː(r)] - ['spæŋgld] [red] - [waɪt] - [ænd; ənd] - [bluː] ,

The	star	-	spangled	red	-	white	-	and	-	blue	,
这	星星	-	闪闪发光的	红色的	-	白色的	-	和	-	蓝色的	,

星条旗红白蓝三色旗

[wiːl; wil] [faɪt] [tɪl] ['aʊə(r)][flæg][ɪz] [vɪk'tɔːriəs] ,

We'll	fight	till	our	flag	is	victorious	,
出色地	斗争	直到	我们的	旗帜	是	胜利者	,

我们将战斗到我们的旗帜胜利为止。

[fɔː(r); fə(r)] ['lɪŋkən] [ænd; ənd] ['lɪbəti] [tuː] ! [-]

For	Lincoln	and	Liberty	too	!	[	15	]
为了	林肯	和	自由	也	!	[	-	]

也为了林肯和自由！[15]

[ðə; ði] ['piːpəlz] [ˌnɒmɪ'niː] .

THE	PEOPLE'S	NOMINEE	.
这	人们的	提名人	.

人民提名人。

[baɪ] [kɑːl] ['kraɪˌtɒn] .

BY	KARL	KRITON	.
经过	卡尔	克里顿	.

作者：卡尔·克里顿。

[eə(r)] — “ ['neli] [blaɪ] .

Air	—	“	Nelly	Bly	.
空气	—	“	内莉	布莱	.

空气——“Nelly Bly。

” [rɪˈpʌblɪkənz] !
” Republicans !
” 共和党人 !

“共和党人！”

[wɪð] [ˈpɪələs] [mait] ,
with peerless might ,
和 无与伦比 可能 ,

拥有无与伦比的力量，

[ˈpraʊdli] [liːd] [ðə; ði][væn] !
Proudly lead the van !
自豪地 带领 这 货车 !

自豪地领头！

[straɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ˈfriːdəm] !
Strike for freedom !
罢工 为了 自由 !

为自由而罢工！

[straɪk] [fɔː(r); fə(r)] [raɪt] !
strike for right !
罢工 为了 正确的 !

争取正义！

“ [əʊld] [eibs] ” [æn; ən] [ˈɒnɪst] [mæn] .
“ Old Abe's ” an honest man .
“ 老的 安倍的 ” 一个 诚实的 男人 .

“老亚伯”是个诚实的人。

[hiː; hi] , [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] ['prezɪdənt] ,
He , a noble President ,
他 , 一个 高贵 总统 ,

他，一位高尚的总统，

[ðə; ði] [ʃɪp] [ɒv; əv] [steɪt] [ʃæl; ʃəl] [gaɪd] ;
The ship of state shall guide ;
这 船 的 状态 将 指导 ;

国家之舟将指引方向；

[waɪl] ['or] [ə; eɪ] ['neɪʃənz] ['senətəz] ,
While o'er a nation's senators ,
尽管 超过 一个 国家的 参议员 ,

在全国参议员的领导下，

['hæmlin][ʃæl; ʃəl] [prɪ'zaɪd] .
Hamlin shall preside .
哈姆林 将 主持 .

哈姆林将主持会议。

[haɪ] ! ['lɪŋkən] !
Hi ! Lincoln !
你好 ! 林肯 !

嗨！林肯！

[həʊ] ! ['lɪŋkən] !
ho ! Lincoln !
何 ! 林肯 !

嚄！林肯！

[æn; ən] ['ɒnɪst] [mæn][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ;
An honest man for me ;
一个 诚实的 男人 为了 我 ;

对我来说，他是一个诚实的人；

[aɪl] [sɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] — [aɪl] [ʃaʊt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] —

I'll	sing	for	you	—	I'll	shout	for	you	—
患病的	唱歌	为了	你	—	患病的	喊	为了	你	—

我会为你歌唱——我会为你呐喊——

[ðə; ðɪ] ['piːpəlz] [ˌnɒmɪ'niː] .

The	People's	nominee	.
这	人们的	提名人	.

人民提名的候选人。

[wʌns] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['kɒmprəmaɪz] ,

Once	we	had	a	compromise	,
一次	我们	有	一个	妥协	,

一旦我们达成妥协，

[ə; eɪ] [tʃek] [tuː; tə] ['sleɪvəriz] [rɒŋ] ;

A	check	to	Slavery's	wrong	;
一个	查看	到	奴隶制的	错误的	;

反对奴隶制是错误的;

['dʌgləs] [krʌʃt] [ðə; ðɪ]['gəʊldən] [praɪz] ,

Douglas	crushed	the	golden	prize	,
道格拉斯	碎	这	金的	奖	,

道格拉斯赢得了金奖。

[tuː; tə] [help] [hɪm'self] [ə'lɒŋ] .

To	help	himself	along	.
到	帮助	他自己	沿着	.

为了帮助自己。

[ðen] [ðə; ðɪ] [nɔːθ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ] [west] ,

Then	the	North	,	and	then	the	West	,
然后	这	北	,	和	然后	这	西方	,

然后是北方，然后是西方。

[ə'rəʊz] [wɪð] ['dʒaɪənt]['paʊə(r)] ;

Arose	with	giant	power	;
出现	和	巨大的	力量	;

以巨大的力量崛起;

[pɪəs] [sə'kʌm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['saʊθs] [bɪ'hest] ,

Pierce	succumbed	to	the	South's	behest	,
刺穿	屈服了	到	这	南方的	要求	,

皮尔斯屈服于南方的要求，

[bʌt; bət] ['dʌgləs] [hæd; həd][tuː; tə]['kaʊə(r)] .

But	Douglas	had	to	cower	.
但	道格拉斯	有	到	退缩	.

但道格拉斯只能畏缩不前。

[haɪ] ! ['dʌgləs] !

Hi	!	Douglas	!
你好	!	道格拉斯	!

嗨！道格拉斯！

[slaɪ] ['dʌgləs] !

sly	Douglas	!
狡猾	道格拉斯	!

狡猾的道格拉斯！

[ə; eɪ]['senətə(r)] [wʊd] [biː; bi] ;

A	senator	would	be	;
一个	参议员	会	是	;

参议员会是;

[səʊ][hiː; hi][traɪd][ðə; ði] “ ['skwɒtə(r)] [dɒdʒ] ,
So he tried the “ Squatter dodge ,
所以 他 尝试 这 “ 非法占地者 躲闪 ,

所以他尝试了“躲避非法占地者”的策略，

” [ænd; ənd][went][fɔː(r); fə(r)]['kænzəs] [friː] .
” And went for Kansas free .
” 和 去 为了 堪萨斯州 自由的 .

“然后免费去了堪萨斯。”

['deməkræts] , ([ɔː(r)] “ ['ɒfɪs] [ræts] , ”)
Democrats , (or “ office rats , ”)
民主党人 , (或者 “ 办公室 老鼠 , ”)

民主党人（或“办公室老鼠”）

[met][tuː; tə] ['nɒmɪneɪt] ;
Met to nominate ;
梅特 到 提名 ;

召开提名会议；

“ ['faɪə(r)] - ['iːtə(r)] ” [keɪm] , [ɔːl] [ə'fleɪm] , [-]
“ Fire - eaters ” came , all aflame , [16]
“ 火 - 食客 ” 来了 , 全部 燃烧 , [-]

“吞火者”来了，浑身燃烧着火焰[16]

[tuː; tə]['sevə(r)] [steɪt] [frɒm; frəm] [steɪt] ;
To sever State from State ;
到 断绝 状态 从 状态 ;

将州与州分离；

[ðeə(r)] [sleɪv] - [kəʊd] , ([ænd; ənd] - ,)
Their slave - code , (and Covode ,)
他们的 奴隶 - 代码 , (和 - ,)

他们的奴隶法典（以及科沃德）

[kɔːzd] [ðə; ði] “ [sɔft, sɔːft] ” [tuː; tə] [kweɪk] ;
Caused the “ Softs ” to quake ;
导致 这 “ 软 ” 到 地震 ;

导致“软体”地震；

[ðə; ði] “ ['lɪt(ə)l]['dʒaɪənt] , ” [naʊ] [dɪ'faɪənt] ,
The “ Little Giant , ” now defiant ,
这 “ 小的 巨大的 , ” 现在 桀骜不驯 ,

这个“小巨人”如今却桀骜不驯。

[nəʊ] [sleɪv] - [kəʊd] [wʊd] [teɪk] .
No slave - code would take .
不 奴隶 - 代码 会 拿 .

任何奴隶代码都不会被接受。

[əʊ] ! [ə'læs] !
Oh ! alas !
哦 ! 唉 !

哦！唉！

[biːf] [ɪz] [skeəs] !
beef is scarce !
牛肉 是 稀少 !

牛肉短缺！

[tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [ðeɪ] [gəʊ] :
To the North they go :
到 这 北 他们 去 :

他们向北走去：

[siː] [wʌns][mɔː(r)] , [æt; ət]['bɔːltɪmɔː(r)] ,
See once more , at Baltimore ,
看 一次 更多的 , 在 巴尔的摩 ,

再看看巴尔的摩,

['aʊə(r)][ju'naɪtɪd][fəʊ] !
Our united foe !
我们的 团结的 敌人 !

我们共同的敌人!

[bʌt; bət][ðə; ði]['piːp(ə)l] [met] [ɪn] [mæs] ,
But the People met en masse ,
但 这 人们 遇见 英文 大众 ,

但人民集体集会,

[ɪn][ðə; ði] ['baʊndləs] [west] ;
In the boundless West ;
在 这 无边无际 西方 ;

在无垠的西方;

[ɒv; əv] ['friːdəmz] [sʌnz] [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] [klɑːs] !
Of Freedom's sons a noble class !
的 自由的 儿子们 一个 高贵 班级 !

自由之子,高贵的阶级!

[sʌm; səm] [lʌvd] ['suːərd] [best] ;
Some loved Seward best ;
一些 喜爱 西沃德 最好的 ;

有些人最喜欢西沃德;

[tʃeɪs] , [mək'liːn] , [ænd; ənd] [beɪts] , [aɪ] [wiːn] ,
Chase , McLean , and Bates , I ween ,
追赶 , 麦克莱恩 , 和 贝茨 , 我 温 ,

Chase、McLean 和 Bates,我.....

[ɑː(r); ə(r)] ['wɜːðɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kɔːl] ;
Are worthy such a call ;
是 值得 这样的 一个 称呼 ;

值得这样的召唤;

“ [əʊld] ['ɒnɪst] [eibs] ” [ðə; ði] ['piːpəlz] [tʃɔɪs] ,
“ Old honest Abe's ” the People's choice ,
“ 老的 诚实的 安倍的 ” 这 人们的 选择 ,

“老实巴交的亚伯”是人民的选择,

[ænd; ənd][wiːl; wɪl][rəʊl][ɒn][ðə; ði][bɔːl] .
And we'll roll on the ball .
和 出色地 卷 在 这 球 .

我们继续推进。

[haɪ] ! ['lɪŋkən] !
Hi ! Lincoln !
你好 ! 林肯 !

嗨!林肯!

[həʊ] ! ['lɪŋkən] !
ho ! Lincoln !
何 ! 林肯 !

嚯!林肯!

['prezɪdənt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ;
President shall be ;
总统 将 是 ;

总统应为:

[wʌn] [ænd; ənd] [ɔːl] , [rəʊl] [ɒn] [ðə; ði] [bɔːl] ,
One and all , roll on the ball ,
一 和 全部 , 卷 在 这 球 ,

大家一起，继续前进！

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['piːpəlz] [ˌnɒmɪ'niː] .
For the People's nominee .
为了 这 人们的 提名人 .

人民提名的候选人。

[nəʊ] ['mɪsaɪl] [sent] , [wɪð] [ɪl] [ɪn'tent] ,
No missile sent , with ill intent ,
不 导弹 发送 , 和 患病的 意图 ,

没有发射导弹，也没有恶意行为。

[ə'krɒs] [ðə; ði] [əʊ'haɪəʊ] ['rɪvə(r)] ;
Across the Ohio River ;
穿过 这 俄亥俄州 河 ;

俄亥俄河对岸；

[ðə; ði] ['saʊθs] [dɑːk] [kraɪm] , [ɪn] [gɑːdz] [əʊn] [taɪm] ,
The South's dark crime , in God's own time ,
这 南方的 黑暗的 犯罪 , 在 神的 自己的 时间 ,

南方的黑暗罪行，在上帝的安排下，

[ʃɪl] [waɪp] [ə'weɪ] [fər'evə(r)] .
She'll wipe away forever .
壳 擦拭 离开 永远 .

她将永远抹去一切。

[jet] [hɪə(r)] [wiː; wi] [stænd] , [praʊd] ['friːdəmz] [bænd] ,
Yet here we stand , proud Freedom's band ,
然而 这里 我们 站立 , 自豪的 自由的 乐队 ,

然而，我们依然站在这里，我们是骄傲的自由之队。

[nəʊ] ['kɒmprəmaɪz] [wɪð] [rɒŋ] ;
No compromise with wrong ;
不 妥协 和 错误的 ;

绝不向错误妥协；

[fɔː(r); fə(r)] [truːθ] [ænd; ənd] [raɪt] [wiːl; wil] ['breɪvli] [faɪt] ,
For truth and right we'll bravely fight ,
为了 真相 和 正确的 出色地 勇敢地 斗争 ,

为了真理和正义，我们将勇敢战斗。

[biː; bi] [ðɪs] ['aʊə(r)] ['bæt(ə)l] - [sɒŋ] —
Be this our battle - song —
是 这 我们的 战斗 - 歌曲 —

让这首歌成为我们的战歌——

[haɪ] ! ['lɪŋkən] !
Hi ! Lincoln !
你好 ! 林肯 !

嗨！林肯！

[breɪv] ['lɪŋkən] !
brave Lincoln !
勇敢的 林肯 !

勇敢的林肯！

['prezɪdənt] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ;
President shall be ;
总统 将 是 ;

总统应为：

[wiːl; wil][wʌn][ænd; ənd][ɔːl] [vəʊt] [ðɪs] [fɔːl]
We'll **one** **and** **all** **vote** **this** **Fall**
出色地 一 和 全部 投票 这 落下

今年秋天，我们所有人都会参与投票。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['piːpəlz] [ˌnɒmɪ'niː] . [-]
For **the** **People's** **nominee** **.** **[** **17** **]**
为了 这 人们的 提名人 . [-]

人民提名人。[17]

[flæg] [ɒv; əv][ðə; ði] [breɪv] .
FLAG **OF** **THE** **BRAVE** **.**
旗帜 的 这 勇敢的 .

勇者之旗。

[rɪ'pʌblɪkənz] , [lɪst][tuː; tə][ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ]
Republicans **,** **list** **to** **the** **shouting**
共和党人 , 列表 到 这 喊叫

共和党人，听听这呐喊声！

[ɒv; əv] ['ɑːmiz] [ɒv; əv] ['friːmən] [ə'fɑː(r)] ;
Of **armies** **of** **freemen** **afar** **;**
的 军队 的 自由人 远方 ;

远方自由人的军队；

[ðeɪ] [kʌm] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['væli] [ænd; ənd] ['maʊntən] ,
They **come** **from** **each** **valley** **and** **mountain** **,**
他们 来 从 每个 谷 和 山 ,

他们来自各个山谷和山脉，

[tuː; tə]['gæðə(r)][ðeə(r)][ræŋks][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wɔː(r)] ;
To **gather** **their** **ranks** **for** **the** **war** **;**
到 收集 他们的 排名 为了 这 战争 ;

集结兵力参战；

[ðæt] [ʃaʊt] [ɪz][ðə; ði] [wɒtʃ] - [wɜːd] [ɒv; əv] ['friːmən] ,
That **shout** **is** **the** **watch** **-** **word** **of** **freemen** **,**
那 喊 是 这 手表 - 单词 的 自由人 ,

那句呐喊是自由人的口号。

[ðeə(r)]['bænə(r)][ɪz] [bɔːn] [baɪ][ðə; ði] [breɪv] ;
Their **banner** **is** **borne** **by** **the** **brave** **;**
他们的 横幅 是 出生 经过 这 勇敢的 ;

他们的旗帜由勇士高举；

[ɒn] [ɪts][fəʊldz][bɪ'həʊld] ['lɪŋkən] [ænd; ənd]['hæmlin] ,
On **its** **folds** **behold** **Lincoln** **and** **Hamlin** **,**
在 它是 折叠 看哪 林肯 和 哈姆林 ,

在其折叠处，可以看到林肯和哈姆林，

[ðə; ði]['juːniən] — ['ðer] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪv] .
The **Union** **—** **they're** **able** **to** **save** **.**
这 联盟 — 它们是 有能力的 到 节省 .

工会——他们有能力拯救。

[hə'zɑː] , [ðen] , [fɔː(r); fə(r)] ['lɪŋkən] [ænd; ənd]['hæmlin] ,
Huzza **,** **then** **,** **for** **Lincoln** **and** **Hamlin** **,**
好耶 , 然后 , 为了 林肯 和 哈姆林 ,

那么，就为林肯和哈姆林欢呼吧！

[let] [ðə; ði]['bænə(r)][ɒv; əv] ['lɪbəti] [weɪv] ;
Let **the** **Banner** **of** **Liberty** **wave** **;**
让 这 横幅 的 自由 海浪 ;

让自由的旗帜飘扬；

[wɪð] ['lɪŋkən] [ænd; ənd]['hæmlin] , ['aʊə(r)]['buzəm]
With Lincoln and Hamlin , our bosoms
和 林肯 和 哈姆林 , 我们的 胸部

与林肯和哈姆林，我们的胸怀

[wɪl] [biːt] [tuː; tə][ðə; ði] [mɑːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [breɪv] .
Will beat to the march of the brave .
将要 打 到 这 行进 的 这 勇敢的 .

会为勇者的行进而欢呼。

[kʌm] [nɔːθ] [ænd; ənd] [kʌm] [saʊθ] [ɔːl] [tə'geðə(r)] ,
Come North and come South all together ,
来 北 和 来 南 全部 一起 ,

一起北上，一起南下，

[ɪf] ['ʃəʊldə(r)] [tuː; tə] ['ʃəʊldə(r)] [wiː; wi][stænd] ,
If shoulder to shoulder we stand ,
如果 肩膀 到 肩膀 我们 站立 ,

如果我们肩并肩站立，

[ðə; ði][flæg][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri] [fər'evə(r)]
The Flag of our Country forever
这 旗帜 的 我们的 国家 永远

我们国家的国旗永远

[wɪl] [weɪv] ['or] ['aʊə(r)] ['prɒspərəs] [lænd] ;
Will wave o'er our prosperous land ;
将要 海浪 超过 我们的 繁荣 土地 ;

将会在我们繁荣的土地上飘扬;

[nəʊ] ['fɒrən] [ə'gresə(r)] [kæn; kən] [fraɪt] [ˌjuː 'es] ,
No foreign aggressor can fright us ,
不 外国的 侵略者 能 惊吓 我们 ,

任何外国侵略者都吓不倒我们。

['aʊə(r)] [kʻʌləz] [stɪl] ['praʊdli] [ʃæl; ʃəl] [weɪv] ;
Our colors still proudly shall wave ;
我们的 颜色 仍然 自豪地 将 海浪 ;

我们的旗帜仍将骄傲地飘扬;

[wɪð] ['lɪŋkən] [ænd; ənd]['hæmlin][tuː; tə] [liːd] [ˌjuː 'es] ,
With Lincoln and Hamlin to lead us ,
和 林肯 和 哈姆林 到 带领 我们 ,

有林肯和哈姆林带领我们，

[wiːl; wil][stænd][baɪ][ðə; ði][flæg][ɒv; əv][ðə; ði] [breɪv] .
We'll stand by the Flag of the Brave .
出色地 站立 经过 这 旗帜 的 这 勇敢的 .

我们将坚守勇者之旗。

[hə'zɑː] , [ðen] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Huzza , then , etc .
好耶 , 然后 , ETC .

好耶！等等。

[ə'weɪ] , [ðen] , [jiː; ji] ['kaːpə] [ænd; ənd]['krəʊkə(r)] ,
Away , then , ye carpers and croakers ,
离开 , 然后 , 是的 鲤鱼 和 石首鱼 ,

走开吧，你们这些垂涎三尺、只会吹牛的家伙们!

[ə'weɪ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['snɑːrlɪŋ] [ænd; ənd] [spaɪt] ;
Away with your snarling and spite ;
离开 和 你的 咆哮 和 尽管如此 ;

收起你的咆哮和怨恨;

[ðə; ði] [braɪt] [sʌn] [ɒv; əv] ['friːdəm] [ɪz]['raɪzɪŋ] ,
The **bright** **sun** **of** **Freedom** **is** **rising** **,**
这 明亮的 太阳 的 自由 是 上升 ,

自由的旭日正在升起。

[ɪ'luːmɪŋ] [pə'lɪtɪk(ə)l] [naɪt] .
Illuming **political** **night** **.**
照明 政治的 夜晚 .

照亮政治之夜。

[ɪn][ðə; ði] [iːst] [siː] [ɪts] ['reɪdiəns] ['gləʊɪŋ]
In **the** **East** **see** **its** **radiance** **glowing**
在 这 东方 看 它是 辐射 发光

在东方，可以看到它闪耀的光辉

[ænd; ənd] ['gɪldɪŋ] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɪð] [ɪts] [reɪz] ;
And **gilding** **the** **earth** **with** **its** **rays** **;**
和 镀金 这 地球 和 它是 射线 ;

用它的光芒照亮大地;

[siː] ['fɔːlshʊd] [ænd; ənd] ['ɪgnərəns] ['flaɪɪŋ]
See **Falsehood** **and** **Ignorance** **flying**
看 谬误 和 无知 飞行

看哪，谎言和无知在飞舞。

[laɪk] [aʊlz] [frɒm; frəm][ɪts] ['glɔːriəs] [bleɪz] .
Like **owls** **from** **its** **glorious** **blaze** **.**
喜欢 猫头鹰 从 它是 辉煌 火焰 .

如同猫头鹰从它辉煌的火焰中飞过。

[hə'zɑː] , [ðen] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [-]
Huzza **,** **then** **,** **etc** **.** **[** **18** **]**
好耶 , 然后 , ETC . [-]

好耶，等等。[18]

[kʌm] [ɒn] !
COME **ON** **!**
来 在 !

快点!

[baɪ][dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
BY **GEO** **.**
经过 地理 .

地理

[es] . ['bəːli] .
S **.** **BURLEIGH** **.**
S . 伯利 .

S. 伯利。

[həʊ] ! [hɑːts] [ɒv; əv] ['friːmən] , [truː] [ænd; ənd] [breɪv] ,
Ho **!** **hearts** **of** **Freemen** **,** **true** **and** **brave** **,**
何 ! 心 的 自由人 , 真的 和 勇敢的 ,

嚯！自由人的心啊，真诚而勇敢的人们!

[wɪð] ['ɒnɪst] ['ɑːdə(r)] ['biːtɪŋ] ,
With **honest** **ardor** **beating** **,**
和 诚实的 热情 殴打 ,

带着真诚的热情，

[ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] , [rɔb] [baɪ] ['evri] [neɪv] ,
A **nation** **,** **robbed** **by** **every** **knave** **,**
一个 国家 , 被抢劫 经过 每一个 恶棍 ,

一个被所有恶棍洗劫一空的国家，

[kɔːlz] [ɒn][ˌjuː 'es] [naʊ] [tuː; tə] [help] [ænd; ənd] [seɪv] —

Calls	on	us	now	to	help	and	save	—
呼叫	在	我们	现在	到	帮助	和	节省	—

现在需要我们伸出援手，拯救生命——

[tuː; tə] [snætʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['glɔːri] [frɒm; frəm] [ɪts] [greɪv] ,

To	snatch	her	glory	from	its	grave	,
到	抢夺	她	荣耀	从	它是	严重	,

为了从坟墓中夺回她的荣耀，

[ænd; ənd] [lʊks] [fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] [rɪ'triːtɪŋ] ;

And	looks	for	no	retreating	;
和	看起来	为了	不	撤退	;

而且没有退缩的迹象；

[mɑːtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] , [bɔɪz] !

March	to	the	music	,	boys	!
行进	到	这	音乐	,	男孩们	!

伙计们，伴着音乐前进！

['friːdəm] [fər'evə(r)] !

Freedom	forever	!
自由	永远	!

自由万岁！

['vɪktəri] [weɪts] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)]

Victory	waits	for	our
胜利	等待	为了	我们的

胜利在等待着我们

['ɜːnɪst] [ɪn'devə(r)] !

Earnest	endeavor	!
认真	努力	!

努力奋斗！

[ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] ['faɪn(ə)l] [duːm] [hæz; həz] [kʌm]

The	day	of	final	doom	has	come
这	天	的	最终的	厄运	有	来

末日降临之日已至

[tuː; tə] ['sleɪvəriz] [dɑːk] [ə'greʃ(ə)n] ,

To	Slavery's	dark	aggression	,
到	奴隶制的	黑暗的	侵略	,

奴隶制的黑暗侵略性，

[ænd; ənd] ['gæðərɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] - [hʌm] ,

And	gathering	like	a	whirlwind's	hum	,
和	采集	喜欢	一个	-	哼	,

如同旋风的嗡鸣般聚集起来，

[ə; eɪ] ['piːpəlz] [vɔɪs] [fɔː(r); fə(r)] [trʌmp] [ænd; ənd] [drʌm] ,

A	People's	voice	for	trump	and	drum	,
一个	人们的	嗓音	为了	王牌	和	鼓	,

人民之声支持特朗普和鼓声

[wiːl; wil] [tʃɑːdʒ] [ðə; ði] [swuːp] ['drægən] [həʊm] ,

We'll	charge	the	swooping	Dragon	home	,
出色地	收费	这	俯冲	龙	家	,

我们将带领这头俯冲的巨龙回家，

[ðə; ði] [red] [fiːnd] [ɒv; əv] [ə'preʃn] !

The	red	fiend	of	Oppression	!
这	红色的	恶魔	的	压迫	!

压迫的红色恶魔！

[mɑːtʃ] !
March !
行进 !

行进!

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc .
ETC .

ETC。

[friː] [hændz][ʃæl; ʃəl] [tɪl] [ðæt] ['vɜːdʒɪn][sɔɪl] —
Free hands shall till that virgin soil —
自由的 双手 将 直到 那 处女 土壤 —

自由之手将耕耘那片处女地——

[ðə; ði] ['sʌnˌsɛts] ['bluːmɪŋ] ['neɪbə(r)] ;
The sunset's blooming neighbor ;
这 日落 盛开 邻居 ;

日落时分盛开的邻居;

[ænd; ənd][ðeə(r)] , [weə(r)] ['sɪmp(ə)l] ['friːmən] [tɔɪl] ,
And there , where simple freemen toil ,
和 那里 , 在哪里 简单的 自由人 辛劳 ,

在那里，普通的自由人辛勤劳作，

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [sleɪv] - [mɑːrts] ['blʌdi] [mɔɪl] ,
Beyond the slave - mart's bloody moil ,
超过 这 奴隶 - 超市 血腥 莫伊尔 ,

超越奴隶市场血腥的混乱，

[nəʊ] [tʃeɪn] [ʃæl; ʃəl][klæŋk] , [nɔː(r)] [wɪp] [ʃæl; ʃəl][kɔɪl] ,
No chain shall clank , nor whip shall coil ,
不 链 将 铮铮 , 也不 鞭 将 线圈 ,

锁链不再发出叮当声，鞭子不再缠绕。

[ɒn] [lɪmz] [ɒv; əv] ['ɒnɪst] ['leɪbə(r)] !
On limbs of honest labor !
在 四肢 的 诚实的 劳动 !

靠诚实劳动得来!

[mɑːtʃ] !
March !
行进 !

行进!

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc .
ETC .

ETC。

[ə'vɔːnt] [ðə; ði] ['kaʊərdz] ['krɪndʒɪŋ] [pliː] , [-]
Avaunt the coward's cringing plea , [19]
前进 这 懦夫的 令人作呕 恳求 , [-]

拒绝懦夫卑躬屈膝的恳求[19]

[ðə; ði] [dred] [ɒv; əv] “ [ˌdɪsə'luːʃn] ;
The dread of “ Dissolution ;
这 恐惧 的 “ 溶解 ;

对“解体”的恐惧;

” ['aʊə(r)] [friː] [sɔɪl]['evə(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [friː] ,
” Our free soil ever shall be free ,
” 我们的 自由的 土壤 曾经 将 是 自由的 ,

“我们的自由土地将永远自由，

[ænd; ənd] ['θɹɛtfəl] ['brægət] [suːn] [meɪ] [siː]
And **threatful** **braggarts** **soon** **may** **see**
和 威胁 自吹自擂者 很快 可能 看

而那些爱吹牛、咄咄逼人的人可能很快就会发现

[ðeə(r)] - ['hɑːvɪst] - [həʊm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]
Their **Treason's** **Harvest** **-** **Home** **shall** **be**
他们的 - 收成 - 家 将 是

他们的叛国罪的收割之家将是

[tuː; tə] [riːp] [ðeə(r)] [əʊn] [kən'fjuːʒn] !
To **reap** **their** **own** **confusion** **!**
到 收割 他们的 自己的 困惑 !

自食其果!

[mɑːtʃ] !
March **!**
行进 !

行进!

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc **.**
ETC .

ETC。

[ðen] ['ræli] ! ['ræli] !
Then **rally** **!** **rally** **!**
然后 集会 ! 集会 !

振作起来! 振作起来!

[truː] [ænd; ənd] [breɪv] ,
True **and** **Brave** **,**
真的 和 勇敢的 ,

真诚勇敢

[kʌm] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][gɒd][ænd; ənd] ['friːdəm] !
Come **on** **for** **God** **and** **Freedom** **!**
来 在 为了 上帝 和 自由 !

为了上帝和自由，前进吧!

[bɪ'fɔː(r)] [ɪ'tɜːn(ə)l]['dʒʌstɪs] [weɪv] ,
Before **eternal** **justice** **wave** **,**
前 永恒 正义 海浪 ,

在永恒正义浪潮到来之前，

[frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [ðə; ði] [kraɪm] - [ə'vendʒɪŋ] [gleɪv] ,
From **heaven** **the** **crime** **-** **avenging** **glaive** **,**
从 天堂 这 犯罪 - 复仇 长柄刀 ,

来自天堂的复仇利刃，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

康涅狄格州清醒歌者(Connecticut Wide-Awake Songster)

[ænd; ənd]['ruːɪn] [haʊl] [ə'bʌv] ['aʊə(r)] [greɪv]
And Ruin howl above our grave
和 废墟 嗥 多于 我们的 严重

毁灭在我们坟墓之上咆哮

[æz; əz]['əʊvə(r)] ['eɪnʃənt] ['iːdəm] !
As over ancient Edom !
作为 超过 古老的 以东 !

就像古代以东一样!

[mɑːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk] , [bɔɪz] ,
March to the music , boys ,
行进 到 这 音乐 , 男孩们 ,

孩子们，伴着音乐行进!

['friːdəm] [fər'evə(r)] !
Freedom forever !
自由 永远 !

自由万岁!

['vɪktəri] [weɪts] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]
Victory waits for our
胜利 等待 为了 我们的

胜利在等待着我们

['ɜːnɪst] [ɪn'devə(r)] !
Earnest endeavor !
认真 努力 !

努力奋斗!

[eɪb] [ɒv; əv] [ˌɪlə'nɔɪz] .
ABE OF ILLINOIS .
安倍 的 伊利诺伊州 .

伊利诺伊州的ABE。

[frɒm; frəm] ['meni] [ə; eɪ] ['friːmənz] [həʊm] [ænd; ənd] [hɑːθ]
From many a freeman's home and hearth
从 许多 一个 弗里曼的 家 和 炉

来自许多自由人的家和炉火

[ðeə(r)] ['kʌmz] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɒv; əv][dʒɔɪ] ,
There comes a shout of joy ,
那里 来 一个 喊 的 喜悦 ,

一阵欢呼声传来，

([huː] [lʌvz] [ə; eɪ] [səʊl] [ɒv; əv]['dʒenjuɪn] [wɜːθ] ,)
(Who loves a soul of genuine worth ,)
(WHO 爱 一个 灵魂 的 真的 值得 ,)

（谁会爱上一个真正有价值的灵魂，）

[fɔː(r); fə(r)] [eɪb] , [ɒv; əv] [ˌɪlə'nɔɪz] .
For Abe , of Illinois .
为了 安倍 , 的 伊利诺伊州 .

致伊利诺伊州的艾布。

[nəʊ] ['sɜːvaɪl] [ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n][hiː; hi] —
No **servile** **politician** **he** **—**
不 奴性的 政治家 他 —

他不是那种卑躬屈膝的政客——

“ [truː] [gəʊld] , [wɪ'ðaʊt] ['ælɔɪ] ;
“ **True** **gold** **,** **without** **alloy** **;**
“ 真的 金子 , 没有 合金 ;

“纯金，不含合金；

” [ju'nænɪməs] ['aʊə(r)] [vəʊt] [wɪl] [biː; bi]
” **Unanimous** **our** **vote** **will** **be**
” 一致 我们的 投票 将要 是

”我们将一致投票支持

[fɔː(r); fə(r)] [eɪb] , [ɒv; əv] [ˌɪlə'nɔɪz] .
For **Abe** **,** **of** **Illinois** **.**
为了 安倍 , 的 伊利诺伊州 .

致伊利诺伊州的艾布。

[nəʊ] ! [nɒt][fɔː(r); fə(r)] ['pɑːti] — [nɒt][fɔː(r); fə(r)] [spɔɪl]
No **!** **not** **for** **party** **—** **not** **for** **spoil**
不 ! 不是 为了 派对 — 不是 为了 剧透

不！不是为了聚会——不是为了破坏

[wɪl] [hiː; hi][hɪz; ɪz][gɪft] [[ə; eɪ]] [ɪm'plɔɪ] ,
Will **he** **his** **gift** **[** **A** **]** **employ** **,**
将要 他 他的 礼物 [一个] 采用 ,

他会善用他的礼物吗?

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kʌntriz] [gʊd] [wɪl] [tɔɪl] , [-]
But **for** **his** **country's** **good** **will** **toil** **,** **[** **20** **]**
但 为了 他的 该国的 好的 将要 辛劳 , [-]

但为了国家的善意而辛勤劳作，[20]

“ [əʊld] [eɪb] , ” [ɒv; əv] [ˌɪlə'nɔɪz] .
“ **Old** **Abe** **,** **”** **of** **Illinois** **.**
“ 老的 安倍 , ” 的 伊利诺伊州 .

伊利诺伊州的“老亚伯”。

['aʊə(r)]['hɪərəʊ][wʌns][wɒz; wəz] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [pens] ,
Our **hero** **once** **was** **short** **of** **pence** **,**
我们的 英雄 一次 曾是 短的 的 便士 ,

我们的主人公曾经身无分文，

[æn; ən]['hʌmb(ə)l]['fɑːrmərz] [bɔɪ] ,
An **humble** **farmer's** **boy** **,**
一个 谦逊的 农民的 男生 ,

一个出身卑微的农家子弟，

[wiː; wi] [nəʊ] [hiːl] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es] [haʊ] [tuː; tə] “ [fens] — ”
We **know** **he'll** **teach** **us** **how** **to** **“** **Fence** **—** **”**
我们 知道 地狱 教 我们 如何 到 “ 栅栏 — ”

我们知道他会教我们如何“击剑——”

“ [əʊld] [eɪb] , ” [ɒv; əv] [ˌɪlə'nɔɪz] .
“ **Old** **Abe** **,** **”** **of** **Illinois** **.**
“ 老的 安倍 , ” 的 伊利诺伊州 .

伊利诺伊州的“老亚伯”。

[tuː; tə] [fens] [ðə; ði]['juːniən][ɔːl] [ə'raʊnd]
To **fence** **the** **Union** **all** **around**
到 栅栏 这 联盟 全部 大约

把联邦围起来

[hiːl] [wɜːk] — [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [tɔɪ] ;
He'll work — he will not toy ;
地狱 工作 — 他 将要 不是 玩具 ;

他会努力工作，不会玩乐；

[ðə; ði] [kɔːz] [ɪz] ['ɜːnɪst] [ænd; ənd] [prə'faʊnd] ,
The cause is earnest and profound ,
这 原因 是 认真 和 深刻的 ,

这项事业意义重大而崇高。

[fɔː(r); fə(r)] [eɪb] , [ɒv; əv] [ˌɪlə'nɔɪz] .
For Abe , of Illinois .
为了 安倍 , 的 伊利诺伊州 .

致伊利诺伊州的艾布。

[[ə; eɪ]] [ðə; ði] [haɪɪst] [gɪft] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] — [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] ['prezɪdənt] .
[A] The highest gift of the Nation — the office of President .
[一个] 这 最高 礼物 的 这 国家 — 这 办公室 的 总统 .

[A] 国家给予的最高礼物——总统职位。

['aʊə(r)] ['kʌntriz] [kɔːl] .
OUR COUNTRY'S CALL .
我们的 该国的 称呼 .

祖国的召唤。

[tjuːn] — " [heɪl] , [kə'lʌmbiə] .
Tune — " Hail , Columbia .
调 — " 冰雹 , 哥伦比亚 .

曲调——"哥伦比亚万岁。"

" [ə'weɪk] !
" Awake !
" 醒 !

"醒！

[jiː; ji] [sʌnz] [ɒv; əv] ['friːdəm] , [raɪz] !
ye sons of freedom , rise !
是的 儿子们 的 自由 , 上升 !

自由之子们，起来吧！

[kæn; kən] [jiː; ji] [nɒt] [hɪə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌntriz] [kraɪz] ?
Can ye not hear your country's cries ?
能 是的 不是 听到 你的 该国的 哭泣 ?

你们听不到祖国的呼声吗?

[wɜː(r); wə(r)] [jiː; ji] [bʌt; bət] [təʊld] [ðæt] [fəʊz] [ɪn'veɪd] ,
Were ye but told that foes invade ,
是 是的 但 讲述 那 敌人 入侵 ,

如果你们只被告知敌人入侵，

[ðæt] ['raɪflz] [flæʃ] [ænd; ənd] ['dedli] [bleɪd]
That rifles flash and deadly blade
那 步枪 闪光 和 致命 刀刃

那支步枪的闪光和致命刀刃

[siːk] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['glɔːriəs] [piːs] ,
Seek to destroy her glorious peace ,
寻找 到 破坏 她 辉煌 和平 ,

企图破坏她美好的和平，

[haʊ] [swɪft] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːmz] [tuː; tə] [brɪŋ] [rɪ'liːs] !
How swift your arms to bring release !
如何 迅速 你的 武器 到 带来 发布 !

你的手臂动作如此迅速，竟能带来如此解脱！

['streŋ(k)θn] [jɔ:(r); jə(r)] [ɑ:mz] !
Strengthen your arms !
加强 你的 武器 !

锻炼你的手臂!

[lest] ['deindʒəz] [kʌm]
lest dangers come
免得 危险 来

以免危险来临

[mɔ:(r)] ['fɪəf(ə)l] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['vɪktɪmz] [du:m] ;
More fearful than the victim's doom ;
更多的 可怕 比 这 受害者的 厄运 ;

比受害者的厄运更可怕;

[lest] ['fækʃ(ə)n] ['raɪət] [θru:] ['aʊə(r)] [lænd] ,
Lest faction riot through our land ,
免得 派 暴动 通过 我们的 土地 ,

以免派系暴乱席卷我们的土地,

[lest] ['brʌðə(r)] , [sleɪn] [baɪ] ['brʌðərz] [hænd] ,
Lest brother , slain by brother's hand ,
免得 兄弟 , 被杀 经过 兄弟 手 ,

免得兄弟反目成仇,

[kɔ:lz] [laʊd] [tu:; tə] ['hev(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] ['vendʒəns] [ɒn]
Calls loud to Heaven for vengeance on
呼叫 大声 到 天堂 为了 复仇 在

向苍天大声呼求复仇

[ðɪs] ['hæpɪst] ['neɪʃ(ə)n] - [ni:θ] [ðə; ði] [sʌn] .
This happiest nation ' neath the sun .
这 最快乐 国家 - 下方 这 太阳 .

这是世界上最幸福的国家。

[ʃæl; ʃəl] [ðɪs] , ['aʊə(r)] [lænd] [səʊ] ['gɪftɪd] , [bi:; bi]
Shall this , our land so gifted , be
将 这 , 我们的 土地 所以 天才 , 是

难道这片我们如此蒙福的土地，就该如此吗?

[kræmpt] [baɪ] [ə; eɪ] ['sekʃənz] ['tɪrəni] ?
Cramped by a section's tyranny ?
狭窄 经过 一个 部分的 暴政 ?

被某个地区的暴政所束缚?

[ʃæl; ʃəl] [nɔ:θ] , [ɔ:(r)] [saʊθ] , [ɔ:(r)] [i:st] , [ɔ:(r)] [west] ,
Shall North , or South , or East , or West ,
将 北 , 或者 南 , 或者 东方 , 或者 西方 ,

北、南、东、西,

[kleɪm] ['despətɪzəm] ['or] [ðə; ði] [rest] ?
Claim despotism o'er the rest ?
宣称 专制主义 超过 这 休息 ?

声称对其他人实行专制统治?

[neɪ] , [let] [ju: 'es] [naʊ] [ænd; ənd] ['evə(r)] [bi:; bi] [-]
Nay , let us now and ever be [21]
不 , 让 我们 现在 和 曾经 是 [-]

不，让我们现在和永远[21]

[dʒɔɪnd] [ɪn] [fɒnd] [i'kwɒləti] .
Joined in fond equality .
加入 在 喜爱 平等 .

彼此平等相待，情同手足。

['aʊə(r)] ['fɑːðəz] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪbəti] ,

Our	fathers	fought	for	liberty	,
我们的	父亲们	战斗	为了	自由	,

我们的父辈为自由而战，

[ðeɪ] [bled][ænd; ənd][daɪd] , [ænd; ənd] [naʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi]

They	bled	and	died	,	and	now	shall	we
他们	出血	和	死亡	,	和	现在	将	我们

他们流血而死，现在我们呢?

[dɪ'naɪ][tuː; tə]['ʌðə(r)z] [wɒt] [ðeɪ] [geɪv]

Deny	to	others	what	they	gave
否定	到	其他的	什么	他们	给予

拒绝给予他人他们所给予的。

[tuː; tə][ˌjuː 'es] , [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪv] ?

To	us	,	their	children	,	from	the	grave	?
到	我们	,	他们的	孩子们	,	从	这	严重	?

对我们这些他们的孩子来说，从坟墓里?

[kæn; kən][wiː; wi] [stɪl] ['tʃerɪʃ] ['sleɪvəri] ,

Can	we	still	cherish	Slavery	,
能	我们	仍然	珍惜	奴隶制	,

我们还能珍视奴隶制吗?

[ænd; ənd][kɔːl]['aʊə(r)] ['kʌntri] [stɪl] , “ [ðə; ði] [friː] ?

And	call	our	country	still	,	“	The	Free	?
和	称呼	我们的	国家	仍然	,	“	这	自由的	?

我们还能称我们的国家为“自由国”吗?

” [ðen] , ['ɒnwəd] !

”	Then	,	onward	!
”	然后	,	向前	!

然后，继续前进!

['peitriəts] , [pəʊl] - [wɔːd] , [ɒn] !

patriots	,	poll	-	ward	,	on	!
爱国者	,	轮询	-	病房	,	在	!

爱国者们，投票站，加油!

[tɪl] [jɔː(r); jə(r)] ['glɔːriəs] [kɔːz] [biː; bi] [wʌn] ,

Till	your	glorious	cause	be	won	,
直到	你的	辉煌	原因	是	韩元	,

直到你光荣的事业取得胜利，

[ɒn] !

On	!
在	!

在!

[fɔː(r); fə(r)] [raɪt] [ænd; ənd] ['lɪbəti] ,

for	right	and	liberty	,
为了	正确的	和	自由	,

为了正义和自由，

[ɒn] !

On	!
在	!

在!

[fɔː(r); fə(r)][dʒʌst] [i'kwɒləti] ,

for	just	equality	,
为了	只是	平等	,

为了实现公正平等，

[ɒn] !
On **!**
在 !

在!

[ænd; ənd][let][ðə; ði] ['wɒtʃwɜːd] [biː; bi] ,
and **let** **the** **watchword** **be** **,**
和 让 这 口令 是 ,

让口令成为:

“ ['lɪŋkən] ! ['hæmlɪn] !
“ **Lincoln** **!** **Hamlin** **!**
“ 林肯 ! 哈姆林 !

“林肯! 哈姆林! ”

['vɪktəri] !
Victory **!**
胜利 !

胜利!

” [ðə; ði] [grænd] ['ræli] .
” **THE** **GRAND** **RALLY** **.**
” 这 盛大 集会 .

“盛大集会。”

[frɒm; frəm] ['hɪltɒp] , [frɒm; frəm] ['væli] , [frɒm; frəm] ['maʊntən] , [frɒm; frəm][pleɪn] ,
From **hilltop** **,** **from** **valley** **,** **from** **mountain** **,** **from** **plain** **,**
从 山顶 , 从 谷 , 从 山 , 从 清楚的 ,

从山顶，从山谷，从山上，从平原，

[kʌm] , ['friːmən] , [ə'semb(ə)l] , [ə'semb(ə)l] ;
Come **,** **Freemen** **,** **assemble** **,** **assemble** **;**
来 , 自由人 , 集合 , 集合 ;

来吧，自由的人们，集合，集合;

[ðə; ði][glæd] [ʃaʊt] [ɒv; əv] ['friːdəm] [send] [fɔːθ] [laɪk][ə; eɪ] [fleɪm] ,
The **glad** **shout** **of** **Freedom** **send** **forth** **like** **a** **flame** **,**
这 高兴的 喊 的 自由 发送 前进 喜欢 一个 火焰 ,

自由的欢呼声如火焰般迸发而出，

[æt; ət][ɪts] [saʊnd] [ʃæl; ʃəl] [fel] ['tɪrəni] ['tremb(ə)l] .
At **its** **sound** **shall** **fell** **Tyranny** **tremble** **.**
在 它是 声音 将 跌倒 暴政 颤抖 .

它的一声巨响，必将震颤暴政。

[frɒm; frəm] ['wʊdlənd] [ænd; ənd] ['heðə(r)] ,
From **woodland** **and** **heather** **,**
从 林地 和 希瑟 ,

从林地和石楠丛中，

[kʌm] ['gæðə(r)] , [kʌm] ['gæðə(r)] ,
Come **gather** **,** **come** **gather** **,**
来 收集 , 来 收集 ,

来聚集，来聚集，

[ænd; ənd] [ˌʌn'fɜːl] [ðə; ði] [braɪt] [flæg][ɒv; əv] ['friːdəm] [fər'evə(r)] .
And **unfurl** **the** **bright** **flag** **of** **Freedom** **forever** **.**
和 展开 这 明亮的 旗帜 的 自由 永远 .

永远高举自由的旗帜。

- [tɪz][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] [ðiː] ,
' **Tis** **the** **province** **of** **thee** **,**
- 的 这 省 的 你 ,

这是你的职责范围，

['biːɪŋ] [sʌnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [friː] ,
Being sons of the Free ,
存在 儿子们 的 这 自由的 ,

作为自由之子，

[tuː; tə] ['kɒmbæt] [wɪð] ['tairənt] , - [tɪz] ['friːdəmz] [dɪ'kriː] :
To combat with tyrants , ' tis Freedom's decree :
到 战斗 和 暴君 , - 的 自由的 法令 :

对抗暴君，这是自由的旨意：

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɔːdʒ] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [maɪnz] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ænvɪl] [wiː; wi] [kɔːl]
From the forge , from the mines , from the anvil we call
从 这 锻造 , 从 这 矿井 , 从 这 砧 我们 称呼

从锻炉，从矿井，从我们称之为铁砧的地方

['wɜːkɪŋ] - [men] , [sʌnz] [ɒv; əv] [tɔɪl] ! - [tɪz] [ðaɪ] [raɪt]
Working - men , sons of toil ! ' tis thy right
在职的 - 男人 , 儿子们 的 辛劳 ! - 的 你的 正确的

劳动者们，辛勤劳作的儿女们！这是你们的权利

[tuː; tə] ['kɒmbæt] [wɪð] [ðəʊz] [huː] [wʊd] ['leɪbə(r)] [ɪn'θrɔːl] , [-]
To combat with those who would labor enthrall , [22]
到 战斗 和 那些 WHO 会 劳动 着迷 , [-]

为了对抗那些试图奴役劳动者的人，[22]

[ænd; ənd] [biː; bi] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [faɪt] ;
And be foremost of all in the fight ;
和 是 首先 的 全部 在 这 斗争 ;

并且要冲锋在前，参与战斗；

[frɒm; frəm] ['wəːkʃɔps] [ænd; ənd] ['fiːldz] ,
From workshops and fields ,
从 研讨会 和 字段 ,

从工坊和田野，

[kʌm] , ['leɪbə(r)] , [rɪ'viːl]
Come , Labor , reveal
来 , 劳动 , 揭示

来吧，劳工，揭示

['ɒnɪst] ['feɪsɪz] [wɪtʃ] [ɔɪl] , [sməʊk] , [ænd; ənd] [dʌst] [kænt] [kən'siːl] ,
Honest faces which oil , smoke , and dust can't conceal ,
诚实的 面孔 哪个 油 , 抽烟 , 和 灰尘 不能 隐藏 ,

油污、烟雾和灰尘都无法掩盖的诚实面孔

[meɪk] ['evri] [sledʒ] [ðæt] [juː; jʊ] [slɪŋ]
Make every sledge that you sling
制作 每一个 雪橇 那 你 吊索

把你扔出去的每一把大锤都做成

[ɒn] [ðə; ði] [fɜːm] ['ænvɪl] [rɪŋ]
On the firm anvil ring
在 这 公司 砧 戒指

在坚固的铁砧环上

[ðə; ði] [bəʊld] [sɒŋ] [ɒv; əv] ['friːdəm] [ðæt] ['leɪbə(r)] [ɪz] [kɪŋ] .
The bold song of Freedom that Labor is King .
这 大胆的 歌曲 的 自由 那 劳动 是 国王 .

这是一首充满力量的自由之歌，歌颂劳动为王。

[fɔː(r); fə(r)] ['lɪbəti] , " ['lɪŋkən] , " [fɔː(r); fə(r)] " ['hæmlin] , " ['aʊə(r)] [kɔːz] ,
For liberty , " Lincoln , " for " Hamlin , " our cause ,
为了 自由 , " 林肯 , " 为了 " 哈姆林 , " 我们的 原因 ,

为了自由，"林肯"，为了"哈姆林"，为了我们的事业，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [friː] ['pʌblɪk][də'meɪn] , [wiː; wi] [faɪt] ;

And	a	free	public	domain	,	we	fight	;
和	一个	自由的	民众	领域	,	我们	斗争	;

我们为自由的公共领域而战;

[ə; eɪ] [friː] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , [kə'rekt] ['ɒnɪst] [lɔːz] ,

A	free	Constitution	,	correct	honest	Laws	,
一个	自由的	宪法	,	正确的	诚实的	法律	,

一部自由的宪法，正确公正的法律，

[ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['leɪbə(r)][ænd; ənd] [raɪt] .

Elevation	of	labor	and	right	.
海拔	的	劳动	和	正确的	.

提升劳动和权利。

[wiː; wi][sweə(r)][ɪn]['aʊə(r)] [maɪt] ,

We	swear	in	our	might	,
我们	发誓	在	我们的	可能	,

我们以我们的力量发誓，

[ɒn] [ðɪs] [spɒt][tuː; tə][juː'naɪt] ,

On	this	spot	to	unite	,
在	这	点	到	团结	,

在此地团结起来，

[fɔː(r); fə(r)] “ [friː] [sɔɪl] ” [ɪn]['aʊə(r)] [n'eɪtʃəz] [wiː; wi] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] ;

For	“	Free	Soil	”	in	our	natures	we	love	it	;
为了	“	自由的	土壤	”	在	我们的	自然	我们	爱	它	;

我们热爱大自然中的“自由土壤”;

[ðə; ði]['pʌblɪk][də'meɪn][ʃæl; ʃəl][biː; bi]

The	public	domain	shall	be
这	民众	领域	将	是

公共领域应为

[æz; əz] [ˌʌn'pledʒd] [ænd; ənd] [friː]

As	unpledged	and	free
作为	未承诺的	和	自由的

作为未承诺且自由的

[æz; əz][ðə; ði]['iːg(ə)l][ðæt] ['hɔvəz] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] .

As	the	eagle	that	hovers	above	it	.
作为	这	鹰	那	悬停	多于	它	.

就像盘旋在它上方的雄鹰。

['lɪŋkən] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] .

LINCOLN	GOING	TO	WASHINGTON	.
林肯	去	到	华盛顿	.

林肯前往华盛顿。

[baɪ][es] . [siː] . [em] .

BY	S	.	C	.	M	.
经过	S	.	C	.	M	.

通过 SCM

[eə(r)] — “ ['dʒɪmi] , [kræk] [kɔːn] .

Air	—	“	Jimmy	,	Crack	Corn	.
空气	—	“	吉米	,	裂缝	玉米	.

空气——“吉米，爆裂玉米。

” [eɪb] ['lɪŋkən] [ɪz]['aʊə(r)][ˌpaɪə'nɪə(r)] ;

”	Abe	Lincoln	is	our	pioneer	;
”	安倍	林肯	是	我们的	先锋	;

“亚伯拉罕·林肯是我们的先驱;

[hiːz] [splɪt] [ðə; ði] ['reɪlz] , [ðə; ði] [ʃɪp] [hiːl] [stɪə(r)] ,

He's	split	the	rails	,	the	ship	he'll	steer	,
他是	分裂	这	铁轨	,	这	船	地狱	转向	,

他劈开了铁轨，他将掌舵这艘船。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [kʌt] [ə; eɪ] ['pɑːθweɪ] [klɪə(r)]

And	he	will	cut	a	pathway	clear
和	他	将要	切	一个	路径	清除

他将开辟一条清晰的道路。

[frɒm; frəm] [ˌɪlə'nɔɪz] [tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] .

From	Illinois	to	Washington	.
从	伊利诺伊州	到	华盛顿	.

从伊利诺伊州到华盛顿州。

[ðə; ði] ['saʊndɪŋ] ['θʌndə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bləʊz]

The	sounding	thunder	of	his	blows
这	听起来	雷	的	他的	打击

他击打的声响如同雷鸣

[frɒm; frəm] [meɪn] [tuː; tə] [ˌkælə'fɔːniə] [gəʊz] ,

From	Maine	to	California	goes	,
从	缅因州	到	加利福尼亚州	去	,

从缅因州到加利福尼亚州，

[ænd; ənd] ['ekəʊɪŋ] ['or] [ɔːl] [steɪts] , [ˌaɪ 'tiː] [fləʊz] [-]

And	echoing	o'er	all	States	,	it	flows	[	23	]
和	回声	超过	全部	各州	,	它	流量	[	-	]

它回荡在所有国家之上，流淌[23]

[frɒm; frəm] [ˌɪlə'nɔɪz] [tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] .

From	Illinois	to	Washington	.
从	伊利诺伊州	到	华盛顿	.

从伊利诺伊州到华盛顿州。

[hiːl] ['stedi] [gaɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɒv; əv] [steɪt] ,

He'll	steady	guide	the	Ship	of	State	,
地狱	稳定的	指导	这	船	的	状态	,

他将稳健地掌舵国家这艘巨轮。

[waɪl] ['hæmlin] [breɪv] [wɪl] [biː; bi] [fɜːst] - [meit] —

While	Hamlin	brave	will	be	first	-	mate	—
尽管	哈姆林	勇敢的	将要	是	第一的	-	伴侣	—

虽然哈姆林很勇敢，但他将担任大副——

[ʃæm] ['deməkræts] [mʌst; məst] [miːt] [ðeə(r)] [feɪt] :

Sham	Democrats	must	meet	their	fate	:
假	民主党人	必须	见面	他们的	命运	:

虚伪的民主党人终将自食其果:

[hɪz; ɪz] [pɑːθ] [ɪz] [klɪə(r)] [tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] .

His	path	is	clear	to	Washington	.
他的	小路	是	清除	到	华盛顿	.

他通往华盛顿的道路已经很清晰了。

[ɪn'spaɪəd] [wɪð] ['vɪktəri] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [raɪt] ,

Inspired	with	victory	for	the	right	,
灵感	和	胜利	为了	这	正确的	,

受到正义胜利的鼓舞，

[wiːl; wil] [breɪk] [ðə; ði] [ə'prɛsərz] [jəʊk] [wɪð] [mait] ,

We'll	break	the	oppressor's	yoke	with	might	,
出色地	休息	这	压迫者的	轭	和	可能	,

我们将用强大的力量打破压迫者的枷锁。

[ænd; ənd] ['sleɪvəriz] [kruː] [wiːl; wil][pʊt][tuː; tə] [flaɪt] ,

And	Slavery's	crew	we'll	put	to	flight	,
和	奴隶制的	全体人员	出色地	放	到	航班	,

我们将把奴隶制的爪牙赶尽杀绝。

[wen] ['lɪŋkən] [gəʊz][tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] .

When	Lincoln	goes	to	Washington	.
什么时候	林肯	去	到	华盛顿	.

林肯前往华盛顿。

['aʊə(r)] ['terətri] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [friː] ,

Our	Territory	shall	be	free	,
我们的	领土	将	是	自由的	,

我们的领土将获得自由，

['sleɪvəriz] [kɜːs] , [wɪð] ['heɪdiːz] - [gliː] ,

Slavery's	curse	,	with	hades	'	glee	,
奴隶制的	诅咒	,	和	冥界	-	高兴	,

奴隶制的诅咒，伴随着冥界的欢欣。

[ʃæl; ʃəl][steɪn][nəʊ][sɔɪl][ɒv; əv] ['lɪbəti]

Shall	stain	no	soil	of	liberty
将	弄脏	不	土壤	的	自由

绝不玷污自由的土地

[wen] ['lɪŋkən] [gəʊz][tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] .

When	Lincoln	goes	to	Washington	.
什么时候	林肯	去	到	华盛顿	.

林肯前往华盛顿。

[ə; eɪ] “ ['tærɪf] ” [tuː] [wiːl; wil][hæv; həv] , [wiː; wi] [wɪl] ,

A	“	Tariff	”	too	we'll	have	,	we	will	,
一个	“	关税	”	也	出色地	有	,	我们	将要	,

我们也会制定“关税”，一定会的。

[ə; eɪ] “ ['həʊmsted] [bɪl] , ” [wɪð] ['dɑːmɪsəl] ,

A	“	Homestead	Bill	,	”	with	domicil	,
一个	“	家园	账单	,	”	和	住所	,

一份“宅地法案”，涉及住所，

[friː] [lænd][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] , [ðæt] [ɔːl] [meɪ] [tɪl] ,

Free	land	for	all	,	that	all	may	till	,
自由的	土地	为了	全部	,	那	全部	可能	直到	,

免费土地供所有人耕种，

[wen] ['lɪŋkən] [gəʊz][tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] .

When	Lincoln	goes	to	Washington	.
什么时候	林肯	去	到	华盛顿	.

林肯前往华盛顿。

[wiːl; wil] [rest] [ðə; ði] [rɒŋ] [frɒm; frəm]['paʊə(r)][ænd; ənd] [pleɪs] ;

We'll	wrest	the	wrong	from	power	and	place	;
出色地	夺取	这	错误的	从	力量	和	地方	;

我们将从权力和地位中夺回不公；

[wiːl; wil] [gɪv] [ðeə(r)] [raɪts] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [reɪs] ,

We'll	give	their	rights	to	all	the	race	,
出色地	给	他们的	权利	到	全部	这	种族	,

我们将赋予他们全族人民的权利。

[ænd; ənd][stɒp] [ə'fɪʃ(ə)l] [θeft] [wɪð] [greɪs] ,

And	stop	official	theft	with	grace	,
和	停止	官方的	盗窃	和	优雅	,

以优雅的方式制止官员盗窃行为。

[wen] ['lɪŋkən] [gəʊz][tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] .
When Lincoln goes to Washington .
什么时候 林肯 去 到 华盛顿 .

林肯前往华盛顿。

[kən'venʃ(ə)n] [wʌn] — [kən'venʃ(ə)n] [tuː] !
Convention one — Convention two !
习俗 一 — 习俗 二 !

第一届大会——第二届大会!

['hæpi] [peə(r)] , [ɪn]['frægmənts] [fluː] ;
Happy pair , in fragments flew ;
快乐的 一对 , 在 片段 飞翔 ;

幸福的一对，化作碎片飞散了;

[ænd; ənd] [bel] [meɪ] [θɪŋk] [hiːl] [gəʊ] [streɪt] [θruː]
And Bell may think he'll go straight through
和 钟 可能 思考 地狱 去 直的 通过

贝尔或许认为他会一路领先。

[bʌt; bət] ['lɪŋkən] [gəʊz][tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] . [-]
But Lincoln goes to Washington . [24]
但 林肯 去 到 华盛顿 . [-]

但林肯去了华盛顿。[24]

[fɔː(r); fə(r)] ['friːdəm] [ænd; ənd] [rɪ'fɔːm] .
FOR FREEDOM AND REFORM .
为了 自由 和 改革 .

为了自由和改革。

[baɪ][ef] . [ə; eɪ] . [biː] . ['sɪmkɪnz] .
BY F . A . B . SIMKINS .
经过 F . 一个 . B . 辛金斯 .

作者：法布·西姆金斯。

[eə(r)] — “ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] ['friːmən] .
Air — “ We are a Band of Freemen .
空气 — “ 我们 是 一个 乐队 的 自由人 .

空中——“我们是一群自由人。

” [həʊ] ! [jiː; ji][men][ɒv; əv] ['evri] ['steɪʃ(ə)n] ,
” Ho ! ye men of every station ,
” 何 ! 是的 男人 的 每一个 车站 ,

“喂！各岗位的男儿们，

[dʒɔɪn] [wɪð] [juː 'es][fɔː(r); fə(r)] [ˌrefə'meɪʃn] ,
Join with us for Reformation ,
加入 和 我们 为了 宗教改革 ,

加入我们，共同参与宗教改革!

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['friːdəm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] —
And for Freedom for the Nation —
和 为了 自由 为了 这 国家 —

为了国家的自由——

[wɪr] [fɔː(r); fə(r)] ['friːdəm] [ænd; ənd] [rɪ'fɔːm] .
We're for Freedom and Reform .
是 为了 自由 和 改革 .

我们支持自由和改革。

[wɪr] [ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] ['friːmən] ,
We're a band of freemen ,
是 一个 乐队 的 自由人 ,

我们是一群自由人，

[wɪr] [ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] ['friːmən] ,
We're a band of freemen ,
是 一个 乐队 的 自由人 ,

我们是一群自由人，

[wɪr] [ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] ['friːmən] ,
We're a band of freemen ,
是 一个 乐队 的 自由人 ,

我们是一群自由人，

[wɪr] [fɔː(r); fə(r)] ['friːdəm] [ænd; ənd] [rɪ'fɔːm] .
We're for Freedom and Reform .
是 为了 自由 和 改革 .

我们支持自由和改革。

[ɒn][ðə; ði] “ ['seɪkrɪd][saɪd] ” [fər'evə(r)] ,
On the “ sacred side ” forever ,
在 这 “ 神圣 边 ” 永远 ,

永远站在“神圣的一边”，

[wiːl; wil] [sə'steɪn] “ [ə'preʃn] ” ['nevə(r)] ,
We'll sustain “ oppression ” never ,
出色地 维持 “ 压迫 ” 绝不 ,

我们绝不会容忍“压迫”。

[bʌt; bət][wiːl; wil] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)] “ ['dʒʌstɪs] ” ['evə(r)] —
But we'll fight for “ justice ” ever —
但 出色地 斗争 为了 “ 正义 ” 曾经 —

但我们将永远为“正义”而战——

[wɪr] [fɔː(r); fə(r)] ['friːdəm] [ænd; ənd] [rɪ'fɔːm] .
We're for Freedom and Reform .
是 为了 自由 和 改革 .

我们支持自由和改革。

[wiːl; wil][draɪ][ʌp][dɪs'juːniən] [skriːtʃɚz] ,
We'll dry up disunion screechers ,
出色地 干燥 向上 分裂 尖叫者 ,

我们将彻底消除分裂的叫嚣。

[ænd; ənd][waɪp] [aʊt][ðə; ði] [sleɪv] - [kəʊd] ['tiːtʃə(r)z] ,
And wipe out the slave - code teachers ,
和 擦拭 出去 这 奴隶 - 代码 教师 ,

消灭那些宣扬奴隶法的教师。

[ænd; ənd][kæ'ʃɪə(r)][ðə; ði] [sleɪv] - [treɪd] ['priːtʃə] —
And cashier the slave - trade preachers —
和 出纳员 这 奴隶 - 贸易 传道者 —

并揭露奴隶贸易传教士的真面目——

[wɪr] [fɔː(r); fə(r)] ['friːdəm] [ænd; ənd] [rɪ'fɔːm] .
We're for Freedom and Reform .
是 为了 自由 和 改革 .

我们支持自由和改革。

[wiː; wi] [wɪl] [aʊst] [ðə; ði] ['treʒəri] ['rɔbəz] ,
We will oust the treasury robbers ,
我们 将要 驱逐 这 财政部 强盗 ,

我们将驱逐那些窃取国库的窃贼。

[ænd; ənd][ðə; ði][həʊst][ɒv; əv] ['haɪəlɪŋ] - ,
And the host of hireling fobbers ,
和 这 主持人 的 雇工 - ,

还有一大群雇佣的骗子，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːd] [ɒv; əv] “ [lɪv; laɪv] - [əʊk] [dʒˈɒbəz] ” —
And **the** **horde** **of** **“** **live** **-** **oak** **jobbers** **”** **—**
和 这 部落 的 “ 居住 - 橡木 批发商 ” —

还有一大群“活橡木木材批发商”——

[wɪr] [fɔː(r); fə(r)] [ˈfriːdəm] [ænd; ənd] [rɪˈfɔːm] .
We're **for** **Freedom** **and** **Reform** **.**
是 为了 自由 和 改革 .

我们支持自由和改革。

[wɪð] “ [əʊld] [eɪb] ” [tuː; tə][gəʊ][bɪˈfɔː(r)][ˌjuː ˈes] ,
With **“** **Old** **Abe** **”** **to** **go** **before** **us** **,**
和 “ 老的 安倍 ” 到 去 前 我们 ,

在我们前面还有“老亚伯”要走，

[ænd; ənd][ðə; ði][flæg][ɒv; əv] [ˈfriːdəm] [ˈor] [ˌjuː ˈes] ,
And **the** **flag** **of** **Freedom** **o'er** **us** **,**
和 这 旗帜 的 自由 超过 我们 ,

自由的旗帜在我们头顶飘扬，

[wiː; wi] [wɪl] [ʃaʊt] [ðə; ði] [ˈsaʊndɪŋ] [ˈkɔːrəs] —
We **will** **shout** **the** **sounding** **chorus** **—**
我们 将要 喊 这 听起来 合唱 —

我们将齐声高呼——

[wɪr] [fɔː(r); fə(r)] [ˈfriːdəm] [ænd; ənd] [rɪˈfɔːm] . [-]
We're **for** **Freedom** **and** **Reform** **.** **[** **25** **]**
是 为了 自由 和 改革 . [-]

我们支持自由和改革。[25]

[ˈlɪŋkən] [ænd; ənd] [ˈhæmlin] .
LINCOLN **AND** **HAMLIN** **.**
林肯 和 哈姆林 .

林肯和哈姆林。

[ə; eɪ] [kæmˈpeɪn] [sɒŋ] [baɪ][ə; eɪ] [ˈvetərən] .
A **CAMPAIGN** **SONG** **BY** **A** **VETERAN** **.**
一个 活动 歌曲 经过 一个 老将 .

一位退伍老兵创作的竞选歌曲。

[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [kæmˈpeɪn] [sɒŋ] [wɒz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ][ˈsæmjʊəl] [ˈkɒp] , [ˌiː es ˈkjuː] . , [eɪdʒd] - [jˈiəz] ,
The **following** **Campaign** **Song** **was** **written** **by** **Samuel** **Copp** **,** **Esq** **.** **,** **aged** **75** **years** **,**
这 下列的 活动 歌曲 曾是 书面 经过 塞缪尔 科普 , 先生 . , 老年人 - 年 ,

以下这首竞选歌曲是由75岁的塞缪尔·科普先生创作的。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] “ [ˈlɪŋkən] [ænd; ənd][ˈhæmlin] [klʌb] ” [ɒv; əv] [ˈstɔnɪŋtən] , [kɒn] . ,
for **the** **“** **Lincoln** **and** **Hamlin** **Club** **”** **of** **Stonington** **,** **Conn** **.** **,**
为了 这 “ 林肯 和 哈姆林 俱乐部 ” 的 斯托宁顿 , 连接 . ,

为康涅狄格州斯托宁顿的“林肯和哈姆林俱乐部”

[ə; eɪ] [pleɪs] [ˈrendəd] [ˈmemərəb(ə)l][baɪ][ðə; ði][ˈgælənt] [rɪˈpʌls] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈneɪv(ə)l] [əˈtæk] [baɪ][ðə; ði]
a **place** **rendered** **memorable** **by** **the** **gallant** **repulse** **of** **a** **naval** **attack** **by** **the**
一个 地方 渲染 难忘 经过 这 英勇 击退 的 一个 海军 攻击 经过 这
[ˈbrɪtɪʃ] ,
British **,**
英国 ,

这个地方因英勇击退英国海军的进攻而令人难忘。

[ɒn][ðə; ði] 9th , 10th , 11th , [ænd; ənd] 12th [ɒv; əv] ['ɔ:g] . , - ,

on	the	9th	,	10th	,	11th	,	and	12th	of	Aug	.	,	1814	,
在	这	9th	,	10th	,	11th	,	和	12th	的	八月	.	,	-	,

1814年8月9日、10日、11日和12日，

[ɪn] [wɪtʃ] [fɔ:(r)] [deɪz] - ['kɒntest] ['mɪstə(r)] . ['kɒp] [tʊk] [ə; eɪ] [pɑ:t] .

in	which	four	days	'	contest	Mr	.	Copp	took	a	part	.
在	哪个	四	天	-	竞赛	先生	.	科普	采取	一个	部分	.

科佩先生参加了为期四天的比赛。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [sɒŋ] [ɪz] ['fɜ:nɪʃt] [tu:; tə][ˌju: 'es][baɪ][ðə; ði] ['ɔ:θərz] [frend] , ['sæmjʊəl][si:] . ['bru:stə(r)] , [ˌi: es 'kju:] . :

The	original	song	is	furnished	to	us	by	the	author's	friend	,	Samuel	C	.	Brewster	,	Esq	.	:
这	原来的	歌曲	是	提供	到	我们	经过	这	作者的	朋友	,	塞缪尔	C	.	布鲁斯特	,	先生	.	:

原曲由作者的朋友塞缪尔·C·布鲁斯特先生提供：

[wɒt] [mi:n] [ðə; ði] ['dʒɔɪfl] [ʃaʊts] [ðæt] [rɪŋ]

What	mean	the	joyful	shouts	that	ring
什么	意思是	这	快乐	喊叫	那	戒指

那些欢呼雀跃的呐喊声意味着什么？

[səʊ]['glædli] [θru:] [ðə; ði][eə(r)] ?

So	gladly	through	the	air	?
所以	乐意	通过	这	空气	?

如此欣然地通过空中？

[ə; eɪ]['betə(r)] [deɪ] [ɪz] ['əʊpənɪŋ] —

A	better	day	is	opening	—
一个	更好的	天	是	开幕	—

更美好的一天即将到来——

[ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:l] [braɪt] [ænd; ənd][feə(r)] !

A	day	all	bright	and	fair	!
一个	天	全部	明亮的	和	公平的	!

多么晴朗美好的一天！

['lɪŋkən] [ænd; ənd]['hæmlin] , [waɪz][ænd; ənd] [greɪt] ,

Lincoln	and	Hamlin	,	wise	and	great	,
林肯	和	哈姆林	,	明智的	和	伟大的	,

林肯和汉姆林，睿智而伟大，

['aʊə(r)][stɑ:(r)] - [lɪt] ['stændəd] [beə(r)]

Our	star	-	lit	standard	bear
我们的	星星	-	点燃	标准	熊

我们星光熠熠的标准熊

[traɪ'ʌmfənt] [tu:; tə][ðə; ði][helm][ɒv; əv] [steɪt] ,

Triumphant	to	the	helm	of	State	,
凯	到	这	舵	的	状态	,

凯旋执掌国家大权，

[ænd; ənd] [ði:z] [ðeə(r)]['herəld][ɑ:(r); ə(r)] .

And	these	their	heralds	are	.
和	这些	他们的	使者	是	.

而这些就是他们的使者。

[ðeɪ] [raɪz] , [frɒm; frəm]['hæmlət] , ['sɪti] , [taʊn] ,

They	rise	,	from	hamlet	,	city	,	town	,
他们	上升	,	从	村庄	,	城市	,	镇	,

它们从村庄、城市、城镇崛起，

[frɒm; frəm] [haɪ] - [s'əʊld] [men] [ænd; ənd] [friː] ,
From **high** **-** **souled** **men** **and** **free** **,**
从 高的 - 有灵魂的 男人 和 自由的 ,

来自高尚灵魂和自由的人们，

[huː] [ʃaʊt] [ə'laʊd] [æz; əz] [ðeɪ] [straɪk] [daʊn]
Who **shout** **aloud** **as** **they** **strike** **down**
WHO 喊 大声 作为 他们 罢工 向下

他们一边高声呐喊一边击倒

- [dɑːk] ['tɪrəni] !
Misrule's **dark** **tyranny** **!**
- 黑暗的 暴政 !

混乱的黑暗暴政!

[frɒm; frəm] ['bʌŋkərz] [hɪl] [ænd; ənd] ['leksɪŋtən] ,
From **Bunker's** **Hill** **and** **Lexington** **,**
从 地堡的 爬坡道 和 列克星敦 ,

从邦克山和列克星顿出发，

[hɑːk] !
Hark **!**
听着 !

听!

[haʊ] [ðə; ði] ['ænθəmz] [raɪz] ;
how **the** **anthems** **rise** **;**
如何 这 国歌 上升 ;

国歌如何响起;

[frɒm; frəm] [grɑːtənz] ['haɪts] [ænd; ənd] ['stɔnɪŋtən]
From **Groton's** **heights** **and** **Stonington**
从 格罗顿的 高度 和 斯托宁顿

从格罗顿高地和斯托宁顿

[ðeə(r)] ['ekəʊz] [riːtʃ] [ðə; ði] [skaɪz] !
Their **echoes** **reach** **the** **skies** **!**
他们的 回声 抵达 这 天空 !

它们的回声响彻云霄!

[ðeɪ] [rəʊl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ət'læntɪk] [ʃɔː(r)] ,
They **roll** **from** **the** **Atlantic** **shore** **,**
他们 卷 从 这 大西洋 支撑 ,

它们从大西洋沿岸滚滚而来，

['or] ['maʊntən] , [pleɪn] , [ænd; ənd] [glen] ,
O'er **mountain** **,** **plain** **,** **and** **glen** **,**
超过 山 , 清楚的 , 和 格伦 ,

越过山脉、平原和峡谷，

[tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [vɑːst] [pə'sɪfɪks] [rɔː(r)]
To **where** **the** **vast** **Pacific's** **roar**
到 在哪里 这 广阔的 太平洋的 吼

到浩瀚太平洋的咆哮声中

[prəu'kleim] [ðə; ði] [laʊd] [ɑː'men; eɪ'men] !
Proclaims **the** **loud** **Amen** **!**
宣称 这 大声 阿门 !

大声喊出"阿门！"

[frɒm; frəm] [weə(r)] [suː'pɪəriə(r)] [rəʊlz] [hɜː(r); hə(r)] [flʌd] ,
From **where** **Superior** **rolls** **her** **flood** **,**
从 在哪里 优越的 卷 她 洪水 ,

从Superior滚滚洪流的地方，

[frɒm; frəm] [weə(r)] [seɪnt] ['lɒrəns] [fləʊz] ,
From **where** **Saint** **Lawrence** **flows** **,**
从 在哪里 圣 劳伦斯 流量 ,

圣劳伦斯河源头

[ðeɪ] [piːl] [ə'lɒŋ] , ['ɔr] [deɪl] [ænd; ənd] [wʊd] , [-]
They **peal** **along** **,** **o'er** **dale** **and** **wood** **,** **[** **26** **]**
他们 皮尔 沿着 , 超过 戴尔 和 木头 , [-]

它们沿着山谷和树林一路鸣叫[26]

[tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] [grəuz] .
To **where** **the** **orange** **grows** **.**
到 在哪里 这 橙子 生长 .

到橘子生长的地方。

[ðiːz] [ʃaʊts] [gəʊ] [ʌp] [frɒm; frəm] [men] [ɒv; əv] [mait] ,
These **shouts** **go** **up** **from** **men** **of** **might** **,**
这些 喊叫 去 向上 从 男人 的 可能 ,

这些呐喊声来自勇士们,

[ɒv; əv] [hɑːt] [ænd; ənd] ['prɪnsəp(ə)l] ;
Of **heart** **and** **principle** **;**
的 心 和 原则 ;

心地善良，有原则;

[ʃʊə(r)] ['kɔŋkərə] [ɪn] [ə; eɪ] ['raɪtʃəs] [faɪt] ,
Sure **conquerors** **in** **a** **righteous** **fight** **,**
当然 征服者 在 一个 正义 斗争 ,

正义之战的必胜者,

[truːθ] [ɪz] [ɪn'vɪnsəb(ə)l] !
Truth **is** **invincible** **!**
真相 是 无敌 !

真理是不可战胜的!

['lɪŋkən] [ænd; ənd] ['hæmlin] ! — ['ɒnɪst] , [greɪt] —
Lincoln **and** **Hamlin** **!** **—** **honest** **,** **great** **—**
林肯 和 哈姆林 ! — 诚实的 , 伟大的 —

林肯和哈姆林！——真的，太棒了——

[ðə; ði] ['spæŋgld] ['bænə(r)] [beə(r)]
The **spangled** **banner** **bear**
这 闪闪发光的 横幅 熊

星条旗熊

[ɪn] ['traɪʌmf] [tuː; tə] [ðə; ði] [helm] [ɒv; əv] [steɪt] !
In **triumph** **to** **the** **helm** **of** **State** **!**
在 胜利 到 这 舵 的 状态 !

国家元首凯旋!

[wiː; wi] [heɪl] [ðeə(r)] ['entrəns] [ðeə(r)] !
We **hail** **their** **entrance** **there** **!**
我们 冰雹 他们的 入口 那里 !

我们欢迎他们进入那里!

[kæm'peɪn] [sɒŋ] .
CAMPAIGN **SONG** **.**
活动 歌曲 .

竞选歌曲。

[eə(r)] — “ [heɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃiːf] .
Air **—** **“** **Hail** **to** **the** **Chief** **.**
空气 — “ 冰雹 到 这 首席 .

空军——"向统帅致敬。"

” ['fri:mən] , [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] ['traɪʌmf] [ɪz] ['dɔ:nɪŋ] ,

”	Freemen	,	the	day	of	your	triumph	is	dawning	,
”	自由人	,	这	天	的	你的	胜利	是	黎明	,

自由的子民们，你们胜利的日子即将到来!

[ʃeɪk] [aʊt] [ðə; ði] [fəʊldz] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] ['bænə(r)] [wʌns] [mɔ:(r)]

Shake	out	the	folds	of	your	banner	once	more
摇	出去	这	折叠	的	你的	横幅	一次	更多的

再次抖开横幅的褶皱

[dʒɔɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['ænθəm] [ðæt] ['herəld] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ;

Join	in	the	anthem	that	heralds	the	morning	;
加入	在	这	国歌	那	使者	这	早晨	;

一起唱响宣告清晨的颂歌;

[si:] !

See	!
看	!

看!

[ðə; ði] [lɒŋ] [naɪt] [ɒv; əv] [ə'preʃn] [ɪz] ['or] .

the	long	night	of	oppression	is	o'er	.
这	长的	夜晚	的	压迫	是	超过	.

漫长的压迫之夜已经结束。

[hɑ:k] !

Hark	!
听着	!

听!

[frɒm; frəm] ['aʊə(r)] ['neɪtɪv] [hɪlz]

from	our	native	hills
从	我们的	本国的	丘陵

来自我们故乡的山丘

['kɒmz] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ðæt] [θrɪl]

Comes	there	a	shout	that	thrills
来	那里	一个	喊	那	刺激

那里传来一声令人振奋的呐喊

['lɪbərtiz] ['temp(ə)l] [frɒm; frəm] ['pɔ:tl] [tu:; tə] [dəʊm] .

Liberty's	temple	from	portal	to	dome	.
自由的	寺庙	从	门户网站	到	穹顶	.

从入口到穹顶，自由女神像的殿堂。

['glɔ:ri] [tu:; tə] [gɒd] [ɒn] [haɪ] !

Glory	to	God	on	high	!
荣耀	到	上帝	在	高的	!

荣耀归于至高无上的神!

['ju:niən] [wɪð] ['lɪbəti] ,

Union	with	Liberty	,
联盟	和	自由	,

与自由联盟，

[faindz] [ɪn] [ðə; ði] [hɑ:ts] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['pi:p(ə)l] [ə; eɪ] [həʊm] .

Finds	in	the	hearts	of	our	people	a	home	.
发现	在	这	心	的	我们的	人们	一个	家	.

在人民心中找到了归宿。

['bɜ:nɪʃ] [jɔ:(r); jə(r)] ['ɑ:rmərz] [laɪk] ['hɪərəʊz] [ɪn] ['stɔ:ri] ,

Burnish	your	armors	like	heroes	in	story	,
抛光	你的	盔甲	喜欢	英雄	在	故事	,

像故事中的英雄一样擦亮你的盔甲，

[saʊnd] [ðə; ði] [laʊd] ['tɒksɪn] [ðæt] [kɔːlz] [tuː; tə][ðə; ði][wɔː(r)] ;

Sound	**the**	**loud**	**tocsin**	**that**	**calls**	**to**	**the**	**war**	**;**
声音	这	大声	警钟	那	呼叫	到	这	战争	;

吹响号角，召唤战争；

['friːdəm] [enθ'rəʊnd] [ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['glɔːri]

Freedom	**enthroned**	**in**	**the**	**land**	**of**	**her**	**glory**
自由	登基	在	这	土地	的	她	荣耀

自由在她荣耀的土地上加冕

[bɪdz][juː; jʊ] [mɑːtʃ] [ɒn][baɪ][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][stɑː(r)] .

Bids	**you**	**march**	**on**	**by**	**the**	**light**	**of**	**her**	**star**	**.**
出价	你	行进	在	经过	这	光	的	她	星星	.

她召唤你，跟随她星辰的光芒继续前行。

[let] [ðə; ði][waɪld]['ekəʊ] [swiːp] [-]

Let	**the**	**wild**	**echo**	**sweep**	**[**	**27**	**]**
让	这	荒野	回声	扫	[	-	]

让狂野的回声席卷而来[27]

[bæk] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['maʊntən] [stiːp] .

Back	**from**	**each**	**mountain**	**steep**	**.**
后退	从	每个	山	陡	.

从每座陡峭的山上下来。

[breɪv] [əʊld] [kə'lʌmbiə] [dʒɔɪnz][ɪn][ðə; ði] [freɪ] ,

Brave	**old**	**Columbia**	**joins**	**in**	**the**	**fray**	**,**
勇敢的	老的	哥伦比亚	加入	在	这	磨损	,

勇敢的老哥伦比亚也加入了战斗，

[waɪl] [wɪð] [ju'naɪtɪd] [vɔɪs]

While	**with**	**united**	**voice**
尽管	和	团结的	嗓音

齐声高呼

['lɪbərtiz] [sʌnz] [rɪ'dʒɔɪs]

Liberty's	**sons**	**rejoice**
自由的	儿子们	麾

自由之子欢欣鼓舞

[ɪn][ðə; ði] [praʊd] ['traɪʌmf] [ðæt] [weɪts] [ðem; ðəm][tuː; tə] - [deɪ] .

In	**the**	**proud**	**triumph**	**that**	**waits**	**them**	**to**	**-**	**day**	**.**
在	这	自豪的	胜利	那	等待	他们	到	-	天	.

今天，他们即将迎来骄傲的胜利。

[ðen] [ʃæl; ʃəl]['aʊə(r)] ['kʌntriz] [neɪm] [ʃaɪn] [θruː] [ðə; ði]['eɪdʒɪz] ,

Then	**shall**	**our**	**country's**	**name**	**shine**	**through**	**the**	**ages**	**,**
然后	将	我们的	该国的	姓名	闪耀	通过	这	年龄	,

那时，我们国家的名字将永垂不朽。

['breɪvli] [rɪ'diːmd] [baɪ][ðə; ði][men][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][sɔɪl] ;

Bravely	**redeemed**	**by**	**the**	**men**	**of**	**her**	**soil**	**;**
勇敢地	已赎回	经过	这	男人	的	她	土壤	;

被她祖国的男儿勇敢地救赎；

[ðen] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] ['bɜːθpleɪs] [ɒv; əv]['hɪərəʊz][ænd; ənd]['seɪdʒɪz]

Then	**shall**	**the**	**birthplace**	**of**	**heroes**	**and**	**sages**
然后	将	这	出生地	的	英雄	和	智者

那时，英雄和圣贤的诞生地将会……

['ɒnə(r)] [ðə; ði] ['brɔːni] - [ɑːmd] ['sɜːvənts] [ɒv; əv] [tɔɪl] .

Honor	**the**	**brawny**	**-**	**armed**	**servants**	**of**	**toil**	**.**
荣誉	这	强壮的	-	武装	仆人	的	辛劳	.

向那些身强力壮、辛勤劳作的仆人致敬。

['ræli] , [jʌŋ] [hɑːts] [ænd; ənd] [breɪv] ,
Rally , young hearts and brave ,
集会 , 年轻的 心 和 勇敢的 ,

团结起来，年轻的心灵，勇敢的人们!

[let] [jɔː(r); jə(r)] [brɔːd] ['bænə(r)] [weɪv]
Let your broad banner wave
让 你的 广阔 横幅 海浪

让你的旗帜飘扬

['əʊvə(r)][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][frɒm; frəm]['ɪnlənd; ɪn'lænd][tuː; tə] [siː] .
Over the nation from inland to sea .
超过 这 国家 从 内陆 到 海 .

遍及全国，从内陆到海洋。

['heɪs(ə)n][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [taɪm] ,
Hasten the coming time ,
趋 这 未来 时间 ,

加速这一刻的到来，

[wen] ['evri] [lænd][ænd; ənd][klaɪm]
When every land and clime
什么时候 每一个 土地 和 气候

当每一片土地和气候

['breɪkɪŋ] [ðeə(r)] ['ʃæklz] [ʃæl; ʃəl] [mɑːtʃ] [wɪð] [ðə; ði] [friː] .
Breaking their shackles shall march with the free .
打破 他们的 镣铐 将 行进 和 这 自由的 .

挣脱枷锁，他们将与自由者并肩前行。

[ɑː(r)] . [em] . [en] .
R . M . N .
拉 . M . N .

核医学核医学

['rɪdn] [baɪ][ðə; ði] [sleɪv] ['paʊə(r)] .
RIDDEN BY THE SLAVE POWER .
骑 经过 这 奴隶 力量 .

被奴隶政权所奴役。

['rɪt(ə)n] [baɪ] [dʒɔːdʒ] ['dʌbljuː] . ['pʌtnəm] .
WRITTEN BY GEORGE W . PUTNAM .
书面 经过 乔治 W . 普特南 .

作者：乔治·W·普特南。

[tjuːn] — “ ['bɛni] ['heɪv(ə)n] .
Tune — “ Benney Haven .
调 — “ 本尼 避风港 .

曲调——“本尼港湾。

” ['rɪdn] [baɪ][ðə; ði] [sleɪv] ['paʊə(r)] ,
” Ridden by the slave power ,
” 骑 经过 这 奴隶 力量 ,

”被奴隶政权所奴役，

[krʌʃt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [tʃeɪn] ,
Crushed beneath the chain ,
碎 下面 这 链 ,

被锁链压住

[naʊ] [ɪz] [kʌm] ['aʊə(r)]['raɪzɪŋ]['aʊə(r)] ,
Now is come our rising hour ,
现在 是 来 我们的 上升 小时 ,

现在到了我们起身的时刻，

[ləʊ] !
Lo **!**
洛 !

瞧!

[wɪr] [ʌp] [ə'gen] .
we're **up** **again** **.**
是 向上 再次 .

我们又起来了。

[ænd; ənd] ['vɔɪsɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntən] [haɪt] ,
And **voices** **from** **the** **mountain** **height** **,**
和 声音 从 这 山 高度 ,

山顶上传来声音,

['vɔɪsɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [veɪl] ,
Voices **from** **the** **vale** **,**
声音 从 这 谷 ,

来自山谷的声音

[seɪ] [tuː; tə] ['friːdəmz] ['fɪələs] [həʊst] ,
Say **to** **Freedom's** **fearless** **host** **,**
说 到 自由的 无畏 主持人 ,

对自由的无畏主人说:

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [sʌtʃ] [wɜːd] [æz; əz][feɪl] ,
There's **no** **such** **word** **as** **fail** **,**
有 不 这样的 单词 作为 失败 ,

世上没有"失败"这个词。

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [sʌtʃ] [wɜːd] [æz; əz][feɪl] ,
There's **no** **such** **word** **as** **fail** **,**
有 不 这样的 单词 作为 失败 ,

世上没有"失败"这个词。

[seɪ] [tuː; tə] ['friːdəmz] ['fɪələs] [həʊst] , [-]
Say **to** **Freedom's** **fearless** **host** **,** **[** **28** **]**
说 到 自由的 无畏 主持人 , [-]

对自由的无畏主人说[28]

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [sʌtʃ] [wɜːd] [æz; əz][feɪl] .
There's **no** **such** **word** **as** **fail** **.**
有 不 这样的 单词 作为 失败 .

世上没有"失败"这个词。

[eɪ] !
Ay **!**
哎 !

哎!

[wɪr] [ʌp][tuː; tə] [hɜːl] [ðə; ði] [fiːnd]
we're **up** **to** **hurl** **the** **fiend**
是 向上 到 投 这 恶魔

我们准备把恶魔扔出去

[frɒm; frəm] [ɒf] [ðə; ði]['taɪrənt] [θrəʊn] ;
From **off** **the** **tyrant** **throne** **;**
从 离开 这 暴君 王座 ;

从暴君宝座上下来;

[tuː; tə] [straɪk] [fɔː(r); fə(r)][mæn][ə; eɪ] [m'aɪtɪe] [bləʊ]
To **strike** **for** **man** **a** **mightier** **blow**
到 罢工 为了 男人 一个 更强大的 吹

给人类一个更强有力的打击

[ðæn; ðən] [ɜːθ] [hæz; həz]['evə(r)] [nəʊn] ;
Than **earth** **has** **ever** **known** **;**
比 地球 有 曾经 已知 ;

比地球上以往任何时候都更加伟大;

[tuː; tə][dræg][jɔː(r); jə(r)][kəʊd][ɒv; əv] [wɪps] [ænd; ənd] [dʒaɪv]
To **drag** **your** **code** **of** **whips** **and** **gyves**
到 拖 你的 代码 的 鞭子 和 手镯

拖拽你的鞭子和脚镣代码

[ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [deɪ] ,
Up **to** **the** **light** **of** **day** **,**
向上 到 这 光 的 天 ,

直到天亮,

[ænd; ənd] [wɒʃ] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] - [frʌnt]
And **wash** **from** **our** **escutcheon's** **front**
和 洗 从 我们的 - 正面

从我们的盾形纹章正面清洗

[ðə; ði] ['blʌdi] [steɪn] [ə'weɪ] ,
The **bloody** **stain** **away** **,**
这 血腥 弄脏 离开 ,

去除血迹

[ðə; ði] ['blʌdi] [steɪn] [ə'weɪ] ,
The **bloody** **stain** **away** **,**
这 血腥 弄脏 离开 ,

去除血迹

[ænd; ənd] [wɒʃ] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] - [frʌnt]
And **wash** **from** **our** **escutcheon's** **front**
和 洗 从 我们的 - 正面

从我们的盾形纹章正面清洗

[ðə; ði] ['blʌdi] [steɪn] [ə'weɪ] .
The **bloody** **stain** **away** **.**
这 血腥 弄脏 离开 .

去除血渍。

[friː] [tuː; tə] [spiːk] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [truːθ] ,
Free **to** **speak** **the** **burning** **truth** **,**
自由的 到 说话 这 燃烧 真相 ,

可以畅所欲言，说出最痛彻心扉的真相。

[ɔːl] ['fɛtərlɛs] [ðə; ði][hænd] ,
All **fetterless** **the** **hand** **,**
全部 不受束缚 这 手 ,

手完全不受束缚,

['nevə(r)][ʃæl; ʃəl][ðə; ði] ['jæŋkiːz] [braʊ]
Never **shall** **the** **Yankee's** **brow**
绝不 将 这 洋基队的 眉头

洋基队的额头永远不会.....

[beə(r)][ðə; ði][kɜːst; 'kɜːsɪd][brænd] .
Bear **the** **cursed** **brand** **.**
熊 这 被诅咒的 品牌 .

承受这诅咒的烙印。

[send] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] - [ʃaʊt]
Send **the** **gathering** **freemen's** **shout**
发送 这 采集 - 喊

让聚集的自由人发出呐喊

['buːmɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [geɪl] ;
Booming **on** **the** **gale** **;**
蓬勃发展 在 这 大风 ;

狂风中轰鸣;

[ɒm'nɪpətəns] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ,
Omnipotence **is** **for** **us** **,**
全能 是 为了 我们 ,

全能对我们来说是.....

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [sʌtʃ] [wɜːd] [æz; əz][feɪl] ,
There's **no** **such** **word** **as** **fail** **,**
有 不 这样的 单词 作为 失败 ,

世上没有"失败"这个词。

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [sʌtʃ] [wɜːd] [æz; əz][feɪl] ,
There's **no** **such** **word** **as** **fail** **,**
有 不 这样的 单词 作为 失败 ,

世上没有"失败"这个词。

[ɒm'nɪpətəns] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ,
Omnipotence **is** **for** **us** **,**
全能 是 为了 我们 ,

全能对我们来说是.....

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [sʌtʃ] [wɜːd] [æz; əz][feɪl] .
There's **no** **such** **word** **as** **fail** **.**
有 不 这样的 单词 作为 失败 .

世上没有"失败"这个词。

['ðer] ['gæðərɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] ,
They're **gathering** **on** **the** **mountain** **,**
它们是 采集 在 这 山 ,

他们聚集在山上,

['ðer] ['gæðərɪŋ] [ɒn][ðə; ði][pleɪn] ,
They're **gathering** **on** **the** **plain** **,**
它们是 采集 在 这 清楚的 ,

他们聚集在平原上,

[ænd; ənd] - [niːθ] [ðə; ði][træmp][ɒv; əv] ['friːdəmz] [həʊst]
And **'** **neath** **the** **tramp** **of** **Freedom's** **host**
和 - 下方 这 流浪汉 的 自由的 主持人

在自由之主的脚步声之下

[ðə; ði] [brɔːd] [ɜːθ] [ʃeɪks] [ə'gen] .
The **broad** **earth** **shakes** **again** **.**
这 广阔 地球 奶昔 再次 .

大地再次震动。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðeə(r)] ['glɔːriəs] ['ræliɪŋ] [kraɪ] ,
And **this** **their** **glorious** **rallying** **cry** **,**
和 这 他们的 辉煌 集结 哭 ,

这就是他们光荣的战斗口号:

[huːz] [fɜːm] [hɑːts] ['nevə(r)][kweɪl] :
Whose **firm** **hearts** **never** **quail** **:**
谁 公司 心 绝不 鹌鹑 :

他们的心坚定不移，永不畏缩:

[gɒd][ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] !
God **and** **the** **people** **!**
上帝 和 这 人们 !

上帝与人民!

[ɒn][fɔː(r); fə(r)] [raɪt] ,
on **for** **right** **,**
在 为了 正确的 ,

向右看，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [sʌtʃ] [wɜːd] [æz; əz][feɪl] ,
There's **no** **such** **word** **as** **fail** **,**
有 不 这样的 单词 作为 失败 ,

世上没有“失败”这个词。

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [sʌtʃ] [wɜːd] [æz; əz][feɪl] ,
There's **no** **such** **word** **as** **fail** **,**
有 不 这样的 单词 作为 失败 ,

世上没有“失败”这个词。

[gɒd][ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] !
God **and** **the** **people** **!**
上帝 和 这 人们 !

上帝与人民！

[ɒn][fɔː(r); fə(r)] [raɪt] ,
on **for** **right** **,**
在 为了 正确的 ,

向右看，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [sʌtʃ] [wɜːd] [æz; əz][feɪl] . [-]
There's **no** **such** **word** **as** **fail** **.** **[** **29** **]**
有 不 这样的 单词 作为 失败 . [-]

没有“失败”这个词。[29]

“ [viːv] [lɑː] ['ɒnɪst] [eɪb] .
“ **VIVE** **LA** **HONEST** **ABE** **.**
“ 活力 洛杉矶 诚实的 安倍 .

“VIVE LA HONEST ABE.”

” [ə; eɪ] [waɪd] - [ə'weɪk] ['ræliɪŋ] [sɒŋ] .
” **A** **WIDE** **-** **AWAKE** **RALLYING** **SONG** **.**
” 一个 宽的 - 醒 集结 歌曲 .

“一首振奋人心的振奋人心的歌曲。”

[baɪ][siː] . [el] . ['rʌsəl] .
BY **C** **.** **L** **.** **RUSSELL** **.**
经过 C . L . 罗素 .

作者：CL RUSSELL。

[eə(r)] — “ [viːv] [lɑː] ['kɑːmpəni] .
Air **—** **“** **Vive** **la** **Companie** **.**
空气 — “ 活力 拉 公司 .

空气——“Vive la Companie。

” [rɪ'pʌblɪkənz] , ['ræli] , ['aʊə(r)]['juːniən] [dɪ'fend] ,
” **Republicans** **,** **rally** **,** **our** **Union** **defend** **,**
” 共和党人 , 集会 , 我们的 联盟 保卫 ,

共和党人，集结起来，捍卫我们的联邦！

[viːv] [lɑː] “ ['ɒnɪst] [eɪb] !
Vive **la** **“** **Honest** **Abe** **!**
活力 拉 “ 诚实的 安倍 !

“诚实的亚伯万岁！”

” [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] “ [kɪŋ] [dʒeɪmz] ” [mʌst; məst] [suːn] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end] ,
” **For** **the** **reign** **of** **“** **King** **James** **”** **must** **soon** **come** **to** **an** **end** **,**
” 为了 这 在位 的 “ 国王 詹姆斯 ” 必须 很快 来 到 一个 结尾 ,

“因为‘詹姆斯国王’的统治很快就要结束了。”

[viːv] [lɑː] “ ['ɒnɪst] [eɪb] !
Vive la “ Honest Abe !
活力 拉 “ 诚实的 安倍 !

“诚实的亚伯万岁！”

” [ðen] [ʌp] , [bɔɪz] , [waɪd] [ə'weɪk] , ['ræli] “ [waɪd] [ə'weik] ,
” Then up , boys , wide awake , rally “ Wide Awakes ,
” 然后 向上 , 男孩们 , 宽的 醒 , 集会 “ 宽的 醒来 ,

“然后，孩子们，都给我清醒过来，振作起来！”“清醒过来，

” [ʌp] , [bɔɪz] , [waɪd] [ə'weɪk] , ['ræli] “ [waɪd] [ə'weik] ,
” Up , boys , wide awake , rally “ Wide Awakes ,
” 向上 , 男孩们 , 宽的 醒 , 集会 “ 宽的 醒来 ,

“起来，伙计们，清醒过来，集结起来！”“清醒过来，

” [wʌn] , [tuː] , [θriː] — [hɪp] , [hɪp] , [hə'rɑː] !
” One , two , three — hip , hip , hurrah !
” 一 , 二 , 三 — 时髦的 , 时髦的 , 欢呼 !

“一、二、三——万岁！

[viːv] [lɑː] “ ['ɒnɪst] [eɪb] !
Vive la “ Honest Abe !
活力 拉 “ 诚实的 安倍 !

“诚实的亚伯万岁！”

” [ɪf] [ðə; ði] [saɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪmz] [wiː; wi] ['raɪtli] [kæn; kən] [treɪs] ,
” If the signs of the times we rightly can trace ,
” 如果 这 标志 的 这 时代 我们 没错 能 痕迹 ,

“如果我们能够正确地追溯时代的征兆，

[viːv] [lɑː] “ ['ɒnɪst] [eɪb] ! ”
Vive la “ Honest Abe ! ”
活力 拉 “ 诚实的 安倍 ! ”

“诚实的亚伯万岁！”

“ ['ɒnɪst] [eɪb] ” [ɪz] [ðə; ði] [mæn] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [pʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ,
“ Honest Abe ” is the man we shall put in his place ,
“ 诚实的 安倍 ” 是 这 男人 我们 将 放 在 他的 地方 ,

我们将让“诚实的亚伯”来取代他的位置。

[viːv] [lɑː] “ ['ɒnɪst] [eɪb] !
Vive la “ Honest Abe !
活力 拉 “ 诚实的 安倍 !

“诚实的亚伯万岁！”

” [ðen] [ʌp] , [bɔɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
” Then up , boys , etc .
” 然后 向上 , 男孩们 , ETC .

“然后，孩子们，起来，等等。”

[hiːz] [biːn] ['teɪkən] [ɪn] [hænd] [baɪ] [wʌn] ['dɒktə(r)] “ - ,
He's been taken in hand by one Doctor “ Covode ,
他是 到过 已采取 在 手 经过 一 医生 “ - ,

他被一位名叫“科沃德”的医生收留了，

” [viːv] [lɑː] “ ['ɒnɪst] [eɪb] !
” Vive la “ Honest Abe !
” 活力 拉 “ 诚实的 安倍 !

“诚实的亚伯万岁！”

” [ænd; ənd] [hiːz] ['pʊtɪŋ] [dʒeɪ] . [biː] . ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['veri] [rʌf] [rəʊd] ,
” And he's putting J . B . over a very rough road ,
” 和 他是 推杆 J . B . 超过 一个 非常 粗糙的 路 ,

“他让JB走上了一条非常艰难的道路，”

[viːv] [lɑː] “ [ˈɒnɪst] [eɪb] !
Vive la “ Honest Abe !
活力 拉 “ 诚实的 安倍 !

“诚实的亚伯万岁！”

” [ðen] [ʌp] , [bɔɪz] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
” Then up , boys , etc .
” 然后 向上 , 男孩们 , ETC .

“然后，孩子们，起来，等等。”

[hɪz; ɪz] [kʊks] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfaʊlə(r)] [ʃəʊ] [ʌp][ˈrɑːðə(r)][bæd] ,
His Cooks and his Fowlers show up rather bad ,
他的 厨师 和 他的 捕鸟者 展示 向上 相当 坏的 ,

他的厨师和猎手表现相当糟糕。

[viːv] [lɑː] “ [ˈɒnɪst] [eɪb] !
Vive la “ Honest Abe !
活力 拉 “ 诚实的 安倍 !

“诚实的亚伯万岁！”

” [bʌt; bət] [haʊ] [mʌtʃ] [pə(r)] - [ˈsentidʒ] [hæz; həz][əʊld] [ˈdʒɪmi] [hæd; həd] ?
” But how much per - centage has old Jimmy had ?
” 但 如何 很多 每 - 百分比 有 老的 吉米 有 ?

“但是老吉米到底占了多少百分比呢？”

[viːv] [lɑː] “ [ˈɒnɪst] [eɪb] !
Vive la “ Honest Abe !
活力 拉 “ 诚实的 安倍 !

“诚实的亚伯万岁！”

” [ðen] [ʌp] , [bɔɪz] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
” Then up , boys , etc .
” 然后 向上 , 男孩们 , ETC .

“然后，孩子们，起来，等等。”

[ðeəz; ðəz][bʌt; bət][wʌn] [kɔːs] [fɔː(r); fə(r)] “ [bʌk] ” — [let][hɪm] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [skrætʃ] — [-]
There's but one course for “ Buck ” — let him come to the scratch — [30]
有 但 一 课程 为了 “ 巴克 ” — 让 他 来 到 这 划痕 — [-]

“巴克”只有一条路可走——让他来承担责任——[30]

[viːv] [lɑː] “ [ˈɒnɪst] [eɪb] !
Vive la “ Honest Abe !
活力 拉 “ 诚实的 安倍 !

“诚实的亚伯万岁！”

” [traɪ][ðə; ði][ˌdʒæpəˈniːz][ˈprəʊses] [kɔːld] “ [ˈhæpi] [dɪˈspætʃ] ,
” Try the Japanese process called “ happy dispatch ,
” 尝试 这 日本人 过程 称为 “ 快乐的 派遣 ,

试试日本的“快乐派送”流程，

” [viːv] [lɑː] “ [ˈɒnɪst] [eɪb] !
” Vive la “ Honest Abe !
” 活力 拉 “ 诚实的 安倍 !

“诚实的亚伯万岁！”

” [ðen] [ʌp] , [bɔɪz] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
” Then up , boys , etc .
” 然后 向上 , 男孩们 , ETC .

“然后，孩子们，起来，等等。”

[frɒm; frəm][ɔːl][ˈpleɪsɪz][ɒv; əv] [trʌst] [ðə; ði][ˈləʊkəʊz][wiːl; wil] [raʊt] ,
From all places of trust the Locos we'll rout ,
从 全部 地方 的 相信 这 机车 出色地 路线 ,

我们将从所有值得信赖的地方驱逐Locos，

[viːv] [lɑː] “ ['ɒnɪst] [eɪb] !
Vive la “ Honest Abe !
活力 拉 “ 诚实的 安倍 !

“诚实的亚伯万岁！”

” [ɒn] ['lɪŋkənz] [gʊd] ['reɪlz][wiː; wi] [wɪl] [raɪd][ðem; ðəm][ɔːl] [aʊt] ,
” On Lincoln's good rails we will ride them all out ,
” 在 林肯的 好的 铁轨 我们 将要 骑 他们 全部 出去 ,

“我们将沿着林肯的良好轨道一路前行，直到一切结束。”

[viːv] [lɑː] “ ['ɒnɪst] [eɪb] !
Vive la “ Honest Abe !
活力 拉 “ 诚实的 安倍 !

“诚实的亚伯万岁！”

” [ðen] [ʌp] , [bɔɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
” Then up , boys , etc .
” 然后 向上 , 男孩们 , ETC .

“然后，孩子们，起来，等等。”

“ ['ɒnɪst] [eɪb] ” [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [əʊld]['juːniən] [ʃɪp] ,
“ Honest Abe ” shall take charge of the “ Old Union Ship ,
“ 诚实的 安倍 ” 将 拿 收费 的 这 “ 老的 联盟 船 ,

“诚实的亚伯”将掌管“老联邦之船”,

” [viːv] [lɑː] “ ['ɒnɪst] [eɪb] !
” Vive la “ Honest Abe !
” 活力 拉 “ 诚实的 安倍 !

“诚实的亚伯万岁！”

” [send] [dʌg] . , [bel] , [ænd; ənd] [brɛk] .
” Send Doug . , Bell , and Breck .
” 发送 道格 . , 钟 , 和 布雷克 .

“派道格、贝尔和布雷克去。”

[ɒn][ə; eɪ] “ [sɔːlt]['rɪvə(r)][trɪp] ,
on a “ Salt River trip ,
在 一个 “ 盐 河 旅行 ,

在一次“盐河之旅”中，

” [viːv] [lɑː] “ ['ɒnɪst] [eɪb] !
” Vive la “ Honest Abe !
” 活力 拉 “ 诚实的 安倍 !

“诚实的亚伯万岁！”

” [ðen] [ʌp] , [bɔɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
” Then up , boys , etc .
” 然后 向上 , 男孩们 , ETC .

“然后，孩子们，起来，等等。”

[ðen] ['ræli] , [bɔɪz] , ['ræli] , [fɔː(r); fə(r)] “ [eɪb] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] ,
Then rally , boys , rally , for “ Abe of the West ,
然后 集会 , 男孩们 , 集会 , 为了 “ 安倍 的 这 西方 ,

然后，伙计们，振作起来，为“西方的安倍”而战！

” [viːv] [lɑː] “ ['ɒnɪst] [eɪb] !
” Vive la “ Honest Abe !
” 活力 拉 “ 诚实的 安倍 !

“诚实的亚伯万岁！”

” [hiːz] [ə; eɪ] ['tʃæmpiən] [ɒv; əv] ['friːdəm] [ðə; ði] [truːist] [ænd; ənd][best] ,
” He's a champion of freedom the truest and best ,
” 他是 一个 冠军 的 自由 这 最真实的 和 最好的 ,

“他是最真诚、最优秀的自由捍卫者。”

[viːv] [lɑː] “ ['ɒnɪst] [eɪb] !
Vive la “ Honest Abe !
活力 拉 “ 诚实的 安倍 !

“诚实的亚伯万岁！”

” [ðen] [ʌp] , [bɔɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
” Then up , boys , etc .
” 然后 向上 , 男孩们 , ETC .

“然后，孩子们，起来，等等。”

[ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['ɑːmi] .
THE GATHERING OF THE REPUBLICAN ARMY .
这 采集 的 这 共和党人 军队 .

共和军集结。

[eə(r)] — “ - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['daɪnə] .
Air — “ Vilikins and his Dinah .
空气 — “ - 和 他的 迪娜 .

空气——“维利金斯和他的迪娜。

” [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] [hoʊsts] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['mʌstə] [strɒŋ] ,
” The Republican hosts they are mustering strong ,
” 这 共和党人 主持人 他们 是 集结 强的 ,

“共和党东道主们正在积极集结力量，

[kʌm] , ['gæləntˌ] , [ænd; ənd][help] [swel] [ðɪs] ['gæðərɪŋ] [θrɒŋ] ;
Come , gallants , and help swell this gathering throng ;
来 , 豪侠 , 和 帮助 膨胀 这 采集 人群 ;

来吧，各位勇士，一起壮大这熙熙攘攘的人群；

[əʊld]['səʊldʒəz] , [jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] [dɪ'mɑːndz] [ðæt] [ə'gen]
Old soldiers , your country demands that again
老的 士兵 , 你的 国家 需求 那 再次

老兵们，你们的国家再次需要你们。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [ʃəʊ] [tuː; tə][ɔːl]['tairənt][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [friː] [men] .
You shall show to all tyrants the power of free men .
你 将 展示 到 全部 暴君 这 力量 的 自由的 男人 .

你们要向所有暴君展示自由人的力量。

[ðen] [ʌp] , [sʌnz] [ɒv; əv] ['friːdəm] !
Then up , sons of Freedom !
然后 向上 , 儿子们 的 自由 !

起来吧，自由之子们！

[wʌns] [mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] ; [-]
Once more to the charge ; [31]
一次 更多的 到 这 收费 ; [-]

再次发起冲锋；[31]

[let] [jɔː(r); jə(r)][wɔː(r)] - [kraɪ][biː; bi] “ ['friːdəm] !
Let your war - cry be “ Freedom !
让 你的 战争 - 哭 是 “ 自由 !

让你的战斗口号是“自由！”

” [ænd; ənd][nəʊ] “ ['skwɒtə(r)] ” [dɒdʒ] ;
” and no “ Squatter ” dodge ;
” 和 不 “ 非法占地者 ” 躲闪 ;

“而且没有回避‘非法占地者’的说法；

[ænd; ənd] [laʊd] [let] [ˌjuː 'es] [ʃaʊt] ['or] [hɪl] , ['maʊntən] , [ænd; ənd][pleɪn] ,
And loud let us shout o'er hill , mountain , and plain ,
和 大声 让 我们 喊 超过 爬坡道 , 山 , 和 清楚的 ,

让我们高声呐喊，越过山丘、高山和平原！

[tʃuːz] “ ['ɒnɪst] [eɪb] ['lɪŋkən] , ” [ænd; ənd]['hæmlin][ɒv; əv] [meɪn] .

Choose	“	honest	Abe	Lincoln	,	”	and	Hamlin	of	Maine	.
选择	“	诚实的	安倍	林肯	,	”	和	哈姆林	的	缅因州	.

选择“诚实的亚伯拉罕·林肯”和缅因州的哈姆林。

[ðə; ði][ræŋks][ɒv; əv]['aʊə(r)][fəʊz][baɪ] [di'senʃən] [ɑː(r); ə(r)] [tɔːn] ;

The	ranks	of	our	foes	by	dissensions	are	torn	;
这	排名	的	我们的	敌人	经过	分歧	是	撕裂	;

敌军因内讧而四分五裂;

[ðeə(r)] ['liːdəz] [ɑː(r); ə(r)] ['daʊtf(ə)l] , [ðeə(r)] [həʊps] [ɑː(r); ə(r)] [fə'lɔːn] ;

Their	leaders	are	doubtful	,	their	hopes	are	forlorn	;
他们的	领导人	是	疑	,	他们的	希望	是	绝望	;

他们的领导人心存疑虑，他们的希望渺茫;

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [nəʊ] [wel] , [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] ['efəts] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] ,

For	they	know	well	,	no	matter	what	efforts	are	made	,
为了	他们	知道	出色地	,	不	事情	什么	努力	是	制成	,

因为他们很清楚，无论付出怎样的努力，

[ðeɪ] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi]['biːt(ə)n][baɪ] “ ['ɒnɪst] [əʊld] [eɪb] .

They	will	surely	be	beaten	by	“	honest	old	Abe	.
他们	将要	一定	是	被打败	经过	“	诚实的	老的	安倍	.

他们肯定会被“诚实的老亚伯”打败。

” [ðen] [ʌp] , [sʌnz] [ɒv; əv] ['friːdəm] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

”	Then	up	,	sons	of	Freedom	,	etc	.
”	然后	向上	,	儿子们	的	自由	,	ETC	.

”然后，自由之子们，起来吧！”

[ðeə(r)][wʌns] ['ɒnəd] ['kæptɪn] , [bjuː'kænən][ðə; ði][fɜːst] ,

Their	once	honored	captain	,	Buchanan	the	first	,
他们的	一次	荣幸	队长	,	布坎南	这	第一的	,

他们曾经受人尊敬的船长，布坎南一世

[ɪz] [naʊ] [baɪ][ðeə(r)] ['ɑːmi] [məʊst] ['ʌtəli] [kɜːst; 'kɜːsɪd] .

Is	now	by	their	army	most	utterly	cursed	.
是	现在	经过	他们的	军队	最多	完全地	被诅咒的	.

现在被他们的军队彻底诅咒了。

[ɒn] [ðɪs] ['sɪŋg(ə)l] [pɔɪnt] [ðeɪ] [ɪn'taɪəli] [ə'griː] ,

On	this	single	point	they	entirely	agree	,
在	这	单身的	观点	他们	完全	同意	,

在这一点上，他们完全一致。

[ðæt] [ɒv; əv][ɔːl][ðeə(r)] [miːn] ['liːdəz] [ðə; ði] ['miːnɪst] [ɪz][hiː; hi] .

That	of	all	their	mean	leaders	the	meanest	is	he	.
那	的	全部	他们的	意思是	领导人	这	最卑鄙的	是	他	.

在他们所有卑鄙的领导人中，他是最卑鄙的。

[ðen] [ʌp] , [sʌnz] [ɒv; əv] ['friːdəm] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Then	up	,	sons	of	Freedom	,	etc	.
然后	向上	,	儿子们	的	自由	,	ETC	.

然后是《自由之子》等等。

[ðen] ['fɔːwəd] , [breɪv] ['kɒmreɪdz] !

Then	forward	,	brave	comrades	!
然后	向前	,	勇敢的	同志们	!

勇敢的同志们，前进!

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ɪz][nɪə(r)] ;

the	battle	is	near	;
这	战斗	是	靠近	;

战斗即将打响;

['aʊə(r)] [frendz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪg'zʌltənt] , ['aʊə(r)] ['enəmɪz] [fɪə(r)] ;

Our	friends	are	exultant	,	our	enemies	fear	;
我们的	朋友们	是	眉飞色舞	,	我们的	敌人	害怕	;

我们的朋友欢欣鼓舞，我们的敌人恐惧不已；

[ðeə(r)] [tru:ps] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['skwɔdrən] [ʃæl; ʃəl] [flai] ,

Their	troops	from	the	charge	of	our	squadrons	shall	fly	,
他们的	军队	从	这	收费	的	我们的	中队	将	飞	,

他们的部队将在我方中队的冲锋下溃逃，

[tu:; tə] ['ræli] [nəʊ] [mɔ:(r)] [æt; ət] [ðeə(r)] [əʊld] ['li:dərz] [kraɪ] .

To	rally	no	more	at	their	old	leader's	cry	.
到	集会	不	更多的	在	他们的	老的	领导人的	哭	.

他们不再响应老领袖的号召。

[ðen] [ʌp] , [sʌnz] [ɒv; əv] ['fri:dəm] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Then	up	,	sons	of	Freedom	,	etc	.
然后	向上	,	儿子们	的	自由	,	ETC	.

然后是《自由之子》等等。

['lɪŋkənz] [ˌnɒmɪ'neɪʃn] .

LINCOLN'S	NOMINATION	.
林肯的	提名	.

林肯的提名。

[baɪ] [keɪ] . [ə; eɪ] . [em] .

BY	K	.	A	.	M	.
经过	K	.	一个	.	M	.

作者：KAM

[eə(r)] — “ ['jæŋki] ['du:d(ə)l] .

Air	—	“	Yankee	Doodle	.
空气	—	“	扬基	涂鸦	.

空气——“扬基歌。

” [ə'raʊz] !

”	Arouse	!
”	引起	!

”引起!

[maɪ] ['ɒnɪst] ['kʌntrimən] ,

my	honest	countrymen	,
我的	诚实的	同胞们	,

我诚实的同胞们，

[θru:'aʊt] [ðɪs] ['maɪti] ['neɪʃ(ə)n] ,

Throughout	this	mighty	nation	,
自始至终	这	强大的	国家	,

在这个强大的国家里，

[ænd; ənd] [let] [ˌju: 'es] [gɪv] [θri:] ['hɑ:ti] [tʃɪəz]

And	let	us	give	three	hearty	cheers
和	让	我们	给	三	爽朗	干杯

让我们热烈欢呼三声!

[fɔ:(r); fə(r)] ['lɪŋkənz] [ˌnɒmɪ'neɪʃn] .

For	Lincoln's	nomination	.
为了	林肯的	提名	.

为了林肯的提名。

[breɪv] ['hæmlin] , [tu:] , [ɪz] ['kwɒlɪfaɪd]

Brave	Hamlin	,	too	,	is	qualified
勇敢的	哈姆林	,	也	,	是	合格的

勇敢的哈姆林也符合条件。

[tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [haɪɪst] ['steɪʃ(ə)n] ;

To	fill	the	highest	station	;
到	充满	这	最高	车站	;

填满最高站台；

[wɪð] “ [eɪb] ” [tuː; tə][stɪə(r)] , [wiːl; wil][mæn][ðə; ði] [ʃɪp] , [-]

With	“	Abe	”	to	steer	,	we'll	man	the	Ship	,	[	32	]
和	“	安倍	”	到	转向	,	出色地	男人	这	船	,	[	-	]

有了“Abe”掌舵，我们就能驾驶这艘船了[32]

[ðə; ði][nekst][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] .

The	next	Administration	.
这	下一个	行政	.

下一届政府。

[ðə; ði] ['deməkræts] [ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [ɒn]

The	Democrats	are	looking	on
这	民主党人	是	寻找	在

民主党人正在观望

[wɪð] [dred] [ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] ,

With	dread	anticipation	,
和	恐惧	预期	,

怀着恐惧的期待，

[ænd; ənd][æt; ət][ˌjuː 'es] [hɜːl] [ə'næθəmə]

And	at	us	hurl	anathemas
和	在	我们	投	诅咒

他们向我们投掷诅咒

[ɒv; əv] [fɪəs] [vɪˌtjuːpə'reɪʃn] .

Of	fierce	vituperation	.
的	凶猛的	谩骂	.

恶语相向。

[ðeə(r)]['brəʊkən][ræŋks] [ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [fɪl] ,

Their	broken	ranks	they	wish	to	fill	,
他们的	破碎的	排名	他们	希望	到	充满	,

他们希望填补他们残缺的队伍。

[nəʊ]['mætə(r)][frɒm; frəm] [wɒt] ['neɪʃ(ə)n] ;

No	matter	from	what	nation	;
不	事情	从	什么	国家	;

无论来自哪个国家；

[wiː; wi][hɪə(r)][ðem; ðəm] [seɪ] , “ [gʊd] ['feləʊ] , [pæt] —

We	hear	them	say	,	“	Good	fellow	,	Pat	—
我们	听到	他们	说	,	“	好的	同伴	,	拍	—

我们听到他们说：“好家伙，帕特——”

[jʊl] [hæv; həv][ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

You'll	have	a	situation	.
你会	有	一个	情况	.

你会遇到这种情况。

” [bʌt; bət] [wen] [ɪ'lekʃ(ə)n] [deɪ] [ɪz][pɑːst] ,

”	But	when	election	day	is	past	,
”	但	什么时候	选举	天	是	过去的	,

“但选举日过后，

[ɪn] [veɪn] [jʊl] [sɜːtʃ] [kri'eɪʃ(ə)n]

In	vain	you'll	search	creation
在	徒劳	你会	搜索	创建

你将徒劳地探寻造物主的旨意

[tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [frend] [ðæt] ['prɒmɪst] [pæt]
To find the friend that promised Pat
到 寻找 这 朋友 那 承诺 拍

找到答应过帕特的那个朋友

[sʌtʃ] [greɪt] [rɪˌmjuːnə'reɪʃ(ə)n] .
Such great remuneration .
这样的 伟大的 报酬 .

如此丰厚的报酬。

[rɪ'pʌblɪkənz] , [ðen] [hɔɪst] [ðə; ði][flæg] —
Republicans , then hoist the flag —
共和党人 , 然后 提升 这 旗帜 —

然后，共和党人升起国旗——

“ [nəʊ] ['sleɪvəri] [ɪk'stenʃ(ə)n] ,
“ No Slavery extension ,
“ 不 奴隶制 扩大 ,

“禁止奴隶制延期，

” [ænd; ənd][plɑːnt][ˌaɪ 'tiː][ɒn]['aʊə(r)] ['kæpɪtl] ,
” And plant it on our Capitol ,
” 和 植物 它 在 我们的 国会大厦 ,

”并把它种在我们的国会大厦上，

[ɪn] [eibs] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] .
In Abe's administration .
在 安倍的 行政 .

在安倍执政时期。

['friːdəmz] [kɔːl] .
FREEDOM'S CALL .
自由的 称呼 .

自由的呼唤。

[əʊ] ! [weɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['neɪʃənz] [ə'piːl] !
Oh ! wake to the sound of our Nation's appeal !
哦 ! 唤醒 到 这 声音 的 我们的 国家的 上诉 !

哦！醒来聆听我们国家的呼唤吧！

- [tɪz][ðə; ði][laʊd] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['friːdəm] [ðæt] [kɔːlz] !
' Tis the loud voice of Freedom that calls !
- 的 这 大声 嗓音 的 自由 那 呼叫 !

这是自由的嘹亮呼声！

[ʃæl; ʃəl][hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] [fɔːl] [ə'sliːp] [wɪð] [ðə; ði] [rʌst] [ɒn][ðeə(r)] [stiːl] ,
Shall her sons fall asleep with the rust on their steel ,
将 她 儿子们 落下 睡着了 和 这 锈 在 他们的 钢 ,

她的儿子们是否会带着钢铁上的锈迹入睡?

[ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [kwɪk] [pʌls] [ɒv; əv][laɪf][nəʊ][ɪ'məʊʃ(ə)n] [rɪ'viːl] ,
Shall the quick pulse of life no emotion reveal ,
将 这 快的 脉冲 的 生活 不 情感 揭示 ,

生命的脉动难道不能揭示任何情感吗?

[waɪl] [ðə; ði] [sleɪv] - ['draɪvə(r)] [reɪn] [ɪn]['aʊə(r)] [hɔːlz] ?
While the slave - driver reigns in our Halls ?
尽管 这 奴隶 - 司机 统治 在 我们的 大厅 ?

当奴隶主在我们大厅里统治时?

- [tɪz][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [breɪv] [huː] [æt; ət] ['leksɪŋtən] [bled] ,
' Tis the voice of the brave who at Lexington bled ,
- 的 这 嗓音 的 这 勇敢的 WHO 在 列克星敦 出血 ,

这是在列克星顿浴血奋战的勇士们的声音，

[ðæt] [kɔ:lz] [ɒn] [ðeə(r)] [sʌnz] [tu:; tə] [bi:; bi] [breɪv] !
That calls on their sons to be brave !
那 呼叫 在 他们的 儿子们 到 是 勇敢的 !

这要求他们的儿子们要勇敢!

- [tɪz] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['breðrən] [æt; ət] ['levənwɜ:θ] [ʃed] ,
' Tis the blood of our brethren at Leavenworth shed ,
- 的 这 血 的 我们的 弟兄们 在 利文沃思 棚 ,

这是我们在利文沃斯兄弟们流下的鲜血,

- [tɪz] [ðə; ði] [laɪf] - [stri:m] [ðæt] [fləʊd] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] ['sɛnətərz] [hed] , [-]
' Tis the life - stream that flowed from our Senator's head , [33]
- 的 这 生活 - 溪流 那 流动 从 我们的 参议员的 头 , [-]

这是从我们参议员的头上流淌出来的生命之流[33]

[wen] ['aʊə(r)] ['sʌmnə] [wɒz; wəz] [bi:tn] [æz; əz] [ə; eɪ] [sleɪv] .
When our Sumner was beat'n as a slave .
什么时候 我们的 萨姆纳 曾是 击败 作为 一个 奴隶 .

当我们的萨姆纳作为奴隶遭受殴打时。

[ʃæl; ʃəl] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [ðæt] [geɪv] [tu:; tə] [greɪt] ['wɒʃɪŋtən] [bɜ:θ] ,
Shall the nation that gave to great Washington birth ,
将 这 国家 那 给予 到 伟大的 华盛顿 出生 ,

这个孕育了伟大华盛顿的国家,

[ænd; ənd] [ig'zʌlt] [ɪn] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,
And exults in the sound of his name ,
和 欢欣雀跃 在 这 声音 的 他的 姓名 ,

他为自己的名字而欢欣鼓舞,

[ʃæl; ʃəl] [ðə; ði] ['fri:mən] [hu:] [bəʊst] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['vælə(r)] [ænd; ənd] [wɜ:θ] ,
Shall the Freemen who boast of their valor and worth ,
将 这 自由人 WHO 夸 的 他们的 勇气 和 值得 ,

那些自诩英勇和有价值的自由民,

[bi:; bi] [ðə; ði] [spɔ:t] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mɒk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sleɪvhoʊldɚz] [mɜ:θ] ,
Be the sport and the mock of a slaveholder's mirth ,
是 这 运动 和 这 嘲笑 的 一个 奴隶主 欢笑 ,

成为奴隶主取乐的对象和嘲弄的对象,

[wen] [hi:; hi] [gɪvz] ['bʌŋkə(r)] [hɪl] [tu:; tə] [ðə; ði] [ʃeɪm] ?
When he gives Bunker Hill to the shame ?
什么时候 他 给予 掩体 爬坡道 到 这 耻辱 ?

他何时将邦克山战役的耻辱拱手让人?

[nəʊ] ! [ə; eɪ] [feɪm] [mɔ:(r)] [ɪg'zɔ:ltɪd] ['aʊə(r)] ['kʌntri] [ə'weɪts] ,
No ! a fame more exalted our Country awaits ,
不 ! 一个 名声 更多的 崇高 我们的 国家 等待 ,

不! 我们国家正等待着更加崇高的荣耀!

[waɪl] [wi:; wi] ['ɒnə(r)] [ðə; ði] [tʃi:f] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [tʃɔɪs] !
While we honor the chief of our choice !
尽管 我们 荣誉 这 首席 的 我们的 选择 !

我们尊重我们选择的酋长!

[breɪv] ['lɪŋkən] [ʃæl; ʃəl] [stænd] [æt; ət] [feə(r)] ['lɪbərtiz] [geɪt] ,
Brave Lincoln shall stand at fair Liberty's gate ,
勇敢的 林肯 将 站立 在 公平的 自由的 门 ,

勇敢的林肯将屹立于美丽的自由之门前。

[ænd; ənd] [bi:t] [bæk] [ðə; ði] [sɒ:d] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnsələnt] [feɪts] ,
And beat back the sword of the insolent fates ,
和 打 后退 这 剑 的 这 傲慢的 命运 ,

击退傲慢命运之剑,

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [friː] [ʃæl; ʃəl][rɪˈdʒɔɪs] !

And	the	hearts	of	the	Free	shall	rejoice	!
和	这	心	的	这	自由的	将	麾	!

自由之人的心必将欢欣鼓舞!

[hɪz; ɪz] [kraʊn] [wɪð] [ðə; ði][dʒemz][ɒv; əv]['aʊə(r)] [lʌv] [wiː; wi] [ɪmˈpɜːl] !

His	crown	with	the	gems	of	our	love	we	impearl	!
他的	王冠	和	这	宝石	的	我们的	爱	我们	珍珠	!

我们用爱的宝石为他戴上王冠!

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['vælə(r)][wiː; wi][baʊ; bəʊ] ;

To	his	worth	and	his	valor	we	bow	;
到	他的	值得	和	他的	勇气	我们	弓	;

我们向他的品德和英勇致敬;

['or] [hɪz; ɪz] [hed] [ðə; ði] [praʊd] [flæg][ɒv; əv][ðə; ði] [friː] [wiː; wi] [ˌʌnˈfɜːl] ,

O'er	his	head	the	proud	Flag	of	the	Free	we	unfurl	,
超过	他的	头	这	自豪的	旗帜	的	这	自由的	我们	展开	,

我们向他高举自由的旗帜,

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['gɑːlənd] [ɒv; əv] ['glɔːri][ʃæl; ʃəl] ['greɪsfəli] [kɜːl]

And	a	garland	of	glory	shall	gracefully	curl
和	一个	花环	的	荣耀	将	优雅地	卷曲

荣耀的花环将优雅地卷曲

[ɪn][ə; eɪ] [riːθ] [tuː; tə] [əˈdɔːn] [hɪz; ɪz][feə(r)] [braʊ] ;

In	a	wreath	to	adorn	his	fair	brow	;
在	一个	花圈	到	装饰	他的	公平的	眉头	;

用花环装饰他英俊的额头;

[ðen] ['aʊə(r)][lænd][ʃæl; ʃəl] [rɪˈpəʊz] [ɪn][ðə; ði] ['glɔːriəs] [laɪt]

Then	our	land	shall	repose	in	the	glorious	light
然后	我们的	土地	将	休息	在	这	辉煌	光

那时,我们的土地将在荣光中安息。

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [feɪm] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['lɪbəti] [wʌn] !

Of	her	fame	and	her	liberty	won	!
的	她	名声	和	她	自由	韩元	!

她的名声和她赢得的自由!

[ðə; ði]['dʒiːniəs][ɒv; əv] ['friːdəm] [ʃæl; ʃəl][stænd][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [haɪt] ,

The	Genius	of	Freedom	shall	stand	on	her	height	,
这	天才	的	自由	将	站立	在	她	高度	,

自由的天才将屹立于她的巅峰之上。

[ænd; ənd] [weɪv] [bæk] [ðə; ði] ['tempɪst] [ɒv; əv] ['dɪskɔːd] [ænd; ənd] [naɪt] ,

And	wave	back	the	tempest	of	discord	and	night	,
和	海浪	后退	这	暴风雨	的	Discord	和	夜晚	,

挥手驱散纷争和黑夜的风暴,

[wɪð] [ðə; ði] [klaʊdz] [ðæt] [əbˈskjʊə(r)]['aʊə(r)] [braɪt] [sʌn] .

With	the	clouds	that	obscure	our	bright	sun	.
和	这	云	那	朦胧	我们的	明亮的	太阳	.

乌云遮蔽了灿烂的阳光。

[həʊp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sleɪv] .

HOPE	FOR	THE	SLAVE	.
希望	为了	这	奴隶	.

奴隶的希望。

[baɪ][dʒeɪ] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] .

BY	J	.	J	.	H	.
经过	J	.	J	.	H	.

作者:JJH

[tjuːn] — “ ['elən] [beɪn] .
Tune — “ Ellen Bayne .
调 — “ 艾伦 贝恩 .

曲调——“艾伦·贝恩。

” [m'ɪliənz] [laɪ] ['bliːdɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['sʌðən] [pleɪnz] ,
” Millions lie bleeding on the Southern plains ,
” 百万 说谎 出血 在 这 南方 平原 ,

“数百万人倒在南方平原上，鲜血淋漓。”

['tairənt] , [ʌn'hiːdɪŋ] , [baɪnd][ɒn][ðeə(r)] [tʃeɪnz] ;
Tyrants , unheeding , bind on their chains ;
暴君 , 不理会 , 绑定 在 他们的 链条 ;

暴君们不顾一切，用锁链束缚着他们；

['məʊnɪŋ] [ɪn] ['sɒrəʊ] , [tɔil] [ɪn][ðeə(r)][peɪn] ,
Moaning in sorrow , toiling in their pain ,
呻吟 在 悲哀 , 辛勤劳作 在 他们的 疼痛 ,

他们悲痛呻吟，在痛苦中挣扎，

['saɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪbəti] , [bʌt; bət] ['saɪɪŋ] [ɪn][veɪn] .
Sighing for Liberty , but sighing in vain .
叹息 为了 自由 , 但 叹息 在 徒劳 .

渴望自由，却徒劳无功。

['ɒnwəd] , [ðen] , [truː] [hɑːts] [ænd; ənd] [breɪv] ,
Onward , then , true hearts and brave ,
向前 , 然后 , 真的 心 和 勇敢的 ,

那么，勇敢而真诚的人们，继续前进吧！

[fɔːdʒ] [nəʊ] [tʃeɪnz] [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)] [sleɪvz] ;
Forge no chains for other slaves ;
锻造 不 链条 为了 其他 奴隶 ;

不要为其他奴隶打造锁链；

['brʌðəz] , [wiː; wi]['aʊə(r)][lænd][mʌst; məst] [seɪv] [-]
Brothers , we our land must save [34]
兄弟 , 我们 我们的 土地 必须 节省 [-]

兄弟们，我们必须拯救我们的土地[34]

[frɒm; frəm]['tairənt][ænd; ənd] [tʃeɪnz] .
From tyrants and chains .
从 暴君 和 链条 .

摆脱暴君和枷锁。

[siː] [ðə; ði] ['helpləs] ['mʌðə(r)] , [ɒn][ðə; ði] ['ɔːkʃ(ə)n] - [blɒk] ,
See the helpless mother , on the auction - block ,
看 这 无助 母亲 , 在 这 拍卖 - 堵塞 ,

看看这位无助的母亲，她正被摆在拍卖台上。

['ʃriːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] !
Shrieking for her children !
尖叫 为了 她 孩子们 !

她哭喊着寻找她的孩子！

[hɪə(r)][ðə; ði]['tairənt] [mɒk] !
Hear the tyrants mock !
听到 这 暴君 嘲笑 !

听听暴君们的嘲讽！

[siː] [ðem; ðəm] [tɔːn] [ə'sʌndə(r)] , [nɛə] [tuː; tə] [miːt] [ə'gen] !
See them torn asunder , ne'er to meet again !
看 他们 撕裂 分离 , 从未 到 见面 再次 !

眼见他们分崩离析，永不再相见！

[gɒn] [tuː; tə][ðə; ði][raɪs] - [swɒmps] — ['drægɪŋ] [ðeə(r)] [tʃeɪnz] .
Gone to the rice - swamps — dragging their chains .
已消失 到 这 米 - 沼泽 — 拖拽 他们的 链条 .

拖着锁链，去了稻田沼泽。

['ɒnwəd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Onward , etc .
向前 , ETC .

继续等等。

[ðə; ði][wɔː(r)] - [kraɪ][ɪz] ['saʊndɪŋ] [ɒn]['aʊə(r)] ['nɔːðən] [hɪlz] ,
The War - cry is sounding on our Northern hills ,
这 战争 - 哭 是 听起来 在 我们的 北方 丘陵 ,

北方的山丘上响起了战吼，

[friː] [hɑːts] [ɑː(r); ə(r)] ['baʊndɪŋ] — ['lɪbəti] [jet] [θril] .
Free hearts are bounding — Liberty yet thrills .
自由的 心 是 边界 — 自由 然而 刺激 .

自由的心灵奔腾不息——自由依然令人兴奋。

[skriːmz] ['aʊə(r)][waɪld]['iːg(ə)l] , ['sɔːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] ,
Screams our wild Eagle , soaring to the sky ,
尖叫 我们的 荒野 鹰 , 翱翔 到 这 天空 ,

我们那只野鹰发出尖啸，翱翔于天际。

[gɒd] [sent] [hɪm][hɪə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv] — ['aʊə(r)][bɜːd][ʃæl; ʃəl][nɒt][daɪ] .
God sent him here to live — our bird shall not die .
上帝 发送 他 这里 到 居住 — 我们的 鸟 将 不是 死 .

上帝派他来到这里生活——我们的鸟儿不会死。

['ɒnwəd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Onward , etc .
向前 , ETC .

继续等等。

['friːmən] [wɪn] [wen] ['lɪŋkən] [liːdz] ,
FREEMEN WIN WHEN LINCOLN LEADS ,
自由人 赢 什么时候 林肯 线索 ,

林肯领先时，自由人必胜。

[eə(r)] — “ - [waɪld] [hʌnt] .
Air — “ Lutzow's Wild Hunt .
空气 — “ - 荒野 打猎 .

空中——“吕佐夫的狂野狩猎”。

” [əʊ] , [tel] [ˌem 'iː] , [wɒt] ['spɪrɪt] [swiːps] ['əʊvə(r)][ðə; ði][lænd] ,
” Oh , tell me , what spirit sweeps over the land ,
” 哦 , 告诉 我 , 什么 精神 扫荡 超过 这 土地 ,

“哦，告诉我，是什么样的神灵席卷了这片土地？”

[juˈnaɪtɪŋ][ænd; ənd] ['raʊzɪŋ] ['aʊə(r)] ['nʌmbəz] ?
Uniting and rousing our numbers ?
联合 和 振奋人心的 我们的 数字 ?

团结并激励我们的人民？

[ænd; ənd] [waɪ] [dʌz] [ðə; ði] [nɔːθ] [ɪn] [fʊl] ['pænəpli] [stænd] ,
And why does the North in full panoply stand ,
和 为什么 做 这 北 在 满的 全套装备 站立 ,

而北方为何全副武装地屹立不倒？

[laɪk] [ə; eɪ]['dʒaɪənt] [ə'raʊzd] [frɒm; frəm] [lɒŋ] ['slʌmbə] —
Like a giant aroused from long slumbers —
喜欢 一个 巨大的 被唤醒 从 长的 睡眠 —

如同沉睡已久的巨人被唤醒——

[laɪk] [ə; eɪ]['dʒaɪənt] [ə'raʊzd] [frɒm; frəm] [lɒŋ] ['slʌmbə] ?
Like a giant aroused from long slumbers ?
喜欢 一个 巨大的 被唤醒 从 长的 睡眠 ?

就像一个从长期沉睡中苏醒的巨人?

- [twɒz] [ə; eɪ][kraɪ][fɔː(r); fə(r)][eɪd] [ðæt] ['ɔr] [juː 'es] [swept] ,
' Twas a cry for aid that o'er us swept ,
- 那是 一个 哭 为了 援助 那 超过 我们 扫荡 ,

那是一阵呼救声席卷而来，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mɜːdərɪŋ] ['kænzəs] [waɪl] [wiː; wi] [slept] .
They were murdering Kansas while we slept .
他们 是 谋杀 堪萨斯州 尽管 我们 睡着了 .

在我们熟睡的时候，他们正在屠杀堪萨斯州。

[bʌt; bət][ðə; ði] [nɔːθ] [wɪl] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [səb'mɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɒŋ] ;
But the North will not always submit to a wrong ;
但 这 北 将要 不是 总是 提交 到 一个 错误的 ;

但北方不会永远屈服于错误;

[wʌns] [raʊzd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [sliːp] , [ʃiː; ʃi] [nɛə] ['fɔːltəz] .
Once roused from her sleep , she ne'er falters .
一次 唤醒 从 她 睡觉 , 她 从未 犹豫不决 .

她一旦从睡梦中醒来，便从不退缩。

[tuː; tə]['kænzəs] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [həʊl] [saʊθ] , [ʃæl; ʃəl] [bɪ'lɒŋ]
To Kansas , despite the whole South , shall belong
到 堪萨斯州 , 尽管 这 所有的 南 , 将 属于

尽管整个南方都属于堪萨斯，但它仍将属于堪萨斯。

[friː] [sɔɪl] , [ænd; ənd] [friː] [spiːtʃ] , [ænd; ənd] [friː] ['ɔːltəz] —
Free soil , and free speech , and free altars —
自由的 土壤 , 和 自由的 演讲 , 和 自由的 祭坛 —

土地自由，言论自由，祭坛自由——

[friː] [sɔɪl] , [ænd; ənd] [friː] [spiːtʃ] , [ænd; ənd] [friː] ['ɔːltəz] .
Free soil , and free speech , and free altars .
自由的 土壤 , 和 自由的 演讲 , 和 自由的 祭坛 .

土地自由、言论自由、祭坛自由。

[ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv] ['friːdəm] [iːtʃ] [friː] [mæn] [hiːd] ,
The cry of Freedom each free man heeds ,
这 哭 的 自由 每个 自由的 男人 注意 ,

每个自由人都会听到自由的呼声。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [kɔːz] [mʌst; məst][wɪn] , [fɔː(r); fə(r)] ['lɪŋkən] [liːdz] . [-]
And our cause must win , for Lincoln leads . [35]
和 我们的 原因 必须 赢 , 为了 林肯 线索 . [-]

我们的事业必将胜利，因为林肯领导着我们。[35]

['ʌŋk(ə)l] [sæmz] [fɑːm] .
UNCLE SAM'S FARM .
叔叔 山姆的 农场 .

山姆大叔的农场。

[baɪ]['dʒesi] .
BY JESSE .
经过 杰西 .

作者：杰西。

[ðə; ði] [bɪl] !
The bill !
这 账单 !

账单!

[ðə; ði] [bɪl] !
the bill !
这 账单 !

账单!

[haʊ] [maɪ] [hɑːt] [wɪl] [θrɪl]
how my heart will thrill
如何 我的 心 将要 刺激

我的心将如何激动

[æt; ət] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːpəlz] ['həʊmsted] [bɪl] !
At the passage of the People's Homestead Bill !
在 这 通道 的 这 人们的 家园 账单 !

《人民宅地法案》通过!

[ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['maɪti] ['neɪʃnz] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] [ɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [west] ,
Of all the mighty nations in the East or in the West ,
的 全部 这 强大的 国家 在 这 东方 或者 在 这 西方 ,

在东方或西方所有强大的国家中,

[ðə; ði] ['glɔːriəs] ['jæŋki] ['neɪʃ(ə)n] [ɪz] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [best] ;
The glorious Yankee nation is the greatest and the best ;
这 辉煌 扬基 国家 是 这 最 和 这 最好的 ;

光荣的美国佬是最伟大、最优秀的;

[wiː; wi] [hæv; həv] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [kri'eɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['bænə(r)] [ɪz] [ˌʌn'fəːl] ,
We have room for all creation , and our banner is unfurled ,
我们 有 房间 为了 全部 创建 , 和 我们的 横幅 是 展开 ,

我们为万物预留了空间,我们的旗帜已经展开。

[wɪð] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .
With a general invitation to the people of the world .
和 一个 一般的 邀请 到 这 人们 的 这 世界 .

向全世界人民发出普遍邀请。

[ðen] [kʌm] [ə'lɒŋ] , [kʌm] [ə'lɒŋ] , [meɪk] [nəʊ] [dɪ'leɪ] ,
Then come along , come along , make no delay ,
然后 来 沿着 , 来 沿着 , 制作 不 延迟 ,

那就快点,快点,别耽搁了。

[kʌm] [frɒm; frəm] ['evri] ['neɪʃ(ə)n] , [kʌm] [frɒm; frəm] ['evri] [weɪ] ;
Come from every nation , come from every way ;
来 从 每一个 国家 , 来 从 每一个 方式 ;

来自各个国家,来自各种途径;

['aʊə(r)] [lændz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːd] [ɪ'nʌf] , [doʊnt] [fiːl] [ə'lɑːm] ,
Our lands they are broad enough , don't feel alarm ,
我们的 土地 他们 是 广阔 足够的 , 不 感觉 警报 ,

我们的土地足够广阔,不必惊慌。

[fɔː(r); fə(r)] ['ʌŋk(ə)l] [sæm] [ɪz] [rɪtʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [ə; eɪ] [fɑːm] .
For Uncle Sam is rich enough to give us all a farm .
为了 叔叔 山姆 是 富有的 足够的 到 给 我们 全部 一个 农场 .

山姆大叔财力雄厚,完全可以给我们每个人一个农场。

[ˌes 'tiː] . ['lɒrəns] [ɪz] ['aʊə(r)] ['nɔːðən] [laɪn] , [fɑːrz] [hɜː(r); hə(r)] ['wɔːtəz] [fləʊ] ,
St . Lawrence is our Northern line , far's her waters flow ,
英石 . 劳伦斯 是 我们的 北方 线 , 远方的 她 水 流动 ,

圣劳伦斯河是我们的北线,她的河水流淌很远。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['riːoʊ] [grænd] ['aʊə(r)] ['sʌðən] [baʊnd] , [weɪ] [daʊn] [ɪn] ['meksɪkəʊ] ;
And the Rio Grande our Southern bound , way down in Mexico ;
和 这 里约热内卢 格兰德 我们的 南方 边界 , 方式 向下 在 墨西哥 ;

还有通往南方的格兰德河,它一直延伸到墨西哥;

[waɪl] [frɒm; fræm][ðə; ði][ət'læntɪk]['əʊʃ(ə)n] , [weə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [dɔ:n] ,

While	from	the	Atlantic	Ocean	,	where	the	sun	begins	to	dawn	,
尽管	从	这	大西洋	海洋	,	在哪里	这	太阳	开始	到	黎明	,

而从大西洋，太阳开始升起的地方，

[wi:l; wil] [krɒs] [ðə; ði] ['rɒki] ['maʊntənz] [fɑ:(r)] [ə'weɪ] [tu:; tə] ['ɒrəgən] .

We'll	cross	the	Rocky	Mountains	far	away	to	Oregon	.
出色地	叉	这	洛基	山脉	远的	离开	到	俄勒冈州	.

我们将翻越落基山脉，远赴俄勒冈州。

[ðen] [kʌm] [ə'lɒŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Then	come	along	,	etc	.
然后	来	沿着	,	ETC	.

然后就跟我来，等等。

[waɪl] [ðə; ði] [saʊθ] [ʃæl; ʃəl] [reɪz] [ðə; ði] ['kɒtn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [west] [ðə; ði] [kɔ:n] [ænd; ənd] [pɔ:k] ,

While	the	South	shall	raise	the	cotton	,	and	the	West	the	corn	and	pork	,
尽管	这	南	将	增加	这	棉布	,	和	这	西方	这	玉米	和	猪肉	,

南方种植棉花，西部种植玉米和养猪。

[nju:] ['ɪŋgləndˌmænjʊ'fæktʃəz] [ʃæl; ʃəl][du:; də][ʌp][ðə; ði][faɪnə] [wɜ:k] ;

New	England	manufactures	shall	do	up	the	finer	work	;
新的	英格兰	制成品	将	做	向上	这	更精细	工作	;

新英格兰的制造商将负责更精细的工序；

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [di:p] [ænd; ənd] ['fləʊɪŋ] ['wɔ:tə(r)] - [fɔ:ls] [ðæt] [kɔ:s] [ə'lɒŋ] ['aʊə(r)] [hɪlz] ,

For	the	deep	and	flowing	water	-	falls	that	course	along	our	hills	,
为了	这	深的	和	流动	水	-	瀑布	那	课程	沿着	我们的	丘陵	,

为了我们山间奔流不息的深邃瀑布，

[ɑ:(r); ə(r)][dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['wɒʃɪŋ] [ʃi:p] [ænd; ənd] ['draɪvɪŋ] ['kɒtn] [mɪlz] .

Are	just	the	thing	for	washing	sheep	and	driving	cotton	mills	.
是	只是	这	事物	为了	洗涤	羊	和	驾驶	棉布	磨坊	.

正是用来洗羊和驱动棉纺厂的。

[ðen] [kʌm] [ə'lɒŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Then	come	along	,	etc	.
然后	来	沿着	,	ETC	.

然后就跟我来，等等。

['aʊə(r)] ['fɑ:ðəz] [geɪv] [ˌju: 'es] ['lɪbəti] , [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][dɪd] [ðeɪ] [dri:m]

Our	fathers	gave	us	liberty	,	but	little	did	they	dream
我们的	父亲们	给予	我们	自由	,	但	小的	做过	他们	梦

我们的父辈赋予我们自由，但他们做梦也想不到。

[ðə; ði][grænd] [rɪ'zʌlts] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [ɪn] [ðɪs] ['maɪti] [eɪdʒ][ɒv; əv] [sti:m] ;

The	grand	results	to	follow	in	this	mighty	age	of	steam	;
这	盛大	结果	到	跟随	在	这	强大的	年龄	的	蒸汽	;

在这个蒸汽时代，我们将迎来辉煌的成果；

['aʊə(r)] ['maʊntənz] , [leɪks] , [ænd; ənd] ['rɪvəz] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] [bleɪz] [ɒv; əv]['faɪə(r)] ,

Our	mountains	,	lakes	,	and	rivers	are	now	in	a	blaze	of	fire	,
我们的	山脉	,	湖泊	,	和	河流	是	现在	在	一个	火焰	的	火	,

我们的山脉、湖泊和河流现在都陷入了熊熊烈火之中。

[waɪl] [wi:; wi][send][ðə; ði][nju:z] [baɪ] ['laɪtnɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˌtelɪ'græfɪk] ['waɪə(r)] . [-]

While	we	send	the	news	by	lightning	on	the	Telegraphic	wire	.	[	36	]
尽管	我们	发送	这	消息	经过	闪电	在	这	电报	金属丝	.	[	-	]

我们通过电报线路以闪电般的速度传递消息。[36]

[ðen] [kʌm] [ə'lɒŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Then	come	along	,	etc	.
然后	来	沿着	,	ETC	.

然后就跟我来，等等。

[waɪl] ['jʊrəps] [ɪn] [kə'məʊʃn] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['mɔnəks] [ɪn][ə; eɪ][fret] ,

While	Europe's	in	commotion	,	and	her	monarchs	in	a	fret	,
尽管	欧洲的	在	骚动	,	和	她	君主	在	一个	烦恼	,

当欧洲陷入动荡，君主们忧心忡忡之时，

[wɪr] ['tiːtʃɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['les(ə)n] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['nevə(r)][kæn; kən] [fə'get] ;

We're	teaching	them	a	lesson	which	they	never	can	forget	;
是	教学	他们	一个	课	哪个	他们	绝不	能	忘记	;

我们要给他们一个永生难忘的教训;

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðeɪ] [fɑːst][ɑː(r); ə(r)] ['lɜːnɪŋ] , ['ʌŋk(ə)l][sæm][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [fuːl] ,

And	this	they	fast	are	learning	,	Uncle	Sam	is	not	a	fool	,
和	这	他们	快速地	是	学习	,	叔叔	山姆	是	不是	一个	傻子	,

他们很快就明白，山姆大叔可不是傻瓜。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l][duː; də][ðeə(r)]['vəʊtɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [gəʊ][tuː; tə] [skuːl] .

For	the	people	do	their	voting	,	and	the	children	go	to	school	.
为了	这	人们	做	他们的	表决	,	和	这	孩子们	去	到	学校	.

人们照常投票，孩子们照常上学。

[ðen] [kʌm] [ə'lɒŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Then	come	along	,	etc	.
然后	来	沿着	,	ETC	.

然后就跟我来，等等。

[ðə; ði] [breɪv] [ɪn] ['evri] ['neɪʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)]['dʒɔɪnɪŋ] [hɑːt] [ænd; ənd][hænd] ,

The	brave	in	every	nation	are	joining	heart	and	hand	,
这	勇敢的	在	每一个	国家	是	加入	心	和	手	,

世界各国勇敢的人们正携手并肩，心连心，手连线。

[ænd; ənd] ['flɒkɪŋ] [tuː; tə][ə'merɪkə] , [ðə; ði]['riːəl] ['prɒmɪst] [lænd] ;

And	flocking	to	America	,	the	real	promised	land	;
和	集群	到	美国	,	这	真实的	承诺	土地	;

于是，人们蜂拥而至美国，这片真正的应许之地;

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][sæm][stændz] ['redi] [wɪð] [ə; eɪ][tʃaɪld][ə'pɒn] [iːtʃ] [ɑːm] ,

And	Uncle	Sam	stands	ready	with	a	child	upon	each	arm	,
和	叔叔	山姆	站立	准备好	和	一个	孩子	之上	每个	手臂	,

山姆大叔一手抱着一个孩子，随时准备出发。

[tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ɔːl][ə; eɪ] ['welkəm] [tuː; tə][ə; eɪ][lɒt][ə'pɒn][hɪz; ɪz][fɑːm] .

To	give	them	all	a	welcome	to	a	lot	upon	his	farm	.
到	给	他们	全部	一个	欢迎	到	一个	很多	之上	他的	农场	.

热情欢迎他们来到他农场的一大片土地上。

[ðen] [kʌm] [ə'lɒŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Then	come	along	,	etc	.
然后	来	沿着	,	ETC	.

然后就跟我来，等等。

[ə; eɪ] ['welkəm] , [wɔːm] [ænd; ənd] ['hɑːti] , [duː; də][wiː; wi] [gɪv] [ðə; ði][sʌnz][ɒv; əv][tɔɪl] ,

A	welcome	,	warm	and	hearty	,	do	we	give	the	sons	of	toil	,
一个	欢迎	,	温暖的	和	爽朗	,	做	我们	给	这	儿子们	的	辛劳	,

我们向辛勤劳作的儿女们致以热烈、真挚的欢迎。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

康涅狄格州清醒歌者(Connecticut Wide-Awake Songster)
第3/5页

[tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [ænd; ənd]['set(ə)l][ænd; ənd]['leɪbə(r)][ɒn] [friː] [sɔɪl] ;
To **come** **to** **the** **West** **and** **settle** **and** **labor** **on** **Free** **Soil** **;**
到 来 到 这 西方 和 定居 和 劳动 在 自由的 土壤 ;

来到西部，在自由土地上定居和劳动;

[wɪv] [ruːm] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd][lænd] [ɪ'nʌf] , [ðeɪ] ['nidnt] [fiːl] [ə'lɑːmd] —
We've **room** **enough** **and** **land** **enough** **,** **they** **needn't** **feel** **alarmed** **—**
我们已经 房间 足够的 和 土地 足够的 , 他们 不必 感觉 惊慌 —

我们有足够的空间和土地，他们不必感到担忧——

[əʊ] ! [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] ['friːdəm] [ænd; ənd] [vəʊt] [jɔː'self] [ə; eɪ][fɑːm] .
Oh **!** **come** **to** **the** **land** **of** **Freedom** **and** **vote** **yourself** **a** **farm** **.**
哦 ! 来 到 这 土地 的 自由 和 投票 你自己 一个 农场 .

哦！快来自由之地，投票给自己一座农场吧！

[ðen] [kʌm] [ə'lɒŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Then **come** **along** **,** **etc** **.**
然后 来 沿着 , ETC .

然后就跟我来，等等。

[jes] !
Yes **!**
是的 !

是的!

[wɪr] [baʊnd] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] ['neɪʃnz] , [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [-] “ [gəʊ] [ə'hed] ,
we're **bound** **to** **lead** **the** **nations** **,** **for** **our** **motto's** **“** **Go** **Ahead** **,**
是 边界 到 带领 这 国家 , 为了 我们的 座右铭 “ 去 前方 ,

我们注定要引领各国，因为我们的座右铭是“勇往直前，

” [ænd; ənd][wiːl; wil] ['kæri] [aʊt][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] ['fɑːðəz] [bled] ;
” **And** **we'll** **carry** **out** **the** **principles** **for** **which** **our** **fathers** **bled** **;**
” 和 出色地 携带 出去 这 原则 为了 哪个 我们的 父亲们 出血 ;

“我们将秉承先辈们为之流血牺牲的原则;

[nəʊ] [mə'nɒpəli] [ɒv; əv] [kɪŋz] [ænd; ənd] [kwiːnz] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['jæŋki] [plæn] ,
No **monopoly** **of** **Kings** **and** **Queens** **,** **but** **this** **is** **the** **Yankee** **plan** **,**
不 垄断 的 国王 和 皇后区 , 但 这 是 这 扬基 计划 ,

这并非国王和王后的垄断，但这却是美国人的计划。

[friː] [treɪd] [tuː; tə] [ˌemɪ'greɪʃn] [ænd; ənd] [prə'tekʃ(ə)n] ['ʌntə; 'ʌntu][mæn] .
Free **Trade** **to** **Emigration** **and** **Protection** **unto** **man** **.**
自由的 贸易 到 移民 和 保护 到 男人 .

自由贸易促进移民，并为人类提供保护。

[ðen] [kʌm] [ə'lɒŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Then **come** **along** **,** **etc** **.**
然后 来 沿着 , ETC .

然后就跟我来，等等。

[wɪv] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə] [prə'tekt] [ˌjuː 'es][ɪn]['aʊə(r)] [raɪts] ,
We've **a** **glorious** **Declaration** **to** **protect** **us** **in** **our** **rights** **,**
我们已经 一个 辉煌 宣言 到 保护 我们 在 我们的 权利 ,

我们有一份光荣的宣言来保护我们的权利，

[æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv] ['friːdəm] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['blæks] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['waɪts] ,

An	instrument	of	Freedom	,	for	the	blacks	as	well	as	whites	,
一个	乐器	的	自由	,	为了	这	黑人	作为	出色地	作为	白人	,

它既是黑人的自由工具，也是白人的自由工具。

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [ɪz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['kʌmɪŋ] [wen] ['lɪbərtiz] [braɪt] [sʌn]

And	the	day	is	surely	coming	when	Liberty's	bright	sun
和	这	天	是	一定	未来	什么时候	自由的	明亮的	太阳

自由之日终将到来，届时自由的阳光将普照大地。

[ʃæl; ʃəl] [ʃaɪn] [wɪð] ['nuːndeɪ] ['splendə(r)][ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] .

Shall	shine	with	noonday	splendor	in	the	land	of	Washington	.
将	闪耀	和	午	辉煌	在	这	土地	的	华盛顿	.

在华盛顿的土地上，它将闪耀着正午的荣光。

[ðen] [kʌm] [ə'lɒŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [-]

Then	come	along	,	etc	.	[	37	]
然后	来	沿着	,	ETC	.	[	-	]

然后就来了，等等。[37]

[sɒŋ] [ɒv; əv] ['friːdəm] .

SONG	OF	FREEDOM	.
歌曲	的	自由	.

自由之歌。

[jiː; ji] [huː] [dwel] [ɪn]['kwaɪət]['hæmlɪts] ,

Ye	who	dwell	in	quiet	hamlets	,
叶	WHO	住	在	安静的	村庄	,

你们这些住在宁静村庄的人啊，

[jiː; ji] [huː] [kraʊd] [ðə; ði] ['bɪzi] [weɪz] —

Ye	who	crowd	the	busy	ways	—
叶	WHO	人群	这	忙碌的	方式	—

你们这些拥挤在繁忙道路上的人——

[ɔːl] [huː] [lʌv] [ðɪs] [greɪt] [rɪ'pʌblɪk]

All	who	love	this	great	Republic
全部	WHO	爱	这	伟大的	共和国

所有热爱这个伟大共和国的人

[ɪn] [ðiːz] [dɑːk] , [im'peril] [deɪz] ,

In	these	dark	,	imperiled	days	,
在	这些	黑暗的	,	岌岌可危	天	,

在这些黑暗、危机四伏的日子里，

[dʌz] [jɔː(r); jə(r)] ['friːdəm] ['nevə(r)] [siːm]

Does	your	Freedom	never	seem
做	你的	自由	绝不	似乎

你的自由似乎从未出现过

[laɪk] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [driːm] ?

Like	the	beauty	of	a	dream	?
喜欢	这	美丽	的	一个	梦	?

像梦境一样美好吗?

[mʌst; məst][ðə; ði] ["laɪtnɪŋz] [flæʃ] [ænd; ənd]['θʌndə(r)]

Must	the	lightning's	flash	and	thunder
必须	这	闪电	闪光	和	雷

闪电和雷声必须响起

[ɒn] ['aʊə(r)]['slʌmbə(r)][gleə(r)][ænd; ənd] [breɪk] ,

On	our	slumber	glare	and	break	,
在	我们的	睡眠	强光	和	休息	,

在我们睡梦中的眩光和休息中，

[eə(r)][frɒm; frəm] [fɔ:ls] [ænd; ənd] ['fli:tɪŋ] ['vɪʒnz]

Ere	from	false	and	fleeting	visions
埃雷	从	错误的	和	转瞬即逝	愿景

从虚假和转瞬即逝的幻象中解脱出来

[wi:; wi][tu:; tə]['ri:əl]['deɪndʒə(r)] [weɪk] ?

We	to	real	danger	wake	?
我们	到	真实的	危险	唤醒	?

我们是否真的面临危险?

[mʌst; məst][ðə; ði] ['ɜ:rθˌkweɪks] ['hevi] [tred]

Must	the	earthquake's	heavy	tread
必须	这	地震	重的	踏

地震沉重的脚步声

[krʌʃ] [ˌju: 'es] ['slipər] [wɪð] [ðə; ði] [ded] ?

Crush	us	sleepers	with	the	dead	?
压碎	我们	卧铺	和	这	死的	?

用死者碾碎我们这些沉睡者?

[hɪə(r)][ji:; ji][nɒt] [sək'si:dɪŋ] ['eɪdʒɪz] ,

Hear	ye	not	succeeding	ages	,
听到	是的	不是	成功	年龄	,

后世之人，请勿听从。

[frɒm; frəm][ðeə(r)] ['klaʊdi] ['dɪstəns] [kraɪ] ?

From	their	cloudy	distance	cry	?
从	他们的	多云	距离	哭	?

从远处传来他们朦胧的呼喊声?

[si:] [ji:; ji][nɒt][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] ['neɪʃnz]

See	ye	not	the	hands	of	nations
看	是的	不是	这	双手	的	国家

你们岂不看见列国的手吗?

['lɪftɪd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [θrɛtnɪŋ] [skaɪ] ?

Lifted	toward	the	threat'ning	sky	?
抬起	朝向	这	威胁	天空	?

被抬升到阴沉的天空?

[naʊ] [ɔ:(r)]['nevə(r)] , [raɪz][ænd; ənd][geɪn]

Now	or	never	,	rise	and	gain
现在	或者	绝不	,	上升	和	获得

现在不做就永远，奋起反击，赢得胜利。

['fri:dəm] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [feə(r)][də'meɪn] !

Freedom	for	this	fair	domain	!
自由	为了	这	公平的	领域	!

让这片公平的土地获得自由!

[wi:; wi][hæv; həv] ['væŋkwɪʃt] ['fɒrən] ['tairənt] —

We	have	vanquished	foreign	tyrants	—
我们	有	战败者	外国的	暴君	—

我们已经战胜了外国暴君——

[naʊ] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [drɔ:z] [ə'nɪə] ;

Now	the	battle	draws	anear	;
现在	这	战斗	平局	靠近	;

现在战斗即将打响;

[let] [nɒt] ['despɔt] [hæv; həv] [ðɪs] ['bəʊstɪŋ] ,

Let	not	Despots	have	this	boasting	,
让	不是	独裁者	有	这	吹嘘	,

不要让暴君们有这种吹嘘之心。

[ðæt] [ə; eɪ] ['friːmən] [nəʊz] [tuː; tə][fɪə(r)] ;
That a Freeman knows to fear ;
那 一个 弗里曼 知道 到 害怕 ;

自由人懂得恐惧;

[baɪ][jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðəz] - ['pætriət] [greɪvz] ,
By your Fathers ' patriot graves ,
经过 你的 父亲们 - 爱国者 坟墓 ,

在你们先辈爱国者的墓前,

[raɪz] ! [nɔː(r)][biː; bi][fər'evə(r)] [sleɪvz] !
Rise ! nor be forever slaves !
上升 ! 也不 是 永远 奴隶 !

起来!不要永远做奴隶!

[spiːk] !
Speak !
说话 !

说话!

[jiː; ji] ['ɔːrətəz] [ɒv; əv] ['friːmən] ,
ye orators of Freemen ,
是的 演说家 的 自由人 ,

自由民的演说家们,

[let] [jɔː(r); jə(r)] ['θʌndə(r)] [ʃeɪk] [ðiːz] [pleɪnz] ;
Let your thunder shake these plains ;
让 你的 雷 摇 这些 平原 ;

让你的雷霆震动这片平原;

[raɪt] !
Write !
写 !

写!

[jiː; ji] ['editəz] [ɒv; əv] ['friːdəm] ,
ye editors of Freedom ,
是的 编辑 的 自由 ,

《自由报》的编辑们,

[let] [jɔː(r); jə(r)] ['laɪtnɪŋ] [raɪv] [ðiːz] [tʃeɪnz] ;
Let your lightning rive these chains ;
让 你的 闪电 河 这些 链条 ;

让你的闪电斩断这些枷锁;

[ʌp] !
Up !
向上 !

向上!

[jiː; ji] [sʌnz] [ɒv; əv] ['pɪlgrɪmz] , [raɪz] ! [-]
ye sons of Pilgrims , rise ! [38]
是的 儿子们 的 朝圣者 , 上升 ! [-]

清教徒的子孙们,起来吧![38]

[straɪk] [fɔː(r); fə(r)] ['friːdəm] , [ɔː(r)][ʃiː; ʃi][daɪz] ;
Strike for Freedom , or she dies ;
罢工 为了 自由 , 或者 她 死亡 ;

要么为自由而战,要么她就死;

[gɪv] [ðɪs] [lænd][tuː; tə]['fjuːtʃə(r)]['eɪdʒɪz]
Give this land to future ages
给 这 土地 到 未来 年龄

将这片土地留给后世。

[friː] , [æz; əz] [gɒd] [hæz; həz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [friː] ;
Free , as God has made it free ;
自由的， 作为 上帝 有 制成 它 自由的；

自由，正如上帝所创造的那样；

[sweə(r)] [ðæt] [nɒt] [ə'nʌðə(r)] ['eɪkə(r)]
Swear that not another acre
发誓 那 不是 其他 英亩

发誓不再有另一英亩

[ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [kɜːst; 'kɜːsɪd] [wɪð] ['sleɪvəri] ;
Shall be cursed with Slavery ;
将 是 被诅咒的 和 奴隶制 ；

必将遭受奴役的诅咒；

[straɪk] [fɔː(r); fə(r)] ['friːdəm] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [raɪt] ,
Strike for Freedom and for right ,
罢工 为了 自由 和 为了 正确的 ，

为自由和正义而罢工

[gɒd] [hɪm'self] [ɪz] ['friːdəmz] [maɪt] .
God himself is Freedom's might .
上帝 他自己 是 自由的 可能 .

上帝本身就是自由的力量。

[ðə; ðiː] “ [neb] - [rɑː'skælɪti] .
THE “ NEB - RASCALITY .
这 “ 鼻 - 坏事 .

“内布拉斯加州的恶作剧。

” [æz; əz] [sʌŋ] [baɪ] [ðə; ðiː] ['hʌtʃɪnsən] ['fæməli] .
” AS SUNG BY THE HUTCHINSON FAMILY .
” 作为 唱 经过 这 哈钦森 家庭 .

“由哈钦森家族演唱。”

[aɪ] .
I .
我 .

我。

[eə(r)] — “ ['dændi] [dʒɪm] .
Air — “ Dandy Jim .
空气 — “ 花花公子 吉姆 .

空气——“花花公子吉姆。

” [kaɪnd] [frendz] , [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] , [aɪ]
” Kind friends , with your permission , I
” 种类 朋友们 ， 和 你的 允许 ， 我

亲爱的朋友们，如果可以的话，我

[wɪl] [sɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ʃɔːt] ['stænzə] ,
Will sing a few short stanzas ,
将要 唱歌 一个 很少 短的 诗节 ，

我会唱几段短歌，

[ə'baʊt] [ðɪs] [njuː] “ [nə'bræskə] [bɪl] ,
About this new “ Nebraska Bill ,
关于 这 新的 “ 内布拉斯加州 账单 ，

关于这项新的“内布拉斯加州法案”，

” [ɪn'kluːdɪŋ] ['ɔːlsəʊ] ['kænzəs] ;
” Including also Kansas ;
” 包括 还 堪萨斯州 ；

“也包括堪萨斯州；

[ɔːl] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː] “ [kʌt][ænd; ənd][draɪd] ,
All how they had it “ cut and dried ,
全部 如何 他们 有 它 “ 切 和 干燥 ,

他们是如何把事情“简单明了”地处理好的

” [tuː; tə] [rʌʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [θruː] [ðə; ði] [ˈsenət]
” To rush it through the Senate
” 到 匆忙 它 通过 这 参议院

“迅速在参议院通过”

[bɪˈfɔː(r)][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [ˈræli] , [ænd; ənd]
Before the people rallied , and
前 这 人们 集结 , 和

在民众集结之前，

[bɪˈfɔː(r)] [ðeid] [taɪm][tuː; tə][mend][ˌaɪ ˈtiː] .
Before they'd time to mend it .
前 他们会 时间 到 修补 它 .

在他们有时间修补之前。

[ˌaɪ ˈaɪ] . , [θriː] . , [ˌaɪ ˈviː] .
II . , III . , IV .
二 . , 三、 . , 第四 .

二、三、四。

[eə(r)] — “ [ˈjæŋki] [ˈduːd(ə)l] .
Air — “ Yankee Doodle .
空气 — “ 扬基 涂鸦 .

空气——“扬基歌。

” [ɪˈnɪkwəti][səʊ][ˈveri] [greɪt] ,
” Iniquity so very great ,
” 罪恶 所以 非常 伟大的 ,

“罪孽极其深重，

[ɒv; əv][ˈdʒʌstɪs][səʊ][dɪˈfaɪənt] ,
Of justice so defiant ,
的 正义 所以 桀骜不驯 ,

如此蔑视正义，

[ɒv; əv] [kɔːs] [kʊd; kəd]['əʊnli] ['emənеɪt]
Of course could only emanate
的 课程 可以 仅有的 发出

当然只能发出

[frɒm; frəm][breɪn][ɒv; əv] ['maɪti] ['dʒaɪənt] .
From brain of mighty giant .
从 脑 的 强大的 巨大的 .

出自巨人的智慧。

[ðɪs] ['dʒaɪənt] , [naʊ] , [ɪz]['veri] [smɔːl] ,
This giant , now , is very small ,
这 巨大的 , 现在 , 是 非常 小的 ,

这个巨人，现在看起来很渺小。

[æz; əz][ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ][duː; də] [nəʊ] , [sˈɜːz] ;
As all of you do know , sirs ;
作为 全部 的 你 做 知道 , 先生们 ;

正如各位所知，先生们;

[bʌt; bət] [ðen] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [daʊt] [æt; ət][ɔːl] [-]
But then , there is no doubt at all [39]
但 然后 , 那里 是 不 怀疑 在 全部 [-]

但是，这一点是毫无疑问的[39]

[ðæt] [hiː; hi][ik'spekt][tuː; tə] [grəʊ] , [s'ɜːz] .
That **he** **expects** **to** **grow** **,** **sirs** **.**
那 他 预期 到 生长 , 先生们 .

先生们，他期望能够成长。

[ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] [mɔː(r)][ai] [ɔːt] [tuː; tə] [seɪ] ,
There's **one** **thing** **more** **I** **ought** **to** **say** **,**
有 一 事物 更多的 我 应该 到 说 ,

我还有一件事要说，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ˌjuː 'es]['iːv(ə)n] —
And **that** **will** **make** **us** **even** **—**
和 那 将要 制作 我们 甚至 —

这样我们就扯平了——

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə]['menʃ(ə)n] , [baɪ] - [ðə; ði] - [wei] ,
It **is** **to** **mention** **,** **by** **-** **the** **-** **way** **,**
它 是 到 提到 , 经过 - 这 - 方式 ,

顺便提一下，

[ðə; ði]['dʒaɪənts] [neɪm] [ɪz] — — ['stiːvn] .
The **giant's** **name** **is** **—** **—** **Stephen** **.**
这 巨人的 姓名 是 — — 史蒂芬 .

巨人的名字是——史蒂芬。

['dʒaɪənts] [beɪs] - ['səʊləʊ] .
GIANT'S **BASS** **-** **SOLO** **.**
巨人的 低音 - 独奏 .

巨人的贝斯独奏。

“ [ˌef 'iː] , [fi] , [ˌef 'əʊ] , ['fʌm] ,
“ **Fe** **,** **fi** **,** **fo** **,** **fum** **,**
“ 铁 , 菲 , fo , 烟雾 ,

“Fe, fi, fo, fum,

[ai] [smel] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [friː] - [dɒm] ;
I **smell** **the** **blood** **of** **Free** **-** **dom** **;**
我 闻 这 血 的 自由的 - dom ;

我闻到了自由之血的气息；

[ˌef 'iː] , [fi] , [ˌef 'əʊ] , ['fʌm] ,
Fe **,** **fi** **,** **fo** **,** **fum** **,**
铁 , 菲 , fo , 烟雾 ,

Fe，fi，fo，fum，

[ded] [ɔː(r)][ə'laɪv] , [aɪl] [hæv; həv][sʌm; səm] .
Dead **or** **alive** **,** **I'll** **have** **some** **.**
死的 或者 活 , 患病的 有 一些 .

无论死活，我都要一些。

” [əʊ] , ['terəbli] [ðə; ði]['dʒaɪənt][swɔː(r)] ,
” **Oh** **,** **terribly** **the** **giant** **swore** **,**
” 哦 , 可怕 这 巨大的 发誓 ,

“哦，真是太可怕了！”巨人咒骂道。

[wɪð] ['ɔːf(ə)l] [əʊθs] [ænd; ənd] ['kɜːsɪz] ,
With **awful** **oaths** **and** **curses** **,**
和 可怕 誓言 和 诅咒 ,

伴随着可怕的誓言和诅咒，

[ænd; ənd]['læŋgwɪdʒ] [sʌtʃ] [æz; əz][ai][kæn; kən][nɒt]
And **language** **such** **as** **I** **can** **not**
和 语言 这样的 作为 我 能 不是

以及我无法使用的语言

[ɪn'grɑːft; en-]['ɪntuː][maɪ]['vɜːrsəz] .
Engraft **into** **my** **verses** **.**
灌输 进入 我的 诗句 .

融入我的诗句。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒaɪənt][wʌns] [bɪ'fɔː(r)] ,
There **was** **a** **giant** **once** **before** **,**
那里 曾是 一个 巨大的 一次 前 ,

从前有一个巨人，

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [slɪŋ] [ðeɪ] [sluː] [hɪm] ;
And **with** **a** **sling** **they** **slew** **him** **;**
和 和 一个 吊索 他们 一万 他 ;

他们用投石器把他打死了;

[ðæt] ['stiːvn] [kʊd; kəd][biː; bi] [sluː] [wɪð] [wʌn] ,
That **Stephen** **could** **be** **slued** **with** **one** **,**
那 史蒂芬 可以 是 slued 和 一 ,

斯蒂芬可能会被其中一人击中。

[nəʊ][wʌn] [wʊd] [seɪ] [huː] [njuː] [hɪm] .
No **one** **would** **say** **who** **knew** **him** **.**
不 一 会 说 WHO 知道 他 .

没有人愿意透露谁认识他。

[viː] .
V **.**
V .

五、

[eə(r)] — “ ['beriəl] [ɒv; əv][sɜː(r)][dʒɒn] [mɔːr] . ”
Air **—** **“** **Burial** **of** **Sir** **John** **Moore** **.** **”**
空气 — “ 葬礼 的 先生 约翰 摩尔 . ”

空中——“约翰·摩尔爵士的葬礼”。

- [twɒz] [æt; ət][ðə; ði] [ded] [ɒv; əv] [naɪt] [ðeɪ] [met] ,
' **Twas** **at** **the** **dead** **of** **night** **they** **met** **,**
- 那是 在 这 死的 的 夜晚 他们 遇见 ,

他们是在深夜相遇的。

([səʊ][aɪm] [ɪn'fɔːmd] [ðə; ði] [keɪs] [ɪz] ,)
(**So** **I'm** **informed** **the** **case** **is** **,** **)**
(所以 我是 知情的 这 案件 是 ,)

（据我所知，案情是这样的:）

['stiːvn] [ɪn]['pɜːs(ə)n] ['liːdɪŋ] [ɒn]
Stephen **in** **person** **leading** **on**
史蒂芬 在 人 领导 在

史蒂芬亲自领导

[ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv] “ [dəʊ] - ['feɪsɪz] .
The **army** **of** **“** **dough** **-** **faces** **.**
这 军队 的 “ 面团 - 面孔 .

一群“面团脸”。

” [ðeɪ] ['vəʊtɪd] , [æt; ət][ðə; ði] [ded] [ɒv; əv] [naɪt] .
” **They** **voted** **,** **at** **the** **dead** **of** **night** **.**
” 他们 投票 , 在 这 死的 的 夜晚 .

“他们在深夜投票。”

[waɪl] [ɔːl][ðə; ði][lænd] [leɪ] ['sliːpɪŋ] ,
While **all** **the** **land** **lay** **sleeping** **,**
尽管 全部 这 土地 躺 睡眠 ,

当大地沉睡之时，

[ðæt] [ɔːl]['aʊə(r)]['seɪkrɪd] , [blʌd] - [bɔːt] [raɪts]
That all our sacred , blood - bought rights
那 全部 我们的 神圣 , 血 - 买 权利

我们所有神圣的、用鲜血换来的权利

[wɜː(r); wə(r)][nɒt] [wɜːθ] [ðə; ði] ['kiːpɪŋ] .
Were not worth the keeping .
是 不是 值得 这 保持 .

不值得保留。

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[eə(r)] — “ ['jæŋki] ['duːd(ə)l] ” — ['dʌb(ə)l] [kwɪk] [taɪm] .
Air — “ Yankee Doodle ” — Double Quick Time .
空气 — “ 扬基 涂鸦 ” — 双倍的 快的 时间 .

空中——“扬基歌”——双倍快进。

[əʊ] ! [bles] [ðəʊz] [əʊld] ['fɔːˌfɑːðəz] , [ɪn]
Oh ! bless those old forefathers , in
哦 ! 保佑 那些 老的 祖先 , 在

哦！愿那些古老的先辈们蒙福，

[ðeə(r)][ˌkɒntɪ'nent(ə)l] “ ['traʊzərz] ,
Their Continental “ trowsers ,
他们的 大陆 “ 裤子 ,

他们的欧陆“裤子”，

” [huː] [ɪn][ðeə(r)]['wɪzdəm] [lʊkt] [səʊ][fɑː(r)] [-]
” Who in their wisdom looked so far [40]
” WHO 在 他们的 智慧 看起来 所以 远的 [-]

“谁以智慧眺望远方[40]

[ænd; ənd] ['ɔːgənaɪzd] [tuː] ['haʊzɪz] —
And organized two houses —
和 组织 二 房屋 —

并组织了两所房子——

[səʊ][let][ðem; ðəm] [ʃaʊt] , [ðeə(r)][taɪm][ɪz] [ʃɔːt] ,
So let them shout , their time is short ,
所以 让 他们 喊 , 他们的 时间 是 短的 ,

让他们呐喊吧，他们的时间不多了。

[ðel] ['veri] [suːn] [biː; bi]['stɪlə(r)] —
They'll very soon be stiller —
他们会 非常 很快 是 斯蒂勒 —

它们很快就会安静下来——

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ðel] [faɪnd][ə; eɪ] [bɔɪ]
For in the house they'll find a boy
为了 在 这 房子 他们会 寻找 一个 男生

因为在房子里他们会发现一个男孩

[kɔːld] “ [dʒæk][ðə; ði]['dʒaɪənt]['kɪlə(r)] .
Called “ Jack the Giant Killer .
称为 “ 杰克 这 巨大的 杀手 .

名为《杰克与巨人》。

” [sevn] .
” VII .
〃 七 .

七、

[eə(r)] — “ [skɒts] [wɑː] - [hɑː] - [ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['wɒlɪs] [bled] .

Air	—	“	Scots	Wha	'	Ha	'	Wi	'	Wallace	Bled	.
空气	—	“	苏格兰人	世界卫生大会	-	哈	-	威	-	华莱士	出血	.

空气——“苏格兰人与华莱士一起流血。

” [ænd; ənd] [naʊ] , [kaɪnd] [frendz] , [fɔː(r); fə(r)][wʌns][ænd; ənd][ɔːl]

”	And	now	,	kind	friends	,	for	once	and	all
”	和	现在	,	种类	朋友们	,	为了	一次	和	全部

“现在，亲爱的朋友们，就此打住吧。”

[lets] [sweə(r)][ə'pɒn][ðə; ði]['ɔːltə(r)]

Let's	swear	upon	the	altar
我们来吧	发誓	之上	这	坛

让我们在祭坛前宣誓。

[ɒv; əv] [plait] [feɪθ] [ænd; ənd]['seɪkrɪd] [truːθ] ,

Of	plighted	faith	and	sacred	truth	,
的	陷入困境	信仰	和	神圣	真相	,

出于坚定的信仰和神圣的真理，

[tuː; tə] [faɪt] [ænd; ənd]['nevə(r)]['fɔːltə(r)] ;

To	fight	and	never	falter	;
到	斗争	和	绝不	犹豫不决	;

战斗，永不退缩；

[ðæt] ['lɪbəti] [ænd; ənd]['hjuːmən] [raɪts]

That	Liberty	and	Human	Rights
那	自由	和	人类	权利

自由与人权

[ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] [braɪt] [rɪ'ælətɪ] ,

Shall	be	a	bright	reality	,
将	是	一个	明亮的	现实	,

将会成为美好的现实。

[ænd; ənd][wiːl; wil] [rɪ'zɪst] [wɪð] [ɔːl]['aʊə(r)] [mait]

And	we'll	resist	with	all	our	might
和	出色地	抵抗	和	全部	我们的	可能

我们将竭尽全力抵抗。

[ðɪs] ['mɒnstrəs] [neb] - [rɑː'skælɪti] !

This	monstrous	Neb	-	rascality	!
这	滔天	鼻	-	坏事	!

这可怕的内布拉斯加州恶棍!

[friː] [sɔɪl] ['kɔːrəs] .

FREE	SOIL	CHORUS	.
自由的	土壤	合唱	.

自由土壤合唱团。

[baɪ][dʒeɪ] . [eɪtʃ] .

BY	J	.	H	.
经过	J	.	H	.

作者：JH

[tjuːn] — “ [ɔːld] [læŋ] [saɪn] .

Tune	—	“	Auld	Lang	Syne	.
调	—	“	奥尔德	朗	同步	.

曲调——“友谊地久天长”。

” [ɔːl] [heɪl] !

”	All	hail	!
”	全部	冰雹	!

“万岁！”

[jiː; ji] [frendz] [ɒv; əv] ['lɪbəti] ,
ye **friends** **of** **Liberty** **,**
是的 朋友们 的 自由 ,

自由的朋友们，

[jiː; ji] ['ɒnɪst] [sʌnz] [ɒv; əv] [tɔɪl] ;
Ye **honest** **sons** **of** **toil** **;**
叶 诚实的 儿子们 的 辛劳 ;

辛勤劳作的诚实儿女们；

[kʌm] , [let] [juː 'es] [reɪz] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [tuː; tə] - [deɪ]
Come **,** **let** **us** **raise** **a** **shout** **to** **-** **day**
来 , 让 我们 增加 一个 喊 到 - 天

来吧，让我们今天一起呐喊！

[fɔː(r); fə(r)] ['friːdəm] [ænd; ənd] [friː] [sɔɪl] .
For **Freedom** **and** **Free** **Soil** **.**
为了 自由 和 自由的 土壤 .

为了自由和自由的土地。

[fɔː(r); fə(r)] ['friːdəm] [ænd; ənd] [friː] [sɔɪl] , [maɪ] [bɔɪz]
For **Freedom** **and** **Free** **Soil** **,** **my** **boys**
为了 自由 和 自由的 土壤 , 我的 男孩们

为了自由和自由土地，我的孩子们

[fɔː(r); fə(r)] ['friːdəm] [ænd; ənd] [friː] [sɔɪl] ;
For **Freedom** **and** **Free** **Soil** **;**
为了 自由 和 自由的 土壤 ;

为了自由和自由的土地；

[rɪŋ] [aʊt] [ðə; ðɪ] [ʃaʊt] [tuː; tə] [ɔːl] [ə'baʊt] ,
Ring **out** **the** **shout** **to** **all** **about** **,**
戒指 出去 这 喊 到 全部 关于 ,

向四面八方大声喊叫！

[fɔː(r); fə(r)] ['friːdəm] [ænd; ənd] [friː] [sɔɪl] .
For **Freedom** **and** **Free** **Soil** **.**
为了 自由 和 自由的 土壤 .

为了自由和自由的土地。

[wiː; wi] [weɪdʒ] [nəʊ] ['blʌdi] ['wɔːfeə(r)] [hɪə(r)] ,
We **wage** **no** **bloody** **warfare** **here** **,**
我们 工资 不 血腥 战争 这里 ,

我们这里不进行血腥战争，

[bʌt; bət] ['glædli] [wʊd] [wiː; wi] [tɔɪl] ,
But **gladly** **would** **we** **toil** **,**
但 乐意 会 我们 辛劳 ,

但我们乐意辛勤劳作，

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ðɪ] [saʊθ] [ðə; ðɪ] ['mætʃləs] [wɜːθ]
To **show** **the** **South** **the** **matchless** **worth**
到 展示 这 南 这 无比 值得

向南方展示其无与伦比的价值

[ɒv; əv] ['friːdəm] [ænd; ənd] [friː] [sɔɪl] . [-]
Of **Freedom** **and** **Free** **Soil** **.** **[** **41** **]**
的 自由 和 自由的 土壤 . [-]

自由与自由土地。[41]

[fɔː(r); fə(r)] ['friːdəm] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
For **Freedom** **,** **etc** **.**
为了 自由 , ETC .

为了自由等等。

[nɔː(r)][keə(r)][wiː; wi] [ɔːt] [fɔː(r); fə(r)] ['pɑːti] [nems] ,

Nor	care	we	aught	for	party	names	,
也不	关心	我们	零	为了	派对	姓名	,

我们也不在意党派名称，

[wiː; wi][ɑːsk][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [spɔɪlz] ;

We	ask	not	for	the	spoils	;
我们	问	不是	为了	这	战利品	;

我们不求战利品；

[bʌt; bət] [wɒt] [wiːl; wil][hæv; həv][ɪz] ['lɪbəti] !

But	what	we'll	have	is	Liberty	!
但	什么	出色地	有	是	自由	!

但我们将会拥有自由！

[fɔː(r); fə(r)] ['friːdəm] [ænd; ənd] [friː] [sɔɪl] .

For	Freedom	and	Free	Soil	.
为了	自由	和	自由的	土壤	.

为了自由和自由的土地。

[fɔː(r); fə(r)] ['friːdəm] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

For	Freedom	,	etc	.
为了	自由	,	ETC	.

为了自由等等。

[tuː] [lɒŋ] [wɪv] [dwelt] [ɪn] ['pɑːti] [straɪf] —

Too	long	we've	dwelt	in	party	strife	—
也	长的	我们已经	居住	在	派对	冲突	—

我们陷入党派纷争太久了——

- [tɪz] [taɪm] [tuː; tə][pɔː(r)][ɪn][ɔɪl] ;

'	Tis	time	to	pour	in	oil	;
-	的	时间	到	倒	在	油	;

是时候倒油了；

[səʊ] [hɪrz] [ə; eɪ][dəʊs][fɔː(r); fə(r)] “ ['ʌŋk(ə)l][sæm]

So	here's	a	dose	for	“	Uncle	Sam
所以	这里是	一个	剂量	为了	“	叔叔	山姆

所以，这是给“山姆大叔”的一剂良药。

” [ɒv; əv] ['friːdəm] [ænd; ənd] [friː] [sɔɪl] .

”	Of	Freedom	and	Free	Soil	.
”	的	自由	和	自由的	土壤	.

“关于自由和自由土地。”

[fɔː(r); fə(r)] ['friːdəm] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

For	Freedom	,	etc	.
为了	自由	,	ETC	.

为了自由等等。

['aʊə(r)] ['sʌðən] ['neɪbəz] [fiːl] ['aʊə(r)]['paʊə(r)] ,

Our	Southern	neighbors	feel	our	power	,
我们的	南方	邻居	感觉	我们的	力量	,

我们的南方邻居感受到了我们的实力，

[ænd; ənd]['glædli] [wʊd] [rɪ'kɔɪl] ,

And	gladly	would	recoil	,
和	乐意	会	畏缩	,

而且会欣然退缩，

[bʌt; bət] - [tɪz] “ [tuː] [leɪt] ” — [ðə; ði][kraɪz] [gɒn] [fɔːθ]

But	'	tis	“	too	late	”	—	the	cry's	gone	forth
但	-	的	“	也	晚的	”	—	这	哭泣	已消失	前进

但一切都“太迟了”——呼声已经传遍四方。

[fɔː(r); fə(r)] ['friːdəm] [ænd; ənd] [friː] [sɔɪl] .
For **Freedom** **and** **Free** **Soil** **.**
为了 自由 和 自由的 土壤 .

为了自由和自由的土地。

[fɔː(r); fə(r)] ['friːdəm] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
For **Freedom** **,** **etc** **.**
为了 自由 , ETC .

为了自由等等。

[ðen] [let] [ə'pəʊnənts] [duː; də][ðeə(r)][best]
Then **let** **opponents** **do** **their** **best**
然后 让 对手 做 他们的 最好的

那就让对手们使出浑身解数吧。

['aʊə(r)] ['spɪrɪt] [tuː; tə] [ɪm'brɔɪl] ;
Our **spirits** **to** **embroil** **;**
我们的 烈酒 到 纠缠 ;

我们的精神将卷入其中；

[nəʊ] [fjuːd] [ʃæl; ʃəl] [ɛə] [dɪ'vaɪd]['aʊə(r)][ræŋks]
No **feuds** **shall** **e'er** **divide** **our** **ranks**
不 世仇 将 曾经 划分 我们的 排名

任何仇恨都不能分裂我们的队伍

[tɪl] ['vɪktəri] [kraʊnz] [friː] [sɔɪl] .
Till **victory** **crowns** **Free** **Soil** **.**
直到 胜利 皇冠 自由的 土壤 .

直到自由土地赢得胜利。

[fɔː(r); fə(r)] ['friːdəm] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
For **Freedom** **,** **etc** **.**
为了 自由 , ETC .

为了自由等等。

[ðev] [kɔːld] [ˌjuː 'es] “ - ” [lɒŋ] [ɪ'nʌf] —
They've **called** **us** **“** **sisslers** **”** **long** **enough** **—**
他们有 称为 我们 “ - ” 长的 足够的 —

他们叫我们"西斯勒人"已经够久了——

[wiː; wi] [naʊ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [bɔɪl] ,
We **now** **begin** **to** **boil** **,**
我们 现在 开始 到 熬 ,

现在我们开始沸腾了，

[ænd; ənd] - [eə(r)][nəʊ'vembə(r)][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [raʊnd] ,
And **'** **ere** **November** **shall** **come** **round** **,**
和 - 埃雷 十一月 将 来 圆形的 ,

而到了十一月，

[wiːl; wil] [kʊk] [ðem; ðəm][ʌp] [friː] [sɔɪl] .
We'll **cook** **them** **up** **Free** **Soil** **.**
出色地 厨师 他们 向上 自由的 土壤 .

我们会把它们煮熟，自由土壤。

[fɔː(r); fə(r)] ['friːdəm] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
For **Freedom** **,** **etc** **.**
为了 自由 , ETC .

为了自由等等。

[ðen] [let][ˌjuː 'es] [sɪŋ] [gɒd] [bles] [ðə; ðɪ] [friː] ,
Then **let** **us** **sing** **God** **bless** **the** **free** **,**
然后 让 我们 唱歌 上帝 保佑 这 自由的 ,

那么让我们唱《上帝保佑自由》，

[ðə; ði]['nəʊb(ə)l] [sʌnz] [ɒv; əv] [tɔɪl] ,
The noble sons of toil ,
这 高贵 儿子们 的 辛劳 ,

辛勤劳作的贵族子弟们，

[ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [ʃaʊt] [rɪŋ] [ɔːl] [ə'baʊt] ,
And let the shout ring all about ,
和 让 这 喊 戒指 全部 关于 ,

让呐喊声响彻四方！

[ɒv; əv] ['friːdəm] [ænd; ənd] [friː] [sɔɪl] .
Of Freedom and Free Soil .
的 自由 和 自由的 土壤 .

自由与自由土地。

[fɔː(r); fə(r)] ['friːdəm] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [-]
For Freedom , etc . [42]
为了 自由 , ETC . [-]

为了自由等等。[42]

[ðə; ði] [beɪ] [steɪt] [hə'rɑː] .
THE BAY STATE HURRAH .
这 湾 状态 欢呼 .

海湾州万岁！

['lɪŋkənz] [ðə; ði] [tʃiːf] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [weɪ] ,
Lincoln's the chief to lead the way ,
林肯的 这 首席 到 带领 这 方式 ,

林肯是引领方向的领袖。

[hə'rɑː] !
Hurrah !
欢呼 !

欢呼！

[hə'rɑː] !
hurrah !
欢呼 !

欢呼！

[hə'rɑː] !
hurrah !
欢呼 !

欢呼！

[ðə; ði]['faɪə(r)] [baɪ] [naɪt] — [ðə; ði] [klaʊd] [baɪ] [deɪ] ,
The fire by night — the cloud by day ,
这 火 经过 夜晚 — 这 云 经过 天 ,

夜晚是火，白天是云。

[hə'rɑː] !
Hurrah !
欢呼 !

欢呼！

[hə'rɑː] !
hurrah !
欢呼 !

欢呼！

[hə'rɑː] !
hurrah !
欢呼 !

欢呼！

[meɪld] [ɪn] [truːθ] [ænd; ənd] [strɒŋ] [ɪn][hænd] ,
Mailed **in** **truth** **and** **strong** **in** **hand** **,**
邮寄 在 真相 和 强的 在 手 ,

邮寄时内容真实可靠，手握有力。

[hiːl] [brɪŋ] [ˌjuː ˈes][tuː; tə][ðə; ði] [ˈprɒmɪst] [lænd] .
He'll **bring** **us** **to** **the** **Promised** **Land** **.**
地狱 带来 我们 到 这 承诺 土地 .

他会带领我们到达应许之地。

[həˈrɑː] !
Hurrah **!**
欢呼 !

欢呼！

[həˈrɑː] !
hurrah **!**
欢呼 !

欢呼！

[həˈrɑː] !
hurrah **!**
欢呼 !

欢呼！

[həˈrɑː] !
hurrah **!**
欢呼 !

欢呼！

[həˈrɑː] !
Hurrah **!**
欢呼 !

欢呼！

[həˈrɑː] !
hurrah **!**
欢呼 !

欢呼！

[həˈrɑː] !
hurrah **!**
欢呼 !

欢呼！

[ðə; ði] [ʃɪp] [ɒv; əv] [steɪt] , [wɪð] [ˈtætəd] [seɪl] ,
The **ship** **of** **state** **,** **with** **tattered** **sail** **,**
这 船 的 状态 , 和 破烂 帆 ,

国家之船，帆已破烂不堪，

[həˈrɑː] !
Hurrah **!**
欢呼 !

欢呼！

[həˈrɑː] !
hurrah **!**
欢呼 !

欢呼！

[həˈrɑː] !
hurrah **!**
欢呼 !

欢呼！

[ɪz] ['mædli] ['draɪvɪŋ] - [fɔː(r)][ðə; ði] [geɪl] ,
Is madly driving ' fore the gale ,
是 疯狂地 驾驶 - 前 这 大风 ,

正疯狂地在狂风中疾驰，

[hə'rɑː] !
Hurrah !
欢呼 !

欢呼！

[hə'rɑː] !
hurrah !
欢呼 !

欢呼！

[hə'rɑː] !
hurrah !
欢呼 !

欢呼！

[hiːl] [suːn] [rɪ'peə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['krɪp(ə)ld] [fɔːm] ,
He'll soon repair her crippled form ,
地狱 很快 维修 她 残疾的 形式 ,

他很快就能治好她残疾的身体。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['seɪfli] [θruː] [ðə; ði] [stɔːm] .
And bring her safely through the storm .
和 带来 她 安全 通过 这 风暴 .

并安全地带她度过风暴。

[hə'rɑː] !
Hurrah !
欢呼 !

欢呼！

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc .
ETC .

ETC。

[ðə; ði] ['seɪbl] [flæg] [ðæt] ['or] [ˌjuː 'es] [weɪvz] ,
The sable flag that o'er us waves ,
这 黑貂 旗帜 那 超过 我们 波浪 ,

在我们头顶飘扬的黑色旗帜，

[hə'rɑː] !
Hurrah !
欢呼 !

欢呼！

[hə'rɑː] !
hurrah !
欢呼 !

欢呼！

[hə'rɑː] !
hurrah !
欢呼 !

欢呼！

[ʃæl; ʃəl] [fləʊt] [nəʊ][lɒŋgə(r)]['əʊvə(r)] [sleɪvz] ,
Shall float no longer over slaves ,
将 漂浮 不 更长 超过 奴隶 ,

不再漂浮在奴隶之上，

[hə'rɑː] !
Hurrah **!**
欢呼 !

欢呼！

[hə'rɑː] !
hurrah **!**
欢呼 !

欢呼！

[hə'rɑː] !
hurrah **!**
欢呼 !

欢呼！

[frɒm; frəm]['kænzəs] - [dɑːk][ænd; ənd] ['blʌdi] [graʊnd] ,
From **Kansas** **'** **dark** **and** **bloody** **ground** **,**
从 堪萨斯州 - 黑暗的 和 血腥 地面 ,

来自堪萨斯州黑暗血腥的土地，

[tuː; tə][ˌkælɪ'fɔːrniəz] ['fɑːðɪst] [baʊnd] .
To **California's** **farthest** **bound** **.**
到 加州的 最远 边界 .

到达加利福尼亚州的最远边界。

[hə'rɑː] !
Hurrah **!**
欢呼 !

欢呼！

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc **.**
ETC .

ETC。

[friː] [spiːtʃ] ['lɪŋkən] [wɪl] [aɪ] [dɪ'fend] ,
Free **speech** **Lincoln** **will** **aye** **defend** **,**
自由的 演讲 林肯 将要 是的 保卫 ,

林肯将永远捍卫言论自由。

[hə'rɑː] !
Hurrah **!**
欢呼 !

欢呼！

[hə'rɑː] !
hurrah **!**
欢呼 !

欢呼！

[hə'rɑː] !
hurrah **!**
欢呼 !

欢呼！

[ænd; ənd] ['sleɪvəriz] [kɜːs] [hiːl] [nɛə] [ɪk'stend] ,
And **Slavery's** **curse** **he'll** **ne'er** **extend** **,**
和 奴隶制的 诅咒 地狱 从未 延长 ,

他绝不会延续奴隶制的诅咒。

[hə'rɑː] !
Hurrah **!**
欢呼 !

欢呼！

[hə'rɑ:] !
hurrah **!**
欢呼 !

欢呼!

[hə'rɑ:] !
hurrah **!**
欢呼 !

欢呼!

[hi:; hi] [gəʊz] [fɔ:(r); fə(r)] ['fri:dəmz] ['həʊli] [kɔ:z] ,
He **goes** **for** **Freedom's** **holy** **cause** **,**
他 去 为了 自由的 圣 原因 ,

他为了自由的神圣事业而奋斗,

[fɔ:(r); fə(r)] ['i:kwəl] [raɪts] [ænd; ənd] ['i:kwəl] [lɔ:z] . [-]
For **equal** **rights** **and** **equal** **laws** **.** **[** **43** **]**
为了 平等的 权利 和 平等的 法律 . [-]

争取平等权利和平等法律。[43]

[hə'rɑ:] !
Hurrah **!**
欢呼 !

欢呼!

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc **.**
ETC .

ETC。

[ðen] [let] [ju: 'es] [ɔ:l] , [wɪð] [laʊd] [ə'kleɪm] ,
Then **let** **us** **all** **,** **with** **loud** **acclaim** **,**
然后 让 我们 全部 , 和 大声 欢呼 ,

然后让我们全体发出热烈的欢呼声,

[hə'rɑ:] !
Hurrah **!**
欢呼 !

欢呼!

[hə'rɑ:] !
hurrah **!**
欢呼 !

欢呼!

[hə'rɑ:] !
hurrah **!**
欢呼 !

欢呼!

[rɪ'pi:t] [ðə; ði] ['kɔ:rəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [neɪm] ,
Repeat **the** **chorus** **of** **a** **name** **,**
重复 这 合唱 的 一个 姓名 ,

重复念诵一个名字的副歌,

[hə'rɑ:] !
Hurrah **!**
欢呼 !

欢呼!

[hə'rɑ:] !
hurrah **!**
欢呼 !

欢呼!

[hə'rɑ:] !
hurrah **!**
欢呼 !

欢呼!

[ə; eɪ] [neɪm] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði]['taɪrənt][kweɪlz] ,
A **name** **at** **which** **the** **tyrant** **quails** **,**
一个 姓名 在 哪个 这 暴君 鹌鹑 ,

一个令暴君胆寒的名字,

[ə; eɪ] [neɪm] [wɪtʃ] ['evri] [gʊd] [mæn] [heilz] —
A **name** **which** **every** **good** **man** **hails** **—**
一个 姓名 哪个 每一个 好的 男人 冰雹 —

一个所有正直的人都赞颂的名字——

['lɪŋkən] !
Lincoln **!**
林肯 !

林肯!

['lɪŋkən] !
Lincoln **!**
林肯 !

林肯!

['lɪŋkən] !
Lincoln **!**
林肯 !

林肯!

['lɪŋkən] !
Lincoln **!**
林肯 !

林肯!

[hə'rɑ:] !
Hurrah **!**
欢呼 !

欢呼!

[hə'rɑ:] !
hurrah **!**
欢呼 !

欢呼!

[hə'rɑ:] !
hurrah **!**
欢呼 !

欢呼!

[fɔ:(r); fə(r)] ['lɪbəti] .
FOR **LIBERTY** **.**
为了 自由 .

为了自由。

[eə(r)] — “ [bru:sɪz] [ə'dres] .
Air **—** **“** **Bruce's** **Address** **.**
空气 — “ 布鲁斯的 地址 .

空中——“布鲁斯的讲话。

” ['fri:mən] ! [hu:] [hæv; həv] ['sʌfəd] [lɒŋ] ;
” **Freemen** **!** **who** **have** **suffered** **long** **;**
” 自由人 ! WHO 有 遭受 长的 ;

“自由人! 长期遭受苦难的人们;

['friːmən] ! [huː] [hæv; həv] [bɔːn] [ðə; ði] [rɒŋ] ;
Freemen ! who have borne the wrong ;
自由人 ! WHO 有 出生 这 错误的 ;

自由人！那些遭受不公的人；

['friːmən] !
Freemen !
自由人 !

自由人!

[waɪl] [jiː; ji] [jet] [ɑː(r); ə(r)] [strɒŋ] —
while ye yet are strong —
尽管 是的 然而 是 强的 —

趁你们还强壮的时候——

[straɪk] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪbəti] .
Strike for Liberty .
罢工 为了 自由 .

为自由而罢工。

[gɒd] [ɪz] [wɪð] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [raɪt] ,
God is with you for the right ,
上帝 是 和 你 为了 这 正确的 ,

上帝与你同在，指引你走向正义。

[hiː; hi] [wɪl] [nɜːv] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːmz] [wɪð] [maɪt] ,
He will nerve your arms with might ,
他 将要 神经 你的 武器 和 可能 ,

他会用强大的力量刺激你的双臂，

[jiː; ji][ʃæl; ʃəl] ['kɒŋkə(r)] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] —
Ye shall conquer in the fight —
叶 将 征服 在 这 斗争 —

你们必将在战斗中取得胜利——

[straɪk] [fɔː(r); fə(r)] ['vɪktəri] .
Strike for Victory .
罢工 为了 胜利 .

争取胜利。

['mɑːrtʃɪŋ] [ɪn]['aʊə(r)] ['fɑːðəz] - [wei] ,
Marching in our fathers ' way ,
行军 在 我们的 父亲们 - 方式 ,

沿着父辈的道路前进，

[tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk] ['friːmən] [pleɪ] ,
To the music freemen play ,
到 这 音乐 自由人 玩 ,

自由人演奏的音乐，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [deɪ]
We shall see a glorious day
我们 将 看 一个 辉煌 天

我们将迎来辉煌的一天。

[wen] [ðə; ði] [friː] [prɪ'veɪl] .
When the free prevail .
什么时候 这 自由的 占上风 .

自由战胜一切。

['seɪkrɪd] , ['həʊli][ɪz]['aʊə(r)] [kɔːz] ,
Sacred , holy is our cause ,
神圣 , 圣 是 我们的 原因 ,

我们的事业是神圣的，是神圣的。

[wiː; wi] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] ['aʊtreɪdʒd] [lɔːz] ,

We	maintain	the	outraged	laws	,
我们	维持	这	义愤填膺	法律	,

我们坚持这些令人愤慨的法律，

[wiː; wi] [sə'steɪn] [dɪə(r)] ['friːdəmz] [kɔːz] ,

We	sustain	dear	Freedom's	cause	,
我们	维持	亲爱的	自由的	原因	,

我们支持亲爱的自由事业，

[wiː; wi][kæn; kən]['nevə(r)][feɪl] .

We	can	never	fail	.
我们	能	绝不	失败	.

我们永远不会失败。

['or] [ju: 'es] ['friːdəmz] ['bænəz] [weɪv] ,

O'er	us	Freedom's	banners	wave	,
超过	我们	自由的	横幅	海浪	,

自由的旗帜在我们头顶飘扬，

[bɔːn] [baɪ] ['liːdəz] [truː] [ænd; ənd] [breɪv] ,

Borne	by	leaders	true	and	brave	,
出生	经过	领导人	真的	和	勇敢的	,

由真诚勇敢的领袖缔造

[swɔːn] [ðeə(r)] ['neɪtɪv] [lænd][tuː; tə] [seɪv] [-]

Sworn	their	native	land	to	save	[	44	]
宣誓	他们的	本国的	土地	到	节省	[	-	]

发誓要拯救他们的祖国[44]

[frɒm; frəm] [dred] ['sleɪvəri] .

From	dread	Slavery	.
从	恐惧	奴隶制	.

摆脱了可怕的奴隶制。

['friːmən] ! [huː] [hæv; həv] ['sʌfəd] [lɒŋ] ;

Freemen	!	who	have	suffered	long	;
自由人	!	WHO	有	遭受	长的	;

自由人！长期遭受苦难的人们；

['friːmən] ! [huː] [hæv; həv] [bɔːn] [ðə; ði] [rɒŋ] ;

Freemen	!	who	have	borne	the	wrong	;
自由人	!	WHO	有	出生	这	错误的	;

自由人！那些遭受不公的人；

['friːmən] !

Freemen	!
自由人	!

自由人！

[waɪl] [jiː; ji] [jet] [ɑː(r); ə(r)] [strɒŋ] —

while	ye	yet	are	strong	—
尽管	是的	然而	是	强的	—

趁你们还强壮的时候——

[straɪk] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪbəti] !

Strike	for	Liberty	!
罢工	为了	自由	!

为自由而战！

[vɔɪs] [ɒv; əv] ['friːdəm] .

VOICE	OF	FREEDOM	.
嗓音	的	自由	.

自由之声。

[eə(r)] — “ [ɔːld] [læŋ] [saɪn] .
Air — “ Auld Lang Syne .
空气 — “ 奥尔德 朗 同步 .

空气——“友谊地久天长。

” [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['friːdəm] ['laʊdli] [kɔːlz]
” The voice of Freedom loudly calls
” 这 嗓音 的 自由 高声 呼叫

自由之声响彻云霄

[ɒn] [ɔːl] [ðə; ði] [truː] [ænd; ənd] [breɪv] ,
On all the true and brave ,
在 全部 这 真的 和 勇敢的 ,

致所有真诚勇敢的人，

[frɒm; frəm] ['sleɪvəriz] [di'strɔi] [hænd]
From Slavery's destroying hand
从 奴隶制的 摧毁 手

摆脱奴隶制的毁灭之手

[hɜː(r); hə(r)] [feə(r)] [də'meɪn] [tuː; tə] [seɪv] .
Her fair domain to save .
她 公平的 领域 到 节省 .

她理应保全自己的领地。

[ə'raɪz] [ænd; ənd] [let] [maɪ] ['empaɪə(r)] [stretʃ]
Arise and let my empire stretch
出现 和 让 我的 帝国 拉紧

崛起吧，让我的帝国扩张！

[frɒm; frəm] ['waɪdnɪŋ] [siː] [tuː; tə] [siː] ,
From widening sea to sea ,
从 扩大 海 到 海 ,

从越来越广阔的海洋到另一个海洋，

[hɜː(r); hə(r)] [sɔɪl] [fər'evə(r)] ['kɒnsɪkreɪt]
Her soil forever consecrate
她 土壤 永远 供奉

她的土地永远神圣

[tuː; tə] ['blesɪd; blest] ['lɪbəti] .
To blessed Liberty .
到 蒙福 自由 .

致自由女神。

[hɜː(r); hə(r)] ['bænə(r)] [ɪz] [ʌn'foʊldɪd] [waɪd] ,
Her banner is unfolded wide ,
她 横幅 是 展开 宽的 ,

她的旗帜大张展开，

[ɒv; əv] [red] [ænd; ənd] ['pjʊərɪst] [waɪt] ,
Of red and purest white ,
的 红色的 和 最纯净的 白色的 ,

红色和纯白色，

[hɜː(r); hə(r)] ['lɒfti] ['kaʊntənəns] [dɪ'vaɪn]
Her lofty countenance divine
她 高远 面容 神圣的

她高贵的神态

[ʃaɪnz] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['ɑːmə(r)] [braɪt] .
Shines like her armor bright .
闪耀 喜欢 她 盔甲 明亮的 .

像她的盔甲一样闪闪发光。

[əˈmɛrɪkəz] [truː] - [hɑːtɪd] [sʌnz]
America's true - hearted sons
美国的 真的 - 心地 儿子们

美国真正的儿女

[hɜː(r); hə(r)] [ˈwɒrɪəz] [breɪv] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ;
Her warriors brave shall be ;
她 战士 勇敢的 将 是 ;

她的战士们将英勇无畏;

[hɜː(r); hə(r)][ˈbæt(ə)l] - [ʃaʊt] [vɪkˈtɔːriəs] ,
Her battle - shout victorious ,
她 战斗 - 喊 胜利者 ,

她发出胜利的战吼,

[ˈjuːniən][ænd; ənd] [ˈlɪbəti] .
Union and Liberty .
联盟 和 自由 .

联邦与自由。

[let] [ˈfriːmən] [ˈheɪs(ə)n][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][saɪd] ,
Let freemen hasten to her side ,
让 自由人 趋 到 她 边 ,

让自由的人们赶到她身边去!

[ænd; ənd] [reɪz] [hɜː(r); hə(r)][ˈbænə(r)] [haɪ] ,
And raise her banner high ,
和 增加 她 横幅 高的 ,

高举她的旗帜,

[friː] [spiːtʃ] [bɪˈniːθ] [ˈaʊə(r)] [dəʊmz] [tuː; tə][hæv; həv] ,
Free speech beneath our domes to have ,
自由的 演讲 下面 我们的 穹顶 到 有 ,

在我们穹顶之下,我们拥有言论自由。

[friː] [sɔɪl] [bɪˈniːθ] [ˈaʊə(r)][skaɪ] .
Free soil beneath our sky .
自由的 土壤 下面 我们的 天空 .

天空之下,是自由的土壤。

[let] [ɔːl][ˈaʊə(r)] [ˈkʌntriz] [waɪd][ˈeərɪə]
Let all our country's wide area
让 全部 我们的 该国的 宽的 区域

让我们全国广阔的区域

[ə; eɪ][lænd][ɒv; əv] [ˈfriːdəm] [biː; bi] ,
A land of freedom be ,
一个 土地 的 自由 是 ,

一片自由的土地,

[ænd; ənd][let] [ðɪs] [ˈsɜːkld] [ˈjuːniən][kraɪ] ,
And let this circled Union cry ,
和 让 这 圈起来 联盟 哭 ,

让这环绕的联盟呐喊吧!

[friː] [sɔɪl][ænd; ənd] [ˈlɪbəti] ! [-]
Free Soil and Liberty ! [45]
自由的 土壤 和 自由 ! [-]

自由土地和自由![45]

[ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ˈlɪbəti] .
THE CAUSE OF LIBERTY .
这 原因 的 自由 .

自由事业。

[tjuːn] — “ ['wɒtʃmən] , [tel] [ˌjuː 'es][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

Tune	—	“	Watchman	,	Tell	us	of	the	Night	.
调	—	“	守望者	,	告诉	我们	的	这	夜晚	.

曲调——“守望者，告诉我们黑夜的故事。

” [ðə; ði] ['glɔːriəs] [kɔːz] [ɪz] ['muːvɪŋ] [ɒn] ,

”	The	glorious	cause	is	moving	on	,
”	这	辉煌	原因	是	移动	在	,

“这项光荣的事业正在向前推进，

[ðə; ði] [kɔːz] [wʌns][led][baɪ] ['wɒʃɪŋtən] !

The	cause	once	led	by	Washington	!
这	原因	一次	引领	经过	华盛顿	!

华盛顿曾经领导的事业!

[ðə; ði] [kɔːz] [ðæt] [meɪd] ['aʊə(r)] ['fɑːðəz] [friː] ,

The	cause	that	made	our	fathers	free	,
这	原因	那	制成	我们的	父亲们	自由的	,

使我们父辈获得自由的事业，

[ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] ['glɔːriəs] ['lɪbəti] !

The	cause	of	glorious	Liberty	!
这	原因	的	辉煌	自由	!

自由的光荣事业!

['aʊə(r)][ræŋks] [naʊ] [swel] , ['aʊə(r)] [vəʊts] [naʊ] [tel] ,

Our	ranks	now	swell	,	our	votes	now	tell	,
我们的	排名	现在	膨胀	,	我们的	投票	现在	告诉	,

我们的队伍不断壮大，我们的选票已经说明了一切。

[ɒn] ['friːdəmz] [kɔːz] [wiː; wi] [lʌv] [səʊ] [wel] !

On	Freedom's	cause	we	love	so	well	!
在	自由的	原因	我们	爱	所以	出色地	!

为了自由，我们如此热爱!

[ænd; ənd] ['sleɪvəriz] ['paʊə(r)] , [naʊ] ['weɪnɪŋ] [fɑːst] ,

And	Slavery's	power	,	now	waning	fast	,
和	奴隶制的	力量	,	现在	减弱	快速地	,

而奴隶制的权力，如今正在迅速衰落。

[ɪn] ['mɪdnaɪt] [ʃeɪd] [wɪl] [suːn] [biː; bi][kɑːst] .

In	midnight	shade	will	soon	be	cast	.
在	午夜	阴影	将要	很快	是	投掷	.

午夜的阴影即将笼罩大地。

[ðen] ['leɪbə(r)] , ['leɪbə(r)] , ['leɪbə(r)] [stɪl] ,

Then	labor	,	labor	,	labor	still	,
然后	劳动	,	劳动	,	劳动	仍然	,

然后就是劳动，劳动，再劳动，

[iːtʃ] [vəʊt] [di'klɛə] [ə; eɪ] ['friːmənz] [wɪl] ;

Each	vote	declares	a	Freeman's	will	;
每个	投票	声明	一个	弗里曼的	将要	;

每张选票都表达了自由民的意愿;

[suːn] ['hɛvənz] [əʊn] [gɪft][ðə; ði] [sleɪvz] [wɪl] [biː; bi] ,

Soon	Heaven's	own	gift	the	slave's	will	be	,
很快	天	自己的	礼物	这	奴隶的	将要	是	,

不久之后，奴隶们就会得到上天赐予的礼物。

[ðə; ði] [buːn] [ɒv; əv] ['glɔːriəs] ['lɪbəti] .

The	boon	of	glorious	Liberty	.
这	恩惠	的	辉煌	自由	.

自由的光荣馈赠。

[tel] [ˌjuː 'es][nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv] ['sleɪvəriz] ['paʊə(r)] ,
Tell us no more of Slavery's power ,
告诉 我们 不 更多的 的 奴隶制的 力量 ,

不要再跟我们讲奴隶制的威力了。

- [tɪz] ['wiːknəs] [wen] [kəm'peəd] [wɪð] ['aʊəz] .
' Tis weakness when compared with ours .
- 的 弱点 什么时候 比较的 和 我们的 .

与我们的实力相比，这简直是弱项。

- [tɪz] ['seɪtənz] ['paʊə(r)] [kən'demd] [tuː; tə][daɪ] ,
' Tis Satan's power condemned to die ,
- 的 撒旦的 力量 谴责 到 死 ,

这是注定要消亡的撒旦的力量。

['friːdəm] [ɪz] ['streŋθ(ə)nd] [frɒm; frəm][ɒn] [haɪ] .
Freedom is strengthened from on High .
自由 是 加强 从 在 高的 .

自由的力量源自上天。

['tairənt] [naʊ] [kweɪl] , [ðeə(r)] ['kʌrɪdʒ] [feɪlz] ;
Tyrants now quail , their courage fails ;
暴君 现在 鹌鹑 , 他们的 勇气 失败 ;

暴君们如今畏缩不前，勇气丧失殆尽；

[bʌt; bət]['aʊəz] , [ɪn'spaɪəd][baɪ] ['hev(ə)n] , [prɪ'veɪlz] .
But ours , inspired by Heaven , prevails .
但 我们的 , 灵感 经过 天堂 , 占上风 .

但我们受上天启示的信仰最终战胜了它。

[θraɪs] [ɑːmd] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][ɪn] ['raɪtʃəsnəs] ,
Thrice armed are we in righteousness ,
三次 武装 是 我们 在 义 ,

我们在正义中拥有三重武器，

[ænd; ənd] [ðɪs] ['aʊə(r)][fəʊz] [ðəm'selvz] [kən'fes] .
And this our foes themselves confess .
和 这 我们的 敌人 他们自己 承认 .

而这一点，连我们的敌人自己也承认了。

[ðen] ['ɒnwəd] , ['ɒnwəd] , ['ɒnwəd] [stɪl] ,
Then onward , onward , onward still ,
然后 向前 , 向前 , 向前 仍然 ,

然后继续前进，继续前进，继续前进，

[siː] [haʊ] ['aʊə(r)][ræŋks] [wɪð] ['friːmən] [fɪl] !
See how our ranks with Freemen fill !
看 如何 我们的 排名 和 自由人 充满 !

看看我们的自由民队伍是如何壮大的!

[suːn] ['or] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪl] [ɔːl] [men] [siː]
Soon o'er the world will all men see
很快 超过 这 世界 将要 全部 男人 看

不久之后，全世界的人都会看到

[traɪ'ʌmfənt] ['glɔːriəs] ['lɪbəti] .
Triumphant glorious liberty .
凯 辉煌 自由 .

胜利的光荣自由。

[fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [hæv; həv] ['friːmən] ['breɪvli] [stʊd] ,
For years have Freemen bravely stood ,
为了 年 有 自由人 勇敢地 站立 ,

多年来，自由民们一直勇敢地站在一起。

[ænd; ənd] ['brestɪd] [-] [flʌd] ;
And **breasted** **persecution's** **flood** **;**
和 胸部 迫害的 洪水 ;

挺身而出，承受迫害的洪流;

[wɪð] ['dʒʌstɪs] [ɑ:md] , [ðev] [kept] [ðə; ði] [fi:ld] , [-]
With **justice** **armed** **,** **they've** **kept** **the** **field** **,** **[** **46** **]**
和 正义 武装 , 他们有 保留 这 场地 , [-]

他们凭借正义的力量，掌控了局面。[46]

[nəʊ] [θrets] [ɔ:(r)] ['flætəri] [meɪd] [ðem; ðəm] [ji:ld] .
No **threats** **or** **flattery** **made** **them** **yield** **.**
不 威胁 或者 奉承 制成 他们 屈服 .

威胁和奉承都无法让他们屈服。

[ðeə(r)][flæg] , [səʊ][feə(r)] , [stɪl] [fləʊts] [ɪn][eə(r)] ;
Their **flag** **,** **so** **fair** **,** **still** **floats** **in** **air** **;**
他们的 旗帜 , 所以 公平的 , 仍然 浮标 在 空气 ;

他们美丽的旗帜，至今仍在空中飘扬;

[ænd; ənd] [mɑ:k] !
And **mark** **!**
和 标记 !

标记!

[nekst][jɪə(r)] - [twɪl] [stɪl] [bi:; bi][ðeə(r)] ,
next **year** **'** **twill** **still** **be** **there** **,**
下一个 年 - 斜纹布 仍然 是 那里 ,

明年它还会在那里。

[ɪn'skraɪbd] [ɪn] ['lɛtəz] [bəʊld][ænd; ənd] [fri:] ,
Inscribed **in** **letters** **bold** **and** **free** **,**
铭文 在 信件 大胆的 和 自由的 ,

以粗犷自由的字体镌刻，

[wɪð] [wʌn] [greɪt] [aɪ'dɪə] , ['lɪbəti] !
With **one** **great** **idea** **,** **Liberty** **!**
和 一 伟大的 主意 , 自由 !

凭借一个伟大的想法，自由!

[ðen] [saʊnd] [ˌaɪ 'ti:] , [saʊnd] [ˌaɪ 'ti:] , [saʊnd] [ˌaɪ 'ti:] [strɒŋ] ,
Then **sound** **it** **,** **sound** **it** **,** **sound** **it** **strong** **,**
然后 声音 它 , 声音 它 , 声音 它 强的 ,

然后大声喊出来，大声喊出来，用力喊出来!

[ðæt] ['fri:dəmz] [raɪt] , [ænd; ənd] ['sleɪvəriz] [rɒŋ] .
That **Freedom's** **right** **,** **and** **Slavery's** **wrong** **.**
那 自由的 正确的 , 和 奴隶制的 错误的 .

自由是正确的，奴隶制是错误的。

[ænd; ənd] [su:n] [ðɪs] [tru:θ] [wɪl] [ɔ:l] [men] [si:] ,
And **soon** **this** **truth** **will** **all** **men** **see** **,**
和 很快 这 真相 将要 全部 男人 看 ,

不久之后，所有人都会明白这个真相。

[ænd; ənd] [vəʊt] [fɔ:(r); fə(r)] ['glɔ:riəs] ['lɪbəti] .
And **vote** **for** **glorious** **Liberty** **.**
和 投票 为了 辉煌 自由 .

请投票支持光荣的自由。

['lɪŋkən] , [ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] .
LINCOLN **,** **THE** **PRIDE** **OF** **THE** **NATION** **.**
林肯 , 这 自豪 的 这 国家 .

林肯，国家的骄傲。

[tjuːn] — “ [ðə; ði] [red] ， [waɪt] ，[ænd; ənd] [bluː] .

Tune	—	“	The	Red	,	White	,	and	Blue	.
调	—	“	这	红色的	,	白色的	,	和	蓝色的	.

曲调——“红、白、蓝”。

” [fɔː(r); fə(r)] ['lɪŋkən] ，[ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,

”	For	Lincoln	,	the	choice	of	the	nation	,
”	为了	林肯	,	这	选择	的	这	国家	,

“对林肯而言，这是国家的选择，

[ðə; ði][praɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪələs] [ænd; ənd] [friː] ，

The	pride	of	the	fearless	and	free	,
这	自豪	的	这	无畏	和	自由的	,

无畏自由者的骄傲

[wiːl; wil][drɪŋk][tuː; tə][hɪz; ɪz] [helθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['steɪʃ(ə)n] ,

We'll	drink	to	his	health	and	his	station	,
出色地	喝	到	他的	健康	和	他的	车站	,

我们将为他的健康和地位干杯。

[wɒt'evə(r)] [ðæt] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] .

Whatever	that	relation	may	be	.
任何	那	关系	可能	是	.

无论那是什么关系。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [biːts] [fɔː(r); fə(r)] ['friːdəm] [rɪ'meɪnɪŋ]

His	heart	beats	for	Freedom	remaining
他的	心	节拍	为了	自由	其余的

他为自由而心跳动

[ɒn][ðə; ði][sɔɪl] [weə(r)] ['aʊə(r)] ['lɪbəti] [gruː] —

On	the	soil	where	our	Liberty	grew	—
在	这	土壤	在哪里	我们的	自由	生长	—

在我们自由孕育的土地上——

[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['breðrən] [ɪn]['sleɪvəri] [sə'steɪnɪŋ] ，

For	our	brethren	in	Slavery	sustaining	,
为了	我们的	弟兄们	在	奴隶制	维持	,

为了我们身处奴役中的兄弟姐妹，

[ðə; ði] [friː] [flæg] — [ðə; ði] [red] ， [waɪt] ，[ænd; ənd] [bluː] .

The	free	flag	—	the	Red	,	White	,	and	Blue	.
这	自由的	旗帜	—	这	红色的	,	白色的	,	和	蓝色的	.

自由的旗帜——红、白、蓝三色旗。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][lændz] [weə(r)] [ðə; ði] [m'ɪliənz] [ɑː(r); ə(r)] ['jɜːnɪŋ]

There	are	lands	where	the	millions	are	yearning
那里	是	土地	在哪里	这	百万	是	渴望

有些地方，数百万人渴望着……

[fɔː(r); fə(r)] ['friːdəm] [frɒm; frəm] [tɪrəniːz] [tʃeɪn] ;

For	Freedom	from	Tyranny's	chain	;
为了	自由	从	暴政的	链	;

为了摆脱暴政的枷锁；

[fɔː(r); fə(r)]['aʊəz][let]['aʊə(r)] ['efəts] [biː; bi] ['tɜːnɪŋ] ，

For	ours	let	our	efforts	be	turning	,
为了	我们的	让	我们的	努力	是	转弯	,

为了我们自己，让我们努力转向，

[tuː; tə] [ʃiːld] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm] ['sleɪvəriz] [steɪn] .

To	shield	her	from	Slavery's	stain	.
到	盾	她	从	奴隶制的	弄脏	.

为了保护她免受奴隶制的污点。

[fɔː(r); fə(r)] ['lɪŋkən] , [hiː; hi][stændz] [wɪð] [dɪ'vəʊʃn] ,

For	Lincoln	,	he	stands	with	devotion	,
为了	林肯	,	他	站立	和	虔诚	,

他对林肯充满忠诚。

[ænd; ənd] [swɛə] [tuː; tə][ðə; ði]['juːniən] [hiːz] [truː] ;

And	swears	to	the	Union	he's	true	;
和	发誓	到	这	联盟	他是	真的	;

他向联邦发誓，他忠于联邦;

[ænd; ənd] [hiːl] ['strʌg(ə)l] [frɒm; frəm]['əʊʃ(ə)n][tuː; tə]['əʊʃ(ə)n] ,

And	he'll	struggle	from	ocean	to	ocean	,
和	地狱	斗争	从	海洋	到	海洋	,

他将从一个大洋跋涉到另一个大洋，

[tuː; tə][plɑːnt][ðeə(r)][ðə; ði] [red] , [waɪt] , [ænd; ənd] [bluː] .

To	plant	there	the	Red	,	White	,	and	Blue	.
到	植物	那里	这	红色的	,	白色的	,	和	蓝色的	.

在那里种下红、白、蓝三色旗。

[nəʊ] ['sekʃənl] [fjuːd] [ʃæl; ʃəl] [ɛə] ['sevə(r)]

No	sectional	feuds	shall	e'er	sever
不	分段式	世仇	将	曾经	断绝

任何部门间的争斗都不会被切断

[ðə; ði][bændz] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] ['fɔːˌfɑːðəz] [rɔːt] ;

The	bands	which	our	forefathers	wrought	;
这	乐队	哪个	我们的	祖先	锻	;

我们祖先建立的联盟;

[ðə; ði]['juːniən][fər'evə(r)][ænd; ənd]['evə(r)] ! [-]

The	Union	forever	and	ever	!	[	47	]
这	联盟	永远	和	曾经	!	[	-	]

联邦永存！[47]

[ˌʌn'sʌlid] , [ʌn'steɪnd] , [ænd; ənd] [ʌn'bɔːt]

Unsullied	,	unstained	,	and	unbought
纯洁无瑕的	,	未染色	,	和	未购买

纯洁无瑕、未沾染污渍、未曾购买

[ɪz][ðə; ði] ['wɒtʃwɜːd] [frɒm; frəm] ['lɪŋkən] [wiː; wi] ['bɒrəʊ] ,

Is	the	watchword	from	Lincoln	we	borrow	,
是	这	口令	从	林肯	我们	借	,

我们借用林肯的这句格言吗?

[ænd; ənd][hiː; hi][stændz][baɪ][hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] [səʊ] [truː] ;

And	he	stands	by	his	promise	so	true	;
和	他	站立	经过	他的	承诺	所以	真的	;

他信守承诺，说到做到;

[ðen] [huː] [wɪl] ['aʊə(r)]['liːdə(r)] [nɒt] ['fɒləʊ] ,

Then	who	will	our	leader	not	follow	,
然后	WHO	将要	我们的	领导者	不是	跟随	,

那么，我们的领袖还会不追随谁呢?

[wen] [hɪz; ɪz][flæg][ɪz][ðə; ði] [red] , [waɪt] , [ænd; ənd] [bluː] ?

When	his	flag	is	the	Red	,	White	,	and	Blue	?
什么时候	他的	旗帜	是	这	红色的	,	白色的	,	和	蓝色的	?

当他使用的旗帜是红、白、蓝三色旗时?

['aʊə(r)] ['vɔɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)][dʒɔɪnd] [ðen] [fɔː(r); fə(r)]['juːniən] ,

Our	voices	are	joined	then	for	Union	,
我们的	声音	是	加入	然后	为了	联盟	,

我们齐声呼吁团结。

[ðə; ði] [stɑ:z] [ænd; ənd] [straɪps] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'bʌv] ;

The	stars	and	stripes	are	above	;
这	明星	和	条纹	是	多于	;

星条旗在上方;

[hə'zɑ:] [ɔ:l][fɔ:(r); fə(r)] ['lɪŋkən] [ænd; ənd]['hæmlin] !

Huzza	all	for	Lincoln	and	Hamlin	!
好耶	全部	为了	林肯	和	哈姆林	!

为林肯和哈姆林欢呼!

[hə'zɑ:] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][men] [ðæt] [wi:; wi] [lʌv] !

Huzza	for	the	men	that	we	love	!
好耶	为了	这	男人	那	我们	爱	!

为我们爱的男人们欢呼!

[ðə; ði][əʊld]['ju:niən] [ʃɪp] , [wen] [wel] ['gaɪdɪd] ,

The	old	Union	ship	,	when	well	guided	,
这	老的	联盟	船	,	什么时候	出色地	引导	,

那艘老旧的联邦军舰，如果操控得当的话，

- [twɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [t'ɪmbəz] [ɑ:(r); ə(r)] [tru:] ;

'	Twill	be	found	that	the	timbers	are	true	;
-	斜纹布	是	成立	那	这	木材	是	真的	;

将会发现这些木材是真材实料;

[ænd; ənd] [su:n] [wɪl] [ðə; ði] [stɔ:m] [hæv; həv] [səb'said]

And	soon	will	the	storm	have	subsided
和	很快	将要	这	风暴	有	平静下来

风暴很快就会平息。

[ðæt] ['θret(ə)nd] [ðə; ði] [red] , [waɪt] , [ænd; ənd] [blu:] .

That	threatened	the	Red	,	White	,	and	Blue	.
那	威胁	这	红色的	,	白色的	,	和	蓝色的	.

那威胁到了红、白、蓝三色旗。

['rælɪɪŋ] [sɒŋ] .

RALLYING	SONG	.
集结	歌曲	.

振奋人心的歌曲。

[ðə; ði][wɔ:(r)] [drʌmz] [ɑ:(r); ə(r)] ['bi:tɪŋ] ;

The	war	drums	are	beating	;
这	战争	鼓	是	殴打	;

战鼓已经敲响;

[prɪ'peə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [faɪt] !

Prepare	for	the	fight	!
准备	为了	这	斗争	!

准备战斗!

[ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɑ:(r); ə(r)] ['gæðərɪŋ]

The	people	are	gathering
这	人们	是	采集

人们正在聚集

[ɪn] [streŋθ] [ænd; ənd][ɪn] [mait] ;

In	strength	and	in	might	;
在	力量	和	在	可能	;

实力雄厚，威力强大;

[flɪŋ] [aʊt] [jɔ:(r); jə(r)] [brɔ:d] ['bænə(r)]

Fling	out	your	broad	banner
一扔	出去	你的	广阔	横幅

挥舞你的大旗

[ə'genst] [ðə; ði] [bluː] [skaɪ]
Against **the** **blue** **sky**
反对 这 蓝色的 天空

蓝天

[wɪð] ['lɪŋkən] [ænd; ənd]['hæmlin]
With **Lincoln** **and** **Hamlin**
和 林肯 和 哈姆林

林肯和哈姆林

[wiːl; wil] ['kɒŋkə(r)] [ɔː(r)][daɪ] .
We'll **conquer** **or** **die** **.**
出色地 征服 或者 死 .

要么征服，要么灭亡。

[ðə; ði]['klærɪən][ɪz] ['saʊndɪŋ] ,
The **clarion** **is** **sounding** **,**
这 号角 是 听起来 ,

号角响起，

[frɒm; frəm]['ɪnlənd; ɪn'lænd][tuː; tə] [ʃɔː(r)] ;
From **inland** **to** **shore** **;**
从 内陆 到 支撑 ;

从内陆到海岸；

[jɔː(r); jə(r)] [sɒːd] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [lɑːns]
Your **sword** **and** **your** **lances**
你的 剑 和 你的 长矛

你的剑和你的长矛

[mʌst; məst]['slʌmbə(r)][nəʊ][mɔː(r)] ;
Must **slumber** **no** **more** **;**
必须 睡眠 不 更多的 ;

不能再沉睡了；

[ðə; ði] [sleɪv] - ['draɪvɪŋ] ['mɪnjənz] ,
The **slave** **-** **driving** **minions** **,**
这 奴隶 - 驾驶 小黄人 ,

奴役奴隶的喽啰们，

[siː] , [siː] , [haʊ] [ðeɪ] [flai] !
See **,** **see** **,** **how** **they** **fly** **!**
看 , 看 , 如何 他们 飞 !

瞧，瞧，它们飞得多快！

[wɪð] ['lɪŋkən] [ænd; ənd]['hæmlin]
With **Lincoln** **and** **Hamlin**
和 林肯 和 哈姆林

林肯和哈姆林

[wiːl; wil] ['kɒŋkə(r)] [ɔː(r)][daɪ] . [-]
We'll **conquer** **or** **die** **.** **[** **48** **]**
出色地 征服 或者 死 . [-]

要么征服，要么灭亡。[48]

[eɪb] ['lɪŋkən] [ɪz][ðə; ði][mæn] .
ABE **LINCOLN** **IS** **THE** **MAN** **.**
安倍 林肯 是 这 男人 .

亚伯拉罕·林肯真是一位伟人。

[baɪ][es] . [siː] . ['mɪlə(r)] .
BY **S** **.** **C** **.** **MILLER** **.**
经过 S . C . 磨坊主 .

作者：SC Miller。

[eə(r)] — “ ['dɪərɪst] [meɪ] .
Air — “ Dearest May .
空气 — “ 亲爱的 可能 .

空气——“亲爱的五月。

” [frɒm; frəm] ['grænɪt] [hɪlz] [ænd; ənd] ['maʊntən] [wɔːlz] ,
” From granite hills and mountain walls ,
” 从 花岗岩 丘陵 和 山 墙壁 ,

“从花岗岩山丘和山壁上，

[frɒm; frəm] ['preəri] , [wʊd] , [ænd; ənd] [pleɪn] ,
From prairie , wood , and plain ,
从 草原 , 木头 , 和 清楚的 ,

来自草原、森林和平原，

[feə(r)] ['friːdəmz] [vɔɪs] ['aʊə(r)] ['neɪʃ(ə)n] [kɔːlz]
Fair Freedom's voice our nation calls
公平的 自由的 嗓音 我们的 国家 呼叫

公平自由之声，我们国家呼唤

['aʊə(r)] ['friːdəm] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] .
Our freedom to maintain .
我们的 自由 到 维持 .

我们享有维护自由的权利。

['aʊə(r)] ['kʌntri] [kɔːlz] [əʊld] ['eɪbrəhæm] :
Our country calls old Abraham :
我们的 国家 呼叫 老的 亚伯拉罕 :

我们国家称老亚伯拉罕为：

[naʊ] [biːt] [hɪm] , [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] ;
Now beat him , if you can ;
现在 打 他 , 如果 你 能 ;

现在，如果你能打败他，就打败他吧；

[eɪb] ['lɪŋkən] [wɪl] [biː; bi] ['prezɪdənt] —
Abe Lincoln will be President —
安倍 林肯 将要 是 总统 —

亚伯拉罕·林肯将成为总统——

[eɪb] ['lɪŋkən] [ɪz] [ðə; ði] [mæn] .
Abe Lincoln is the man .
安倍 林肯 是 这 男人 .

亚伯拉罕·林肯真是个了不起的人。

[iːtʃ] , [geɪl] [ðæt] [swiːps] ['aʊə(r)] ['kʌntri] [θruː]
Each , gale that sweeps our country through
每个 , 大风 那 扫荡 我们的 国家 通过

每一次席卷我们国家的狂风

[ɪz] ['leɪdn] [wɪð] [ðə; ði] [kɔːl] ;
Is laden with the call ;
是 满载 和 这 称呼 ;

充满了呼唤；

[əʊld] [eɪb] [ænd; ənd] ['hæmlin] [wɪl] [gəʊ] [θruː] —
Old Abe and Hamlin will go through —
老的 安倍 和 哈姆林 将要 去 通过 —

老亚伯和哈姆林将经历——

[ʃæm] ['deməkræts] [mʌst; məst] [fɔːl] .
Sham Democrats must fall .
假 民主党人 必须 落下 .

虚伪的民主党人必须倒台。

['aʊə(r)] ['kʌntri] [kɔ:lz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Our **country** **calls** **,** **etc** **.**
我们的 国家 呼叫 , ETC .

我们国家打电话来，等等。

[ə; eɪ]['mɒnjumənt][ɪz] ['taʊərɪŋ] [haɪ] ,
A **monument** **is** **towering** **high** **,**
一个 纪念碑 是 参天 高的 ,

一座纪念碑高耸入云，

[ɪn]['bɔ:ltɪmɔ:(r)] [ɪ'rektɪd] ,
In **Baltimore** **erected** **,**
在 巴尔的摩 竖立 ,

在巴尔的摩竖立起来，

[ɪn] ['meməri] [ɒv; əv] [tu:] ['kændɪdəts]
In **memory** **of** **two** **candidates**
在 记忆 的 二 候选人

谨以此纪念两位候选人

[ðæt] [su:n] [wɪl] [bi:; bi][rɪ'dʒektɪd] .
That **soon** **will** **be** **rejected** **.**
那 很快 将要 是 拒绝 .

很快就会被驳回。

['aʊə(r)] ['kʌntri] [kɔ:lz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Our **country** **calls** **,** **etc** **.**
我们的 国家 呼叫 , ETC .

我们国家打电话来，等等。

[ðə; ði] ['hæpi] [peə(r)] [wɪl] [rʌn] [ɪn] [staɪl] —
The **happy** **pair** **will** **run** **in** **style** **—**
这 快乐的 一对 将要 跑步 在 风格 —

这对幸福的伴侣将以时尚的方式奔跑——

[ðæt] “ ['kɒnflɪkt] ” [meɪks] [ðem; ðəm] [fəʊm] ;
That **“** **conflict** **”** **makes** **them** **foam** **;**
那 “ 冲突 ” 制作 他们 泡沫 ;

那种“冲突”让他们怒不可遏；

[ðel] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə][rʌn] [ə'waɪl] ,
They'll **have** **a** **chance** **to** **run** **awhile** **,**
他们会 有 一个 机会 到 跑步 一会儿 ,

他们还有机会跑一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] .
And **then** **to** **stay** **at** **home** **.**
和 然后 到 停留 在 家 .

然后就待在家里。

['aʊə(r)] ['kʌntri] [kɔ:lz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Our **country** **calls** **,** **etc** **.**
我们的 国家 呼叫 , ETC .

我们国家打电话来，等等。

['aʊə(r)]['ɑ:nsə(r)][tu:; tə][ðə; ði][kɔ:l] [wɪl] [bi:; bi] ,
Our **answer** **to** **the** **call** **will** **be** **,**
我们的 回答 到 这 称呼 将要 是 ,

我们将对这一呼吁作出回应：

[eɪb] ['lɪŋkən] [ɪz] [ɪ'lektɪd] ;
Abe **Lincoln** **is** **elected** **;**
安倍 林肯 是 当选 ;

亚伯拉罕·林肯当选；

[hiːl] [raʊt] [dɪsˈjuːniən] [ˈʃɪvəlri] ,
He'll **rout** **Disunion** **Chivalry** **,**
地狱 路线 分裂 骑士精神 ,

他将彻底击败分裂骑士团。

[ɔːlˈredi] [mʌtʃ] [dɪˈdʒektɪd] .
Already **much** **dejected** **.**
已经 很多 垂头丧气 .

已经非常沮丧了。

[ˈaʊə(r)] [ˈkʌntri] [kɔːlz] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . [-]
Our **country** **calls** **,** **etc** **.** **[** **49** **]**
我们的 国家 呼叫 , ETC . [-]

我们的国家呼吁等等。[49]

[ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈfaʊlə(r)] .
THE **FATE** **OF** **A** **FOWLER** **.**
这 命运 的 一个 福勒 .

一个捕鸟人的命运。

[[ˈʃəʊɪŋ] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [best] [tuː; tə][biː; bi] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði][əʊld] [lʌv] [bɪˈfɔː(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɒn] [wɪð]
[**Showing** **how** **it** **is** **best** **to** **be** **off** **with** **the** **Old** **Love** **before** **you** **are** **on** **with**
[显示 如何 它 是 最好的 到 是 离开 和 这 老的 爱 前 你 是 在 和
[ðə; ði] [njuː] .]
the **New** **.** **]**
这 新的 .]

[这表明，在开始新恋情之前，最好先结束旧恋情。]

[tjuːn] — “ [lɔːd] [ˈlʌvəl] .
Tune **—** **“** **Lord** **Lovel** **.**
调 — “ 主 洛弗尔 .

曲调——“洛弗尔勋爵”。

” [ə; eɪ][ˈfaʊlə(r)][wʌn] [ˈmɔːnɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpəʊtʃɪŋ] [wʊd] [gəʊ] ,
” **A** **Fowler** **one** **morning** **a** **poaching** **would** **go** **,**
” 一个 福勒 一 早晨 一个 偷猎 会 去 ,

“一天早上，一个捕鸟人发现有人偷猎，

“ [aɪm][ɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈbægfʊl] , ” [kwəʊθ][hiː; hi] ;
“ **I'm** **in** **for** **a** **bagful** **,** **”** **quoth** **he** **;**
“ 我是 在 为了 一个 满袋 , ” 引用 他 ;

“我肯定要大赚一笔了，”他说；

[səʊ][ɪn][ˈʌŋk(ə)l][sæmz] [ˈmænə(r)][hiː; hi] [ʃɒt] [haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ] ,
So **in** **Uncle** **Sam's** **manor** **he** **shot** **high** **and** **low** **,**
所以 在 叔叔 山姆的 庄园 他 射击 高的 和 低的 ,

所以，在山姆大叔的庄园里，他高低地都开了枪。

[ænd; ənd] [helpt] [hɪmˈself] [ˈplentɪf(ə)l] - [ˌelˈwaɪ] , [liː] , [liː] ,
And **helped** **himself** **plentiful** **-** **ly** **,** **lee** **,** **lee** **,**
和 帮助 他自己 丰富 - ly , 李 , 李 ,

他尽情地享用着，李，李，

[ænd; ənd] [helpt] [hɪmˈself] [ˈplentɪf(ə)l] - [ˌelˈwaɪ] .
And **helped** **himself** **plentiful** **-** **ly** **.**
和 帮助 他自己 丰富 - ly .

他尽情享用了一番。

[dʒʌst] [ðen] [ðeə(r)] [tʃɑːnst] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkɒkɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪ]
Just **then** **there** **chanced** **to** **be** **cocking** **his** **eye**
只是 然后 那里 偶然 到 是 上膛 他的 眼睛

就在这时，他碰巧斜眼看了看。

['ʌŋk(ə)l] [sæmz] [hed] - ['ki:pə(r)] , [dʒeɪ] . [bi:] . ,
Uncle Sam's head - keeper , J . B . ,
叔叔 山姆的 头 - 守门员 , J . B . ,

山姆大叔的首席守门员，JB，

[hu:] [kɔ:t] [ðə; ði] [bəʊld] ['faʊlə(r)] ['pəʊtʃɪŋ] [səʊ] [slaɪ] ,
Who caught the bold Fowler poaching so sly ,
WHO 捕捉 这 大胆的 福勒 偷猎 所以 狡猾 ,

谁抓住了胆大妄为的福勒如此狡猾地偷猎?

[ɔ:l] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['gri:nwʊd] [tri:] , [tri:] , [tri:] ,
All under the greenwood tree , tree , tree ,
全部 在下面 这 格林伍德 树 , 树 , 树 ,

都在绿树下，树下，树下

[ɔ:l] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['gri:nwʊd] [tri:] .
All under the greenwood tree .
全部 在下面 这 格林伍德 树 .

一切都在绿树之下。

“ [əʊ] , [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] ?
“ Oh , what are you doing ?
“ 哦 , 什么 是 你 正在做 ?

“哦，你在做什么？”

” [ðə; ði] [hed] - ['ki:pə(r)] [kraɪd] ,
” the head - keeper cried ,
” 这 头 - 守门员 哭 ,

“守门员队长喊道：”

“ [ju:; jʊ] [sʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gʌn] ! ” [kraɪd] [hi:; hi] ;
“ You son of a gun ! ” cried he ;
“ 你 儿子 的 一个 枪 ! ” 哭 他 ;

“你这个混蛋！”他喊道；

“ [aɪl] [hæv; həv] [ju:; jʊ] ['teɪkən] , [ænd; ənd] [baʊnd] , [ænd; ənd] [taɪd] ,
“ I'll have you taken , and bound , and tied ,
“ 患病的 有 你 已采取 , 和 边界 , 和 系 ,

“我会把你抓起来，捆绑起来，绑好。”

[baɪ] [ðə; ði] [lɔ:z] [ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] [kʌn'tɹi:] , [ri:] , [ri:] ,
By the laws of this great countree , ree , ree ,
经过 这 法律 的 这 伟大的 乡村 , 自由 , 自由 ,

根据这个伟大国家的法律，ree，ree，

[baɪ] [ðə; ði] [lɔ:z] [ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] [kʌn'tɹi:] . ”
By the laws of this great countree . ”
经过 这 法律 的 这 伟大的 乡村 . ”

“依据这个伟大国家的法律。”

“ [hʌʃ] ! [hʌʃ] !
“ Hush ! hush !
“ 嘘 ! 嘘 !

“嘘！嘘！”

[nɒt] [ə; eɪ] [wɜ:d] !
not a word !
不是 一个 单词 !

一句话也没说!

” [ðə; ði] ['faʊlə(r)] [hi:; hi] [sed] ,
” the Fowler he said ,
” 这 福勒 他 说 ,

“福勒，”他说，“

“ [jʊl] [duː; də][nəʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , ” [sed] [hiː; hi] ;
“ You'll do no such a thing , ” said he ;
“ 你会 做 不 这样的 一个 事物 , ” 说 他 ;

“你休想做这种事，”他说；

“ [fɔː(r); fə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [geɪm] [maɪ] [frendz] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [fed] ,
“ For out of this game my friends shall be fed ,
“ 为了 出去 的 这 游戏 我的 朋友们 将 是 美联储 ,

“因为通过这场游戏，我的朋友们将得到食物，

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [fɜːst] , [-] [siː] ?
And you shall be first , d'ye see ?
和 你 将 是 第一的 , 染料 看 ?

你会是第一个，明白吗?

[siː] ?
see ?
看 ?

看?

[siː] ?
see ?
看 ?

看?

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [fɜːst] , [-] [siː] ?
And you shall be first , d'ye see ?
和 你 将 是 第一的 , 染料 看 ?

你会是第一个，明白吗?

” [səʊ] [ə; eɪ] ['bɑːgən] [wɒz; wəz] ['streɪtˌweɪ] [strʌk] [bɪ'twiːn]
” So a bargain was straightway struck between
” 所以 一个 便宜货 曾是 立刻 击 之间

于是双方立即达成了一项协议。

[ðə; ði]['faʊlə(r)][ænd; ənd][slaɪ][dʒeɪ] . [biː] . ,
The Fowler and sly J . B . ,
这 福勒 和 狡猾 J . B . ,

福勒和狡猾的JB，

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ][jɪə(r)] , [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [griːn] ,
And many a year , in the forest green ,
和 许多 一个 年 , 在 这 森林 绿色的 ,

许多年里，在绿意盎然的森林里，

[ðeɪ] [fiːst] [raɪt] ['lʌvɪŋ] - [ˌel'waɪ] , [liː] , [liː] , [-]
They feasted right loving - ly , lee , lee , [50]
他们 盛宴 正确的 爱 - ly , 李 , 李 , [-]

他们尽情享用美食，lee，lee，[50]

[ðeɪ] [fiːst] [raɪt] ['lʌvɪŋ] - [ˌel'waɪ] .
They feasted right loving - ly .
他们 盛宴 正确的 爱 - ly .

他们尽情享用了盛宴。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði]['kiːpə(r)] [gruː] [əʊld] ,
But after a while the keeper grew old ,
但 后 一个 尽管 这 守门员 生长 老的 ,

但过了一段时间，守林人老了。

“ [ænd; ənd][nɒt][səʊ][fɪt][ɪz][hiː; hi] ,
“ And not so fit is he ,
“ 和 不是 所以 合身 是 他 ,

“而且他的身体状况也不太好，

” [sed] ['ʌŋk(ə)l][sæm] , “ [æz; əz][ðə; ði] ['dʌgləs] [bəʊld] ,
” **Said** **Uncle** **Sam** **,** **“** **as** **the** **Douglas** **bold** **,**
” 说 叔叔 山姆 , “ 作为 这 道格拉斯 大胆的 ,

山姆大叔说：“就像道格拉斯雄伟的……”

[maɪ]['fɒrɪstə(r)][fɔ:(r); fə(r)][tu:; tə][bi:; bi] , [bi:; bi] , [bi:; bi] ,
My **forester** **for** **to** **be** **,** **be** **,** **be** **,**
我的 林务员 为了 到 是 , 是 , 是 ,

我的护林员是为了存在，存在，存在，

[maɪ]['fɒrɪstə(r)][fɔ:(r); fə(r)][tu:; tə][bi:; bi] .
My **forester** **for** **to** **be** **.**
我的 林务员 为了 到 是 .

我的林务员即将上任。

” [səʊ][ðə; ði]['faʊlə(r)] [bɪ'θɔ:t] [hɪm][tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [geɪm]
” **So** **the** **Fowler** **bethought** **him** **to** **take** **his** **game**
” 所以 这 福勒 思考 他 到 拿 他的 游戏

于是，捕鸟人决定带他去玩这个游戏。

[nəʊ][lɒŋgə(r)][tu:; tə] ['eɪnʃənt] [dʒeɪ] . [bi:] . ,
No **longer** **to** **ancient** **J** **.** **B** **.** **,**
不 更长 到 古老的 J . B . ,

不再是古老的JB，

[ænd; ənd] [streɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌgləs] [hi:; hi] [keɪm] ,
And **straight** **to** **the** **friends** **of** **the** **Douglas** **he** **came** **,**
和 直的 到 这 朋友们 的 这 道格拉斯 他 来了 ,

他径直走向了道格拉斯的朋友们，

[æz; əz] [ðeɪ] ['gæðəd] [ɪn] ['tʃɑ:lstən] [sɪt] - [waɪ] , [ti:] , [ti:] ,
As **they** **gathered** **in** **Charleston** **cit** **-** **y** **,** **tee** **,** **tee** **,**
作为 他们 聚集 在 查尔斯顿 引用 - 是 , 球座 , 球座 ,

当他们聚集在查尔斯顿市时，tee，tee，

[æz; əz] [ðeɪ] ['gæðəd] [ɪn] ['tʃɑ:lstən] [sɪt] - [waɪ] .
As **they** **gathered** **in** **Charleston** **cit** **-** **y** **.**
作为 他们 聚集 在 查尔斯顿 引用 - 是 .

他们聚集在查尔斯顿市。

“ [həʊ] ! [həʊ] !
“ **Ho** **!** **ho** **!**
” 何 ! 何 !

“嚯！嚯！

” [kwəʊθ][ðə; ði]['ki:pə(r)] , “ [ɪf] [ðæts] [jɔ:(r); jə(r)] [wei] ,
” **quoth** **the** **keeper** **,** **“** **if** **that's** **your** **way** **,**
” 引用 这 守门员 , “ 如果 那就是 你的 方式 ,

守门员说：“如果这就是你的方式，

[maɪ] [deɪ] [ɪz] [nɒt] [aʊt] , ” [kwəʊθ][hi:; hi] ;
My **day** **is** **not** **out** **,** **”** **quoth** **he** **;**
我的 天 是 不是 出去 , ” 引用 他 ;

“我的日子还没结束，”他说；

[ænd; ənd] [streɪt] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['mɑ:stə(r)][hi:; hi] [sed] [hɪz; ɪz] [seɪ] ,
And **straight** **to** **his** **master** **he** **said** **his** **say** **,**
和 直的 到 他的 掌握 他 说 他的 说 ,

他直接向他的主人汇报了自己的意见。

[wɪð] [ə; eɪ] ['sembləns] [ɒv; əv] [greɪt] [həʊnz] - [taɪ; ti] , [ti:] , [ti:] ,
With **a** **semblance** **of** **great** **hones** **-** **ty** **,** **tee** **,** **tee** **,**
和 一个 外表 的 伟大的 磨刀石 - ty , 球座 , 球座 ,

带着一丝诚实，tee，tee

[wɪð] [ə; eɪ] ['sembləns] [ɒv; əv] [greɪt] [həʊnz] - [taɪ; ti] .
With a semblance of great hones - ty .
和 一个 外表 的 伟大的 磨刀石 - ty .

表面上看起来很诚实。

" [ə; eɪ]['faʊlə(r)][jɔ:(r); jə(r)]['mænə(r)][ɪz] ['pəʊtʃɪŋ] [ə'pɒn] ! "
" A Fowler your manor is poaching upon ! "
" 一个 福勒 你的 庄园 是 偷猎 之上 ! "

"你们庄园偷猎的竟然是福勒家的猎物！"

" ['veri] [wel] , [ðen] , " [sed] ['sæmjʊəl] , [sed] [hi:; hi] :
" Very well , then , " said Samuel , said he :
" 非常 出色地 , 然后 , " 说 塞缪尔 , 说 他 :

"好吧，"塞缪尔说：

" [gəʊ] [si:z] [ðə; ði] [vaɪl] ['keɪtɪf] , [aɪ'zaɪə] [ænd; ənd][dʒɒn] ,
" Go seize the vile caitiff , Isaiah and John ,
" 去 抢占 这 卑鄙的 破产管理人 , 以赛亚 和 约翰 ,

"去抓住那卑鄙的罪人，以赛亚和约翰，

[ænd; ənd] [hæŋ] [hɪm][ɒn]['jɒndə(r)] [tri:] , [tri:] , [tri:] ,
And hang him on yonder tree , tree , tree ,
和 悬挂 他 在 远处 树 , 树 , 树 ,

把他吊死在那棵树上，树上，树上。

[ænd; ənd] [hæŋ] [hɪm][ɒn]['jɒndə(r)] [tri:] !
And hang him on yonder tree !
和 悬挂 他 在 远处 树 !

把他吊死在那棵树上！

" [səʊ][ðə; ði]['faʊlə(r)][wɒz; wəz] [kɔ:t] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['pəʊtʃɪŋ] [æt; ət][lɑ:st] ,
" So the Fowler was caught at his poaching at last ,
" 所以 这 福勒 曾是 捕捉 在 他的 偷猎 在 最后的 ,

"所以，那个偷猎者最终还是被抓住了。"

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɒrəl][ɪz][pleɪn][tu:; tə] [si:] :
And the moral is plain to see :
和 这 道德 是 清楚的 到 看 :

其寓意显而易见：

[bi:; bi] [ɒf] [wɪð] [əʊld] ['frendʃɪps] [eə(r)] [nju:] [wʌnz][ɑ:(r); ə(r)][fɑ:st] ,
Be off with old friendships ere new ones are fast ,
是 离开 和 老的 友谊 埃雷 新的 一个 是 快速地 ,

新友谊来得太快，旧友谊就该结束了。

[ænd; ənd] [lʊk] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv][dʒeɪ] . [bi:] . , [bi:] . , [bi:] . ,
And look out for the wrath of J . B . , B . , B . ,
和 看 出去 为了 这 愤怒 的 J . B . , B . , B . ,

还要提防JB、B.、B.的愤怒！

[ænd; ənd] [lʊk] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv][dʒeɪ] . [bi:] . [-]
And look out for the wrath of J . B . [51]
和 看 出去 为了 这 愤怒 的 J . B . [-]

还要提防JB[51]的愤怒

['ræliɪŋ] [sɒŋ] [ɒv; əv] ['rɒki] ['maʊntən] [klʌb] .
RALLYING SONG OF ROCKY MOUNTAIN CLUB .
集结 歌曲 的 岩石 山 俱乐部 .

落基山俱乐部的战斗歌曲。

" [fri:] ['teritəriz] [fɔ:(r); fə(r)] [fri:] [men] .
" FREE TERRITORIES FOR FREE MEN .
" 自由的 领土 为了 自由的 男士 .

"自由人的自由领土。"

" [tjuːn] — " [kɔk] - [iː] - [lʌŋk] .
" Tune — " Koch - e - lunk .
" 调 — " 科赫 - e - 笨蛋 .

"Tune——"Koch-e-lunk。

" [kʌm] [ɔːl][jiː; ji] [huː] [wɜːk] [laɪk] ['brʌðəz] ,
" Come all ye who work like brothers ,
" 来 全部 是的 WHO 工作 喜欢 兄弟 ,

"来吧，所有像兄弟一样一起工作的人，

[kʌm] [frɒm; frəm][stɔː(r)] , [frɒm; frəm] [ʃɒp] , [frɒm; frəm][hɔːl] ,
Come from store , from shop , from hall ,
来 从 店铺 , 从 店铺 , 从 大厅 ,

来自商店，来自商场，来自大厅

[pɑːs] [ðə; ði] ['wɒtʃwɜːd] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,
Pass the watchword to the others ,
经过 这 口令 到 这 其他的 ,

把口令告诉其他人。

[doʊnt][juː; jʊ][hɪə(r)]['aʊə(r)] ['ræliɪŋ] [kɔːl] ?
Don't you hear our rallying call ?
不 你 听到 我们的 集结 称呼 ?

你们难道听不到我们的号召吗?

['friːdəm] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['westən] ['prɛəriz] ,
Freedom for our Western prairies ,
自由 为了 我们的 西 草原 ,

西部草原的自由，

['friːdəm] [tuː; tə] [pə'sɪfɪks] [ʃɔːz] ,
Freedom to Pacific's shores ,
自由 到 太平洋的 海岸 ,

自由抵达太平洋沿岸

['friːdəm] [geɪv] ['aʊə(r)][lænd][tuː; tə] ['friːmən] ,
Freedom gave our land to freemen ,
自由 给予 我们的 土地 到 自由人 ,

自由将我们的土地赐予了自由人。

[friː] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˌevə'mɔː(r)] .
Free it shall be evermore .
自由的 它 将 是 越来越 .

它将永远自由。

['ræli] [wʌns][mɔː(r)] [raʊnd] [ðə; ði]['bænə(r)] ,
Rally once more round the banner ,
集会 一次 更多的 圆形的 这 横幅 ,

再次团结在旗帜周围!

[ɪn][ðə; ði] [faɪt] [biː; bi] [truː] [ænd; ənd] [strɒŋ] ,
In the fight be true and strong ,
在 这 斗争 是 真的 和 强的 ,

在战斗中要忠诚坚强。

['kiːpɪŋ] [step] [wɪð] - ['mjuːzɪk] ,
Keeping step with freemen's music ,
保持 步 和 - 音乐 ,

与自由人的音乐保持同步，

[wɪð] [wʌn] [vɔɪs] [wiːl; wil] [ʃaʊt] ['aʊə(r)] [sɒŋ] —
With one voice we'll shout our song —
和 一 嗓音 出色地 喊 我们的 歌曲 —

我们将齐声高唱我们的歌——

['friːdəm] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Freedom , etc .
自由 , ETC .

自由等等。

[let] [ðə; ði][pɑːst][biː; bi] [naʊ] [fə'gɒtn] ,
Let the past be now forgotten ,
让 这 过去的 是 现在 被遗忘的 ,

让过去被遗忘吧。

[waɪl] [swiːt] ['friːdəmz] [fəʊz][wiː; wi][raʊt] ;
While sweet Freedom's foes we rout ;
尽管 甜的 自由的 敌人 我们 路线 ;

当我们击溃自由的敌人时;

[ɔːl][wiː; wi][ɑːsk][ɒv; əv] [iːtʃ] [wʌn] ['kʌmɪŋ] ,
All we ask of each one coming ,
全部 我们 问 的 每个 一 未来 ,

我们对每一位来宾的要求是:

[vəʊt][fɔː(r); fə(r)] ['friːdəm] , [wɜːk] [ænd; ənd] [ʃaʊt] —
Vote for Freedom , work and shout —
投票 为了 自由 , 工作 和 喊 —

投票支持自由，努力工作，大声疾呼——

['friːdəm] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Freedom , etc .
自由 , ETC .

自由等等。

[hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːd] [frɒm; frəm][əʊld] [njuː] ['hæmpʃɪə] ,
Have you heard from old New Hampshire ,
有 你 听到 从 老的 新的 汉普郡 ,

你收到来自新罕布什尔州的消息了吗?

[haʊ] [ðə; ði][stɹ'aɪkəz] [strʌk] [ʌp][ðeə(r)] ;
How the strikers struck up there ;
如何 这 前锋 击 向上 那里 ;

罢工者们是如何在那里发起罢工的?

['diːlɪŋ] ['dedli] [bləʊz] [tuː; tə]['sleɪvəri] ,
Dealing deadly blows to Slavery ,
处理 致命 打击 到 奴隶制 ,

对奴隶制给予致命打击

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

康涅狄格州清醒歌者(Connecticut Wide-Awake Songster)
第4/5页

['sɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [eə(r)] — [-]
Singing in the evening air — [52]
歌唱 在 这 晚上 空气 — [-]

在傍晚的空气中歌唱——[52]

['fri:dəm] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Freedom , etc .
自由 , ETC .

自由等等。

[ðen] [kə'netɪkət] [raɪt] ['nəʊbli]
Then Connecticut right nobly
然后 康涅狄格州 正确的 高贵地

然后康涅狄格州高贵地

[nekst] [sə'steɪnd] [ðə; ði] ['glɔ:riəs] [faɪt] ,
Next sustained the glorious fight ,
下一个 持续 这 辉煌 斗争 ,

接下来，他们继续进行了这场光荣的战斗。

['kɔŋkə] [ɔ:l][ðə; ði][fəʊz][ɒv; əv] ['fri:dəm] ,
Conquered all the foes of Freedom ,
征服 全部 这 敌人 的 自由 ,

征服了所有自由的敌人，

['ʃaʊtɪŋ] [tɪl] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [laɪt] —
Shouting till the morning light —
喊叫 直到 这 早晨 光 —

呐喊直到晨光熹微——

['fri:dəm] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Freedom , etc .
自由 , ETC .

自由等等。

[ʃæl; ʃəl][ðə; ði]['empaɪə(r)] [steɪt] [bi:; bi] ['wɒntɪŋ]
Shall the Empire State be wanting
将 这 帝国 状态 是 想要

帝国州是否应该缺席?

[wen] [ðə; ði]['ʌðə(r)z][stænd][səʊ] [tru:] ?
When the others stand so true ?
什么时候 这 其他的 站立 所以 真的 ?

当其他人都如此坚定不移时?

[ðen] , [let] [i:tʃ] [wʌn][du:; də][hɪz; ɪz]['dju:ti] ,
Then , let each one do his duty ,
然后 , 让 每个 一 做 他的 责任 ,

然后，让每个人各司其职。

[wɜ:k] [ðeə(r)][ɪz] , [fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es][ænd; ənd][ju:; jʊ] .
Work there is , for us and you .
工作 那里 是 , 为了 我们 和 你 .

那里有工作机会，对我们和你们来说都是如此。

['friːdəm] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Freedom , etc .
自由 , ETC .

自由等等。

[kʌm] , [ðen] , ['friːmən] , [kʌm] [ænd; ənd][dʒɔɪn][juː 'es] ,
Come , then , Freemen , come and join us ,
来 , 然后 , 自由人 , 来 和 加入 我们 ,

来吧，自由人，加入我们吧!

[juː; jʊ] [huː] ['nevə(r)] [keɪm] [bɪ'fɔː(r)] ,
You who never came before ,
你 WHO 绝不 来了 前 ,

你，从未到来过的人，

[ɔːl] [wiː; wi][ɑːsk][ɪz] , [vəʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['friːdəm] ,
All we ask is , vote for Freedom ,
全部 我们 问 是 , 投票 为了 自由 ,

我们只请求大家投票支持自由。

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [reɪn] [frɒm; frəm] [ʃɔː(r)] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] .
Till it reigns from shore to shore .
直到 它 统治 从 支撑 到 支撑 .

直到它统治整个海岸。

['friːdəm] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Freedom , etc .
自由 , ETC .

自由等等。

['dʌbljuː] . [biː] . [eɪtʃ] .
W . B . H .
W . B . H .

WBH

[ðə; ði] ['lɪbəti] ['ɑːmi] .
THE LIBERTY ARMY .
这 自由 军队 .

自由军。

[baɪ] ['hʌtʃɪnsən] .
BY HUTCHINSON .
经过 哈钦森 .

作者：哈钦森

[tjuːn] — " ['æksiːz][tuː; tə][graɪnd] .
Tune — " Axes to Grind .
调 — " 轴 到 研磨 .

调音——"Axes to Grind.

" [wɪr] ['kʌmɪŋ] , [wɪr] ['kʌmɪŋ] , [ðə; ði] ['fɪələs] [ænd; ənd] [friː] !
" We're coming , we're coming , the fearless and free !
" 是 未来 , 是 未来 , 这 无畏 和 自由的 !

"我们来了，我们来了，无畏而自由的人！"

[laɪk][ðə; ði][wɪndz; waɪndz][ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] , [ðə; ði] [weɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] !
like the winds of the desert , the waves of the sea !
喜欢 这 风 的 这 沙漠 , 这 波浪 的 这 海 !

如同沙漠之风，如同大海之浪!

[truː] [sʌnz] [ɒv; əv] [breɪv] [saɪərz] , [huː] ['bætld] [ɒv; əv][jɔː(r)] ,
True sons of brave sires , who battled of yore ,
真的 儿子们 的 勇敢的 种公牛 , WHO 战斗 的 昔时 ,

他们是勇敢先祖的真正子嗣，这些先祖曾浴血奋战。

[wen] ['ɪŋgləndz] [praʊd] ['laɪən][ræn][waɪld][ɒn]['aʊə(r)] [ʃɔː(r)] ,

When	England's	proud	lion	ran	wild	on	our	shore	,
什么时候	英格兰的	自豪的	狮子	跑	荒野	在	我们的	支撑	,

当英格兰骄傲的狮子在我们的海岸上横冲直撞时，

[wen] ['ɪŋgləndz] [praʊd] ['laɪən][ræn][waɪld][ɒn]['aʊə(r)] [ʃɔː(r)] .

When	England's	proud	lion	ran	wild	on	our	shore	.
什么时候	英格兰的	自豪的	狮子	跑	荒野	在	我们的	支撑	.

当英格兰骄傲的雄狮在我们的海岸上横冲直撞时。

[wɪr] ['kʌmɪŋ] , [wɪr] ['kʌmɪŋ] , [frɒm; frəm] ['maʊntən] [ænd; ənd][glen] ,

We're	coming	,	we're	coming	,	from	mountain	and	glen	,
是	未来	,	是	未来	,	从	山	和	格伦	,

我们来了，我们来了，从山峦和峡谷，

[wɪð] [hɑːts] [tuː; tə][duː; də]['bæt(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['friːdəm] [ə'gen] ,

With	hearts	to	do	battle	for	Freedom	again	,
和	心	到	做	战斗	为了	自由	再次	,

怀着再次为自由而战的决心，

[ænd; ənd] ['sleɪvəri] [ɪz] [tremblɪŋ] [æz; əz] ['trembld] [bɪ'fɔː(r)]

And	Slavery	is	trembling	as	trembled	before
和	奴隶制	是	发抖	作为	颤抖	前

奴隶制正像以前一样颤抖着。

[ðə; ði] [ə'preʃn] [wɪtʃ] [fled] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['fɑːðəz] [ɒv; əv] [jɔː(r)] , [-]

The	oppression	which	fled	from	our	fathers	of	yore	,	[	53	]
这	压迫	哪个	逃亡	从	我们的	父亲们	的	昔时	,	[	-	]

我们父辈所遭受的压迫[53]

[ðə; ði] [ə'preʃn] [wɪtʃ] [fled] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['fɑːðəz] [ɒv; əv] [jɔː(r)] .

The	oppression	which	fled	from	our	fathers	of	yore	.
这	压迫	哪个	逃亡	从	我们的	父亲们	的	昔时	.

那是我们父辈曾经遭受的压迫。

[wɪr] ['kʌmɪŋ] , [wɪr] ['kʌmɪŋ] , [wɪð] ['bænəz] [ˌʌn'fəːl] !

We're	coming	,	we're	coming	,	with	banners	unfurled	!
是	未来	,	是	未来	,	和	横幅	展开	!

我们来了，我们来了，旗帜飘扬！

['aʊə(r)]['mɒtəʊ][ɪz] ['friːdəm] — “ ['aʊə(r)] ['kʌntri] , [ðə; ði] [wɜːld] !

Our	motto	is	Freedom	—	“	our	country	,	the	World	!
我们的	座右铭	是	自由	—	“	我们的	国家	,	这	世界	!

我们的座右铭是自由——“我们的国家，世界！

” ['aʊə(r)] [wɒtʃ] - [wɜːd] [ɪz] ['lɪbəti] — ['tairənt] , [bɪ'weə(r)] !

”	Our	watch	-	word	is	Liberty	—	Tyrants	,	beware	!
”	我们的	手表	-	单词	是	自由	—	暴君	,	提防	!

“我们的座右铭是自由——暴君们，当心！”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɪbəti] ['ɑːmi] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ][dɪ'speə(r)] ,

For	the	Liberty	army	will	bring	you	despair	,
为了	这	自由	军队	将要	带来	你	绝望	,

自由军会给你带来绝望，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɪbəti] ['ɑːmi] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ][dɪ'speə(r)] .

For	the	Liberty	army	will	bring	you	despair	.
为了	这	自由	军队	将要	带来	你	绝望	.

自由军会给你带来绝望。

[wɪr] ['kʌmɪŋ] , [wɪr] ['kʌmɪŋ] , [wiːl; wil] [kʌm] [frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] ,

We're	coming	,	we're	coming	,	we'll	come	from	afar	,
是	未来	,	是	未来	,	出色地	来	从	远方	,

我们来了，我们来了，我们将从远方而来，

['aʊə(r)] ['stændəd] [wiːl; wil][neɪl][tuː; tə]['hjuː'mænɪtiz][kɑː(r)] .

Our	**standard**	**we'll**	**nail**	**to**	**Humanity's**	**car**	**.**
我们的	标准	出色地	指甲	到	人类的	车	.

我们将把我们的标准钉在人类的汽车上。

[wɪð] ['ʃaʊtɪŋ] [wiːl; wil] [reɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn] ['traɪʌmf] [tuː; tə] [weɪv] ,

With	**shouting**	**we'll**	**raise**	**it**	**,**	**in**	**triumph**	**to**	**wave**	**,**
和	喊叫	出色地	增加	它	,	在	胜利	到	海浪	,

我们将高声呐喊，举起它，欢呼胜利！

[ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv] ['friːdəm] , [ðə; ði][həʊp][ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] ,

The	**glory**	**of**	**Freedom**	**,**	**the**	**hope**	**of**	**the**	**Slave**	**,**
这	荣耀	的	自由	,	这	希望	的	这	奴隶	,

自由的荣耀，奴隶的希望

[ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv] ['friːdəm] , [ðə; ði][həʊp][ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] .

The	**glory**	**of**	**Freedom**	**,**	**the**	**hope**	**of**	**the**	**Slave**	**.**
这	荣耀	的	自由	,	这	希望	的	这	奴隶	.

自由的荣耀，奴隶的希望。

[ðen] [ə'raʊz] [jiː; ji] , [breɪv] [hɑːts] , [tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] [kʌm] [ɒn] !

Then	**arouse**	**ye**	**,**	**brave**	**hearts**	**,**	**to**	**the**	**rescue**	**come**	**on**	**!**
然后	引起	是的	,	勇敢的	心	,	到	这	救援	来	在	!

勇敢的人们，起来吧，去营救吧！

[ðə; ði][mæn] - ['stiːlɪŋ] ['ɑːmi] [wiːl; wil]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][pʊt] [daʊn] !

The	**man**	**-**	**stealing**	**army**	**we'll**	**surely**	**put**	**down**	**!**
这	男人	-	偷窃	军队	出色地	一定	放	向下	!

我们一定会镇压这支偷人贼的军队！

['ðer] ['krʌʃɪŋ] [ðeə(r)] [mˈɪliənz] , [bʌt; bət] [suːn] [ðeɪ] [mʌst; məst] [jiːld] ,

They're	**crushing**	**their**	**millions**	**,**	**but**	**soon**	**they**	**must**	**yield**	**,**
它们是	压碎	他们的	百万	,	但	很快	他们	必须	屈服	,

他们正在挥霍数百万美元，但很快他们就必须屈服。

[fɔː(r); fə(r)] ['friːmən] [hæv; həv]['rɪz(ə)n][ænd; ənd]['teɪkən][ðə; ði] [fiːld] ,

For	**Freemen**	**have**	**risen**	**and**	**taken**	**the**	**field**	**,**
为了	自由人	有	升起	和	已采取	这	场地	,

自由人已经奋起反抗，奔赴战场。

[fɔː(r); fə(r)] ['friːmən] [hæv; həv]['rɪz(ə)n][ænd; ənd]['teɪkən][ðə; ði] [fiːld] .

For	**Freemen**	**have**	**risen**	**and**	**taken**	**the**	**field**	**.**
为了	自由人	有	升起	和	已采取	这	场地	.

自由人已经奋起反抗，奔赴战场。

[ðen] [ə'raʊz] [jiː; ji] ! [ə'raʊz] [jiː; ji] !

Then	**arouse**	**ye**	**!**	**arouse**	**ye**	**!**
然后	引起	是的	!	引起	是的	!

那就觉醒吧！觉醒吧！

[ðə; ði] ['fɪələs] [ænd; ənd] [friː] !

the	**fearless**	**and**	**free**	**!**
这	无畏	和	自由的	!

无畏而自由！

[laɪk] [ðə; ði][wɪndz; waɪndz][ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] , [ðə; ði] [weɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .

Like	**the**	**winds**	**of**	**the**	**desert**	**,**	**the**	**waves**	**of**	**the**	**sea**	**.**
喜欢	这	风	的	这	沙漠	,	这	波浪	的	这	海	.

如同沙漠的风，如同大海的波涛。

[let] ['aʊə(r)] ['kʌntri] [θruː'aʊt] [tuː; tə] [iːtʃ] ['oʊʃənz] [ʃɔː(r)]

Let	**our**	**country**	**throughout**	**to**	**each**	**ocean's**	**shore**
让	我们的	国家	自始至终	到	每个	海洋的	支撑

让我们的国家遍布各地，直至每个大洋的海岸

[rɪ'zaʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] ['glɔ:riəs] ['traɪʌmf] [wʌns][mɔ:(r)] ,
Resound with a glorious triumph once more ,
回响 和 一个 辉煌 胜利 一次 更多的 ,

再次响起辉煌的胜利之声!

[rɪ'zaʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] ['glɔ:riəs] ['traɪʌmf] [wʌns][mɔ:(r)] .
Resound with a glorious triumph once more .
回响 和 一个 辉煌 胜利 一次 更多的 .

再次响起辉煌的胜利之声。

[hæv; həv][ju:; jʊ] [hɜ:d] [ðə; ði] [laʊd] [ə'lɑ:m] ?
HAVE YOU HEARD THE LOUD ALARM ?
有 你 听到 这 大声 警报 ?

你听到那声巨响了吗?

[tju:n] — " ['grænɪt] [steɪt] .
Tune — " Granite State .
调 — " 花岗岩 状态 .

曲调——"花岗岩州。

" [frɒm; frəm][ðə; ði] [gri:n] [hɪlz] [ɒv; əv] [nju:] ['ɪŋglənd] ,
" From the green hills of New England ,
" 从 这 绿色的 丘陵 的 新的 英格兰 ,

"来自新英格兰的青山绿水间,

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['westən] [sləʊps] [ænd; ənd] ['prɛəriz] ,
From the Western slopes and prairies ,
从 这 西 连续下坡 和 草原 ,

来自西部山坡和草原,

[frɒm; frəm][ðə; ði] [maɪnz] [ɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə] ,
From the mines of Pennsylvania ,
从 这 矿井 的 宾夕法尼亚州 ,

来自宾夕法尼亚州的矿山,

[hæv; həv][ju:; jʊ] [hɜ:d] [ðə; ði] [laʊd] [ə'lɑ:m] ?
Have you heard the loud alarm ?
有 你 听到 这 大声 警报 ?

你听到那声巨响的警报了吗?

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][wɔ:(r)] [nəʊt] [hæz; həz] [bi:n] ['saʊndɪd] ,
For the war note has been sounded ,
为了 这 战争 笔记 有 到过 听起来 ,

因为战争的号角已经吹响。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ləʊkəʊz][stænd] [ə'staʊndɪd] ,
And the Locos stand astounded ,
和 这 机车 站立 震惊 ,

而Locos乐队成员们则目瞪口呆。

[waɪl] [ðeə(r)] [ru:l] , [ɪn]['ru:ɪn] ['faʊndɪd] , [-]
While their rule , in ruin founded , [54]
尽管 他们的 规则 , 在 废墟 创立 , [-]

虽然他们的统治建立在毁灭之上,[54]

[sɪŋks] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['pi:pəlz] [ɑ:m] .
Sinks before the people's arm .
水槽 前 这 人们的 手臂 .

沉没在人民的臂膀之下。

[sti:pt] [ɪn] ['ɪnfəməs] [kə'rʌpʃ(ə)n] ,
Steeped in infamous corruption ,
浸泡 在 臭名昭著的 腐败 ,

深陷臭名昭著的腐败泥潭,

[səʊld][tuː; tə]['ʃʊgə(r)] - [keɪn] [ænd; ənd] ['kɒtn] ,
Sold **to** **sugar** **-** **cane** **and** **cotton** **,**
卖 到 糖 - 甘蔗 和 棉布 ,

卖给甘蔗和棉花种植户，

[ləʊ] ! [ə; eɪ] ['neɪʃənz] [hɑːt] [ɪz]['rɒt(ə)n] ,
Lo **!** **a** **nation's** **heart** **is** **rotten** **,**
洛 ！ 一个 国家的 心 是 烂 ,

看哪！一个国家的心脏已经腐烂了！

[ænd; ənd][ðə; ði]['væmˌpaɪəz] [sʌk] [hɜː(r); hə(r)] [blʌd] ;
And **the** **vampires** **suck** **her** **blood** **;**
和 这 吸血鬼 吸 她 血 ;

吸血鬼吸食她的血液；

['or] ['aʊə(r)] [brɔːd] [ænd; ənd] [friː] [də'mɪnjənz]
O'er **our** **broad** **and** **free** **dominions**
超过 我们的 广阔 和 自由的 领地

在我们广阔而自由的领土上

[ruːlz] [ðə; ði] ['kɒtn] [kɪŋ] [huːz] ['mɪnjənz]
Rules **the** **Cotton** **king** **whose** **minions**
规则 这 棉布 国王 谁 小黄人

统治棉花大王及其爪牙

[klɪp]['aʊə(r)] ['fɪələs] ['iːgəlz] ['pinjən] ,
Clip **our** **fearless** **eagle's** **pinions** **,**
夹子 我们的 无畏 老鹰的 小齿轮 ,

剪掉我们无畏雄鹰的翅膀，

[ænd; ənd][ɪn'vaɪt] [-] [reɪn] .
And **invite** **Oppression's** **reign** **.**
和 邀请 压迫的 在位 .

并欢迎压迫的统治。

[wiː; wi][hæv; həv] ['tʃəʊzn] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['liːdə(r)] ,
We **have** **chosen** **us** **a** **leader** **,**
我们 有 选定 我们 一个 领导者 ,

我们选出了一位领袖，

[ænd; ənd] [wɪð] “ ['rezəluːt] [ɪn'devə(r)]
And **with** **“** **resolute** **endeavor**
和 和 “ 坚决 努力

并以“坚定的努力”

” [let] [ˌjuː 'es] [straɪk] [æt; ət][wʌns] — [ɔː(r)]['nevə(r)] ,
” **Let** **us** **strike** **at** **once** **—** **or** **never** **,**
” 让 我们 罢工 在 一次 — 或者 绝不 ,

“让我们立即发动攻击——否则就永远不发动攻击。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lænd][wiː; wi] [lʌv] [səʊ] [wel] ;
For **the** **land** **we** **love** **so** **well** **;**
为了 这 土地 我们 爱 所以 出色地 ;

为了我们深爱的这片土地；

[wɪð] [ə; eɪ] ['vɪktəri] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] ,
With **a** **victory** **before** **us** **,**
和 一个 胜利 前 我们 ,

胜利就在眼前，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['steɪnləs] ['bænə(r)] ['or] [ˌjuː 'es] ,
And **a** **stainless** **banner** **o'er** **us** **,**
和 一个 防锈的 横幅 超过 我们 ,

一道不锈钢旗帜在我们头顶飘扬，

[let] [ˌjuː 'es] [ʃaʊt] [ðə; ði] ['dʒɔɪfl] ['kɔːrəs] ,
Let us shout the joyful chorus ,
让 我们 喊 这 快乐 合唱 ,

让我们高唱欢乐的合唱，

['rɪŋɪŋ] [laʊd] [ðə; ði] ['friːdəm] [bel] .
Ringing loud the Freedom bell .
铃声 大声 这 自由 钟 .

响亮地敲响自由之钟。

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [æz; əz] [dɪd] [ðə; ði] ['hɪərəʊz]
We believe as did the heroes
我们 相信 作为 做过 这 英雄

我们和英雄们一样坚信这一点。

[ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['nəʊb(ə)l] [ˌrevə'luːʃn] ,
Of our noble Revolution ,
的 我们的 高贵 革命 ,

我们崇高的革命，

[ðæt] ['aʊə(r)] ['nəʊb(ə)l] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
That our noble constitution ,
那 我们的 高贵 宪法 ,

我们崇高的宪法，

[ɪz] [ðə; ði] [gaɪd] [tuː; tə] ['lɪbəti] ;
Is the guide to Liberty ;
是 这 指导 到 自由 ;

这是通往自由的指南；

[ænd; ənd] [wiː; wi] [gəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [nɒn] - [ɪk'stenʃ(ə)n] ,
And we go for non - extension ,
和 我们 去 为了 非 - 扩大 ,

我们选择不延期，

[ɪn] [ðə; ði] [fiːld] , [æz; əz] [ɪn] [kən'venʃ(ə)n] ,
In the field , as in convention ,
在 这 场地 , 作为 在 习俗 ,

在现场，就像在惯例中一样，

[ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'klenʃ(ə)n]
And rejoice in the declension
和 麾 在 这 衰落

并为衰落而欢欣鼓舞

[ɒv; əv] [ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [friː] .
Of the curse of all the free .
的 这 诅咒 的 全部 这 自由的 .

这是所有自由者的诅咒。

[wɪð] [ə; eɪ] ['pætriət] [hɑːt] [tuː; tə] [gaɪd] [ˌjuː 'es] ,
With a patriot heart to guide us ,
和 一个 爱国者 心 到 指导 我们 ,

怀着一颗爱国之心，

[ɔːl] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] [ˌækjuː'zeiʃən] ,
All the railing accusations ,
全部 这 栏杆 指控 ,

所有那些指责和谩骂，

['ɒnɪst] ['eɪbrəhæm] [ə'keɪʒnz] ,
Honest Abraham occasions ,
诚实的 亚伯拉罕 场合 ,

诚实的亚伯拉罕事件，

[griːt] ['aʊə(r)] [ɪəz] [æz; əz] ['plez(ə)nt] [tʃaɪmz] ;
Greet **our** **ears** **as** **pleasant** **chimes** **;**
迎接 我们的 耳朵 作为 令人愉快的 编钟 ;

悦耳的钟声传入耳中;

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][sʌn][ɒv; əv] ['ɒnɪst] ['leɪbə(r)] ,
For **a** **son** **of** **honest** **labor** **,**
为了 一个 儿子 的 诚实的 劳动 ,

对于一个诚实劳动的儿子来说,

['kɔːlɪŋ] ['evri] [mæn][hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] ,
Calling **every** **man** **his** **neighbor** **,**
呼叫 每一个 男人 他的 邻居 ,

称呼每个人为邻舍,

['grɑːspɪŋ] ['friːdəmz] ['trentʃənt] ['seɪbə(r)] , [-]
Grasping **Freedom's** **trenchant** **saber** **,** **[** **55** **]**
抓握 自由的 尖锐的 军刀 , [-]

抓住自由的利剑[55]

[stændz][ðə; ði]['hɪərəʊ][ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪmz] .
Stands **the** **hero** **of** **his** **times** **.**
站立 这 英雄 的 他的 时代 .

他就是他那个时代的英雄。

[kʌm] , [ðen] , [frendz] [ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] - ['klɑːsɪz] —
Come **,** **then** **,** **friends** **of** **working** **-** **classes** **—**
来 , 然后 , 朋友们 的 在职的 - 课程 —

那么,来吧,工人阶级的朋友们——

['evri] [steɪt] [bɪ'niːθ] [ɪts] ['bænəz] —
Every **State** **beneath** **its** **banners** **—**
每一个 状态 下面 它是 横幅 —

每个州在其旗帜下——

[ænd; ənd] [wɪð] [ʃaʊts] [ænd; ənd][laʊd] [hoʊsænəz]
And **with** **shouts** **and** **loud** **hosannahs**
和 和 喊叫 和 大声 和撒那

伴随着欢呼声和响亮的赞美诗

[reɪz] [ðə; ði] ['piːpəlz] ['stændəd] [haɪ] ;
Raise **the** **people's** **standard** **high** **;**
增加 这 人们的 标准 高的 ;

提高人民的生活水平;

[rəʊl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['maɪti] ['kɔːrəs] ,
Roll **along** **the** **mighty** **chorus** **,**
卷 沿着 这 强大的 合唱 ,

让雄浑的合唱响起,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['riːlɪŋ] [fəʊ][bɪ'fɔː(r)][ˌjuː 'es]
And **the** **reeling** **foe** **before** **us**
和 这 卷轴 敌人 前 我们

而我们面前摇摇欲坠的敌人

['nevə(r)][mɔː(r)][ʃæl; ʃəl] ['traɪʌmf] ['or] [ˌjuː 'es] ,
Never **more** **shall** **triumph** **o'er** **us** **,**
绝不 更多的 将 胜利 超过 我们 ,

他们再也无法战胜我们了,

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [braɪtə] [deɪ][ɪz] [naɪ] .
For **a** **brighter** **day** **is** **nigh** **.**
为了 一个 更亮 天 是 夜 .

美好的日子即将到来。

[hɑːk] !
HARK !
听着 !

听!

[jiː; ji] ['friːmən] .
YE FREEMEN .
耶 自由人 .

自由的子民们。

[baɪ] [rev] . [dʒeɪmz] [kruːɪkʃæŋks] .
BY REV . JAMES CRUIKSHANKS .
经过 修订版 . 詹姆斯 克鲁克香克斯 .

作者：詹姆斯·克鲁克尚克斯牧师

[tjuːn] — “ - [ə'dres] .
Tune — “ Brace's Address .
调 — “ - 地址 .

曲调——“布雷斯的地址。

” [hɑːk] !
” Hark !
” 听着 !

听!

[jiː; ji] ['friːmən] , [hɑːk] [ðə; ði] [streɪn] ,
ye freemen , hark the strain ,
是的 自由人 , 听着 这 拉紧 ,

自由的人们啊，听这旋律!

['ekəʊɪŋ] ['or] [kə'lʌmbiəz] [pleɪn] ;
Echoing o'er Columbia's plain ;
回声 超过 哥伦比亚大学的 清楚的 ;

回荡在哥伦比亚平原上;

[ʌp] , [ænd; ənd] [straɪk] [wɪð] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [meɪn] ,
Up , and strike with all your main ,
向上 , 和 罢工 和 全部 你的 主要的 ,

起来，用你全部的主力攻击，

[leɪ] [ðə; ði] ['taɪrənt] [ləʊ] .
Lay the tyrant low .
莱 这 暴君 低的 .

打倒暴君。

['bænəz] ['weɪvɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] ,
Banners waving all around ,
横幅 挥手 全部 大约 ,

四周横幅飘扬，

['bekənɪŋ] [wɪð] ['dʒɔɪəs] [saʊnd] ,
Beckoning with joyous sound ,
招手 和 欢乐 声音 ,

发出欢快的鸣叫声，

[weɪk] [kən'vʌlʃnz] - [niːθ] [ðə; ði] [graʊnd] ,
Wake convulsions ' neath the ground ,
唤醒 抽搐 - 下方 这 地面 ,

唤醒地下的剧烈抽搐，

['bəːdnd] [wɪð] ['aʊə(r)] [fəʊ] .
Burdened with our foe .
负担 和 我们的 敌人 .

背负着敌人的重担。

[naʊ] [ə; eɪ] [hɔtə] ['kɒntest] ['kɒmz] ,
Now a hotter contest comes ,
现在 一个 更热 竞赛 来 ,

现在，一场更加激烈的竞争即将到来。

['raʊzɪŋ] ['friːmən] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [hoʊmz] ,
Rousing freemen from their homes ,
振奋人心的 自由人 从 他们的 房屋 ,

唤醒自由民离开家园，

['liːvɪŋ] [waɪvz] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [wʌnz] ,
Leaving wives and little ones ,
离开 妻子们 和 小的 一个 ,

留下妻子和孩子，

[fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kʌntriz] [kɔːz] .
For your country's cause .
为了 你的 该国的 原因 .

为了你国家的事业。

[gɜːd][ðə; ði]['ɑːmə(r)] [ðen] [ə'raɪt] ,
Gird the armor then aright ,
格栅 这 盔甲 然后 好的 ,

那就穿戴好盔甲吧。

[let] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] [biː; bi] ['ɔːdəd] [raɪt] ,
Let your words be ordered right ,
让 你的 字 是 订购 正确的 ,

说话要条理清晰。

['bæt(ə)l][ɪn] [ðɪs] ['glɔːriəs] [faɪt] , [-]
Battle in this glorious fight , [56]
战斗 在 这 辉煌 斗争 , [-]

在这场光荣的战斗中战斗[56]

['gaːdɪŋ] ['friːdəmz] [lɔːz] .
Guarding Freedom's laws .
守护 自由的 法律 .

捍卫自由的法律。

['lɪŋkən] , [ðen] , ['aʊə(r)] ['liːdə(r)] [biː; bi] ,
Lincoln , then , our Leader be ,
林肯 , 然后 , 我们的 领导者 是 ,

那么，林肯，就是我们的领袖了。

['stɜːdi] ['hɪərəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [friː] ,
Sturdy hero for the free ,
结实的 英雄 为了 这 自由的 ,

免费强力英雄

['fɒləʊ] [hɪm][tuː; tə] ['vɪktəri] ,
Follow him to victory ,
跟随 他 到 胜利 ,

跟随他走向胜利，

[ænd; ənd] [gɪv] [hɪm][ðə; ði]['paʊə(r)] .
And give him the power .
和 给 他 这 力量 .

赋予他权力。

['sleɪvəriz] [tʃeɪnz] [ʃæl; ʃəl] [suːn] [biː; bi] [brəʊk] —
Slavery's chains shall soon be broke —
奴隶制的 链条 将 很快 是 打破 —

奴隶制的枷锁很快就会被打破——

[suːn] [ðə; ði] [wɪp] [ænd; ənd] ['gɔːlɪŋ] [jəʊk]
Soon the whip and galling yoke
很快 这 鞭 和 令人恼火 轭

很快，鞭子和令人难受的轭就出现了。

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [mʊrd] [baɪ] ['friːdəmz] [strəʊk] ,
Shall be moored by Freedom's stroke ,
将 是 系泊 经过 自由的 中风 ,

将被自由的号角所束缚，

[ðen] [ðə; ði] ['glɔːriəs] ['aʊə(r)] .
Then the glorious hour .
然后 这 辉煌 小时 .

然后，辉煌的时刻到来了。

['lɪŋkən] , [ðen] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] [sɒŋ]
Lincoln , then , shall be the song
林肯 , 然后 , 将 是 这 歌曲

那么，林肯就将成为这首歌。

[ɒv; əv][ə; eɪ] [friː] [ænd; ənd] ['dʒɔɪəs] [θrɒŋ] —
Of a free and joyous throng —
的 一个 自由的 和 欢乐 人群 —

一群自由而欢乐的人——

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [weɪv] [ðə; ði]['septə(r)] [lɒŋ]
He shall wave the scepter long
他 将 海浪 这 权杖 长的

他将长时间挥动权杖。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['neɪʃənz] [θrəʊn] .
From the nation's throne .
从 这 国家的 王座 .

从国家王位上。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['leɪbə(r)] , [tɔɪl] , [ænd; ənd] [preɪ]
We shall labor , toil , and pray
我们 将 劳动 , 辛劳 , 和 祈祷

我们将辛勤劳作，祈祷

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɔːn] [ɒv; əv] ['friːdəmz] [deɪ] —
For the dawn of Freedom's day —
为了 这 黎明 的 自由的 天 —

为了迎接自由之日的曙光——

['siːsɪŋ] [nɒt] [tɪl] [wiː; wi][kæn; kən] [seɪ] ,
Ceasing not till we can say ,
停止 不是 直到 我们 能 说 ,

直到我们能够说，才会停止

['vɪktəri] [ɪz] [wʌn] !
Victory is won !
胜利 是 韩元 !

胜利已取得!

[frɒm; frəm][bæd][tuː; tə] [wɜːs] .
FROM BAD TO WORSE .
从 坏的 到 更糟 .

情况每况愈下。

[wɪð] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ðə; ði][lænd][ɪz] [dɪ'kleəd] [tuː; tə][biː; bi] [faʊl] ,
With corruption the land is declared to be foul ,
和 腐败 这 土地 是 声明 到 是 犯规 ,

腐败使土地变得污秽不堪。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pʌblɪk][hæz; həz] [lɒŋ] [biːn] [ə; eɪ]['graʊlə(r)] ;
And **the** **public** **has** **long** **been** **a** **growler** **;**
和 这 民众 有 长的 到过 一个 咆哮者 ;

公众长期以来一直怨声载道;

[bʌt; bət] [wɒt] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [seɪ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [lɜːrnz] [ðə; ði][sæd][fækt]
But **what** **will** **it** **say** **when** **it** **learns** **the** **sad** **fact**
但 什么 将要 它 说 什么时候 它 学习 这 伤心 事实

但当它得知这个令人悲伤的事实时，它会说什么呢?

[ðæt] [kə'rʌpʃ(ə)n] [hæz; həz][dʒʌst] [tɜːnd] [aʊt]['faʊlə(r)] . [-]
That **corruption** **has** **just** **turned** **out** **Fowler** **.** **[** **57** **]**
那 腐败 有 只是 转向 出去 福勒 . [-]

腐败已经让福勒出局了。[57]

[ðə; ði] [mɑːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [friː] .
THE **MARCH** **OF** **THE** **FREE** **.**
这 行进 的 这 自由的 .

自由的进军。

[baɪ] [ɒn] .
BY **HON** **.**
经过 亲爱的 .

由尊敬的

['hɒrəs] ['griːli] .
HORACE **GREELEY** **.**
贺拉斯 格里利 .

霍勒斯·格里利。

[hɑːk] !
Hark **!**
听着 !

听!

[æn; ən] ['ɜːrθˌkweɪks] [diːp] [rɔː(r)] ['or] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] ['buːmɪŋ] ,
an **earthquake's** **deep** **roar** **o'er** **the** **country** **is** **booming** **,**
一个 地震 深的 吼 超过 这 国家 是 蓬勃发展 ,

地震的深沉轰鸣声响彻全国。

[bʌt; bət][nəʊ]['ruːɪn][bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [siːn] ;
But **no** **ruin** **behind** **it** **is** **seen** **;**
但 不 废墟 在后面 它 是 已见 ;

但后面却看不到任何废墟;

[wɪð] [dʒɔɪ] [iːtʃ] [hɑːt] ['swelɪŋ] , [iːtʃ] ['vɪzɪdʒ] [ɪ'luːmɪŋ] ,
With **joy** **each** **heart** **swelling** **,** **each** **visage** **illuming** **,**
和 喜悦 每个 心 肿胀 , 每个 面容 照明 ,

喜悦涌上心头，喜悦绽放每一张脸庞，

[ɜːθ] ['braitən] [hwən'er] [ˌaɪ 'tiː][hæθ] [biːn] .
Earth **brightens** **where'er** **it** **hath** **been** **.**
地球 亮 哪里 它 有 到过 .

地球所到之处，皆会闪耀光芒。

[ðə; ði] ['wɛsts] ['gælənt] ['spɪrɪt] [fɜːst] [θrɪld] [tuː; tə][ɪts] ['piːlɪŋ] ,
The **West's** **gallant** **spirits** **first** **thrilled** **to** **its** **pealing** **,**
这 西部的 英勇 烈酒 第一的 激动不已 到 它是 剥落 ,

西方英勇的灵魂首先被它的钟声所震撼，

[æz; əz] ['ɒnwəd] [ˌaɪ 'tiː][roʊld][tuː; tə][ðə; ði] [siː] ;
As **onward** **it** **roll'd** **to** **the** **sea** **;**
作为 向前 它 滚动 到 这 海 ;

它一路滚滚向大海;

[naʊ] [ðə; ði] [nɔːθ] , [iːst] , [ænd; ənd]['sentə(r)][ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ɑː(r); ə(r)] ['fiːlɪŋ] ,

Now	the	North	,	East	,	and	Center	the	impulse	are	feeling	,
现在	这	北	,	东方	,	和	中心	这	冲动	是	感觉	,

现在北方、东方和中部地区都感受到了这种冲动。

- [tɪz] [ðə; ði]['raɪzɪŋ][ænd; ənd] [mɑːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [friː] !

'	Tis	the	rising	and	march	of	the	Free	!
-	的	这	上升	和	行进	的	这	自由的	!

这是自由的崛起和前进!

[nəʊ]['pɔːtent, 'pəu-] [prɪ'siːd] , [ænd; ənd][nəʊ] [truː] [hɑːts] [dɪ'plɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,

No	portents	precede	,	and	no	true	hearts	deplore	it	,
不	预兆	先于	,	和	不	真的	心	遗憾	它	,

没有预兆，也没有真心实意的人会为此感到惋惜。

[nəʊ] [braɪt] [stɑːz] [weɪn] [dɪm][ɪn][ðə; ði][skaɪ] ;

No	bright	stars	wane	dim	in	the	sky	;
不	明亮的	明星	衰落	暗淡	在	这	天空	;

天空中没有一颗明亮的星星会黯淡下来;

- ['kəuhɔːts] [feɪnt] [ɑː(r); ə(r)][ə'ləʊn] [swept] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,

Misrule's	cohorts	faint	are	alone	swept	before	it	,
-	队列	头晕的	是	独自的	扫荡	前	它	,

混乱的同伙们昏厥过去，独自一人被它扫倒在地。

[ænd; ənd][kweɪl][æz; əz][ɪts][blɑːst] ['hɜːt(ə)l] [baɪ] ;

And	quail	as	its	blast	hurtles	by	;
和	鹌鹑	作为	它是	爆炸	赫尔克斯	经过	;

鹌鹑在狂风呼啸而过时发出惊叫;

[kə'rʌpʃənz] [ʃrʌŋk] [bændz][tuː; tə][ðeə(r)] ['kævənz] [ɑː(r); ə(r)] ['drɪvn] ;

Corruption's	shrunk	bands	to	their	caverns	are	driven	;
腐败的	缩小	乐队	到	他们的	洞穴	是	驱动	;

腐败的势力被驱赶到他们的洞穴深处;

[æz; əz][tʃæf; tʃɑːf][ɪn][ðə; ði] ['tempɪst] [ðeɪ] [fliː] ,

As	chaff	in	the	tempest	they	flee	,
作为	糠	在	这	暴风雨	他们	逃跑	,

他们如同暴风雨中的糠秕般逃离。

[waɪl] [fʊl] [ɒn][ðə; ði][ɪə(r)] , - [niːθ] [ðə; ði][glæd][smaɪl][ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,

While	full	on	the	ear	,	'	neath	the	glad	smile	of	heaven	,
尽管	满的	在	这	耳朵	,	-	下方	这	高兴的	微笑	的	天堂	,

耳畔回荡着天堂般的喜悦，

[breɪk] [ðə; ði] [ʃaʊts] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɑːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [friː] !

Break	the	shouts	and	the	march	of	the	Free	!
休息	这	喊叫	和	这	行进	的	这	自由的	!

打断自由的呐喊和行进!

[nəʊ] ['bænəz] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪftɪd] , [nəʊ] ['trʌmpɪts] [ɑː(r); ə(r)] ['saʊndɪŋ] ,

No	banners	are	lifted	,	no	trumpets	are	sounding	,
不	横幅	是	抬起	,	不	小号	是	听起来	,

没有升起旗帜，也没有吹响号角。

[æz; əz] [ðæt] [həʊst][ɪn][ɪts] ['traɪʌmf] [muːvz] [ɒn] ;

As	that	host	in	its	triumph	moves	on	;
作为	那	主持人	在	它是	胜利	移动	在	;

随着那场胜利的胜利继续进行;

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɜːst] [ɒv; əv] [diːp] [dʒɔɪ][frɒm; frəm] [iːtʃ] ['væli] [rɪ'zaʊndɪŋ] ,

And	the	burst	of	deep	joy	from	each	valley	resounding	,
和	这	爆裂	的	深的	喜悦	从	每个	谷	高亢	,

每个山谷中都回荡着深深的喜悦之声，

[telz] [haʊ] ['tɪələs] [ðə; ði] ['vɪktəriz] [wʌn] .
Tells how tearless the victory's won .
讲述 如何 无泪 这 胜利的 韩元 .

讲述了这场胜利是如何悄无声息地取得的。

[æz; əz] ['trembəlz] [ðə; ði] [ɜːθ] [tuː; tə][ɪts] ['maɪti] [ɪ'məʊʃ(ə)n] ,
As trembles the earth to its mighty emotion ,
作为 颤抖 这 地球 到 它是 强大的 情感 ,

大地因这股强大的情感而颤抖，

[mɔː(r)][fɜːm] [grəuz] [iːtʃ] ['pætriət] [niː] ;
More firm grows each Patriot knee ;
更多的 公司 生长 每个 爱国者 膝盖 ;

每一位爱国者队的膝盖都变得更加坚固;

[waɪl] ['piːp(ə)l][ænd; ənd] [steɪts] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [leɪks] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ,
While People and States , from the Lakes to the Ocean ,
尽管 人们 和 各州 , 从 这 湖泊 到 这 海洋 ,

从湖泊到海洋，人民和各州

['praʊdli] [dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [mɑːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [friː] !
Proudly join in the march of the Free !
自豪地 加入 在 这 行进 的 这 自由的 !

自豪地加入自由的行列!

[frɒm; frəm][ðaɪ] ['bɔːdəz] , [pə'nɔːbskɔːt] , [ðeə(r)] [ʃaʊt] [hæz; həz] [ə'sendɪd] ;
From thy borders , Penobscot , their shout has ascended ;
从 你的 边界 , 佩诺布斯科特 , 他们的 喊 有 上升 ;

彭布斯科特，你的边境上，他们的呐喊声响彻云霄;

[kə'nɛtɪkəts] [taɪd] [beəz] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] ;
Connecticut's tide bears it on ;
康涅狄格州的 潮 熊 它 在 ;

康涅狄格州的潮水把它推了过去;

[tɪl] [wɪð] [ðaɪn] , [ˌmɪsɪ'sɪpi] , [ɪts] [ɑː(r); ə(r)] ['blendɪd] , [-]
Till with thine , Mississippi , its surgings are blended , [58]
直到 和 你的 , 密西西比州 , 它是 涌动 是 混合 , [-]

直到与你的密西西比河的奔腾融为一体，[58]

[ænd; ənd]['rəʊənəʊk][ri'kɔːl, 'riːkɔːl] ['glɔːriz] [gɒn] ;
And Roanoke recalls glories gone ;
和 罗阿诺克 召回 荣耀 已消失 ;

罗阿诺克回想起昔日的辉煌;

[ðaʊ] , ['plæsɪd][əʊ'haɪəʊ] , [ɑːt] [θrɪld] [wɪð] [ðə; ði]['spɪrɪt]
Thou , placid Ohio , art thrilled with the spirit
你 , 平静 俄亥俄州 , 艺术 激动不已 和 这 精神

平静的俄亥俄啊，你被这精神所震撼。

[weɪkt] [frɒm; frəm] ['mɪʃɪgənz] [mɑːdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] ,
Waked from Michigan's marge to the sea ,
醒来 从 密歇根州的 玛吉 到 这 海 ,

从密歇根州的海滨醒来，走向大海，

[weə(r)] ['aʊə(r)] [əʊn] ['nəʊb(ə)l] ['hʌdsən] [səʊ] ['praʊdli] [ʃæl; ʃəl][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
Where our own noble Hudson so proudly shall hear it ,
在哪里 我们的 自己的 高贵 哈德逊 所以 自豪地 将 听到 它 ,

我们高贵的哈德逊将在那里自豪地听到它，

[ænd; ənd][dʒɔɪ][ɪn][ðə; ði] [mɑːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [friː] !
And joy in the march of the Free !
和 喜悦 在 这 行进 的 这 自由的 !

自由的步伐令人喜悦!

['aʊə(r)] [flæg] [ɪz] [ðeə(r)] .
OUR FLAG IS THERE .
我们的 旗帜 是 那里 .

我们的国旗在那里。

['aʊə(r)][flæg][ɪz][ðeə(r)] — [ðə; ði] ['stɑ:ri] [flæg]
Our flag is there — the starry flag
我们的 旗帜 是 那里 — 这 繁星 旗帜

我们的旗帜在那里——星光灿烂的旗帜

['aʊə(r)] [staʊt] ['fɔ:ˌfɑ:ðəz] [geɪv] ,
Our stout forefathers gave ,
我们的 肥硕 祖先 给予 ,

我们坚韧的先辈们奉献了，

['or] ['fri:dəmz] [həʊm] , [fri:] [sɔɪl] , [fri:] [men] ,
O'er Freedom's home , Free Soil , Free Men ,
超过 自由的 家 , 自由的 土壤 , 自由的 男人 ,

在自由的家园，自由的土地，自由的人民，

[ɪn] ['traɪʌmf] [lɒŋ] [tu:; tə] [weɪv] !
In triumph long to wave !
在 胜利 长的 到 海浪 !

胜利的喜悦，挥手致意！

[jet] [ɔ:l] [ɪts] [braɪt] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [fəʊldz]
Yet all its bright and shining folds
然而 全部 它是 明亮的 和 灼灼 折叠

然而它所有明亮闪耀的褶皱

[faʊl] ['sleɪvəri] [si:k] [tu:; tə] [steɪn] ,
Foul Slavery seeks to stain ,
犯规 奴隶制 寻找 到 弄脏 ,

卑劣的奴隶制试图玷污.....

[tɪl] ['fri:dəmz] [həʊst] [ɪz] [kɔ:ld] [tu:; tə] [faɪt]
Till Freedom's host is called to fight
直到 自由的 主持人 是 称为 到 斗争

直到自由的主人被召唤去战斗

[hɜ:(r); hə(r)] ['bæt(ə)l] ['or] [ə'gen] !
Her battle o'er again !
她 战斗 超过 再次 !

她的战斗又结束了！

[ænd; ənd] [faɪt] [wi:; wi] [wɪl] , [frɒm; frəm] [veɪl] [tu:; tə] [hɪl] ,
And fight we will , from vale to hill ,
和 斗争 我们 将要 , 从 谷 到 爬坡道 ,

我们将战斗到底，从山谷到山丘，

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] - [kraɪ] [ɪz] [hɜ:d] ,
The battle - cry is heard ,
这 战斗 - 哭 是 听到 ,

战斗的呐喊声响起，

[tɪl] [wɪð] [fri:] [spi:tʃ] , [fri:] [sɔɪl] , [fri:] [men] ,
Till with Free Speech , Free Soil , Free Men ,
直到 和 自由的 演讲 , 自由的 土壤 , 自由的 男人 ,

以言论自由、土地自由、人民自由耕耘。

[ðə; ði] ['neɪʃənz] [hɑ:t] [ɪz] [stɜ:d] .
The nation's heart is stirred .
这 国家的 心 是 搅拌 .

举国上下都为之动容。

[əʊ] , ['blesɪd; blest] ['fri:dəm] ! ['pɪələs] [bu:n] !
Oh , blessed Freedom ! peerless boon !
哦 , 蒙福 自由 ! 无与伦比 恩惠 !

哦，自由啊！无与伦比的恩赐！

[wɜ:θ] [ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:ld] [bɪ'saɪdz] ;
Worth all the world besides ;
值得 全部 这 世界 除了 ;

比世界上任何东西都更有价值；

[fɔ:(r); fə(r)] [ði:] , [haʊ] ['meni] ['hɪərəʊ] [səʊlz]
For thee , how many hero souls
为了 你 , 如何 许多 英雄 灵魂

为了你，有多少英雄的灵魂？

[hæv; həv] ['glædli] [bled] [ænd; ənd] [daɪd] !
Have gladly bled and died !
有 乐意 出血 和 死亡 !

我甘愿流血而死！

[ænd; ənd] - [tɪz][fɔ:(r); fə(r)] [ði:] , [dɪə(r)] ['lɪbəti] ,
And ' tis for thee , dear Liberty ,
和 - 的 为了 你 , 亲爱的 自由 ,

而这献给你，亲爱的自由女神。

[wi:; wi] ['gæðə(r)] [ɪn] [ðɪs] [faɪt] ,
We gather in this fight ,
我们 收集 在 这 斗争 ,

我们聚集在这场战斗中，

[tu:; tə] [seɪv] [ðaɪ] [flæg] [frɒm; frəm] [steɪn] [ænd; ənd] [ʃeɪm] ,
To save thy flag from stain and shame ,
到 节省 你的 旗帜 从 弄脏 和 耻辱 ,

为了拯救你的旗帜免遭污点和耻辱，

[ænd; ənd] ['sleɪvəriz] ['ɔ:f(ə)l] [maɪt] !
And Slavery's awful might !
和 奴隶制的 可怕 可能 !

奴隶制的可怕威力！

[fri:] [spi:tʃ] , [fri:] ['leɪbə(r)] , [ænd; ənd] [fri:] [sɔɪl] —
Free Speech , Free Labor , and Free Soil —
自由的 演讲 , 自由的 劳动 , 和 自由的 土壤 —

言论自由、劳动自由和土地自由——

['lɪŋkən] [ænd; ənd] [eɪt] [ˌʌn'rəul] ,
Lincoln and Eight unrolled ,
林肯 和 八 展开 ,

林肯和八号展开了，

[ɑ:(r); ə(r)] ['mɒtoʊd] [ðeə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] ['fri:dəmz] [həʊst] , [-]
Are mottoed there for Freedom's host , [59]
是 座右铭 那里 为了 自由的 主持人 , [-]

那里有座右铭，献给自由的主人[59]

[ɒn] ['evri] ['ʃaɪnɪŋ] [fəʊld] .
On every shining fold .
在 每一个 灼灼 折叠 .

在每一道闪亮的褶皱上。

['aʊə(r)] [flæg] [ɪz] [ðeə(r)] !
Our Flag is there !
我们的 旗帜 是 那里 !

我们的国旗在那里！

[əʊ] , [braɪt] [ænd; ənd][feə(r)] ,
oh , bright and fair ,
哦 , 明亮的 和 公平的 ,

哦，光明而美好，

[ˌaɪ 'tiː] [liːdz] [ðə; ði] [m'ɪliənz] [ɒn] ,
It leads the millions on ,
它 线索 这 百万 在 ,

它引领着数百万人，

[tɪl] ['sleɪvəriz] ['sɜːdʒɪŋ] [weɪvz] [biː; bi] [steɪd] ,
Till Slavery's surging waves be stayed ,
直到 奴隶制的 滔滔 波浪 是 入住 ,

直到奴隶制的汹涌浪潮被遏制为止，

[ænd; ənd] ['friːdəmz] ['bæt(ə)l] [wʌn] !
And Freedom's battle won !
和 自由的 战斗 韩元 !

自由之战胜利了!

[ænd; ənd] - [ɑːm] [ænd; ənd] ['bjuːtiz] [smaɪl]
And valor's arm and beauty's smile
和 - 手臂 和 美的 微笑

还有英勇的臂膀和美丽的微笑

[ʃæl; ʃəl] [bɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['praʊdli] [weɪv] ,
Shall bid it proudly wave ,
将 出价 它 自豪地 海浪 ,

让它骄傲地挥舞，

[tɪl] [nɒt] [ə; eɪ] [ruːd] [ɒv; əv] ['friːdəmz] [sɔɪl]
Till not a rood of Freedom's soil
直到 不是 一个 rood 的 自由的 土壤

直到一寸自由的土地

[ɪz] [kɜːst; 'kɜːsɪd] [baɪ] [tʃeɪn] [ɔː(r)] [sleɪv] !
Is cursed by chain or slave !
是 被诅咒的 经过 链 或者 奴隶 !

被锁链或奴隶诅咒!

[friː] [spiːtʃ] , [friː] ['presɪz] , [fɑː(r)] [ænd; ənd] [waɪd] ,
Free speech , Free presses , far and wide ,
自由的 演讲 , 自由的 出版社 , 远的 和 宽的 ,

言论自由，新闻自由，遍及各地。

[biː; bi] [ðiːz] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [kraɪ] ,
Be these the battle cry ,
是 这些 这 战斗 哭 ,

让这些成为战斗口号!

[tɪl] ['friːdəmz] [flæg] [ɪn] ['friːdəmz] [kɔːz]
Till Freedom's flag in Freedom's cause
直到 自由的 旗帜 在 自由的 原因

直到自由的旗帜在自由的事业中飘扬

[ɪz] [kraʊnd] [wɪð] ['vɪktəri] !
Is crowned with victory !
是 加冕 和 胜利 !

凯旋而归!

['lɪŋkən] [ænd; ənd] ['vɪktəri] !
LINCOLN AND VICTORY !
林肯 和 胜利 !

林肯与胜利!

[men][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔ:θ] , [hu:] [rɪ'membə(r)]
Men of the North , who remember
男人 的 这 北 , WHO 记住

北方的男儿，他们铭记

[ðə; ði] [di:dz] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][saɪərz] , ['evə(r)] ['glɔ:riəs] ,
The deeds of your sires , ever glorious ,
这 契约 的 你的 种公牛 , 曾经 辉煌 ,

你先祖的功绩，永远辉煌，

[dʒɔɪn][ɪn]['aʊə(r)] [vɪk'tɔ:riəs] ,
Join in our pæan victorious ,
加入 在 我们的 祈祷 胜利者 ,

加入我们的胜利颂歌，

[ðə; ði] [ɒv; əv] ['lɪbəti] !
The pæan of Liberty !
这 祈祷 的 自由 !

自由的颂歌！

[hɑ:k] !
Hark !
听着 !

听！

[ɒn][ðə; ði] [geɪlz] [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] ,
on the gales of November ,
在 这 狂风 的 十一月 ,

在十一月的狂风中，

['mɪliənz] [ɒv; əv] ['vɔɪsɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['rɪŋɪŋ] ,
Millions of voices are ringing ,
百万 的 声音 是 铃声 ,

数百万人的声音响起，

['glɔ:riəs] [ðə; ði] [sɒŋ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['sɪŋɪŋ] —
Glorious the song they are singing —
辉煌 这 歌曲 他们 是 歌唱 —

他们所唱的歌多么美妙啊！

['lɪŋkən] [ænd; ənd] ['vɪktəri] !
Lincoln and Victory !
林肯 和 胜利 !

林肯与胜利！

[hə'rɑ:] !
Hurrah !
欢呼 !

欢呼！

[dʒɔɪn][ðə; ði] [greɪt] ['kɔ:rəs] ['ðer] ['sɪŋɪŋ] ,
Join the great chorus they're singing ,
加入 这 伟大的 合唱 它们是 歌唱 ,

加入他们正在歌唱的伟大合唱团吧！

['lɪŋkən] [ænd; ənd] ['vɪktəri] !
Lincoln and Victory !
林肯 和 胜利 !

林肯与胜利！

[kʌm] [frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)] ['fɒrɪst] - [klæd] ['maʊntənz] ,
Come from your forest - clad mountains ,
来 从 你的 森林 - 覆膜 山脉 ,

来自你们森林覆盖的山脉，

[kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fiːldz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['tɪlɪdʒ] ,

Come	from	the	fields	of	your	tillage	,
来	从	这	字段	的	你的	耕作	,

来自你耕种的田地，

[kʌm] [frɒm; frəm] ['sɪti] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] —

Come	from	city	and	village	—
来	从	城市	和	村庄	—

来自城市和乡村——

[dʒɔɪn][ðə; ði] [greɪt] [həʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [friː] [-]

Join	the	great	host	of	the	free	[	60	]
加入	这	伟大的	主持人	的	这	自由的	[	-	]

加入伟大的免费[60]

[æz; əz][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['kævənəs] ['faʊntɪnz]

As	from	their	cavernous	fountains
作为	从	他们的	洞穴状的	喷泉

从他们洞穴般的喷泉中

[rəʊl][ðə; ði] [diːp] [flʌdz] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ,

Roll	the	deep	floods	to	the	ocean	,
卷	这	深的	洪水	到	这	海洋	,

将深层洪水滚入海洋，

[dʒɔɪn][ðə; ði] [greɪt] ['ɑːmi] [ɪn] ['məʊʃn] ,

Join	the	great	army	in	motion	,
加入	这	伟大的	军队	在	运动	,

加入这支伟大的行动队伍，

['mɑːrtʃɪŋ] [tuː; tə] ['vɪktəri] !

Marching	to	Victory	!
行军	到	胜利	!

向胜利进发！

[hə'rɑː] !

Hurrah	!
欢呼	!

欢呼！

['ekəʊ][frɒm; frəm]['əʊʃ(ə)n][tuː; tə]['əʊʃ(ə)n] ,

Echo	from	ocean	to	ocean	,
回声	从	海洋	到	海洋	,

回声从一个海洋传到另一个海洋，

['lɪŋkən] [ænd; ənd] ['vɪktəri] !

Lincoln	and	Victory	!
林肯	和	胜利	!

林肯与胜利！

[fɑː(r)][ɪn][ðə; ði] [west] [rəʊlz][ðə; ði] ['θʌndə(r)] ,

Far	in	the	West	rolls	the	thunder	,
远的	在	这	西方	卷	这	雷	,

遥远的西方传来雷鸣声，

[ðə; ði]['tjuːmʌlt][ɒv; əv]['bæt(ə)l][ɪz]['reɪdʒɪŋ] ,

The	tumult	of	battle	is	raging	,
这	骚乱	的	战斗	是	愤怒	,

战火纷飞，一片混乱。

[weə(r)] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['friːdəm] [ɑː(r); ə(r)]['weɪdʒɪŋ]

Where	the	sons	of	Freedom	are	waging
在哪里	这	儿子们	的	自由	是	工资

自由之子们正在战斗

['wɔːfeə(r)] [wɪð] ['sleɪvəri] !
Warfare **with** **Slavery** **!**
战争 和 奴隶制 !

以奴役为武器的战争!

['strʌg(ə)lɪŋ] [wɪð] [fəʊz] [huː] [wʊd] [baɪnd][ðem; ðəm] ,
Struggling **with** **foes** **who** **would** **bind** **them** **,**
挣扎 和 敌人 WHO 会 绑定 他们 ,

与试图束缚他们的敌人搏斗，

[ləʊ] !
Lo **!**
洛 !

瞧!

[ðeɪ] [ɪm'plɔː(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [steɪ] [ðem; ðəm] !
they **implore** **you** **to** **stay** **them** **!**
他们 恳求 你 到 停留 他们 !

他们恳求你留下他们!

[wɪl] [juː; jʊ][tuː; tə] ['sleɪvəri] [bɪ'treɪ] [ðem; ðəm]
Will **you** **to** **Slavery** **betray** **them**
将要 你 到 奴隶制 背叛 他们

你会背叛他们，沦为奴隶吗?

[nəʊ] ! [nəʊ] !
No **!** **no** **!**
不 ! 不 !

不！不!

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [friː] !
they **shall** **be** **free** **!**
他们 将 是 自由的 !

他们必将获得自由!

[hə'rɑː] !
Hurrah **!**
欢呼 !

欢呼!

[sweə(r)] [ðæt] [jʊl] ['nevə(r)] [bɪ'treɪ] [ðem; ðəm] —
Swear **that** **you'll** **never** **betray** **them** **—**
发誓 那 你会 绝不 背叛 他们 —

发誓你永远不会背叛他们——

['nevə(r)] !
Never **!**
绝不 !

绝不!

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [friː] !
they **shall** **be** **free** **!**
他们 将 是 自由的 !

他们必将获得自由!

[men][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] , [huː] [rɪ'membə(r)]
Men **of** **the** **North** **,** **who** **remember**
男人 的 这 北 , WHO 记住

北方的男儿，他们铭记

[ðə; ði] [diːdz] [ɒv; əv]['aʊə(r)][saɪərz] , ['evə(r)] ['glɔːriəs] ,
The **deeds** **of** **our** **sires** **,** **ever** **glorious** **,**
这 契约 的 我们的 种公牛 , 曾经 辉煌 ,

我们先辈的功绩，永远光荣，

[dʒɔɪn][ɪn]['aʊə(r)] [vɪk'tɔ:riəs] ,
Join in our pæan victorious ,
加入 在 我们的 祈祷 胜利者 ,

加入我们的胜利颂歌，

[ðə; ði] [ɒv; əv] ['lɪbəti] !
The pæan of Liberty !
这 祈祷 的 自由 !

自由的颂歌！

[hɑ:k] !
Hark !
听着 !

听！

[ɒn][ðə; ði] [geɪlz] [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] ,
on the gales of November ,
在 这 狂风 的 十一月 ,

在十一月的狂风中，

[m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['vɔɪsɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['rɪŋɪŋ] ,
Millions of voices are ringing ,
百万 的 声音 是 铃声 ,

数百万人的声音响起，

['glɔ:riəs] [ðə; ði] [sɒŋ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['sɪŋɪŋ] —
Glorious the song they are singing —
辉煌 这 歌曲 他们 是 歌唱 —

他们所唱的歌多么美妙啊！

['lɪŋkən] [ænd; ənd] ['vɪktəri] !
Lincoln and Victory !
林肯 和 胜利 !

林肯与胜利！

[hə'rɑ:] !
Hurrah !
欢呼 !

欢呼！

[dʒɔɪn][ðə; ði] [greɪt] ['kɔ:rəs] ['ðer] ['sɪŋɪŋ] ,
Join the great chorus they're singing ,
加入 这 伟大的 合唱 它们是 歌唱 ,

加入他们正在歌唱的伟大合唱团吧！

['lɪŋkən] [ænd; ənd] ['vɪktəri] ! [-]
Lincoln and Victory ! [61]
林肯 和 胜利 ! [-]

林肯与胜利！[61]

“ [waɪd] [ə'weɪk] .
“ WIDE AWAKE .
“ 宽的 醒 .

“清醒。

” [rɪ'spektfəli] ['dedɪkeɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [nju:] ['heɪv(ə)n] “ [waɪd] [ə'weik] .
” RESPECTFULLY DEDICATED TO THE NEW HAVEN “ WIDE AWAKES .
” 尊敬 投入的 到 这 新的 避风港 “ 宽的 醒来 .

谨以此献给纽黑文“清醒者”。

” [baɪ] ['edwəd] [i:] . ['rɒdʒəz] .
” BY EDWARD E . ROGERS .
” 经过 爱德华 E . 罗杰斯 .

作者：爱德华·E·罗杰斯

[tjuːn] — “ [bruːsɪz] [ə'dres] . ”
Tune — “ Bruce's Address . ”
调 — “ 布鲁斯的 地址 . ”

曲调——“布鲁斯的演讲”。

“ [waɪd] [ə'weɪk] ” [tuː; tə] - [sneə(r)] ,
“ Wide Awake ” to foeman's snare ,
“ 宽的 醒 ” 到 - 圈套 ,

“时刻警惕”落入敌人的陷阱

“ [waɪd] [ə'weɪk] ” [truːθs] [tɔːtʃ] [tuː; tə][beə(r)] ,
“ Wide Awake ” Truth's torch to bear ,
“ 宽的 醒 ” 真相 火炬 到 熊 ,

“清醒”是真理的火炬，肩负着重任。

“ [waɪd] [ə'weɪk] ” [tuː; tə][duː; də][ænd; ənd][deə(r)] ,
“ Wide Awake ” to do and dare ,
“ 宽的 醒 ” 到 做 和 敢 ,

“清醒地”去做事，去敢于冒险，

[ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [wiː; wi] [lʌv] .
In the cause we love .
在 这 原因 我们 爱 .

为了我们所热爱的事业。

[pres] [wiː; wi][ɒn] [wɪð] ['fɪələs] [tred] ,
Press we on with fearless tread ,
按 我们 在 和 无畏 踏 ,

我们无所畏惧地继续前进，

[baɪ][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] ['friːdəm] [led] ,
By the love of freedom led ,
经过 这 爱 的 自由 引领 ,

出于对自由的热爱，

“ [hɑːt] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd][gɒd] ,
“ Heart within and God o'erhead ,
“ 心 之内 和 上帝 头顶 ,

“内心深处和上帝之上，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['kɔŋkərə] [pruːv] . ”
We shall conquerors prove . ”
我们 将 征服者 证明 . ”

我们将证明自己是征服者。

“ ['friːdəm] ! ”
“ Freedom ! ”
“ 自由 ! ”

“自由！”

- [tɪz]['aʊə(r)]['bænə(r)][kraɪ] ;
' tis our banner cry ;
- 的 我们的 横幅 哭 ;

这是我们的旗帜口号；

[ʃaʊt] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːθ] [ɪg'zʌltɪŋli] ,
Shout it forth exultingly ,
喊 它 前进 欣喜若狂 ,

欢呼雀跃地大声喊出来！

[lɪft] [ðə; ði] ['snəʊi] ['bænə(r)] [haɪ] ,
Lift the snowy banner high ,
举起 这 下雪的 横幅 高的 ,

高举雪白的旗帜，

[beə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [ˈpraʊdli] [ɒn] .
Bear **it** **proudly** **on** **.**
熊 它 自豪地 在 .

骄傲地承受这一切吧。

[faɪt] [wiː; wi][mʌst; məst] [wɪð] [ˈpætriət] [ziːl] ,
Fight **we** **must** **with** **patriot** **zeal** **,**
斗争 我们 必须 和 爱国者 热情 ,

我们必须怀着爱国热情去战斗，

[ˈevri] [ɑːm] [ɔːl] [nɜːvd] [wɪð] [stiːl] ,
Every **arm** **all** **nerved** **with** **steel** **,**
每一个 手臂 全部 神经质 和 钢 ,

每条手臂都装上了钢铁神经，

[nɔː(r)] [fəˈseɪk] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l] - [fiːld]
Nor **forsake** **the** **battle** **-** **field**
也不 背叛 这 战斗 - 场地

也不要抛弃战场

[tɪl] [ðə; ði] [ˈvɪktəriz] [wʌn] .
Till **the** **victory's** **won** **.**
直到 这 胜利的 韩元 .

直到取得胜利。

[ˈlɪŋkən] , [breɪv] , [ænd; ənd] [truː] , [ænd; ənd] [strɒŋ] ,
Lincoln **,** **brave** **,** **and** **true** **,** **and** **strong** **,**
林肯 , 勇敢的 , 和 真的 , 和 强的 ,

林肯，勇敢、真诚、坚强

[liːdz] [ˈaʊə(r)] [ˈstɜːdi] [bænd] [əˈlɒŋ] ;
Leads **our** **sturdy** **band** **along** **;**
线索 我们的 结实的 乐队 沿着 ;

带领我们这支强大的队伍前进；

[heɪl] [hɪm] , [bɔɪz] , [wɪð] [tʃɪə(r)] [ænd; ənd] [sɒŋ] ,
Hail **him** **,** **boys** **,** **with** **cheer** **and** **song** **,**
冰雹 他 , 男孩们 , 和 欢呼 和 歌曲 ,

孩子们，用欢呼和歌声向他致敬！

[ˈlɪŋkən] [breɪv] [ænd; ənd] [truː] !
Lincoln **brave** **and** **true** **!**
林肯 勇敢的 和 真的 !

林肯勇敢而真诚！

[ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈtʃiːftən] [praʊd] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ,
Of **our** **chieftain** **proud** **are** **we** **,**
的 我们的 头目 自豪的 是 我们 ,

我们为我们的酋长感到骄傲，

[led] [baɪ][hɪm] , [wiːl; wil] [ˈgæləntli]
Led **by** **him** **,** **we'll** **gallantly**
引领 经过 他 , 出色地 英勇地

在他的带领下，我们将英勇无畏

[faɪt] [ˈaʊə(r)] [weɪ] [tuː; tə] [ˈvɪktəri] , [-]
Fight **our** **way** **to** **Victory** **,** **[** **62** **]**
斗争 我们的 方式 到 胜利 , [-]

奋力拼搏，最终取得胜利[62]

[ɔːl] [ˈaʊə(r)] [fəʊz] [səbˈdjuː] .
All **our** **foes** **subdue** **.**
全部 我们的 敌人 征服 .

所有敌人都被征服了。

“ [waɪd] [ə'weɪk] ， ” [jes] ， “ [waɪd] [ə'weɪk] ！
“ Wide Awake ， ” yes ， “ Wide Awake ！
“ 宽的 醒 ， ” 是的 ， “ 宽的 醒 ！

“完全清醒！”是的，“完全清醒！”

” ['strʌg(ə)lɪŋ] [ɒn][fɔː(r); fə(r)] ['duːtiz] [seɪk] ，
” Struggling on for duty's sake ，
” 挣扎 在 为了 职责 清酒 ，

“为了职责而坚持下去，

[rest] [nɔː(r)]['slʌmbə(r)] [wɪl] [wiː; wi] [teɪk]
Rest nor slumber will we take
休息 也不 睡眠 将要 我们 拿

我们既不休息也不睡觉

[tɪl] ['aʊə(r)] [wɜːk] [ɪz] [dʌn] .
Till our work is done .
直到 我们的 工作 是 完毕 .

直到我们的工作完成。

[ɪn][ðə; ði] ['maɪti] [gɒd][wiː; wi] [trʌst] ，
In the mighty God we trust ，
在 这 强大的 上帝 我们 相信 ，

我们信赖全能的上帝，

[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [kɔːz] [ɪz] [raɪt] [ænd; ənd][dʒʌst] ；
For our cause is right and just ；
为了 我们的 原因 是 正确的 和 只是 ；

因为我们的事业是正义的；

['kɒŋkə(r)] ， [bɔɪz] , [wiː; wi][mʌst; məst] , [wiː; wi][mʌst; məst] —
Conquer ， boys ， we must ， we must —
征服 ，男孩们 ， 我们 必须 ， 我们 必须 —

征服吧，孩子们，我们必须，我们必须——

['vɪktəri] [mʌst; məst][biː; bi] [wʌn] ！
Victory must be won !
胜利 必须 是 韩元 ！

胜利必须赢得！

[wiːl; wil] [send] [bjuː'kænən] [həʊm] .
WE'LL SEND BUCHANAN HOME .
出色地 发送 布坎南 家 .

我们将把布坎南送回家。

[eə(r)] — “ [fjuː] [deɪz] .
Air — “ Few Days .
空气 — ” 很少 天 .

空气——“几天。

” [əʊld] “ ['ɒnɪst] [eɪb] ” [wiː; wi] [wɪl] [ɪ'lekt]
” Old “ Honest Abe ” we will elect
” 老的 “ 诚实的 安倍 ” 我们 将要 选

我们将选出“老诚实的亚伯”。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] — [fjuː] [deɪz] ；
In a few days — few days ；
在 一个 很少 天 — 很少 天 ；

几天之内——几天之内；

[ðə; ði]['ləʊkəʊ] - [foʊkoʊz][wiːl; wil][rɪ'dʒekt] ，
The Loco - focos we'll reject ，
这 洛科 - 焦点 出色地 拒绝 ，

我们将拒绝Loco-focos，

[ænd; ənd] [send] [bjuːˈkænən] [həʊm] .

And	send	Buchanan	home	.
和	发送	布坎南	家	.

把布坎南送回家。

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [wɪl] [weɪt] [nəʊ] [lɒŋgə(r)]

For	we	will	wait	no	longer
为了	我们	将要	等待	不	更长

因为我们不再等待

[ðæn; ðən] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,

Than	a	few	days	,	a	few	days	,
比	一个	很少	天	,	一个	很少	天	,

几天，几天，

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [kæn; kən] [weɪt] [nəʊ] [lɒŋgə(r)]

For	we	can	wait	no	longer
为了	我们	能	等待	不	更长

我们不能再等了

[tuː; tə] [send] [bjuːˈkænən] [həʊm] .

To	send	Buchanan	home	.
到	发送	布坎南	家	.

把布坎南送回家。

[bjuːˈkænən] [ɪz] [ɪn] [greɪt] [dɪˈstres]

Buchanan	is	in	great	distress
布坎南	是	在	伟大的	痛苦

布坎南非常痛苦

[ðiːz] [fjuː] [deɪz] — [fjuː] [deɪz] ;

These	few	days	—	few	days	;
这些	很少	天	—	很少	天	;

这几天——就几天；

[hɪz; ɪz] [griːf] [hiː; hi] [ˈskeəsli] [kæn; kən] [ɪkˈspres] ,

His	grief	he	scarcely	can	express	,
他的	悲伤	他	几乎	能	表达	,

他悲痛欲绝，几乎无法表达。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [hiːz] [ˈgəʊɪŋ] [həʊm] .

Because	he's	going	home	.
因为	他是	去	家	.

因为他要回家了。

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [wɪl] [weɪt] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

For	we	will	wait	no	longer	,	etc	.
为了	我们	将要	等待	不	更长	,	ETC	.

我们将不再等待，等等。

[eɪb] [ˈlɪŋkən] [wɪl] [biː; bi] [ˈprezɪdənt]

Abe	Lincoln	will	be	President
安倍	林肯	将要	是	总统

亚伯拉罕·林肯将成为总统

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] — [fjuː] [deɪz] ;

In	a	few	days	—	few	days	;
在	一个	很少	天	—	很少	天	;

几天之内——几天之内；

[tuː; tə] [hɪm] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wɪl] [ˈprez(ə)nt]

To	him	the	people	will	present
到	他	这	人们	将要	展示

人民将向他呈献

[bjuːˈkænənz] ['prez(ə)nt] [həʊm] . [-]
Buchanan's **present** **home** **.** **[** **63** **]**
布坎南的 展示 家 . [-]

布坎南现在的住所。[63]

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [wɪl] [weɪt] [nəʊ][lɒŋgə(r)] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
For **we** **will** **wait** **no** **longer** **,** **etc** **.**
为了 我们 将要 等待 不 更长 , ETC .

我们将不再等待，等等。

[nəʊˈvembə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɪə(r)][æt; ət][hænd] ,
November **it** **is** **near** **at** **hand** **,**
十一月 它 是 靠近 在 手 ,

十一月即将到来。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] — [fjuː] [deɪz] ;
In **a** **few** **days** **—** **few** **days** **;**
在 一个 很少 天 — 很少 天 ;

几天之内——几天之内；

[ðə; ði]['piːp(ə)l] , [ðen] , [θruːˈaʊt] [ðə; ði][lænd] ,
The **people** **,** **then** **,** **throughout** **the** **land** **,**
这 人们 , 然后 , 自始至终 这 土地 ,

于是，全国各地的人民，

[wɪl] [send] “ [əʊld] ['dʒɪmi] ” [həʊm] .
Will **send** **“** **Old** **Jimmy** **”** **home** **.**
将要 发送 “ 老的 吉米 ” 家 .

把“老吉米”送回家。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [weɪt] [nəʊ][lɒŋgə(r)] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
For **they** **will** **wait** **no** **longer** **,** **etc** **.**
为了 他们 将要 等待 不 更长 , ETC .

因为他们不会再等了，等等。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][əˈfreɪd] ,
The **people** **they** **are** **not** **afraid** **,**
这 人们 他们 是 不是 害怕的 ,

他们不害怕的人，

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] — [fjuː] [deɪz] ,
In **a** **few** **days** **—** **few** **days** **,**
在 一个 很少 天 — 很少 天 ,

几天后——几天后，

[tuː; tə] [teɪk] [fɔː(r); fə(r)] [vaɪs] , [wɪð] “ ['ɒnɪst] [eɪb] ,
To **take** **for** **Vice** **,** **with** **“** **Honest** **Abe** **,**
到 拿 为了 副 , 和 “ 诚实的 安倍 ,

以 Vice 为例，用“诚实的亚伯”来形容

” [ə; eɪ][mæn][frɒm; frəm] [meɪn] , [hɪz; ɪz][həʊm] .
” **A** **man** **from** **Maine** **,** **his** **home** **.**
” 一个 男人 从 缅因州 , 他的 家 .

“一位来自缅因州的男子，他的家乡。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [weɪt] [nəʊ][lɒŋgə(r)] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
For **they** **will** **wait** **no** **longer** **,** **etc** **.**
为了 他们 将要 等待 不 更长 , ETC .

因为他们不会再等了，等等。

[ðen] [ʃaʊt] [fɔː(r); fə(r)] [eɪb] [ɒv; əv] [ˌɪləˈnɔɪz] ,
Then **shout** **for** **Abe** **of** **Illinois** **,**
然后 喊 为了 安倍 的 伊利诺伊州 ,

然后高呼伊利诺伊州的亚伯拉罕！

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] — [fjuː] [deɪz] ;

For	a	few	days	—	few	days	;
为了	一个	很少	天	—	很少	天	;

就几天——就几天;

[fɔː(r); fə(r)]['hæmlin] [tuː] [jɔː(r); jə(r)] [lʌŋz] [ɪm'plɔɪ] ,

For	Hamlin	too	your	lungs	employ	,
为了	哈姆林	也	你的	肺	采用	,

对哈姆林来说，你的肺也同样适用，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ʃænt] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] .

For	they	shan't	stay	at	home	.
为了	他们	不会	停留	在	家	.

因为他们不会待在家里。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [wɪl] [weɪt] [nəʊ][lɒŋgə(r)] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

For	we	will	wait	no	longer	,	etc	.
为了	我们	将要	等待	不	更长	,	ETC	.

我们将不再等待，等等。

[ðə; ði] [fɔːθ] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] [wɪl] [suːn] [biː; bi][hɪə(r)] ,

The	fourth	of	March	will	soon	be	here	,
这	第四	的	行进	将要	很快	是	这里	,

三月四日很快就要到了，

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] — [fjuː] [deɪz] ;

In	a	few	days	—	few	days	;
在	一个	很少	天	—	很少	天	;

几天之内——几天之内;

[ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] “ ['ɒnɪst] [eɪb] ” [ɪz][nɪə(r)] ,

The	time	for	“	Honest	Abe	”	is	near	,
这	时间	为了	“	诚实的	安倍	”	是	靠近	,

“诚实的亚伯”时代即将到来。

[tuː; tə]['entə(r)][hɪz; ɪz] [njuː] [həʊm] .

To	enter	his	new	home	.
到	进入	他的	新的	家	.

进入他的新家。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [wɪl] [weɪt] [nəʊ][lɒŋgə(r)] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

For	we	will	wait	no	longer	,	etc	.
为了	我们	将要	等待	不	更长	,	ETC	.

我们将不再等待，等等。

[fɔː(r); fə(r)] ['lɪŋkən] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]['hæmlin] , [tuː] ,

For	Lincoln	and	for	Hamlin	,	too	,
为了	林肯	和	为了	哈姆林	,	也	,

对林肯和哈姆林来说也是如此。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] — [fjuː] [deɪz] ,

For	a	few	days	—	few	days	,
为了	一个	很少	天	—	很少	天	,

几天时间——几天时间，

[wiːl; wil] [wɜːk] [wɪð] [hɑːts] [bəuθ] [wɔːm] [ænd; ənd] [truː] ,

We'll	work	with	hearts	both	warm	and	true	,
出色地	工作	和	心	两个都	温暖的	和	真的	,

我们将以温暖真诚的心一起工作，

[tuː; tə] [ðəʊz] [ðeɪ] [lʌv] [æt; ət] [həʊm] ,

To	those	they	love	at	home	,
到	那些	他们	爱	在	家	,

对家中挚爱的亲人，

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [wɪl] [weɪt] [nəʊ][lɒŋgə(r)] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

For	we	will	wait	no	longer	,	etc	.
为了	我们	将要	等待	不	更长	,	ETC	.

我们将不再等待，等等。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [vɪktri] [hæz; həz] [biːn] [wʌn] ,

And	when	the	vict'ry	has	been	won	,
和	什么时候	这	胜利	有	到过	韩元	,

当胜利到来之时，

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] — [fjuː] [deɪz] ,

In	a	few	days	—	few	days	,
在	一个	很少	天	—	很少	天	,

几天后——几天后，

[ænd; ənd] [eɪb] [ɪz] [seɪf] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] ,

And	Abe	is	safe	in	Washington	,
和	安倍	是	安全的	在	华盛顿	,

安倍在华盛顿很安全。

[hɪz; ɪz] [ˌprezɪ'denʃl] [həʊm] .

His	Presidential	home	.
他的	总统	家	.

他的总统官邸。

[ðen] [wiː; wi] [niːd] [weɪt] [nəʊ][lɒŋgə(r)] ,

Then	we	need	wait	no	longer	,
然后	我们	需要	等待	不	更长	,

那么我们就无需再等待了。

[ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] — [fjuː] [deɪz] ,

Than	a	few	days	—	few	days	,
比	一个	很少	天	—	很少	天	,

比几天——几天，

[ðen] [wiː; wi] [niːd] [weɪt] [nəʊ][lɒŋgə(r)] ,

Then	we	need	wait	no	longer	,
然后	我们	需要	等待	不	更长	,

那么我们就无需再等待了。

[fɔː(r); fə(r)] ['hæpi] [taɪmz] [æt; ət] [həʊm] . [-]

For	happy	times	at	home	.	[	64	]
为了	快乐的	时代	在	家	.	[	-	]

在家享受快乐时光。[64]

['ræliɪŋ] [sɒŋ] .

RALLYING	SONG	.
集结	歌曲	.

振奋人心的歌曲。

[ə'weɪk] [ænd; ənd] [reɪz] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [ʃaʊt] ,

Awake	and	raise	the	battle	shout	,
醒	和	增加	这	战斗	喊	,

醒来，发出战斗呐喊！

[hə'rɑː] !

Hurrah	!
欢呼	!

欢呼！

[hə'rɑː] !

hurrah	!
欢呼	!

欢呼！

[hə'rɑː] !
hurrah !
欢呼 !

欢呼！

[ænd; ənd] [ʃeɪk] [ðə; ði] ['stɑːri] ['bænə(r)] [aʊt] ,
And shake the starry banner out ,
和 摇 这 繁星 横幅 出去 ,

抖落星光旗帜，

[hə'rɑː] !
Hurrah !
欢呼 !

欢呼！

[hə'rɑː] !
hurrah !
欢呼 !

欢呼！

[hə'rɑː] !
hurrah !
欢呼 !

欢呼！

[lɪst] , ['ræliɪŋ] [breɪvz] , [ə; eɪ] [skriːm] [ɪz] [hɜːd] —
List , rallying braves , a scream is heard —
列表 , 集结 勇士们 , 一个 尖叫 是 听到 —

列队，召集勇士，一声呐喊响起——

- [tɪz] ['friːdəmz] ['iːg(ə)l] , ['dɔːntləs] [bɜːd] ;
' Tis Freedom's eagle , dauntless bird ;
- 的 自由的 鹰 , 无畏 鸟 ;

这是自由之鹰，无畏之鸟；

[hə'rɑː] !
Hurrah !
欢呼 !

欢呼！

[hə'rɑː] !
hurrah !
欢呼 !

欢呼！

[hə'rɑː] !
hurrah !
欢呼 !

欢呼！

[hə'rɑː] !
hurrah !
欢呼 !

欢呼！

[hiː; hi] [kɔːlz] [tuː; tə] ['vɪktəri] —
He calls to victory —
他 呼叫 到 胜利 —

他呼唤胜利——

[hə'rɑː] !
Hurrah !
欢呼 !

欢呼！

[həˈrɑː] !
hurrah !
欢呼 !

欢呼!

[həˈrɑː] !
hurrah !
欢呼 !

欢呼!

[həˈrɑː] !
hurrah !
欢呼 !

欢呼!

[hiː; hi] [kɔːlz] [tuː; tə] [ˈvɪktəri] —
He calls to victory —
他 呼叫 到 胜利 —

他呼唤胜利——

[frɒm; frəm] [west] [tuː; tə] [iːst] [ðə; ði] [wɔː(r)] - [kraɪ] [swiːps] — [həˈrɑː] !
From West to East the war - cry sweeps — Hurrah !
从 西方 到 东方 这 战争 - 哭 扫荡 — 欢呼 !

从西到东，战斗的呐喊声响彻云霄——万岁!

[ænd; ənd] [ˈekəʊz] [frɒm; frəm] [ˈaʊə(r)] [ˈnɔːðən] [stiːp] — [həˈrɑː] !
And echoes from our Northern steeps — Hurrah !
和 回声 从 我们的 北方 陡峭 — 欢呼 !

来自我们北方陡峭山坡的回声——万岁!

[ænd; ənd] [ˈpraʊdli] [weɪvz] [ðə; ði] [flæg] [wiː; wi] [beə(r)] ,
And proudly waves the flag we bear ,
和 自豪地 波浪 这 旗帜 我们 熊 ,

我们骄傲地挥舞着我们手中的旗帜

[fɔː(r); fə(r)] [ˈevri] [stɑː(r)] [ɪz] [ˈbleɪzɪŋ] [ðeə(r)] — [həˈrɑː] !
For every star is blazing there — Hurrah !
为了 每一个 星星 是 炽烈 那里 — 欢呼 !

那里每一颗星星都在闪耀——万岁!

[iːtʃ] [stɑː(r)] [ɪz] [ˈbleɪzɪŋ] [ðeə(r)] .
Each star is blazing there .
每个 星星 是 炽烈 那里 .

那里每一颗星星都闪耀着光芒。

[ˈaʊə(r)] [ˈkændɪdəts] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] — [həˈrɑː] !
Our candidates are in the field — Hurrah !
我们的 候选人 是 在 这 场地 — 欢呼 !

我们的候选人已经进入竞选现场——好耶!

[ænd; ənd] [siː] !
And see !
和 看 !

瞧!

[ðə; ði] [ɔː] - [strʌk] [ˈfəʊmən] [jiːld] — [həˈrɑː] !
the awe - struck foemen yield — Hurrah !
这 敬畏 - 击 敌人 屈服 — 欢呼 !

敬畏的敌人投降了——万岁!

“ [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [waɪt] [haʊs] , ” [ɪz] [ðə; ði] [kraɪ] ;
“ On to the White House , ” is the cry ;
“ 在 到 这 白色的 房子 , ” 是 这 哭 ;

“进军白宫！”这是他们的口号;

[fɔː(r); fə(r)]['juːniən][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['lɪbəti] — [hə'rɑː] !
For Union and for Liberty — Hurrah !
为了 联盟 和 为了 自由 — 欢呼 !

为了联邦，为了自由——万岁！

[fɔː(r); fə(r)] [blʌd] - [bɔːt] ['lɪbəti] .
For blood - bought liberty .
为了 血 - 买 自由 .

为了用鲜血换来的自由。

[breɪv] ['lɪŋkən] [liːdz] [ðə; ði] ['maɪti] [həʊst] — [hə'rɑː] !
Brave Lincoln leads the mighty host — Hurrah !
勇敢的 林肯 线索 这 强大的 主持人 — 欢呼 !

勇敢的林肯率领强大的军队——万岁！

[ðə; ði] ['piːpəlz] [praɪd] — [ðə; ði] ['piːpəlz] [bəʊst] — [hə'rɑː] !
The people's pride — the people's boast — Hurrah !
这 人们的 自豪 — 这 人们的 夸 — 欢呼 !

人民的骄傲——人民的自豪——万岁！

[ænd; ənd] [ˌɪlə'nɔɪz] [klɑːsps][hændz] [wɪð] [meɪn] ,
And Illinois clasps hands with Maine ,
和 伊利诺伊州 扣环 双手 和 缅因州 ,

伊利诺伊州与缅因州握手，

[ænd; ənd][bɪdz] [ə'preʃn] [siːs] [ɪts] [reɪn] — [hə'rɑː] !
And bids Oppression cease its reign — Hurrah !
和 出价 压迫 停止 它是 在位 — 欢呼 !

并呼吁停止压迫的统治——万岁！

[fər'evə(r)] [siːs] [ɪts] [reɪn] .
Forever cease its reign .
永远 停止 它是 在位 .

永远终结它的统治。

[ʌn'kɒŋkərəb(ə)l] [æz; əz][ðə; ði] [weɪvz] — [hə'rɑː] !
Unconquerable as the waves — Hurrah !
不可征服的 作为 这 波浪 — 欢呼 !

势不可挡，如同巨浪——万岁！

[wiːl; wil] ['beri] [ɔːl][ðə; ði] - [neiv] — [hə'rɑː] !
We'll bury all the fed'ral knaves — Hurrah !
出色地 埋葬 全部 这 - 无赖 — 欢呼 !

我们要把所有联邦恶棍都埋葬——万岁！

[wɪð] “ ['ɒnɪst] [eɪb] ” [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði][væn] ,
With “ Honest Abe ” to lead the van ,
和 “ 诚实的 安倍 ” 到 带领 这 货车 ,

由“诚实的亚伯”领头，

['bʊʃˌwækərz] , [stɒp][ˌjuː 'es] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] — [hə'rɑː] ! [-]
Bushwackers , stop us if you can — Hurrah ! [65]
丛林漫步者 , 停止 我们 如果 你 能 — 欢呼 ! [-]

丛林伏击者们，如果你们能阻止我们，那就来吧——万岁！[65]

[jes] , [stɒp][ˌjuː 'es] — [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] .
Yes , stop us — if you can .
是的 , 停止 我们 — 如果 你 能 .

是的，如果可以的话，请阻止我们。

[θriː] ['hɑːti] [tʃɪəz] , [bɔɪz] , [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [kɔːz] — [hə'rɑː] !
Three hearty cheers , boys , for our cause — Hurrah !
三 爽朗 干杯 , 男孩们 , 为了 我们的 原因 — 欢呼 !

伙计们，为我们的事业欢呼三声——万岁！

[θriː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['juːniən][ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːz] — [hə'rɑː] !
Three for the Union and the Laws — Hurrah !
三 为了 这 联盟 和 这 法律 — 欢呼 !

三人支持联邦和法律——万岁!

[naʊ] ['fɔːwəd] !
Now forward !
现在 向前 !

前进!

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [wʌn] ,
and the day is won ,
和 这 天 是 韩元 ,

今天胜利了。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌɪlə'nɔɪz] - [ˌʌn'dɔːntɪd] [sʌn] — [hə'rɑː] !
For Illinois ' undaunted son — Hurrah !
为了 伊利诺伊州 - 无所畏惧 儿子 — 欢呼 !

为伊利诺伊州无畏的儿子欢呼!

[fɔː(r); fə(r)] [ˌɪlə'nɔɪz] - [breɪv] [sʌn] .
For Illinois ' brave son .
为了 伊利诺伊州 - 勇敢的 儿子 .

献给伊利诺伊州的勇敢儿子。

['lɪŋkən] .
LINCOLN .
林肯 .

林肯。

[hiː; hi] ['kɒmz] , [hiː; hi] ['kɒmz] , [ðə; ði] ['fɪələs] [mæn] ;
He comes , he comes , the fearless man ;
他 来 , 他 来 , 这 无畏 男人 ;

他来了，他来了，无畏的人;

[θrəʊ] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] ['bænəz] [fɔːθ] —
Throw all your banners forth —
扔 全部 你的 横幅 前进 —

抛出你们所有的旗帜——

[ʃɪ'kɑːgəʊ][bɪdz][hɪm] [liːd] [ðə; ði][væn]
Chicago bids him lead the van
芝加哥 出价 他 带领 这 货车

芝加哥邀请他领导货车

[ɒv; əv][ə; eɪ][ju'naɪtɪd] [nɔːθ] .
Of a united North .
的 一个 团结的 北 .

统一的北方。

[hə'rɑː] , [hə'rɑː] , [hə'rɑː] !
Hurrah , hurrah , hurrah !
欢呼 , 欢呼 , 欢呼 !

万岁！万岁！万岁!

[let] [ʃaʊts] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪŋkən] [rɪŋ] ;
Let shouts for Lincoln ring ;
让 喊叫 为了 林肯 戒指 ;

让林肯的呼声响彻云霄;

[ɪn]['juːniən] [raɪts] [let][ɔːl][ju'naɪt]
In Union rights let all unite
在 联盟 权利 让 全部 团结

在联邦权利的旗帜下，让我们团结起来。

[tuː; tə][heɪl]['aʊə(r)] ['preəri] [kɪŋ] .
To **hail** **our** **Prairie** **King** **.**
到 冰雹 我们的 草原 国王 .

向我们的草原之王致敬。

[ə; eɪ] ['neɪʃənz] [hænd][hæz; həz] [riːð] [hɪz; ɪz] [braʊ]
A **nation's** **hand** **has** **wreathed** **his** **brow**
一个 国家的 手 有 花环 他的 眉头

一个国家的手环绕着他的额头

[wɪð] [stɑːz] [hɜː(r); hə(r)]['vælə(r)] [wʌn] ;
With **stars** **her** **valor** **won** **;**
和 明星 她 勇气 韩元 ;

她的英勇赢得了星光;

[tuː; tə]['juːniənz] [kwɪk] - [step] , ['mɑːrtʃɪŋ] [naʊ] ,
To **Union's** **quick** **-** **step** **,** **marching** **now** **,**
到 工会的 快的 - 步 , 行军 现在 ,

跟随联盟的快步，现在正行进着，

['kɒmz] ['friːdəmz] ['westən] [sʌn] .
Comes **Freedom's** **Western** **Son** **.**
来 自由的 西 儿子 .

自由的西部之子降临。

[hə'rɑː] , [hə'rɑː] , [hə'rɑː] !
Hurrah **,** **hurrah** **,** **hurrah** **!**
欢呼 , 欢呼 , 欢呼 !

万岁！万岁！万岁！

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc **.**
ETC .

ETC。

[ˌfeə'wel] [tuː; tə] [kliːks] [ðæt] [wʊd] [dɪs'əʊn]
Farewell **to** **cliques** **that** **would** **disown**
告别 到 小团体 那 会 断绝关系

告别那些会断绝关系的派系

[ðə; ði] ['piːpəlz] [haɪ] [bɪ'hest] —
The **people's** **high** **behest** **—**
这 人们的 高的 要求 —

人民的强烈要求——

[ðæt] ['piːpəlz] ['weɪtɪŋ] [hænd][ʃæl; ʃəl] [kraʊn]
That **people's** **waiting** **hand** **shall** **crown**
那 人们的 等待 手 将 王冠

那人民翘首以盼的手将加冕

[ðə; ði] ['tʃæmpiən] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] .
The **champion** **of** **the** **West** **.**
这 冠军 的 这 西方 .

西部冠军。

[hə'rɑː] , [hə'rɑː] , [hə'rɑː] !
Hurrah **,** **hurrah** **,** **hurrah** **!**
欢呼 , 欢呼 , 欢呼 !

万岁！万岁！万岁！

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc **.**
ETC .

ETC。

[ðə; ði] ['pi:pəlz] [raɪts] , [ðə; ði] ['pi:pəlz] [vɔɪs] ,
The people's rights , the people's voice ,
这 人们的 权利 , 这 人们的 嗓音 ,

人民的权利，人民的声音，

[hɪz; ɪz]['bæt(ə)l] - [kraɪ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] —
His battle - cry shall be —
他的 战斗 - 哭 将 是 —

他的战斗口号将是——

[ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] , [ɪn] [ʃɪ'kɑ:goʊz] [tʃɔɪs] ,
A nation , in Chicago's choice ,
一个 国家 , 在 芝加哥的 选择 ,

一个国家，在芝加哥的选择中，

[heilz] ['fri:dəmz] ['sɒvrənti] . [-]
Hails Freedom's sovereignty . [66]
冰雹 自由的 主权 . [-]

赞扬自由的主权。[66]

[hə'rɑ:] , [hə'rɑ:] , [hə'rɑ:] !
Hurrah , hurrah , hurrah !
欢呼 , 欢呼 , 欢呼 !

万岁！万岁！万岁！

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc .
ETC .

ETC。

[ðə; ði]['i:kwəl] [raɪts] [ɒv; əv] [nɔ:θ] [ænd; ənd] [saʊθ]
The equal rights of North and South
这 平等的 权利 的 北 和 南

南北平等权利

[hi:; hi] ['fɪələs] [dʌθ] [prə'kleɪm] —
He fearless doth proclaim —
他 无畏 确实 宣布 —

他无畏地宣告——

[hi:l] [teə(r); tɪə] - [flæg][frɒm; frəm][bəuθ] ,
He'll tear disunion's flag from both ,
地狱 撕 - 旗帜 从 两个都 ,

他会把分裂的旗帜从双方身上撕下来。

[ænd; ənd][blɑ:st] [i:tʃ] ['treɪtərz] [neɪm] .
And blast each traitor's name .
和 爆炸 每个 叛徒的 姓名 .

把每个叛徒的名字都大声喊出来。

[hə'rɑ:] , [hə'rɑ:] , [hə'rɑ:] !
Hurrah , hurrah , hurrah !
欢呼 , 欢呼 , 欢呼 !

万岁！万岁！万岁！

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc .
ETC .

ETC。

[ðen] - [ni:θ] [ðə; ði] [straɪps] [taɪmz] [hænd] [hæθ] [blent] ,
Then ' neath the stripes Time's hand hath blent ,
然后 - 下方 这 条纹 时间 手 有 混合 ,

然后，时间之手已将痕迹融入条纹之下。

- [niːθ] [stɑːz] ['aʊə(r)] ['fɑːðəz] [wʌn] ,
' **Neath** **stars** **our** **fathers** **won** **,**
- 尼斯 明星 我们的 父亲们 韩元 ,

“在星空下，我们的父辈赢得了胜利。”

[wɪl] [meɪk] ['aʊə(r)] ['lɪŋkən] ['prezɪdənt]
Will **make** **our** **Lincoln** **President**
将要 制作 我们的 林肯 总统

这将使我们的林肯总统

[ɪn] [ˌeɪ'tiːn] ['sɪksti] - [wʌn] .
In **Eighteen** **Sixty** **-** **one** **.**
在 十八 六十 - 一 .

1861年。

[hə'rɑː] , [hə'rɑː] , [hə'rɑː] !
Hurrah **,** **hurrah** **,** **hurrah** **!**
欢呼 , 欢呼 , 欢呼 !

万岁！万岁！万岁！

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc **.**
ETC .

ETC。

[sɒŋ] .
SONG **.**
歌曲 .

歌曲。

[eə(r)] — “ - [lænd] .
Air **—** **“** **Dixey's** **Land** **.**
空气 — “ - 土地 .

空中——“迪克西之地”。

” [frendz] [ɒv; əv] ['friːdəm] , [hɪə(r)][ðə; ðɪ]['stɔːri] ,
” **Friends** **of** **Freedom** **,** **hear** **the** **story** **,**
” 朋友们 的 自由 , 听到 这 故事 ,

“自由之友们，请听听这个故事，

[haʊ] [ðə; ðɪ] ['friːmən] [ɪn][ðeə(r)]['glɔːri]
How **the** **Freemen** **in** **their** **glory**
如何 这 自由人 在 他们的 荣耀

自由民的荣耀

[went] [ə'weɪ] , [went] [ə'weɪ] ,
Went **away** **,** **went** **away** **,**
去 离开 , 去 离开 ,

走了，走了

[went] [ə'weɪ] , [went] [ə'weɪ] ,
Went **away** **,** **went** **away** **,**
去 离开 , 去 离开 ,

走了，走了

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [leɪks] , [wɪð] [ðə; ðɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n]
To **the** **lakes** **,** **with** **the** **intention**
到 这 湖泊 , 和 这 意图

前往湖泊，意图

[ɒv; əv] [ə'tendɪŋ] [ðə; ðɪ] [kən'venʃ(ə)n] ,
Of **attending** **the** **Convention** **,**
的 参加 这 习俗 ,

参加大会

[fɑː(r)] [əˈweɪ] , [fɑː(r)] [əˈweɪ] ,

Far	away	,	far	away	,
远的	离开	,	远的	离开	,

遥远的地方，遥远的地方，

[fɑː(r)] [əˈweɪ] , [fɑː(r)] [əˈweɪ] .

Far	away	,	far	away	.
远的	离开	,	远的	离开	.

遥远的地方，遥远的地方。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði]['piːp(ə)l][duː; də][dɪˈmɑːnd]

Because	the	people	do	demand
因为	这	人们	做	要求

因为人民确实有这样的需求。

[ə; eɪ]['hɪərəʊ] , [ə; eɪ]['hɪərəʊ] ,

A	hero	,	a	hero	,
一个	英雄	,	一个	英雄	,

英雄，英雄

[æz; əz]['liːdə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)]['spɑːt(ə)n][bænd] ,

As	leader	of	their	Spartan	band	,
作为	领导者	的	他们的	斯巴达	乐队	,

作为他们斯巴达战队的领袖，

[ðel] [teɪk] [hɪm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] “ ['preəri] - [lænd] ,

They'll	take	him	from	his	“	prairie	-	land	,
他们会	拿	他	从	他的	“	草原	-	土地	,

他们会把他从他的“草原”带走，

” [əˈweɪ] , [əˈweɪ] , [əˈweɪ] ,

”	Away	,	away	,	away	,
”	离开	,	离开	,	离开	,

“走开，走开，走开，

[əˈkrɒs] [ðə; ði][laɪn][ɒv; əv]['dɪksən] .

Across	the	line	of	Dixon	.
穿过	这	线	的	迪克森	.

越过迪克逊线。

[æt; ət][ʃɪˈkɑːgəʊ] [ðeɪ] [sɪˈlektɪd]

At	Chicago	they	selected
在	芝加哥	他们	已选

在芝加哥，他们选择了

['lɪŋkən] , [huː] [wɪl] [biː; bi] [ɪˈlektɪd] ,

Lincoln	,	who	will	be	elected	,
林肯	,	WHO	将要	是	当选	,

林肯，他将被选为总统，

['eɪbrəhæm] , ['eɪbrəhæm] , [-]

Abraham	,	Abraham	,	[	67	]
亚伯拉罕	,	亚伯拉罕	,	[	-	]

亚伯拉罕，亚伯拉罕，[67]

['eɪbrəhæm] , ['eɪbrəhæm] .

Abraham	,	Abraham	.
亚伯拉罕	,	亚伯拉罕	.

亚伯拉罕，亚伯拉罕。

[æz; əz] ['ɒnɪst] [eɪb] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [nəʊ] [hɪm] ,

As	Honest	Abe	the	people	know	him	,
作为	诚实的	安倍	这	人们	知道	他	,

人们都称他为“诚实的亚伯”。

[ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)nz][gəʊ][tu:; tə] [ʃəʊ] [hɪm]

And	all	his	actions	go	to	show	him
和	全部	他的	行动	去	到	展示	他

他的所有行为都表明了这一点。

[ə; eɪ] [tru:] [mæn] , [ə; eɪ] [tru:] [mæn] ,

A	true	man	,	a	true	man	,
一个	真的	男人	,	一个	真的	男人	,

真男人，真男人

[ə; eɪ] [tru:] [mæn] , [ə; eɪ] [tru:] [mæn] .

A	true	man	,	a	true	man	.
一个	真的	男人	,	一个	真的	男人	.

真男人，真男人。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['pi:p(ə)l][du:; də][dɪ'mɑ:nd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Because	the	people	do	demand	,	etc	.
因为	这	人们	做	要求	,	ETC	.

因为人民确实有这样的需求，等等。

[frendz] [ɒv; əv] “ ['ju:niən] ” ['nevə(r)]['fɔ:ltə(r)] ,

Friends	of	“	Union	”	never	falter	,
朋友们	的	“	联盟	”	绝不	犹豫不决	,

“联盟”之友从未动摇，

['ləʊkəʊ] - [foʊkoʊz][kæn; kən][nɒt]['ɔ:ltə(r)] ,

Loco	-	focos	can	not	alter	,
洛科	-	焦点	能	不是	改变	,

局部焦点无法改变，

[ɔ:(r)] [dɪ'leɪ] , [ɔ:(r)] [dɪ'leɪ] ,

Or	delay	,	or	delay	,
或者	延迟	,	或者	延迟	,

或者延迟，或者延迟，

[ɔ:(r)] [dɪ'leɪ] , [ɔ:(r)] [dɪ'leɪ] ,

Or	delay	,	or	delay	,
或者	延迟	,	或者	延迟	,

或者延迟，或者延迟，

['aʊə(r)] ['kʌntriz] [lɔ:z] [ɔ:(r)][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] ,

Our	country's	laws	or	constitution	,
我们的	该国的	法律	或者	宪法	,

我们国家的法律或宪法，

[baɪ] ['treɪtərəs] [θrets] [ɔ:(r)][ˌpɜ:sɪ'kju:ʃ(ə)n] ,

By	traitorous	threats	or	persecution	,
经过	叛徒	威胁	或者	迫害	,

通过叛国威胁或迫害，

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [deɪ] , [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [deɪ] ,

A	single	day	,	a	single	day	,
一个	单身的	天	,	一个	单身的	天	,

仅仅一天，仅仅一天，

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [deɪ] , [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [deɪ] .

A	single	day	,	a	single	day	.
一个	单身的	天	,	一个	单身的	天	.

仅仅一天，仅仅一天。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['pi:p(ə)l][du:; də][dɪ'mɑ:nd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Because	the	people	do	demand	,	etc	.
因为	这	人们	做	要求	,	ETC	.

因为人民确实有这样的需求，等等。

[jet] [ðeə(r)][ɪz][ə'nʌðə(r)] ['ri:z(ə)n] ,

Yet	**there**	**is**	**another**	**reason**	**,**
然而	那里	是	其他	原因	,

然而，还有另一个原因，

[waɪ] [ðə; ði]['treɪtə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tri:z(ə)n]

Why	**the**	**traitor**	**and**	**his**	**treason**
为什么	这	叛徒	和	他的	叛国罪

为什么是叛徒和他的叛国行为

[mʌst; məst] [dɪ'keɪ] , [mʌst; məst] [dɪ'keɪ] ,

Must	**decay**	**,**	**must**	**decay**	**,**
必须	衰变	,	必须	衰变	,

终将腐烂，终将腐烂，

[mʌst; məst] [dɪ'keɪ] , [mʌst; məst] [dɪ'keɪ] :

Must	**decay**	**,**	**must**	**decay**	**:**
必须	衰变	,	必须	衰变	:

终将腐烂，终将腐烂：

['lɪŋkənz] [frend] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][prə'tektə(r)] ,

Lincoln's	**friend**	**and**	**his**	**protector**	**,**
林肯的	朋友	和	他的	保护者	,

林肯的朋友和保护者

[hɪz; ɪz][pə'lɪtɪk(ə)l][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] ,

His	**political**	**director**	**,**
他的	政治的	导演	,

他的政治总监，

[wɒz; wəz] ['hæri] [kleɪ] , ['hæri] [kleɪ] ,

Was	**Harry**	**Clay**	**,**	**Harry**	**Clay**	**,**
曾是	哈里	黏土	,	哈里	黏土	,

是哈里·克莱吗？哈里·克莱？

['hæri] [kleɪ] , ['hæri] [kleɪ] .

Harry	**Clay**	**,**	**Harry**	**Clay**	**.**
哈里	黏土	,	哈里	黏土	.

哈里·克莱，哈里·克莱。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['pi:p(ə)l][du:; də][dɪ'mɑ:nd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Because	**the**	**people**	**do**	**demand**	**,**	**etc**	**.**
因为	这	人们	做	要求	,	ETC	.

因为人民确实有这样的需求，等等。

[frendz] [ɒv; əv] ['lɪbəti] , [wi:; wi][ɑ:sk][ju:; jʊ] ,

Friends	**of**	**Liberty**	**,**	**we**	**ask**	**you**	**,**
朋友们	的	自由	,	我们	问	你	,

自由之友们，我们恳请你们：

[ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [nɒt][ˌəʊvə'tɑ:sk][ju:; jʊ] ,

And	**we**	**will**	**not**	**overtask**	**you**	**,**
和	我们	将要	不是	任务过重	你	,

我们不会给你安排过多的任务。

[kʌm] [ə'weɪ] !

Come	**away**	**!**
来	离开	!

快来吧！

[kʌm] [ə'weɪ] !

come	**away**	**!**
来	离开	!

走吧！

[kʌm] [ə'weɪ] !
Come **away** **!**
来 离开 !

快来吧!

[kʌm] [ə'weɪ] !
come **away** **!**
来 离开 !

走吧!

[liːv] [ðə; ði]['ləʊkəʊ] ['sʌðən] ['sekʃ(ə)n] ,
Leave **the** **Loco** **Southern** **section** **,**
离开 这 洛科 南方 部分 ,

离开 Loco Southern 段,

[seɪv] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] [nekst] [ɪ'lekʃ(ə)n] ,
Save **your** **country** **next** **election** **,**
节省 你的 国家 下一个 选举 ,

拯救你的国家，争取下次选举!

[ɪ'lekʃ(ə)n] [deɪ] , [ɪ'lekʃ(ə)n] [deɪ] ,
Election **day** **,** **election** **day** **,**
选举 天 , 选举 天 ,

选举日，选举日，

[ɪ'lekʃ(ə)n] [deɪ] , [ɪ'lekʃ(ə)n] [deɪ] .
Election **day** **,** **election** **day** **.**
选举 天 , 选举 天 .

选举日，选举日。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['piːp(ə)l][duː; də][dɪ'mɑːnd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [-]
Because **the** **people** **do** **demand** **,** **etc** **.** **[** **68** **]**
因为 这 人们 做 要求 , ETC . [-]

因为人民确实有这样的要求，等等。[68]

[kæm'peɪn] [sɒŋ] .
CAMPAIGN **SONG** **.**
活动 歌曲 .

竞选歌曲。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

康涅狄格州清醒歌者(Connecticut Wide-Awake Songster)
第5/5页

[eə(r)] — “ ['rɒzɪn] [ðə; ði][baʊ; bəʊ] .
Air — “ Rosin the Bow .
空气 — “ 松香 这 弓 .

空气——“松香弓。

” [ðə; ði] [kæm'peɪn] [kə'mensɪz] [məʊst]['nəʊbli] ,
” The Campaign commences most nobly ,
” 这 活动 开始 最多 高贵地 ,

“这场战役以最崇高的方式拉开帷幕，

[ðə; ði]['bæt(ə)l][hæz; həz] ['feəli] [bɪ'gʌn] ,
The battle has fairly begun ,
这 战斗 有 相当 开始 ,

战斗已经正式打响。

[ænd; ənd] ['evri] [nju:] ['strʌg(ə)l] [pru:vz] ['dʌbli]
And every new struggle proves doubly
和 每一个 新的 斗争 证明 双倍

每一次新的挑战都证明了这一点。

[ðæt] “ [bʌk] ” [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪŋjənz] [ɑ:(r); ə(r)] [dʌn] .
That “ Buck ” and his minions are done .
那 “ 巴克 ” 和 他的 小黄人 是 完毕 .

“巴克”和他的爪牙们完了。

[wɪð] [ðə; ði] [i:st] [ænd; ənd][ðə; ði] [west] [lɪŋkt] [tə'geðə(r)] ,
With the East and the West linked together ,
和 这 东方 和 这 西方 链接 一起 ,

东西方紧密相连，

['aʊə(r)] ['kændɪdəts] ['nevə(r)][kæn; kən][feɪl] ,
Our candidates never can fail ,
我们的 候选人 绝不 能 失败 ,

我们的候选人绝不会失败，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sleɪv] [eɪnt][ə; eɪ] ['feðə(r)]
For the weight of a slave aint a feather
为了 这 重量 的 一个 奴隶 不是 一个 羽毛

奴隶的重量可不是羽毛那么轻。

[wen] ['fri:mən] [get]['ɪntu:][ðə; ði] [skeɪl] .
When Freemen get into the scale .
什么时候 自由人 得到 进入 这 规模 .

当弗里曼进入秤盘时。

['evri] [frend] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] “ ['gælənt] ['hæri] ,
Every friend of our own “ Gallant Harry ,
每一个 朋友 的 我们的 自己的 “ 英勇 哈里 ,

我们自己的每一位朋友“英勇的哈里”，

[ðə; ði][stɑ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [west] , ” [hæz; həz] [dɪ'kleəd]
The Star of the West , ” has declared
这 星星 的 这 西方 , ” 有 声明

“西方之星”已经宣布

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ðel] ['kæri] ,

The	coming	election	they'll	carry	,
这	未来	选举	他们会	携带	,

他们将赢得即将到来的选举，

[fɔ:(r); fə(r)] ['evri] [tru:] [mæn][ɪz] [prɪ'peəd] .

For	every	true	man	is	prepared	.
为了	每一个	真的	男人	是	准备	.

因为每个真正的男子汉都做好了准备。

[fɔ:(r); fə(r)] “ [prə'tekʃ(ə)n] ” [ðə; ði] ['pɑ:ti] [wɪl] ['ræli] ,

For	“	Protection	”	the	party	will	rally	,
为了	“	保护	”	这	派对	将要	集会	,

为了“保护”，该党将举行集会。

“ [fri:] [hoʊmz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['həʊmləs] , ” [æz; əz] [wel] ,

“	Free	homes	for	the	homeless	,	”	as	well	,
“	自由的	房屋	为了	这	无家可归者	,	”	作为	出色地	,

此外，还有“为无家可归者提供免费住房”

[ðen] [wi:l; wil][hɪə(r)] ['evri] ['maʊntən] [ænd; ənd] ['væli]

Then	we'll	hear	every	mountain	and	valley
然后	出色地	听到	每一个	山	和	谷

那时，我们将听到每一座山峰和每一条山谷的声音。

[rɪŋ] [fɔ:θ] [tu:; tə] “ [fri:] [treɪd] ” [ɪts] [deθ] - [nel] .

Ring	forth	to	“	Free	Trade	”	its	death	-	knell	.
戒指	前进	到	“	自由的	贸易	”	它是	死亡	-	丧钟	.

敲响“自由贸易”的丧钟吧。

[fɔ:(r); fə(r)] ['lɪŋkən] [ðə; ði] ['pɑ:rtiz] [ju'naɪtɪd] ,

For	Lincoln	the	party's	united	,
为了	林肯	这	党的	团结的	,

对林肯来说，党是团结的。

[fɔ:(r); fə(r)]['hæmlin][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɑ:(r); ə(r)] [tru:] ,

For	Hamlin	the	people	are	true	,
为了	哈姆林	这	人们	是	真的	,

对哈姆林来说，人民是真诚的。

[ðə; ði] [wɒtʃ] - ['faɪərz][ɔ:l][hæv; həv] [bi:n] ['laɪtɪd] ,

The	watch	-	fires	all	have	been	lighted	,
这	手表	-	火灾	全部	有	到过	照明	,

所有的守夜篝火都已点燃。

[æz; əz][wʌns][fɔ:(r); fə(r)] “ [əʊld] ['tipi:kə'nu:] .

As	once	for	“	Old	Tippecanoe	.
作为	一次	为了	“	老的	蒂珀卡努	.

就像曾经的“老蒂珀卡努”。

” [ðen] [brɪŋ] [aʊt][ðə; ði]['mju:zɪk][ænd; ənd] ['bænəz] ,

”	Then	bring	out	the	music	and	banners	,
”	然后	带来	出去	这	音乐	和	横幅	,

然后拿出音乐和横幅，

[ðə; ði] “ [fens] ['reɪlz] ” [ænd; ənd] ['ɔ:rətəz] [tu:] ,

The	“	fence	rails	”	and	orators	too	,
这	“	栅栏	铁轨	”	和	演说家	也	,

“栅栏”和演说家们也是如此。

[ænd; ənd][wi:l; wil] [ti:tʃ] ['ləʊkəʊ] - [foʊkoʊz] [gʊd] ['mænəz] ,

And	we'll	teach	Loco	-	focos	good	manners	,
和	出色地	教	洛科	-	焦点	好的	礼仪	,

我们会教Loco-focos良好的礼仪，

[æz; əz][wi:; wi][dɪd] [wɪð] “ [əʊld] ['tipi:kə'nu:] . ” [-]
As **we** **did** **with** **“** **Old** **Tippecanoe** **.** **”** **[** **69** **]**
作为 我们 做过 和 “ 老的 蒂珀卡努 . ” [-]

就像我们对“老蒂珀卡努”所做的那样。[69]

['fri:mən] , ['bænɪʃ] [ɔ:l] [jɔ:(r); jə(r)] [fɪəz] .
FREEMEN **,** **BANISH** **ALL** **YOUR** **FEARS** **.**
自由人 , 放逐 全部 你的 恐惧 .

自由的人们，抛却你们所有的恐惧。

[baɪ][ɑ:(r)] . [ˌɛm'ɛn] .
BY **R** **.** **M'N** **.**
经过 拉 . m'n .

作者：R. M'N.

[eə(r)] — “ [skɒts] [wɑ:] [heɪ] .
Air **—** **“** **Scots** **Wha** **Hae** **.**
空气 — “ 苏格兰人 世界卫生大会 哈 .

空气——“苏格兰人Wha Hae。

” ['fri:mən] , ['bænɪʃ] [ɔ:l][jɔ:(r); jə(r)] [fɪəz] ,
” **Freemen** **,** **banish** **all** **your** **fears** **,**
” 自由人 , 放逐 全部 你的 恐惧 ,

自由的人们啊，抛开你们所有的恐惧吧！

[ləʊ] !
Lo **!**
洛 !

瞧！

[ðə; ði] ['prɒmɪst] [mɔ:n] [ə'pɪəz] ,
the **promised** **morn** **appears** **,**
这 承诺 早晨 出现 ,

期盼已久的黎明终于到来了。

[lɒŋ] [fɔ:'təʊld] [baɪ] ['fri:dəmz] [siəz] —
Long **foretold** **by** **Freedom's** **seers** **—**
长的 预言 经过 自由的 先知 —

自由的先知们早已预言——

['lɪŋkən] [teɪks] [ðə; ði] [fi:ld] .
Lincoln **takes** **the** **field** **.**
林肯 需要 这 场地 .

林肯上场。

['vɪktəri] ['flæʃɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] ,
Victory **flashes** **in** **his** **eye** **,**
胜利 闪光灯 在 他的 眼睛 ,

他眼中闪过胜利的光芒。

[spi:ks] [ɪn] ['evri] ['bæt(ə)l] - [kraɪ] ,
Speaks **in** **every** **battle** **-** **cry** **,**
说话 在 每一个 战斗 - 哭 ,

每一次战斗呐喊都诉说着这一点。

[rɪŋz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['vɔ:ltɪd] [skaɪ] ,
Rings **along** **the** **vaulted** **sky** **,**
戒指 沿着 这 拱形 天空 ,

天空穹顶上环绕着光环，

['bleɪzɪz][ɒn][hɪz; ɪz] [ʃi:ld] .
Blazes **on** **his** **shield** **.**
火焰 在 他的 盾 .

他的盾牌上燃着火焰。

[siː] [ðə; ði] ['westən] ['prɛəriz] [fleɪm]
See the Western prairies flame
看 这 西 草原 火焰

看看西部草原的火焰

[æt; ət][ðə; ði]['menʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] ;
At the mention of his name ;
在 这 提到 的 他的 姓名 ;

一提到他的名字;

[hɪə(r)][ə; eɪ] ['piːpəlz] [laʊd] [ə'kleɪm] ,
Hear a people's loud acclaim ,
听到 一个 人们的 大声 欢呼 ,

听听人们的热烈欢呼声,

['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [maɪt] ;
Conscious of their might ;
有意识的 的 他们的 可能 ;

他们深知自己的力量;

[ðen] [bɪ'həʊld][ðə; ði] ['gɪlti] [fəʊ] ,
Then behold the guilty foe ,
然后 看哪 这 有罪的 敌人 ,

然后，看哪，罪魁祸首!

['glʌtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['neɪʃənz] [wəʊ] —
Glutted with a nation's woe —
饱食 和 一个 国家的 悲哀 —

充满了一个国家的苦难——

['peitriəts] , [duː; də][juː; jʊ][fɪə(r)][ðem; ðəm] ? — [nəʊ] .
Patriots , do you fear them ? — No .
爱国者 , 做 你 害怕 他们 ? — 不 .

爱国者们，你们害怕他们吗？——不。

[gɒd] [wɪl] [spiːd] [ðə; ði] [raɪt] .
God will speed the right .
上帝 将要 速度 这 正确的 .

上帝会加速正义的到来。

['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['seɪkrɪd][sɒd] ,
Standing on the sacred sod ,
常设 在 这 神圣 草皮 ,

站在神圣的草皮上,

[weə(r)] ['aʊə(r)] ['fɪələs] ['fɑːðəz] [trɒd] ;
Where our fearless fathers trod ;
在哪里 我们的 无畏 父亲们 践踏 ;

我们无畏的先辈曾踏足的地方;

[mʌst; məst][wiː; wi] ['teɪmli] [kɪs] [ðə; ði][rɒd] ,
Must we tamely kiss the rod ,
必须 我们 温顺地 吻 这 杆 ,

我们难道必须温顺地亲吻那根棍棒吗?

['bəʊɪŋ] [ləʊ] [ðə; ði] [niː] ?
Bowing low the knee ?
鞠躬 低的 这 膝盖 ?

低头弯腰?

['fəʊmən] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['kʌntriz] [wiːl] ,
Foemen of your country's weal ,
敌人 的 你的 该国的 福利 ,

你们国家福祉的敌人,

[bɪd][jɔː(r); jə(r)] ['pæmpəd] ['haɪəlɪŋ] [niːl] ,
Bid your pampered hirelings kneel ,
出价 你的 娇惯 雇佣兵 下跪 ,

让你的那些娇生惯养的雇佣兵跪下，

[krʌʃ] [ðem; ðəm] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['aɪən] [hiːl] — [-]
Crush them with your iron heel — [70]
压碎 他们 和 你的 铁 脚跟 — [-]

用你的铁蹄碾碎他们——[70]

[wiː; wi] , [æt; ət] [liːst] , [ɑː(r); ə(r)] [friː] .
We , at least , are free .
我们 , 在 至少 , 是 自由的 .

至少我们是自由的。

[ænd; ənd][baɪ][ɔːl][wiː; wi] [lʌv] [ɒn] [ɜːθ] ,
And by all we love on earth ,
和 经过 全部 我们 爱 在 地球 ,

以我们世上所有挚爱之人的名义起誓，

[baɪ][ðə; ði][lænd] [ðæt] [geɪv] [juː 'es] [bɜːθ] ,
By the land that gave us birth ,
经过 这 土地 那 给予 我们 出生 ,

以养育我们的土地的名义，

[frendz] [ɒv; əv] [tɔɪl] [ænd; ənd] ['ɒnɪst] [wɜːθ] ,
Friends of toil and honest worth ,
朋友们 的 辛劳 和 诚实的 值得 ,

勤劳诚实的朋友们，

[laɪk] ['aʊə(r)] ['ɒnəd] [saɪərz] ,
Like our honored sires ,
喜欢 我们的 荣幸 种公牛 ,

如同我们尊敬的先辈们一样，

[hɑːt] [tuː; tə] [hɑːt] , [ænd; ənd][hænd][ɪn][hænd] ,
Heart to heart , and hand in hand ,
心 到 心 , 和 手 在 手 ,

心连心，手牵手，

[wiː; wi] [wɪl] [mɑːtʃ] , [ə; eɪ] ['kɔŋkə] [bænd] ,
We will march , a conquering band ,
我们 将要 行进 , 一个 征服 乐队 ,

我们将凯旋而归，像一支凯旋的队伍。

[tɪl] [ðə; ði] ['ɔːltəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)][lænd]
Till the altars of our land
直到 这 祭坛 的 我们的 土地

直到我们土地的祭坛

[gləʊ] [wɪð] ['friːdəmz] ['faɪərz] .
Glow with Freedom's fires .
辉光 和 自由的 火灾 .

沐浴在自由之火中。

“ [waɪd] - [ə'weɪk] [klʌb] ” [spŋ] .
“ WIDE - AWAKE CLUB ” SONG .
“ 宽的 - 醒 俱乐部 ” 歌曲 .

“WIDE-AWAKE CLUB”歌曲。

[tjuːn] — “ [ə; eɪ] [wet] [ʃiːt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fləʊɪŋ] [siː] .
Tune — “ A Wet Sheet and a Flowing Sea .
调 — “ 一个 湿的 床单 和 一个 流动 海 .

曲调——“湿床单和流海”。

" [əʊ] , [hɪə(r)][juː; jʊ][nɒt][ðə; ði][waɪld] [hə'zɑː]
" Oh , hear you not the wild huzzas
" 哦 , 听到 你 不是 这 荒野 太棒了!

"哦，你没听到那些狂野的欢呼声吗？"

[ðæt] [kʌm] [frɒm; frəm] ['evri] [steɪt] ?
That come from every State ?
那 来 从 每一个 状态 ?

来自各个州的那些?

[fɔː(r); fə(r)] ['ɒnɪst] ['ʌŋk(ə)l]['eɪbrəhæm] ,
For honest Uncle Abraham ,
为了 诚实的 叔叔 亚伯拉罕 ,

为诚实的亚伯拉罕叔叔

[ðə; ði] ['piːpəlz] ['kændɪdət] ?
The People's candidate ?
这 人们的 候选人 ?

人民的候选人?

[hiː; hi][ɪz]['aʊə(r)] [tʃɔɪs] , ['aʊə(r)] [ˌnɒmɪ'niː] ,
He is our choice , our nominee ,
他 是 我们的 选择 , 我们的 提名人 ,

他是我们的选择，我们的提名人选。

[ə; eɪ][self] - [meɪd] [mæn] , [ænd; ənd] [truː] ;
A self - made man , and true ;
一个 自己 - 制成 男人 , 和 真的 ;

一个白手起家的人，而且是真诚的;

[wiːl; wil] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['deməkræts] [ðɪs] [fɔːl]
We'll show the Democrats this fall
出色地 展示 这 民主党人 这 落下

今年秋天，我们会向民主党人展示这一点。

[wɒt] ['ɒnɪst] [eɪb] [kæn; kən][duː; də] .
What honest Abe can do .
什么 诚实的 安倍 能 做 .

诚实的安倍能做到什么。

[ðen] [gɪv] [ˌjuː 'es] [eɪb] , [ænd; ənd]['hæmlin] , [tuː] ,
Then give us Abe , and Hamlin , too ,
然后 给 我们 安倍 , 和 哈姆林 , 也 ,

那就把亚伯拉罕·林肯和哈姆林也给我们吧。

[tuː; tə] [gaɪd] ['aʊə(r)]['gælənt] [ʃɪp] ,
To guide our gallant ship ,
到 指导 我们的 英勇 船 ,

为了引导我们英勇的战舰，

[wɪð] ['suːərd] , ['sʌmnə] , [tʃeɪs] , [ænd; ənd] [kleɪ] ,
With Seward , Sumner , Chase , and Clay ,
和 西沃德 , 萨姆纳 , 追赶 , 和 黏土 ,

与塞沃德、萨姆纳、蔡斯和克莱一起，

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['meri] [trɪp] .
And then a merry trip .
和 然后 一个 欢乐 旅行 .

然后，便是一段愉快的旅程。

[kʌm] , ['græni] [bʌk] , [jʊd] ['betə(r)][gəʊ]
Come , Granny Buck , you'd better go
来 , 奶奶 巴克 , 你会 更好的 去

奶奶巴克，你最好走了

[waɪl] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [wei] ,

While	you	can	see	the	way	,
尽管	你	能	看	这	方式	,

只要你能看到方向，

[fɔː(r); fə(r)][ai][fɪə(r)][jɔː(r); jə(r)] [nɜːvz] [woʊnt][stænd][ðə; ði] [ʃɒk]

For	I	fear	your	nerves	won't	stand	the	shock
为了	我	害怕	你的	神经	惯于	站立	这	震惊

因为我担心你的神经承受不住这种冲击。

[ɒn] [nekst] [ɪ'lekʃ(ə)n] [deɪ] .

On	next	election	day	.
在	下一个	选举	天	.

下一个选举日。

[səʊ] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)][hæt] — [wʌts] [ðæt] [juː; jʊ] [seɪ] ?

So	take	your	hat	—	what's	that	you	say	?
所以	拿	你的	帽子	—	是什么	那	你	说	?

所以，戴上你的帽子——你说什么?

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ][kəʊld][juː; jʊ] ['ʃɪvə(r)] —

You	are	so	cold	you	shiver	—
你	是	所以	寒冷的	你	颤抖	—

你冷得直打哆嗦——

[waɪ] , [ðæts] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [fiːl] , [maɪ][dɪə(r)] ,

Why	,	that's	the	way	you	feel	,	my	dear	,
为什么	,	那就是	这	方式	你	感觉	,	我的	亲爱的	,

哦，原来你就是这么想的，亲爱的。

[wen] ['seɪlɪŋ] [ʌp][sɔːlt]['rɪvə(r)] . [-]

When	sailing	up	Salt	River	.	[	71	]
什么时候	帆船	向上	盐	河	.	[	-	]

当乘船沿盐河而上时。[71]

[ðen] [gɪv] [ˌjuː 'es] [eɪb] , [ænd; ənd]['hæmlin] , [tuː] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Then	give	us	Abe	,	and	Hamlin	,	too	,	etc	.
然后	给	我们	安倍	,	和	哈姆林	,	也	,	ETC	.

然后把亚伯拉罕·林肯、阿卜杜勒·哈姆林等等也给我们。

[ai][hɪə(r)] [ðæt]

I	hear	that
我	听到	那

我听说了。

[dʌg] . [ɪz][hɑːf][ɪn'klaɪnd]

Dug	.	is	half	inclined
挖	.	是	一半	倾斜

挖了一半。

[tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][ɔːl][leg] - [beɪl] ,

To	give	us	all	leg	-	bail	,
到	给	我们	全部	腿	-	保释	,

为了给我们所有人提供腿部保释，

[prɪ'fɜːrɪŋ] ['eksəsaɪz][ɒn] [fʊt]

Preferring	exercise	on	foot
偏好	锻炼	在	脚

更喜欢步行锻炼

[tuː; tə]['raɪdɪŋ][ɒn][ə; eɪ][reɪl] .

To	riding	on	a	rail	.
到	骑术	在	一个	轨	.

乘坐火车。

[fɔː(r); fə(r)] [eɪb] [hæz; həz][wʌn] [ɔːl'redi] [mɔːld]
For **Abe** **has** **one** **already** **mauled**
为了 安倍 有 一 已经 被袭击

因为安倍已经有一只被蹂躏过的狗了。

[ə'pɒn][ðə; ði] [waɪt] [haʊs] [plæn] ;
Upon **the** **White** **House** **plan** **;**
之上 这 白色的 房子 计划 ;

根据白宫的计划;

[ɪf] [wʌns] [dʌg] .
If **once** **Dug** **.**
如果 一次 挖 .

如果曾经挖掘过。

[gets] [ə'straɪd] [ɒv; əv] [ðæt] ,
gets **astride** **of** **that** **,**
获得 跨骑 的 那 ,

骑在上面,

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [juːst] - [ʌp][mæn] .
He **is** **a** **used** **-** **up** **man** **.**
他 是 一个 用过的 - 向上 男人 .

他是个被榨干的人。

[ðen] [gɪv] [ˌjuː 'es] [eɪb] , [ænd; ənd]['hæmlin] , [tuː] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Then **give** **us** **Abe** **,** **and** **Hamlin** **,** **too** **,** **etc** **.**
然后 给 我们 安倍 , 和 哈姆林 , 也 , ETC .

然后把亚伯拉罕·林肯、阿卜杜勒·哈姆林等等也给我们。

[kʌm] ['ræli] [wɪð] [ˌjuː 'es][hɪə(r)][tuː; tə] - [naɪt] ,
Come **rally** **with** **us** **here** **to** **-** **night** **,**
来 集会 和 我们 这里 到 - 夜晚 ,

今晚来这里和我们一起集会吧!

[biː; bi] “ [waɪd] - [ə'weɪk] ” [fɔː(r); fə(r)] [fʌn] ,
Be **“** **Wide** **-** **Awake** **”** **for** **fun** **,**
是 “ 宽的 - 醒 ” 为了 乐趣 ,

保持"清醒"的状态去享受乐趣,

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][wɪn][ðə; ði] [deɪ]
For **we** **shall** **surely** **win** **the** **day**
为了 我们 将 一定 赢 这 天

因为我们必将赢得胜利

[bɪ'fɔː(r)] [əʊld]['sɪksti] - [wʌn] .
Before **old** **sixty** **-** **one** **.**
前 老的 六十 - 一 .

六十一岁之前。

[frɒm; frəm] [nɔːθ] [tuː; tə] [saʊθ] , [frɒm; frəm] [iːst] [tuː; tə] [west] ,
From **North** **to** **South** **,** **from** **East** **to** **West** **,**
从 北 到 南 , 从 东方 到 西方 ,

从北到南, 从东到西,

['aʊə(r)]['paʊə(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [felt] ;
Our **power** **shall** **be** **felt** **;**
我们的 力量 将 是 毛毡 ;

我们将感受到我们的力量;

[ai] [tel] [juː; jʊ] [faɪt] [wɪð] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [mait] ,
I **tell** **you** **fight** **with** **all** **your** **might** **,**
我 告诉 你 斗争 和 全部 你的 可能 ,

我告诉你们要全力战斗!

[fɔː(r); fə(r)] [eɪb] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði][belt] .

For	Abe	shall	have	the	Belt	.
为了	安倍	将	有	这	腰带	.

安倍将获得腰带。

[ðen] [gɪv] [ˌjuː 'es] [eɪb] , [ænd; ənd]['hæmlin] , [tuː] ,

Then	give	us	Abe	,	and	Hamlin	,	too	,
然后	给	我们	安倍	,	和	哈姆林	,	也	,

那就把亚伯拉罕·林肯和哈姆林也给我们吧。

[tuː; tə] [gaɪd] ['aʊə(r)]['gælənt] [ʃɪp] ,

To	guide	our	gallant	ship	,
到	指导	我们的	英勇	船	,

为了引导我们英勇的战舰，

[wɪð] ['suːərd] , ['sʌmnə] , [tʃeɪs] , [ænd; ənd] [kleɪ] ,

With	Seward	,	Sumner	,	Chase	,	and	Clay	,
和	西沃德	,	萨姆纳	,	追赶	,	和	黏土	,

与塞沃德、萨姆纳、蔡斯和克莱一起，

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['meri] [trɪp] .

And	then	a	merry	trip	.
和	然后	一个	欢乐	旅行	.

然后，便是一段愉快的旅程。

[ə; eɪ] ['dʒɒli] [gʊd] [kruː] [wiːl; wil][hæv; həv] .

A	JOLLY	GOOD	CREW	WE'LL	HAVE	.
一个	快乐的	好的	全体人员	出色地	有	.

我们将拥有一支非常优秀的团队。

[baɪ]['dʌbljuː] . [es] . ['sænfəd] .

BY	W	.	S	.	SANFORD	.
经过	W	.	S	.	桑福德	.

作者：WS SANFORD。

[tjuːn] — “ ['lɪt(ə)l][mɔː(r)]['saɪdə(r)] .

Tune	—	“	Little	More	Cider	.
调	—	“	小的	更多的	苹果酒	.

曲调——“再多一点苹果酒。

” [əʊ] , [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['meri] [taɪm]

”	Oh	,	we	will	have	a	merry	time
”	哦	,	我们	将要	有	一个	欢乐	时间

“哦，我们会玩得很开心。”

[wen] , [æt; ət][ðə; ði] [pəʊlz] [ðɪs] [fɔːl] ,

When	,	at	the	polls	this	fall	,
什么时候	,	在	这	民意调查	这	落下	,

今年秋季投票时，

[wiː; wi] [vəʊt] [fɔː(r); fə(r)] “ ['ɒnɪst] ['eɪbrəhæm] ,

We	vote	for	“	honest	Abraham	,
我们	投票	为了	“	诚实的	亚伯拉罕	,

我们投票给“诚实的亚伯拉罕”，

” [huː] [ɪz][səʊ][slɪm][ænd; ənd][tɔːl] .

”	Who	is	so	slim	and	tall	.
”	WHO	是	所以	苗条的	和	高的	.

“谁身材如此苗条高挑？”

[ˌaɪ 'tiː][doʊnt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] , [-]

It	don't	make	any	difference	,	[	72	]
它	不	制作	任何	不同之处	,	[	-	]

这没有任何区别，[72]

[hiːl] [stɪə(r)][ðə; ði] “ [ʃɪp] [ɒv; əv] [steɪt] ;
He'll steer the “ Ship of State ;
地狱 转向 这 “ 船 的 状态 ;

他将掌舵“国家之船”;

” [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] ['kæptɪn] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ,
” A noble captain he will be ,
” 一个 高贵 队长 他 将要 是 ,

“他会是一位高贵的船长。”

[ænd; ənd]['hæmlin] [wɪl] [biː; bi] [meit] .
And Hamlin will be mate .
和 哈姆林 将要 是 伴侣 .

哈姆林将成为他的搭档。

[əʊ] , [ə; eɪ]['dʒɒli] [gʊd] [kruː] [wiːl; wil][hæv; həv] ,
Oh , a jolly good crew we'll have ,
哦 , 一个 快乐的 好的 全体人员 出色地 有 ,

哦，我们将会拥有一支非常棒的团队!

[ə; eɪ]['dʒɒli] [gʊd] [kruː] [wiːl; wil][hæv; həv] —
A jolly good crew we'll have —
一个 快乐的 好的 全体人员 出色地 有 —

我们将拥有一支非常优秀的团队——

[ə; eɪ]['dʒɒli] [gʊd] [kruː] [wiːl; wil][hæv; həv][ɒn] [bɔːd]
A jolly good crew we'll have on board
一个 快乐的 好的 全体人员 出色地 有 在 木板

我们船上将配备一支非常优秀的船员队伍。

[ðɪs] [stɔːntʃ] [əʊld] [ʃɪp] [ɒv; əv] [steɪt] .
This staunch old Ship of State .
这 坚定 老的 船 的 状态 .

这艘坚韧不拔的老牌国家之船。

[wɪv] - [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ɪz] [θruː] —
We've shipp'd until the voyage is through —
我们已经 - 直到 这 航程 是 通过 —

我们已经发货，直到航程结束——

[wiː; wi]['nevə(r)][ʃæl; ʃəl] [bæk] [aʊt] ;
We never shall back out ;
我们 绝不 将 后退 出去 ;

我们绝不退缩;

[ðə; ði] “ ['lɪt(ə)l]['dʒaɪənt] ” [ɒv; əv][ðə; ði] [west]
The “ Little Giant ” of the West
这 “ 小的 巨大的 ” 的 这 西方

西部“小巨人”

[wiː; wi] ['sɜːt(ə)nli] [ʃæl; ʃəl] [raʊt] :
We certainly shall rout :
我们 当然 将 路线 :

我们必将溃败:

[ænd; ənd] [ðen] [ðeəz; ðəz] ['brɛkənˌrɪdʒ] [ænd; ənd] [bel] ,
And then there's Breckenridge and Bell ,
和 然后 有 布雷肯里奇 和 钟 ,

还有布雷肯里奇和贝尔,

[faɪn] ['feloʊz] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] —
Fine fellows they may be —
美好的 伙伴们 他们 可能 是 —

他们或许都是好人——

[ðel] [wɪʃ] [ðeɪ] [rʌn] [ə'gɪn]
They'll wish they had'nt run agin
他们会 希望 他们 之前没有 跑步 再次

他们会后悔再次参赛的。

[ðɪs] [reɪl] - ['splɪtə(r)] [jʊl] [siː] .
This rail - splitter you'll see .
这 轨 - 分线器 你会 看 .

你会看到这台劈木机。

[əʊ] , [ə; eɪ]['dʒɒli] [gʊd] [kruː] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Oh , a jolly good crew , etc .
哦 , 一个 快乐的 好的 全体人员 , ETC .

哦，真是个非常棒的团队，等等。

[ðen] [waɪd] [ə'weɪk] , [ðə; ði][kraɪ] [wɪl] [biː; bi]
Then wide awake , the cry will be
然后 宽的 醒 , 这 哭 将要 是

然后，在完全清醒的状态下，哭声将会响起。

[fɔː(r); fə(r)] “ [eɪb] ” [ænd; ənd]['hæmlin] [tuː] ,
For “ Abe ” and Hamlin too ,
为了 “ 安倍 ” 和 哈姆林 也 ,

对“Abe”和Hamlin来说也是如此，

[fɔː(r); fə(r)] [wɪr] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [kæn; kən] [ɪk'sel] ,
For we're the boys that can excel ,
为了 是 这 男孩们 那 能 Excel ,

因为我们是能够脱颖而出的男孩，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪr] [baʊnd] [tuː; tə][duː; də] .
And that we're bound to do .
和 那 是 边界 到 做 .

而我们势在必行。

[ðeɪ] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] “ ['skwɒtə(r)] [klɔːz] ,
They talk about the “ Squatter clause ,
他们 讲话 关于 这 “ 非法占地者 条款 ,

他们谈到了“非法占地条款”，

” [ðæts] “ [pleɪd] [aʊt] ” [lɒŋ] [ə'gəʊ] —
” That's “ played out ” long ago —
” 那就是 “ 玩 出去 ” 长的 前 —

“那件事早就‘过时’了——”

[ɪts] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] - [kɒn] - [sʌmp] - [ʃiː] - [ɒn] ,
It's used for home - con - sump - shi - on ,
它是 用过的 为了 家 - 康 - 底盘 - shi - 在 ,

它用于家庭污水泵，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ][gəʊ] .
And there it is no go .
和 那里 它 是 不 去 .

那里行不通。

[əʊ] , [ə; eɪ]['dʒɒli] [gʊd] [kruː] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Oh , a jolly good crew , etc .
哦 , 一个 快乐的 好的 全体人员 , ETC .

哦，真是个非常棒的团队，等等。

[ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['fæməli] .
A Valuable Book for every Family .
一个 有价值的 书 为了 每一个 家庭 .

每个家庭都应该拥有的一本宝贵书籍。

[ɪkˌstempəˈreɪniəs] ['diskɔːsiz] .
EXTEMPORANEOUS **DISCOURSES** **.**
即席 论述 .

即兴演讲。

[baɪ] [rev] .
BY **REV** **.**
经过 修订版 .

牧师

[iː] . [eɪtʃ] . [tʃəˈpin] , [diː] . [diː] .
E **.** **H** **.** **CHAPIN** **,** **D** **.** **D** **.**
E . H . 查平 , D . D .

EH CHAPIN，DD

[rɪˈpɔːtɪd] [æz; əz] [dɪˈlɪvəd] , [ænd; ənd] [rɪˈvaɪzd] [ænd; ənd] [kəˈrektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] .
Reported **as** **Delivered** **,** **and** **Revised** **and** **Corrected** **by** **the** **Author** **.**
据报道 作为 发表 , 和 修改 和 已更正 经过 这 作者 .

已交付，并经作者修改和更正。

[fɜːst] ['sɪəriːz] .
First **Series** **.**
第一的 系列 .

第一季。

[wʌn] ['vɒljuːm] , 12mo .
One **Volume** **,** **12mo** **.**
一 体积 , 12mo .

一卷，12个月。

[praɪs] $1 .
Price **$1** **.**
价格 $1 .

价格：1美元。

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkts] ['triːtɪd] [ɪn] [ðiːz] ['eɪb(ə)l][ænd; ənd]['truːli] ['eləkwənt] ['diskɔːsiz] [ɑː(r); ə(r)] :
The **subjects** **treated** **in** **these** **able** **and** **truly** **eloquent** **discourses** **are** **:**
这 主题 治疗 在 这些 有能力的 和 真的 雄辩 论述 是 :

这些精彩绝伦、文笔流畅的演讲所涉及的主题包括：

[gɑːdz] [rɪˈkwaɪərmənts] ,
God's **Requirements** **,**
神的 要求 ,

上帝的要求，

[ə; eɪ] [njuː] [hɑːt] ,
A **New** **Heart** **,**
一个 新的 心 ,

一颗新的心，

[lʌv] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
Love **of** **the** **World** **,**
爱 的 这 世界 ,

热爱世界，

['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['raɪtʃəsnəs] ,
Longing **for** **Righteousness** **,**
渴望 为了 义 ,

渴望正义，

[laɪf] [ɪn] [kraɪst] ,
Life **in** **Christ** **,**
生活 在 基督 ,

在基督里的生命

[ðə; ði] ['pæt(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [maʊnt] ,
The **Pattern** **in** **the** **Mount** **,**
这 图案 在 这 山 ,

山上的图案

[feɪθ] [ænd; ənd] [ɪts] [ˌæspəɹ'eɪʃənz] ,
Faith **and** **its** **Aspirations** **,**
信仰 和 它是 抱负 ,

信仰及其愿望

[kən'sepʃnz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,
Conceptions **of** **Religion** **,**
概念 的 宗教 ,

宗教观念

[ðə; ði] [bred] [ɒv; əv] [laɪf] ,
The **Bread** **of** **Life** **,**
这 面包 的 生活 ,

生命之粮

[dʒɔɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪndʒəls] ,
Joy **of** **the** **Angels** **,**
喜悦 的 这 天使 ,

天使的喜悦

['ɒnərɪŋ] [kraɪst] ,
Honoring **Christ** **,**
致敬 基督 ,

荣耀基督

['spɪrɪtʃuəl] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] ,
Spiritual **Resurrection** **,**
精神 复活 ,

属灵的复活

['weɪsaɪd] [ˌɒpə'tjuːnətiz] ,
Wayside **Opportunities** **,**
路边 机会 ,

路边商机

[ðə; ði] ['blesɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɜːsɪf(ə)l] ,
The **Blessing** **of** **the** **Merciful** **,**
这 祝福 的 这 仁慈 ,

仁慈者的祝福

['krɪstʃən] [hjuː'mɪləti] , [ænd; ənd]
Christian **Humility** **,** **and**
基督教 谦逊 , 和

基督徒的谦卑，以及

['siːɪŋ] ['dɑːkli] .
Seeing **Darkly** **.**
看到 黑暗 .

黑暗中的景象。

“ [wʌn] [pɪˌkjuːli'ærəti] [ɒv; əv] [ðiːz] ['diskɔːsiz] [ɪz] ,
“ **One** **peculiarity** **of** **these** **Discourses** **is** **,**
“ 一 特点 的 这些 论述 是 ,

这些讲道集的一个特点是：

[ðæt] [ðeɪ] ['prez(ə)nt][nəʊ][dɪ'stɪŋkt] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [wɪtʃ] [wʊd] ['rendə(r)][ðem; ðəm] [əb'dʒekʃənəbl]
that **they** **present** **no** **distinct** **characteristics** **which** **would** **render** **them** **objectionable**
那 他们 展示 不 清楚的 特征 哪个 会 使成为 他们 令人反感的
[tuː; tə] ['krɪstʃənz] [ɒv; əv] ['eni] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] ,
to **Christians** **of** **any** **denomination** **,**
到 基督徒 的 任何 面值 ,

它们不具备任何会让任何教派的基督徒反感的明显特征。

[waɪl] [ðə; ði]['mætə(r)] [ðeɪ] [kən'teɪn][kæn; kən][nɒt][feɪl][tuː; tə] [miːt] [wɪð] [ðə; ði] [haɪɪst] [ə'pruːv(ə)l]
while **the** **matter** **they** **contain** **can** **not** **fail** **to** **meet** **with** **the** **highest** **approval**
尽管 这 事情 他们 包含 能 不是 失败 到 见面 和 这 最高 赞同
[ɒv; əv][ɔːl]['truːli] ['krɪstʃən] [maɪndz][ænd; ənd] [hɑːts] . ” — [laɪf]
of **all** **truly** **Christian** **minds** **and** **hearts** **.** **”** **—** **Life**
的 全部 真的 基督教 思想 和 心 . ” — 生活

“它们所包含的内容，必然会得到所有真正基督徒心灵和思想的最高赞许。”——《生活》

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated **.**
插图 .

插图。

“ [ðeɪ] [ə'baʊnd][ɪn] [bəːsts] [ɒv; əv] [spɒn'teɪniəs] ['eləkwəns] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['iːzi] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv]
“ **They** **abound** **in** **bursts** **of** **spontaneous** **eloquence** **which** **it** **is** **not** **easy** **to** **preserve**
“ 他们 盛产 在 爆发 的 自发的 口才 哪个 它 是 不是 简单的 到 保存
['ʌndə(r)][ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv] [ɪ'læbərət] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] . ” — [njuː]
under **the** **process** **of** **elaborate** **composition** **.** **”** **—** **New**
在下面 这 过程 的 精心制作的 作品 . ” — 新的

“他们的作品中不乏灵光乍现的即兴之作，而这些灵光在精心构思的过程中很难保留下来。”——《新》

[jɔːk] ['trɪbjuːn] .
York **Tribune** **.**
约克 论坛 .

约克论坛报。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['væljuəb(ə)l][tuː; tə][ɔːl][mæn'kaɪnd][ɪn][wʌn] [rɪ'spekt] , [ðæt] [ðeɪ] [nɒt]['əʊnli] [tiːtʃ]
“ **They** **are** **valuable** **to** **all** **mankind** **in** **one** **respect** **,** **that** **they** **not** **only** **teach**
“ 他们 是 有价值的 到 全部 人类 在 一 尊重 , 那 他们 不是 仅有的 教
['spɪrɪtʃuəl] [truːθ] ,
spiritual **truth** **,**
精神 真相 ,

“它们对全人类的价值在于，它们不仅教导精神真理，

[bʌt; bət] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv]['spɪrɪtʃuəl][dʒɔɪ] .
but **touch** **the** **sources** **of** **spiritual** **joy** **.**
但 触碰 这 来源 的 精神 喜悦 .

但要触及心灵喜乐的源泉。

[ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][sʌm; səm] ['priːtʃə] ['pærəlaiz] , [ðæt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [tʃə'pin] [in'spaiəz] .
The **power** **of** **some** **preachers** **paralyzes** **,** **that** **of** **Mr** **.** **Chapin** **inspires** **.**
这 力量 的 一些 传道者 麻痹 , 那 的 先生 . 查平 鼓舞人心 .

有些传道者的布道令人麻木，而查平先生的布道却鼓舞人心。

[ɔːl][ðə; ði] [streŋθ] [hiː; hi] [pə'zesɪz] [hiː; hi] [kə'mjuːnikeits] ; [hiː; hi][nɒt]['əʊnli] [ə'nauns] [gʊd]
All **the** **strength** **he** **possesses** **he** **communicates** **;** **he** **not** **only** **announces** **good**
全部 这 力量 他 拥有 他 沟通 ; 他 不是 仅有的 宣布 好的
['prɪnsəp(ə)lz] , [bʌt; bət] ['kwikən] [gʊd] ['moʊtɪvz] . ” — ['bɒstən]
principles **,** **but** **quickens** **good** **motives** **.** **”** **—** **Boston**
原则 , 但 加速 好的 动机 . ” — 波士顿

他将自己拥有的所有力量都传递出去；他不仅宣扬良好的原则，而且激发良好的动机。——波士顿

['trænskrɪpt] .
Transcript .
文字稿 .

文字稿。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [pə'fɔːmənsɪz] , ['ædmərəb(ə)l][ɪn]['spɪrɪt] , [fʊl] [ɒv; əv] ['ɜːnɪstnəs] ,
“ They are remarkable performances , admirable in spirit , full of earnestness ,
“ 他们 是 卓越 表演 , 令人钦佩的 在 精神 , 满的 的 认真 ,
[pə'sweɪsɪv] , [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] .
persuasive , and powerful .
有说服力的 , 和 强大的 .

“他们的表演非常出色，精神可嘉，充满诚意，令人信服，而且震撼人心。”

” — [ðə; ði] ['welkəm] [gest] , ['bɒstən] .
” — The Welcome Guest , Boston .
” — 这 欢迎 客人 , 波士顿 .

——《波士顿的欢迎客人》

“ ['ɔːlməʊst] ['evri] [peɪdʒ][wiː; wi][hæv; həv] [tɜːnd] [mait] [biː; bi]['saɪtɪd][ɪn] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]
“ Almost every page we have turned might be cited in illustration of the first
“ 几乎 每一个 页 我们 有 转向 可能 是 引用 在 插图 的 这 第一的
['kwɒlətiz] [ɒv; əv] [ɪkˌstempə'reɪnɪəs] [ə'dres] . ” — ['krɪstʃən]
qualities of extemporaneous address . ” — Christian
品质 的 即席 地址 . ” — 基督教

“我们翻阅的几乎每一页都可以用来阐释即兴演讲的首要特质。”——克里斯蒂安

[ɪg'zæmɪnə(r)] .
Examiner .
考官 .

考官。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][kwaɪt][ʃʊə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪkˌstempə'reɪnɪəs] ['efəts] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɪn'fɪərɪə(r)][ɪn][ðeə(r)]
“ We are quite sure that his extemporaneous efforts are not inferior in their
“ 我们 是 相当 当然 那 他的 即席 努力 是 不是 下 在 他们的
[ɪ'fekt] [ə'pɒn][ðə; ði]['hɪərə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz][mɔː(r)] ['keəfəli] [prɪ'peəd] ['diskɔːsiz] ;
effect upon the hearer to his more carefully prepared discourses ;
影响 之上 这 听者 到 他的 更多的 小心 准备 论述 ;

“我们完全确信，他的即兴演讲对听众的影响并不逊于他精心准备的演讲；

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi] [sə'praɪzd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [ðæt] [ɪn][ðeə(r)] ['prɪntɪd] [fɔːm] [ðeɪ]
and we should not be surprised if it proved that in their printed form they
和 我们 应该 不是 是 惊讶 如果 它 已证实 那 在 他们的 打印 形式 他们
[wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd] [riːd] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] [wɜːks] . ” — ['ælbiən] .
were more sought for and read than his other works . ” — Albion .
是 更多的 寻求 为了 和 读 比 他的 其他 作品 . ” — 阿尔比恩 .

如果事实证明，这些作品的印刷版比他的其他作品更受欢迎、更受读者欢迎，我们也不应该感到惊讶。”——阿尔比恩

[sent][baɪ][meɪl] , ['pəʊstˈpeɪd] , [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] $1 .
Sent by Mail , postpaid , on receipt of $1 .
发送 经过 邮件 , 后付费 , 在 收据 的 $1 .

邮寄，邮资已付，收到1美元后寄出。

[əʊ] . ['hʌtʃɪnsən] ,
O . HUTCHINSON ,
哦 . 哈钦森 ,

奥·哈钦森，

- ['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ][ˌes 'tiː] [njuː] [jɔːk] .
272 Greenwich St New York .
- 格林威治 英石 新的 约克 .

纽约格林威治街272号。

[ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['trɪbjuːn] .
The New York Tribune .
这 新的 约克 论坛 .

《纽约论坛报》。

[prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] [pə'lɪtɪk(ə)l] [kæm'peɪn] . — [ɪnd'juːsmənts] [tuː; tə] [klʌbz] . — [naʊ] [ɪz]
Prepare for the Great Political Campaign . — Inducements to Clubs . — Now is
准备 为了 这 伟大的 政治的 活动 . — 诱导 到 俱乐部 . — 现在 是
[ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [səb'skraɪb] .
the Time to Subscribe .
这 时间 到 订阅 .

为伟大的政治运动做好准备——俱乐部会员招募——现在是加入俱乐部的最佳时机。

[ðə; ði] ['trɪbjuːn] — [naʊ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˌnaɪn'tiːn] [j'iəz] [əʊld] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)]
The Tribune — now more than nineteen years old , and having over a quarter
这 论坛 — 现在 更多的 比 十九 年 老的 , 和 拥有 超过 一个 四分之一
[ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪljən] [səbskɹ'aɪbəz] ,
of a million subscribers ,
的 一个 百万 订阅者 ,

《论坛报》——如今已有十九年以上的历史，拥有超过二十五万的订户——

[ɔː(r)] ['kɒnstənt] ['pɜːrtʃəsər] ,
or constant purchasers ,
或者 持续的 购买者 ,

或经常购买者，

[dɪ'fjuːzd] [θruː] ['evri] [steɪt] [ænd; ənd] ['terətri] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['juːniən] — [wɪl] [kən'tɪnjuː] [ɪn] ['es(ə)ns]
diffused through every State and Territory of our Union — will continue in essence
扩散 通过 每一个 状态 和 领土 的 我们的 联盟 — 将要 继续 在 本质
[wɒt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] — [ðə; ði] ['ɜːnɪst] ['tʃæmpiən] [ɒv; əv] ['lɪbəti] ,
what it has been — the earnest champion of Liberty ,
什么 它 有 到过 — 这 认真 冠军 的 自由 ,

它已遍布我们联邦的每个州和领地——并将继续保持其本质——成为自由的坚定捍卫者，

['prəʊgres] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [wɒt'evə(r)] [wɪl] [kən'djuːs] [tuː; tə]['aʊə(r)]['næʃ(ə)nəl] [grəʊθ] [ɪn]['vɜːtʃuː] ,
Progress , and of whatever will conduce to our national growth in virtue ,
进步 , 和 的 任何 将要 有助于 到 我们的 国家的 生长 在 美德 ,
['ɪndəstri] , ['nɒlɪdʒ] , [ænd; ənd] [prɒ'sperəti] .
industry , knowledge , and prosperity .
行业 , 知识 , 和 繁荣 .

进步，以及任何有助于我国在美德、勤劳、知识和繁荣方面发展的事物。

[ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['deɪli] ['trɪbjuːn]
THE NEW YORK DAILY TRIBUNE
这 新的 约克 日常的 论坛

《纽约每日论坛报》

[ɪz] ['prɪntɪd] [ɒn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ɪm'pɪəriəl] [ʃiːt] , [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] (
is printed on a large imperial sheet , and published every morning and evening (
是 打印 在 一个 大的 帝国 床单 , 和 已发布 每一个 早晨 和 晚上 (
['sʌndez] [ɪk'septɪd]) .
Sundays excepted) .
星期日 例外) .

报纸印在大张英制纸张上，每天早晚出版（星期日除外）。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ˌedɪ'tɔːriəlz][ɒn][ðə; ði]['tɑːpɪks][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] ,
It contains Editorials on the topics of the times ,
它 包含 社论 在 这 主题 的 这 时代 ,

它刊载了关于时代热点话题的社论，

[ɪm'plɔɪɪŋ] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [kɔ:(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] ['nju:zpeɪpə(r)] ['raɪtər] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] ; [də'mestɪk]

employing	a	large	corps	of	the	best	newspaper	writers	of	the	day	;	Domestic
雇用	一个	大的	兵团	的	这	最好的	报纸	作家	的	这	天	;	国内的

[ænd; ənd] ['fɒrən] [ˌkɒrə'spɒndəns] ;

and	Foreign	Correspondence	;
和	外国的	一致	;

聘用了当时最优秀的大批报社记者；国内外通讯；

[prə'si:dɪŋz] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] ; [rɪ'pɔ:ts] [ɒv; əv] ['lektʃəz] ; ['sɪti] [nju:z] ; ['kæt(ə)l] , [hɔ:s] , [ænd; ənd]

Proceedings	of	Congress	;	Reports	of	Lectures	;	City	News	;	Cattle	,	Horse	,	and
诉讼程序	的	国会	;	报告	的	讲座	;	城市	消息	;	牛	,	马	,	和

[prə'dju:s] ['mɑ:rkɪts] ;

Produce	Markets	;
生产	市场	;

国会会议记录；讲座报告；城市新闻；牛、马和农产品市场；

[rɪ'vju:z] [ɒv; əv] [bʊks] ; ['lɪtərəri] [ɪn'telɪdʒəns] ; ['peɪpəz] [ɒn] [mə'kænɪks] [ænd; ənd] [ðə; ði] [a:ts] ,

Reviews	of	Books	;	Literary	Intelligence	;	Papers	on	Mechanics	and	the	Arts	,
评论	的	图书	;	文学	智力	;	文件	在	机械学	和	这	艺术	,

['kʊkəri] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Cookery	,	etc	.	,	etc	.
烹饪	,	ETC	.	,	ETC	.

书评；文学评论；机械与艺术、烹饪等论文。

[wi:; wi] [straɪv] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['trɪbju:n] [ə; eɪ] ['nju:zpeɪpə(r)] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] ['wɒnts] [ɒv; əv] [ðə; ði]

We	strive	to	make	THE	TRIBUNE	a	newspaper	to	meet	the	wants	of	the
我们	努力	到	制作	这	论坛	一个	报纸	到	见面	这	想要	的	这

['pʌblɪk] — [ɪts] [ˌtelɪ'græfɪk] [nju:z] [ə'ləʊn] ['kɒstɪŋ] ['əʊvə(r)] $15 ,

public	—	its	Telegraphic	news	alone	costing	over	$15	,
民众	—	它是	电报	消息	独自的	成本	超过	$15	,

我们努力使《论坛报》成为一份满足公众需求的报纸——仅其电讯新闻一项就要花费超过 15 美元。

- [pə(r)] ['ænəm] .

000	per	annum	.
-	每	年	.

每年 000。

[ti:][i:][ɑ:(r)][em][es] . — [ðə; ði] ['deɪli] ['trɪbju:n] [ɪz] [meɪld] [tu:; tə] [səbskɹ'aɪbəz] [æt; ət] $6 [pə(r)] ['ænəm] ,

T	E	R	M	S	.	—	THE	DAILY	TRIBUNE	is	mailed	to	subscribers	at	$6	per	annum	,
T	E	拉	M	S	.	—	这	日常的	论坛	是	邮寄	到	订阅者	在	$6	每	年	,

TERM S.——《每日论坛报》以每年 6 美元的价格邮寄给订户。

[ɪn] [əd'vɑ:ns] ; $3 [fɔ:(r); fə(r)] [sɪks] [mʌnθs] .

in	advance	;	$3	for	six	months	.
在	进步	;	$3	为了	六	几个月	.

提前支付；六个月3美元。

[ðə; ði] [nju:] [jɔ:k] ['semi] - ['wi:kli] ['trɪbju:n]

THE	NEW	YORK	SEMI	-	WEEKLY	TRIBUNE
这	新的	约克	半	-	每周	论坛

《纽约半周论坛报》

[ɪz] ['pʌblɪʃt] ['evri] ['tju:zdeɪ] [ænd; ənd] ['fraɪdeɪ] , [ænd; ənd] [kən'teɪnz] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˌedɪ'tɔ:riəlz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

is	published	every	Tuesday	and	Friday	,	and	contains	all	the	Editorials	of	the
是	已发布	每一个	周二	和	星期五	,	和	包含	全部	这	社论	的	这

['deɪli] ,

Daily	,
日常的	,

该刊物每周二和周五出版，内容涵盖《每日新闻》的所有社论。

[wɪð] [ðə; ði]['kæt(ə)l] , [hɔːs] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl]['mɑːrkɪts] , [rɪ'laɪəbli] [rɪ'pɔːtɪd] [ɪk'spresli] [fɔː(r); fə(r)]

with	the	Cattle	,	Horse	,	and	General	Markets	,	reliably	reported	expressly	for
和	这	牛	,	马	,	和	一般的	市场	,	可靠	据报道	明确地	为了

[ðə; ði] ['trɪbjuːn] ;

THE	TRIBUNE	;
这	论坛	;

《论坛报》特此可靠报道了牛、马和一般市场的情况;

[nˈəʊtɪsɪz][ɒv; əv] [njuː] [ɪnˈvenʃnz] ; ['fɒrən] [ænd; ənd] [dəˈmestɪk] [ˌkɒrəˈspɒndəns] ; ['ɑːtɪk(ə)lz][ɒn]

Notices	of	New	Inventions	;	Foreign	and	Domestic	Correspondence	;	Articles	on
通知	的	新的	发明	;	外国的	和	国内的	一致	;	文章	在

['kʊkəri] ;

Cookery	;
烹饪	;

新发明公告;国内外通信;烹饪文章;

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['seʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] ['sʌmərɪ] [ɒv; əv]

and	during	the	Sessions	of	Congress	it	contains	a	summary	of
和	期间	这	会议	的	国会	它	包含	一个	概括	的

[kən'greʃən(ə)l] [' duː ɪŋz] ,

Congressional	doings	,
国会	行为	,

在国会开会期间,它包含国会活动的摘要。

[wɪð] [ðə; ði][mɔː(r)][ɪmˈpɔːt(ə)nt] ['spiːtʃɪz] .

with	the	more	important	speeches	.
和	这	更多的	重要的	演讲	.

以及更重要的演讲。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] , [æz; əz] [ˌhɪətuˈfɔː(r)] , [meɪk] [ðə; ði]['semi] - ['wiːkli] ['trɪbjuːn] [ə; eɪ] ['lɪtərərɪ] [æz; əz] [wel]

We	shall	,	as	heretofore	,	make	the	SEMI	-	WEEKLY	TRIBUNE	a	literary	as	well
我们	将	,	作为	此前	,	制作	这	半	-	每周	论坛	一个	文学	作为	出色地

[æz; əz][pəˈlɪtɪk(ə)l]['njuːzpeɪpə(r)] ,

as	political	newspaper	,
作为	政治的	报纸	,

我们将一如既往地把《半周论坛报》办成一份兼具文学性和政治性的报纸。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [dɪˈtɜːmɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [rɪˈmeɪn] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ræŋk][ɒv; əv]['fæməli]

and	we	are	determined	that	it	shall	remain	in	the	front	rank	of	family
和	我们	是	决定	那	它	将	保持	在	这	正面	秩	的	家庭

['peɪpəz] .

papers	.
文件	.

我们决心让它继续保持在家族文件的前列。

[tɜːmz] .

TERMS	.
条款	.

条款。

[pə(r)] ['kɒpi] , [wʌn][jɪə(r)] $3 -

Per	Copy	,	one	year	$3	00
每	复制	,	一	年	$3	-

每份,一年 300 美元

[tuː] ['kɒpiz] , [wʌn][jɪə(r)][faɪv] -

Two	Copies	,	one	year	5	00
二	副本	,	一	年	5	-

两份,一年 5 00

[faɪv] ['kɒpiz] , [wʌn][jɪə(r)] - -
Five Copies , one year 11 25
五 副本 , 一 年 - -

五份，一年 11 25

[ten] [duː; də] . , [tuː; tə][wʌn] [ə'dres] - -
Ten do . , to one address 20 00
十 做 . , 到 一 地址 - -

十个，寄往同一个地址 20 00

['eni] ['pɜːs(ə)n] ['sendɪŋ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][klʌb][ɒv; əv] ['twenti] , [ɔː(r)]['əʊvə(r)] , [wɪl] [biː; bi] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə]
Any person sending us a club of twenty , or over , will be entitled to
任何 人 发送 我们 一个 俱乐部 的 二十 , 或者 超过 , 将要 是 标题 到
[æn; ən]['ekstrə]['kɒpi] .
an extra copy .
一个 额外的 复制 .

凡向我们推荐20人或以上俱乐部的任何人，均有权获得一份额外副本。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][klʌb][ɒv; əv] ['fɔːti] , [wiː; wi] [wɪl] [send][ðə; ði] ['deɪli] ['trɪbjuːn] [wʌn][jɪə(r)] .
For a club of forty , we will send the Daily Tribune one year .
为了 一个 俱乐部 的 四十 , 我们 将要 发送 这 日常的 论坛 一 年 .

对于一个拥有四十名成员的俱乐部，我们将每年寄送《每日论坛报》。

[ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['wiːkli] ['trɪbjuːn] ,
THE NEW YORK WEEKLY TRIBUNE ,
这 新的 约克 每周 论坛 ,

《纽约周刊论坛报》

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] , [eɪt] - [peɪdʒ]['peɪpə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] , [ɪz] ['pʌblɪʃt] ['evri] ['sætədeɪ] ,
a large , eight - page paper for the country , is published every Saturday ,
一个 大的 , 八 - 页 纸 为了 这 国家 , 是 已发布 每一个 周六 ,

一份篇幅较长的全国性报纸，共八页，每周六出版。

[ænd; ənd] [kən'teɪnz] [ˌedɪ'tɔːriəlz][ɒn][ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt]['tɑːpɪks][ɒv; əv][ðə; ði][taɪmz] ; [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv]
and contains Editorials on the important topics of the times ; the news of
和 包含 社论 在 这 重要的 主题 的 这 时代 ; 这 消息 的
[ðə; ði] [wiːk] ;
the week ;
这 星期 ;

并刊载有关时事重要议题的社论；以及本周新闻；

['ɪntrəstɪŋ] [ˌkɒrə'spɒndəns] [frɒm; frəm][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ; [ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['kæt(ə)l] ,
interesting correspondence from all parts of the world ; the New York Cattle ,
有趣的 一致 从 全部 部分 的 这 世界 ; 这 新的 约克 牛 ,
[hɔːs] ,
Horse ,
马 ,

来自世界各地的有趣信件；纽约牛马协会

[ænd; ənd] [prə'djuːs] ['mɑːrkɪts] ; ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd][rɪ'laɪəb(ə)l][pə'lɪtɪk(ə)l] , [mə'kænɪkl] , [ænd; ənd]
and Produce Markets ; interesting and reliable Political , Mechanical , and
和 生产 市场 ; 有趣的 和 可靠的 政治的 , 机械的 , 和
[ˌægrɪ'kʌltʃərəl]['ɑːtɪk(ə)lz] ; ['peɪpəz] [ɒn] ['kʊkəri] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Agricultural articles ; Papers on Cookery , etc . , etc .
农业 文章 ; 文件 在 烹饪 , ETC . , ETC .

以及农产品市场；有趣可靠的政治、机械和农业文章；烹饪论文等等。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] , ['djʊərɪŋ] [ðɪs] [jɪə(r)] , [æz; əz] [ˌhɪðə'tuː] ,
We shall , during this year , as hitherto ,
我们 将 , 期间 这 年 , 作为 迄今为止 ,

今年，我们将像以往一样，

['kɒnstəntli] ['leɪbə(r)][tu:; tə] [ɪm'pru:v] [ðə; ði]['kwɒləti][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'strʌktɪv] [ˌentə'teɪnmənt]
constantly labor to improve the quality of the instructive entertainment
不断地 劳动 到 提升 这 质量 的 这 有指导意义的 娱乐
[ə'fɔ:d; ə'fɔrd][baɪ][ðə; ði] ['wi:kli] ['trɪbju:n] ,
afforded by THE WEEKLY TRIBUNE ,
提供 经过 这 每周 论坛 ,

不断努力提高《每周论坛报》所提供的寓教于乐的质量，

[wɪtʃ] , [wi:; wi][ɪn'tend] , [ʃæl; ʃəl][kən'tɪnju:][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][best]['fæməli] ['wi:kli] ['nju:zpeɪpə(r)]
which , we intend , shall continue to be the best Family Weekly Newspaper
哪个 , 我们 打算 , 将 继续 到 是 这 最好的 家庭 每周 报纸
['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .
published in the world .
已发布 在 这 世界 .

我们决心让它继续成为世界上最好的家庭周报。

[wi:; wi][kən'sɪdə(r)][ðə; ði]['kæt(ə)l] ['mɑ:kɪt] [rɪ'pɔ:ts] [ə'ləʊn] ['rɪtʃli] [wɜ:θ] [tu:; tə]['kæt(ə)l] - ['reɪzə(r)][ə; eɪ]
We consider the Cattle Market Reports alone richly worth to cattle - raisers a
我们 考虑 这 牛 市场 报告 独自的 丰富 值得 到 牛 - 举重者 一个
[jɪrz] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [praɪs] .
year's subscription price .
年 订阅 价格 .

我们认为，仅《牛市报告》一项，就足以让养牛户觉得一年的订阅费物有所值。

[tɜ:mz] .
TERMS .
条款 .

条款。

[wʌn] ['kɒpi] , [wʌn][jɪə(r)] $2
One Copy , one year $2
一 复制 , 一 年 $2

一份，一年2美元

[θri:] ['kɒpiz] , [wʌn][jɪə(r)][faɪv]
Three Copies , one year 5
三 副本 , 一 年 5

三份，一年 5

[faɪv] ['kɒpiz] , [wʌn][jɪə(r)][eit]
Five Copies , one year 8
五 副本 , 一 年 8

五份，一年8

[ten] ['kɒpiz] , [wʌn][jɪə(r)] -
Ten Copies , one year 12
十 副本 , 一 年 -

十份，一年十二

['twenti] ['kɒpiz] , [tu:; tə][wʌn] [ə'dres] -
Twenty Copies , to one address 20
二十 副本 , 到 一 地址 -

二十份，寄往同一地址 20

['twenti] ['kɒpiz] , [tu:; tə] [ə'dres] [ɒv; əv] [i:tʃ] [səb'skraɪbə(r)] -
Twenty Copies , to address of each subscriber 25
二十 副本 , 到 地址 的 每个 订户 -

二十份，寄送至每位订户的地址 25

['eni] ['pɜːs(ə)n] ['sendɪŋ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][klʌb][ɒv; əv] ['twenti] [ɔː(r)][mɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][æn; ən]

Any	**person**	**sending**	**us**	**a**	**club**	**of**	**twenty**	**or**	**more**	**will**	**be**	**entitled**	**to**	**an**
任何	人	发送	我们	一个	俱乐部	的	二十	或者	更多的	将要	是	标题	到	一个

['ekstrə]['kɒpi] .

extra	**copy**	**.**
额外的	复制	.

凡向我们推荐20人或以上俱乐部成员的，均可获得额外一份。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][klʌb][ɒv; əv] ['fɔːti] [wiː; wi] [wɪl] [send][ðə; ði]['semi] - ['wiːkli] ['trɪbjuːn] ;

For	**a**	**club**	**of**	**forty**	**we**	**will**	**send**	**THE**	**SEMI**	**-**	**WEEKLY**	**TRIBUNE**	**;**
为了	一个	俱乐部	的	四十	我们	将要	发送	这	半	-	每周	论坛	;

对于拥有四十名会员的俱乐部，我们将寄送《半周论坛报》;

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][klʌb][ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [ðə; ði] ['deɪli] ['trɪbjuːn] [wɪl] [biː; bi][sent]

and	**for**	**a**	**club**	**of**	**One**	**Hundred**	**THE**	**DAILY**	**TRIBUNE**	**will**	**be**	**sent**
和	为了	一个	俱乐部	的	一	百	这	日常的	论坛	将要	是	发送

['grætɪs; 'greɪtɪs; 'grɑːtɪs] .

gratis	**.**
免费	.

百人俱乐部将免费赠送《每日论坛报》。

[səb'skrɪpʃnz] [meɪ] [kə'mens] [æt; ət]['eni] [taɪm] .

Subscriptions	**may**	**commence**	**at**	**any**	**time**	**.**
订阅	可能	开始	在	任何	时间	.

订阅可随时开始。

[tɜːmz] ['ɔːlweɪz] [kæʃ] [ɪn] [əd'vɑːns] .

Terms	**always**	**cash**	**in**	**advance**	**.**
条款	总是	现金	在	进步	.

条款均为预付现金。

[ɔːl] ['lɛtəz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'drest] [tuː; tə]

All	**letters**	**to**	**be**	**addressed**	**to**
全部	信件	到	是	已解决	到

所有信件均应寄往

['hɒrəs] ['griːli] & [ˌsiː 'əʊ] . , ['trɪbjuːn] ['bɪldɪŋz] , ['nasaʊ; 'næsɔː][ˌes 'tiː] . , [en] . [waɪ] .

HORACE	**GREELEY**	**&**	**CO**	**.**	**,**	**Tribune**	**Buildings**	**,**	**Nassau**	**St**	**.**	**,**	**N**	**.**	**Y**	**.**
贺拉斯	格里利	&	一氧化碳	.	,	论坛	建筑物	,	拿骚	英石	.	,	N	.	是	.

霍勒斯·格里利公司，论坛大厦，纽约州拿骚街

[-] [nəʊts] :

Transcriber's	**Notes**	**:**
转录员的	笔记	:

转录者注释：

['ɒbviəs] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] ['erə(r)z] [rɪ'peəd] .

Obvious	**punctuation**	**errors**	**repaired**	**.**
明显的	标点	错误	已修复	.

已修正明显的标点错误。

[sɒŋ] ['leɪaʊts] [wɜː(r); wə(r)] [ə'dʒʌstɪd] [weə(r)] [æn; ən] [ə'nɒməli] [ə'kɜːd] [sʌtʃ] [æz; əz][ɒn][peɪdʒ] - ,

Song	**layouts**	**were**	**adjusted**	**where**	**an**	**anomaly**	**occurred**	**such**	**as**	**on**	**page**	**20**	**,**
歌曲	布局	是	调整	在哪里	一个	异常	发生	这样的	作为	在	页	-	,

歌曲布局在出现异常情况时进行了调整，例如第 20 页。

[weə(r)] [ðə; ði][lɑːst][laɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [vɜːs] [wɒz; wəz][nɒt] [ɪn'dentɪd] ,

where	**the**	**last**	**line**	**of**	**the**	**third**	**verse**	**was**	**not**	**indented**	**,**
在哪里	这	最后的	线	的	这	第三	诗	曾是	不是	缩进	,

第三节最后一行没有缩进，

[bʌt; bət][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪn(ə)l][laɪnz][wɜː(r); wə(r)] .

but	the	rest	of	the	final	lines	were	.
但	这	休息	的	这	最终的	线条	是	.

但其余的最后几行是这样的。

[tuː; tə] [mætʃ] [ðə; ði][rest] , [ðɪs] [laɪn][wɒz; wəz] [ɪn'dentɪd] .

To	match	the	rest	,	this	line	was	indented	.
到	匹配	这	休息	,	这	线	曾是	缩进	.

为了与其余部分保持一致，这一行进行了缩进。

[əd'vɜːtɪsmənt] , [ˌɪn'saɪd] [frʌnt] ['kʌvə(r)] , “ [səʊ] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [tuː; tə] ” ([æz; əz][fɔː(r); fə(r)]

Advertisement	,	inside	front	cover	,	“	so	”	changed	to	“	to	”	(	as	for
广告	,	里面	正面	覆盖	,	“	所以	”	已更改	到	“	到	”	(	作为	为了

['kʌstəməz] [tuː; tə])

customers	to	)
顾客	到	)

广告，内封底，“so”改为“to”（供顾客使用）

[peɪdʒ]['sɛvən] , “ - ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [ɪn'kʌrɪdʒ] ” ([ɪn'kʌrɪdʒ] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt])

Page	7	,	“	eucourage	”	changed	to	“	encourage	”	(	encourage	the	development	)
页	7	,	“	-	”	已更改	到	“	鼓励	”	(	鼓励	这	发展	)

第 7 页，“eucourage”改为“encourage”（鼓励发展）

[peɪdʒ] - , “ [əʊd] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [ænd; ənd] ” [ɪn]['faɪn(ə)l][laɪn][ɒv; əv][fɜːst] [vɜːs] ([wɪr] [fɔː(r); fə(r)]

Page	24	,	“	aud	”	changed	to	“	and	”	in	final	line	of	first	verse	(	We're	for
页	-	,	“	奥迪	”	已更改	到	“	和	”	在	最终的	线	的	第一的	诗	(	是	为了

['friːdəm] [ænd; ənd] [rɪ'fɔːm])

Freedom	and	Reform	)
自由	和	改革	)

第 24 页，“aud”在第一节的最后一行改为“and”（我们支持自由和改革）

[peɪdʒ] - , “ - ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ ['or] ” ([suːn] ['or] [ðə; ði] [wɜːld])

Page	45	,	“	o'en	”	changed	to	“	o'er	”	(	Soon	o'er	the	world	)
页	-	,	“	-	”	已更改	到	“	超过	”	(	很快	超过	这	世界	)

第45页，“o'en”改为“o'er”（Soon o'er the world）

[peɪdʒ] - , “ ['neɪʃənz] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ ['neɪʃənz] ” ([ə; eɪ] ['neɪʃənz] [hænd][hæz; həz])

Page	65	,	“	nations's	”	changed	to	“	nation's	”	(	A	nation's	hand	has	)
页	-	,	“	国家的	”	已更改	到	“	国家的	”	(	一个	国家的	手	有	)

第 65 页，“nations's”改为“nation's”（一个国家的手有）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神